ASP 11 N

ATIKA®



D **EG-Konformitätserklärung**
entsprechend der Richtlinie: **2006/42/EG**

GB **EC Declaration of Conformity**
according to Directive: **2006/42/EC**

F **Déclaration de conformité de la CE**
conformément à la directive: **2006/42/CE**

BG **Декларация за съответствие съгласно нормите на Европейската общност**
съгласно Директивата на ЕО: **2006/42/EO**

CZ **ES Prohlášení o shodě**
podle směrnice ES: **2006/42/ES**

FIN **EU-yhdenmukaisuusselvitys**
vastaa direktiiviä: **2006/42/EY**

H **EK megfelelőségi nyilatkozat**
A irányelvnek megfelelően: **2006/42/EK**

HR **EG Izjava o usklađenosti**
prema smjernicama: **2006/42/EU**

I **Dichiarazione di conformità CE**
secondo la direttiva: **2006/42/CE**

NL **EG-Verklaring van overeenstemming**
volgens richtlijn: **2006/42/EG**

PL **Deklaracja zgodności WE**
z dyrektywą: **2006/42/WE**

RO **Declarație de conformitate UE**
conform directivei: **2006/42/UE**

S **EG-konformitetsförklaring**
motsvarande EG-direktiv: **2006/42/EG**

SK **ES Prehlásenie o zhode**
podľa smernice ES: **2006/42/ES**

SLO **Izjava o skladnosti ES**
v skladu z direktivo: **2006/42/ES**

D Hiermit erklären wir
GB We herewith declare
F Par la présente, nous
BG С настоящото ние
CZ Zde a tímto prohlašujeme
FIN Yrityksemme
H Az
HR Ovime mi
I Con la presente dichiariamo
NL Hiermede verklaren wij
PL Niniejszym my, firma
RO Prin prezenta, noi
S Härmed förklarar vi
SK Zde a tímto prehlašujeme
SLO S tem izjavljamo mi

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen, Germany

D in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Brennholzspalter ASP 11 N (Seriennummer: siehe letzte Seite)
konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien: **2004/108/EWG.**

GB under our sole responsibility, that the product
Log splitter ASP 11 N (Serial number: see last page)
is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below: **2004/108/EC.**

F déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit
Fendeur de bois à brûler ASP 11 N (Numéro de série : voir la dernière page)
est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes: **2004/108/CE.**

BG декларираме на своя отговорност, че продуктът
Уред за нацепване на дърва за горене ASP 11 N (Сериен номер: виж последна страница)
съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕО, както и на изискванията на другите, отнасящите се за него директиви: **2004/108/EO**

CZ se vší odpovědností, že výrobek
Štípač palivového dřeva ASP 11 N , (Seriové číslo: viz poslední strana)
na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním podmínkám směrnice 2006/42/ES, jakož i podmínkám dalších příslušných směrnic: **2004/108/ES.**

FIN ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote
Polttopuun halkaisukone ASP 11 N (Serienummer: se sidste side)
on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa: **2004/108/EY**

H a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a
ASP 11 N tűzifa aprítógép (Sarjanumero: katso viimeinen sivu)
megfelel a fenti Irányelv, valamint a: **2004/108/EK**

HR s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod
Stroj za cijepanje ogrjevnog drveta ASP 11 N (Sorozatszám: lásd az utolsó oldalon)
usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao, kao i zahtjevima drugih dotičnih smjernica: **2004/108/EU**

I sotto la nostra responsabilità che il prodotto
Spaccalegna ASP 11 N (Serijski broj: vidi posljednju stranicu)
è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché i requisiti delle altre direttive pertinenti: **2004/108/CE**

NL in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product
Brandhoutsplijter ASP 11 N (Serienummer: zie laatste pagina)
aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt: **2004/108/EG.**

PL oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,
Łuparka do drewna ASP 11 N (Numer seryjny: patrz ostatnia strona)
jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw: **2004/108/WE.**

RO declarăm pe proprie răspundere că produsul
Maşina de despicat lemne de foc ASP 11 N (Numărul de serie: vezi ultima pagină)
este conform cu prevederile directivelor numite mai sus cât şi cerinţelor altor reglementări aplicabile în vigoare: **2004/108/UE**

S med ensamt ansvar att produkten
Vedklyv ASP 11 N (Serienummer: se sista sidan)
är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv: **2004/108/EG.**

SK so všetkou zodpovednosťou, že výrobok
Štiepačka palivového dreva ASP 11 N (Seriové číslo: viz posledná strana)
na ktorú sa vzťahuje toto prehlásenie zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a zdravotným podmienkam smernice 2006/42/ES, ako aj podmienkam ďalších príslušných smerníc: **2004/108/ES.**

SLO z izključno odgovornostjo, da je izdelek
Cepilnik drv ASP 11 N (Serijska številka: glejte zadnjo stran)
v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES, kot tudi zahtevam drugih zadevnih pravilnikov: **2004/108/ES**

D Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
GB Following harmonized standards have been applied:
F Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
BG Приложени са следните хармонизирани стандарти:
CZ Následující normy byly použity:
FIN Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:
H A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:
HR Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:
I Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
NL De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:
PL Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:
RO Au fost aplicate următoarele norme armonizate:
S Följande passande normer har använts:
SK Následujúcie normy byly použité:
SLO Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:

EN 609-1/A2:2009; EN ISO 14982:2009

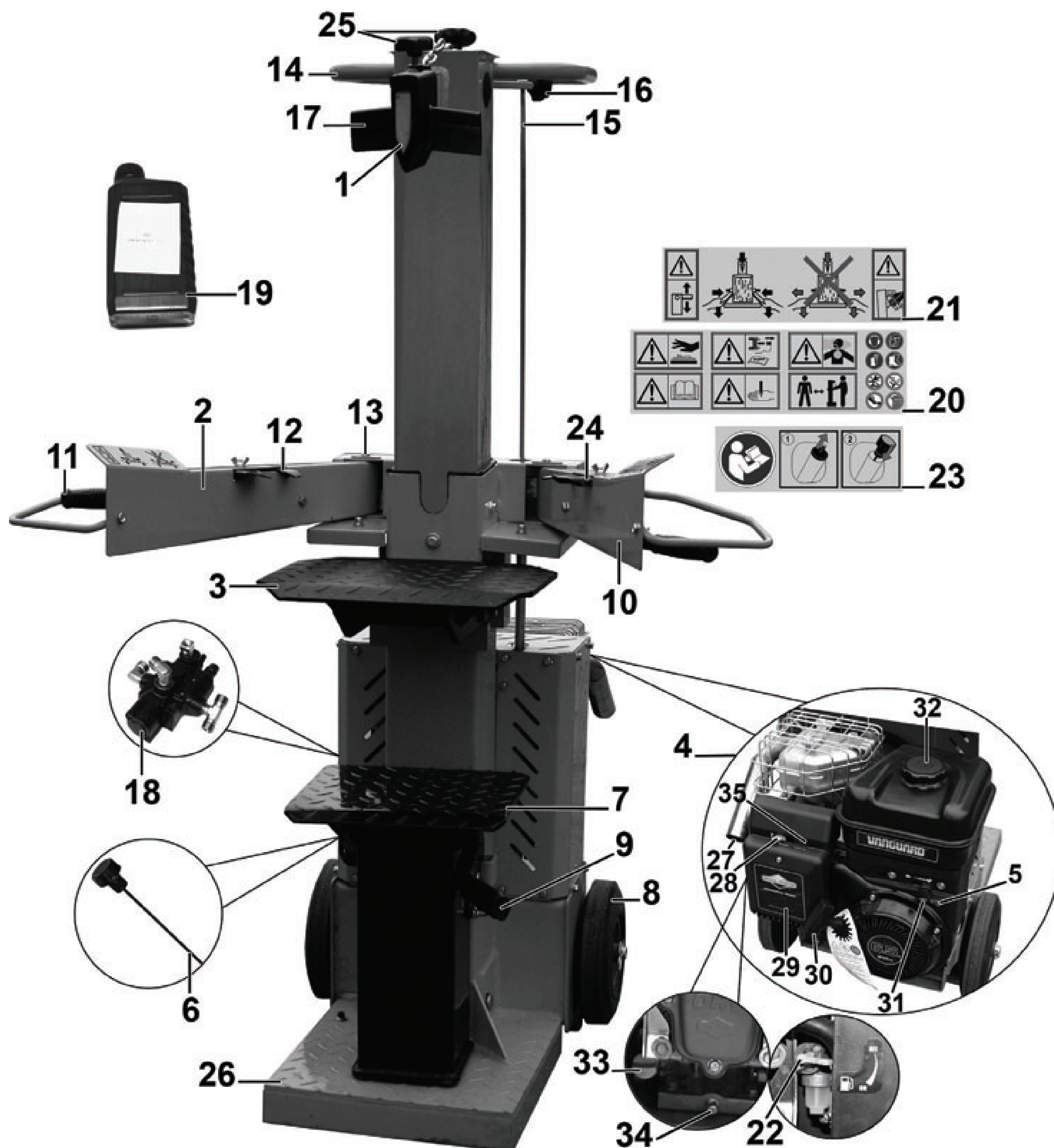
D Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
GB Keeping of technical documents at:
F Conservation de la documentation technique:
BG Техническата документация се съхранява в:
CZ Uchování technických podkladů:
FIN Teknisten asiakirjojen säilytys:
H A műszaki iratok őrzésének helye:
HR Pohrana tehničke dokumentacije:
I Conservazione dei documenti tecnici:
NL Bewaring van de technische documenten:
PL Przechowywanie dokumentacji technicznej:
RO Depozitarea documentelor tehnice:
S Tekniska underlag förvaras hos:
SK Archiv technické dokumentacie:
SLO Shranjevanje tehnične dokumentacije:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 01.03.2010

A. Pollmeier, Geschäftsführung

Gerätebeschreibung – Description of device – Description de l'appareil
Описание на уреда – Popis přístroje – Laitteen kuvaus
A berendezés leírása – Opis uređaja – Descrizione dell'apparecchio
Beschrijving van het toestel – Opis urządzenia – Descrierea aparatului
Apparatbeskrivning – Popis prístroja – Opis naprave



	Ersatzteil-Nr. Spare part no. N° de pièce de rechange Резервна част №. číslo náhr.dílu Varaosanumero Pótalkatrész szám	D Bezeichnung	GB Description	F Désignation	BG Наименование	CZ Popis	FIN Nimitys	H Megnevezés
1		Spaltmesser	Splitting blade	Lame de fendage	Нож за цепене	Štípací nůž	Halkaisuterä	Hasítókés
2	359386	Bedienarm-links	Control arm-left	Bras de commande-gauche	Обслужващо рамо-ляво	Ovládací rameno levé	Käyttökahva, vasen	Kezelőkar - bal
3	359376	Tischplatte	Table plate	Dessus de table	Плот на масата	Stolní deska	Pöytätaso	Asztallemez
4	359493	Motor	Motor	Moteur	Двигател	Motor	Moottori	Motor
5		Ein- / Ausschalter	On / Off-switch	Interrupteur marche / arrêt	Копче за включване / изключване	Zapínač / vypínač	Päälle-/pois-kytkin	Be- / kikapcsoló gomb
6	359379	Öltankverschluss mit Ölmessstab	Oil tank cap with dip stick	Bouchon du réservoir d'huile avec jauge d'huile	Капачка на масления резервоар с Пръчица за измерване на нивото на маслото	Zátka olejové nádrže s měrkou oleje	Öljysäiliön korkki Öljyn mittatikulla	Olajtartály zárófedél olajszintmérő pálcával
7	359377	Tisch	Table	Table	Маса	Stůl	Pöytä	Asztal
8	359378	Rad	Wheel	Roue	Колело	Kola	Pyörä	Kerék
9	359373	Arretierungshebel	Locking lever	Levier de blocage	Фиксиращ лост	Aretovací páka stolu	Lukitusvipu	Reteszelőkar
10	359385	Bedienarm-rechts	Control arm-right	Bras de commande droit	Обслужващо рамо-дясно	Ovládací rameno pravé	Käyttökahva, oikea	Kezelőkar - jobb
11	359384	Bedienungshebel	Control handle	Poignée de commande	Обслужващ лост	Ovládací páky	Käyttövipu	Kezelőkar
12	359381	Spannpratze links	Clamping claw left	Griffes de serrage	Затягаща лапа лява	Upínací čelisti	Kiinnityskäpälä vasen	Bal feszítőkarom
13	359383	Haltebolzen	Retaining pin	Bouton d'immobilisation	Захващащ болт	Záchytný svorník	Pidiketappi	Tartó csapszeg
14		Handgriff	Handle	Poignée	Ръкохватка	Držadlo	Kädensija	Fogantyú
15	359365	Hubeinstellstange	Stroke adjustment rod	Tige de réglage de la course	Щанга за регулиране на хода	Tyč pro nastavení zdvihu	Iskun säätötanko	Emelésbeállító rúd
16	359364	Feststellschraube	Holding screw	Vis de fixation	Фиксиращ болт	Zajišťovací šroub	Kiristysruuvi	Rögzítőcsavar
17	359362	Spaltkreuz	Splitting cross	Croix de fendage	Кръст за цепене	Štípací kříž	Halkaisuristi	Hasítókereszt
18	359057	Hydraulikventil	Hydraulic valve	Valve hydraulique	Хидравличен клапан	Hydraulický ventil	Hydrauliikkaventtiili	Hidraulikus szelep
19	400142	Hydrauliköl (1 Liter)	Hydraulic oil (1 litre)	Huile hydraulique (1 litres)	Хидравлично масло (1 литър)	Hydraulický olej (1 litr)	Hydrauliikkaöljy (1 litra)	Hidraulikaolaj (1 liter)
20	359491	Sicherheitsaufkleber 1	Safety label 1	Autocollant de sécurité 1	Лепенка за безопасност 1	Bezpečnostní nálepka 1	Turvallisuustarra 1	1. biztonsági ragasztócímke
21	359492	Sicherheitsaufkleber 2	Safety label 2	Autocollant de sécurité 2	Лепенка за безопасност 2	Bezpečnostní nálepka 2	Turvallisuustarra 2	2. biztonsági ragasztócímke
22		Kraftstoffhahn	Fuel valve	Robinet de carburant	Кран за горивото	Kohout přívodu paliva	Polttoainehana	Üzemanyagcsap
23		Sicherheitsaufkleber 3	Safety label 3	Autocollant de sécurité 3	Лепенка за безопасност 3	Bezpečnostní nálepka 3	Turvallisuustarra 3	3. biztonsági ragasztócímke
24	359382	Spannpratze rechts	Clamping claw right	Griffes de serrage	Затягаща лапа дясна	Upínací čelisti	Kiinnityskäpälä oikea	Jobb feszítőkarom
25	359334	Sterngriffschraube	Star grip screw	Vis à poignée étoile	Болт със звездовидна ръкохватка	Zajišťovací šroub	Tähtikahvaruuvi	Csillagfogantyús csavar
26		Sockel	Base	Socle	Цокъл	Sokl	Sokkeli	Oszloptalp
27		Austrittsöffnung	exhaust outlet	Ouverture d'échappe-ment	Отвор за изпускане	Výfukový otvor	Poistoaukko	Kipufogónyílás
28		Chokehebel	choke lever	choke	Ключ	Páčka sytiče	Choke-vipu	Szivatókar
29		Luftfilterabdeckung	Air filter cover	Capot filtre à air	Капак на въздушния филтър	Kryt vzduchového filtru	Ilmansuodattimen kansi	Légszűrőborítás
30		Seilgriff	Cranking rope handle	Poignée de démarrage	Въже с ръкохватка	Madlo startovacího lanka	Narun kahva	Az indítózsinór fogantyúja
31		Gashebel	Throttle lever	Accélérateur	Лост за газта	Regulátor plynu	Kaasuvipu	Gázkar
32		Tankverschluss	Tank cap	Bouchon de réservoir	Капачка на резервоара	Zátka benzinové nádrže	Polttoainesäiliön korkki	Az üzemanyagtartály fedele
33		Öleinfüllschraube	Oil filling plug	Bouchon du réservoir d'huile	Болт за наливане на масло	Zátka plnícího hrdla oleje	Öljyntäyttöruuvi	Olajfeltölő csavar
34		Ölablassschraube	Oil drain plug	Vis de vidange d'huile	Болт за изпускане на маслото	Výpustný šroub oleje	Öljynpoistoruuvi	Olajleeresztő csavar
35		Zündkerzenstecker	Spark plug connector	Capuchon de bougie	Щекер за запалителната свещ	Koncovka zapalovací svíčky	Sytytystulpan kenkä	Gyújtógyertya-csatlakozó

	Br. rezervnog dijela n° dei pezzo di ricambio Reserveonderdeelnummer Nr części zamiennej Nr. piesei de schimb Reservdelsnr. Objednávacie č Št.nadomestnega dela	HR Oznaka	I Denominazione	NL Benaming	PL Oznaczenie	RO Denumire	S Beteckning	SK Označenie	SLO Oznaka
1		nož za cijepanje	Fenditoio	Splijtmes	Nóż rozłupujący	Cuțit de despicat	Klyvkniv	Štiepací nôž	Cepilni nož
2	359386	ručica za posluživanje-lijevo	Braccio di comando sx	Bedieningsarm links	Ramię obsługowe, lewe	Brat de deservire - stânga	Manoverarm-vänster	Ovládacie rameno ľavé	Krmilna ročica - leva
3	359376	ploča stola	Piano del banco	Tafelplaat	Płyta stołu	Placa mesei	Bordsplatta	Stolová doska	Mizna plošča
4	359493	motor	Motore	Motor	Silnik	Motor	Motor	Motor	Motor
5		prekidač za uključivanje/isključivanje	Interruttore On/Off	In- / uit-schakelaar	Wyłącznik	Comutator pornit/oprit	Till- / Från-brytare	Zapínanie/Vypínanie	Stikalo za vklop/izklop
6	359379	čep spremnika za ulje sa šipkom za mjerenje razine ulja	Tappo serbatoio olio con asta di livello	Olietanksluiting met oliepeilstok	Korek zbiornika oleju z prętem do pomiaru poziomu oleju	Capacul rezervorului de ulei cu tija de măsurare a nivelului de ulei	Oljetanklock med oljemätsticka	Uzáver olejovej nádrže s odmerkou oleja	Pokrov rezervoarja za olje z merilno palico za olje
7	359377	stol	Banco	Tafel	Stół	Masă	Bord	Štiepací nôž	Miza
8	359378	kotač	Ruota	Wielen	Koło	Roată	Hjul	Kolesá	Kolo
9	359373	poluga za aretiranje	Leva di arresto	Vergrendelings-hendel	Dźwignia blokująca	Pârghie de blocare	Låsspak	Aretovacia páka	Blokirni vzvod
10	359385	ručica za posluživanje-desno	Braccio di comando dx	Bedienarm rechts	Ramię obsługowe, prawe	Brat de deservire - dreapta	Manöverarm-höger	Ovládacie rameno pravé	Krmilna ročica - desna
11	359384	poluga za posluživanje	Leva di comando	Bediengreep	Uchwyt obsługowy	Manetă de comandă	Manöverspakarna	Ovládacie úchytky	Krmilni vzvod
12	359381	stezna šapa lijevo	Staffa di serraggio sx	Spanklauwen	Łapa zaciskowa	Gheară de strângere stânga	Spännklor	Napínacie lišty	Vpenjalna čeljust, leva
13	359383	pridržni svornjak	Perno di fermo	Bevestigingsbout	Kołek mocujący	Bolț de oprire	Låsbulten	Záchytné čapy	Zadrževalni čep
14		drška	Maniglia	Handgreep	Uchwyt	Mâner	Handtag	Držiak	Ročaj
15	359365	šipka za namještanje hoda	Asta di regolazione della corsa	Slaginstelstang	Drążek do nastawiania wielkości skoku	Bară de reglare a cursei	Slagningställings stång	Tyč na nastavenie zdvihu	Nastavni drog za hod
16	359364	vijak za pričvršćivanje	Vite di fermo	Vergrendelbout	Śruba mocująca	Şurub de fixare	Låsskruv	Zaisťovacia skrutka	Nastavitveni vijak
17	359362	križ za cijepanje	Cuneo a croce	Splijtkruis	Krzyżak łuparki	Cruce de despicat	Klyvningskors	Štiepací kríž	Cepilni križ
18	359057	hidraulični ventil	Valvola idraulica	Hydraulische klep	Zawór hydrauliczny	Ventil hidraulic	Hydraulikventil	Hydraulický ventil	Hidravlični ventil
19	400142	hidraulično ulje (1 litar)	Olio idraulico (1 litro)	Hydraulische olie (1 liter)	Olej hydrauliczny (1 l)	Ulei hidraulic (1 litru)	Hydraulolja (1 liter)	Hydraulický olej (1 liter)	Hidravlično olje (1 liter)
20	359491	sigurnosna naljepnica 1	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 1	Veiligheidssticker 1	Naklejka bezpieczeństwa 1	Autcolant privind siguranța 1	Säkerhetsetikett 1	Bezpečnostná nálepka 1	Varnostna nalepka 1
21	359492	sigurnosna naljepnica 2	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 2	Veiligheidssticker 2	Naklejka bezpieczeństwa 2	Autcolant privind siguranța 2	Säkerhetsetikett 2	Bezpečnostná nálepka 2	Varnostna nalepka 2
22		slavina za gorivo	Rubinetto del carburante	Brandstofkraan	Zawór paliwowy	Robinet de combustibil	Bränslekran	Kohútik prívodu paliva	Pipa za gorivo
23		sigurnosna naljepnica 3	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza 3	Veiligheidssticker 3	Naklejka bezpieczeństwa 3	Autocolant privind siguranța 3	Säkerhetsetikett 3	Bezpečnostná nálepka 3	Varnostna nalepka 3
24	359382	stezna šapa desno	Staffa di serraggio dx	Spanklauwen	Łapa zaciskowa	Gheară de strângere dreapta	Spännklor	Napínacie lišty	Vpenjalna čeljust, desna
25	359334	zvjezdasti vijak	Vite a stella	Stergreepschroef	Śruba mocująca	Şurub cu mâner în formă de stea	Låsskruv	Zaisťovacia skrutka	Zvezdasti vijak
26		postolje	Basamento	Sokkel	Cokół	Soclu	Sockel	Sokel	Podnožje
27		izlazni otvor	Apertura di scarico	Iitlaatopening	Otwór wylotowy	Orificiu de evacuare	Utloppsöppning	výfukový otvor	Izhodna odprtina
28		poluga za čok	Tappo serbatoio carburante	Chokehendel	Dźwignia przepustnicy	Maneta pentru şoc	Chokespak	Páčka sytiča	Zagonska ročica
29		poklopac zračnog filtra	Copertura del filtro aria	Afdekking luchtfilter	osłona filtra powietrza	Capacul filtrului de aer	Luftfilterlock	Kryt vzduchového filtra	Pokrov zračnega filtra
30		držak za uže	Impugnatura della fune	Kabelgreep	Uchwyt linki	Mânerul cablului	Linhandtag	Madlo štartovacieho lanka	Štartna vrvica
31		poluga za gas	Regolatore del gas	Gasregelaar	Dźwignia gazu	Maneta de accelerare	Gasspak	Regulátor plynu	Ročica za plin
32		poklopac spremnika	Tappo del serbatoio	Tankdop	Zamknięcie zbiornika	Capacul rezervorului de combustibil	Tanklock	Zátka benzínovej nádrže	Pokrov rezervoarja
33		vijak za punjenje ulja	Tappo di riempimento dell'olio	Olie-invulschroef	Korek wlewowy	Şurubul de umplere cu ulei	Oljepåfyllnadsskruv	Zátka plniaceho hrdla oleja	Vijak za polnjenje olja
34		vijak za ispuštanje ulja	Tappo di scarico dell'olio	Olieaftapschroef	Korek spustowy	Şurub de evacuare a uleiului	Oljeavtappningsskruv	Výpustná skrutka oleja	Vijak za izpust olja
35		utikač svjećice za paljenje	Connettore della candela di accensione	Bougiestekker	Kapturek świecy zapłonowej	Fişă de bujie	Tändstiftskontakt	Koncovka zapaľovacej sviečky	Vtič za vžigalno svečko

D Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ➤ Vollständigkeit
- ➤ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

▪ 1 vormontierte Geräteeinheit	▪ 2 Räder	▪ 1 Bedienarm rechts	▪ 1 Zubehörbeutel
▪ 1 Tischplatte	▪ 1 Achse	▪ 1 Bedienarm links	▪ 1 Betriebsanleitung

GB Extend of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- ➤ That it is complete
- ➤ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

▪ 1 ready mounted machine unit	▪ 1 axle	▪ 1 control arm, right	▪ 1 operating manual
▪ 1 table plate	▪ 1 bag of accessories	▪ 1 control arm, left	▪ 2 wheels

F Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ➤ l'intégralité des pièces
- ➤ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

▪ 1 bloc d'assemblage prémonté	▪ 1 axe	▪ 1 bras de commande droit	▪ 1 notice d'utilisation
▪ 1 dessus de table	▪ 1 sachet d'accessoires	▪ 1 bras de commande gauche	▪ 2 roues

BG Обем на доставката

☞ След разопаковане проверете съдържанието на кашона за:

- ➤ пълнота
- ➤ еветуални повреди при транспорта.

Рекламирайте незабавно пред продавача, доставчика или производителя. Предявени по-късно претенции няма да бъдат признати. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

▪ 1 уред	▪ 2 Колело	▪ 1 Обслужващо рамо-дясно	▪ 1 Торбичка с болтове
▪ 1 Плот на масата	▪ 1 Ос	▪ 1 Обслужващо рамо-ляво	▪ 1 Ръководство за обслужване

CZ Obsah dodávky

☞ Po rozbalení dodávky z kartonu překontrolujte:

- ➤ úplnost dodávky
- ➤ event. škody způsobené transportem

Jestliže zjistíte závady, sdělte tyto neprodleně svému prodejci nebo přímo výrobci. Pozdější reklamace nebudou uznány.

▪ 1 předmontovaná přístrojová jednotka	▪ 2 kola	▪ 1 ovládací rameno pravé	▪ sáček s příslušenstvím
▪ 1 stolní deska	▪ 1 náprava	▪ 1 ovládací rameno levé	▪ 1 návod k použití

FIN Toimituksen osat

☞ Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

➤ onko sen sisältö täydellinen
➤ tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaalle, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

▪ 1 Laiteyksikkö	▪ 2 Pyörä	▪ 1 Käyttökahva, oikea	▪ 1 Ruuvipussi
▪ 1 Pöytätaso	▪ 1 Akseli	▪ 1 Käyttökahva, vasen	▪ 1 Käyttöohje

H Szállítási terjedelem

☞ A kicsomagolás után kérjük, ellenőrizze a karton tartalmának

➤ teljességét
➤ és esetleges szállítási sérüléseit.

Kifogásait haladéktalanul közölje a kereskedővel, szállítóval ill. a gyártóval. A későbbi reklamációkat nem áll módunkban elismerni.

▪ 1 előreszerelt berendezés	▪ 2 kerék	▪ 1 kezelőkar - jobb	▪ 1 csavartasak
▪ 1 asztal	▪ 1 tengely	▪ 1 kezelőkar - bal	▪ 1 kezelési útmutató

HR Obujam dostave

☞ Nakon ispakiranja sadržaj kartona pregledajte na

➤ potpunost
➤ evtl .oštećenja kroz transport

Reklamacije odmah prijavite trgovcu, distributeru ili proizvođaču. Kasnije reklamacije se ne priznaju

▪ 1 uređaj	▪ 2 kotač	▪ 1 ručica za posluživanje-desno	▪ 1 vrećica za vijke
▪ 1 Stol	▪ 1 Osovina	▪ 1 ručica za posluživanje-lijevo	▪ 1 uputa za uporabu

I Volume di fornitura

☞ Dopo il disimballaggio del cartone controllare

➤ che il suo contenuto sia completo
➤ l'eventuale presenza di danni causati dal trasporto

In caso di contestazioni informare subito il commerciante, il fornitore oppure il produttore. Le reclamazioni inoltrate successivamente non vengono accettate.

▪ 1 Unità	▪ 2 Ruota	▪ 1 Braccio di comando dx	▪ 1 Confezione di viti
▪ 1 Piano del banco	▪ 1 Asse	▪ 1 Braccio di comando sx	▪ 1 Manuale

NL Levering

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de ver-pakking op:

➤ aanwezigheid van alle onderdelen
➤ eventuele transportschade

Meld mogelijke gebrekken direct aan uw leverancier. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

▪ 1 voorgemonteerde apparaatunit	▪ 2 wielen	▪ 1 bedieningsarm rechts	▪ 1 zakje met toebehoren
▪ 1 tafelplaat	▪ 1 as	▪ 1 bedieningsarm links	▪ 1 gebruiksaanwijzing

PL Zakres dostawy

☞ Po rozpakowaniu kartonów należy sprawdzić
- ➤ kompletność dostawy
- ➤ ew. szkody transportowe

Należy odwrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

▪ 1 płyta stołu	▪ 1 oś	▪ 1 ramię obsługowe, lewe	▪ 1 instrukcja obsługi
▪ 1 ramię obsługowe, prawe	▪ 1 worek z wyposażeniem	▪ 2 koła	▪ 1 wstępnie zmontowany moduł urządzenia

RO Volumul de livrare

☞ Verificați după despachetare, dacă conținutul cartonului
- ➤ este complet
- ➤ şi dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului, furnizorului respectiv producătorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

▪ 1 corpul aparatului	▪ 2 roată	▪ 1 braț de deservire - dreapta	▪ 1 pungă cu şuruburi
▪ 1 placa mesei	▪ 1 ax	▪ 1 braț de deservire - stânga	▪ 1 instrucțiune de folosire

S Leveransomfattning

☞ Kontrollera innehållet i kartongen dvs.
- ➤ om leveransen är komplett
- ➤ om leveransen ev. har tagit skada

Informera din återförsäljare, leverantören resp. tillverkaren omgående om någon del fattas eller har tagit skada. Senare reklamationer kan inte accepteras.

▪ 1 förmonterad klyvenhet	▪ 1 axel	▪ 1 manöverarm höger	▪ 1 bruksanvisning
▪ 1 bordsplatta	▪ 1 tillbehörspåse	▪ 1 manöverarm vänster	▪ 2 hjul

SK Obsah dodávky

☞ Po rozbalení dodávky z kartónu skontrolujte:
- ➤ úplnosť dodávky
- ➤ prípadne škody spôsobené transportom

Ak zistíte nedostatky, oznámte ich ihneď svojmu predajcovi alebo priamo výrobcovi. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

▪ 1 predmontovaná prístrojová jednotka	▪ 1 náprava	▪ 1 ovládacie rameno pravé	▪ 1 návod na obsluhu
▪ 1 stolová doska	▪ 1 vrecko s príslušenstvom	▪ 1 ovládacie rameno ľavé	▪ 2 kola

SLO Obseg dostave

☞ Po jemanju iz embalaže preverite ali je vsebina škatle
- ➤ popolna
- ➤ Morebitne transportne poškodbe

O pritožbah takoj obvestite prodajalca, dobavitelja oz. proizvajalca. Poznejših reklamacij ne moremo priznati.

▪ 1 Enota naprave	▪ 2 Kolo	▪ 1 Krmilna ročica - desna	▪ 1 Vrečka z vijaki
▪ 1 Mizna plošča	▪ 1 Os	▪ 1 Krmilna ročica - leva	▪ 1 Navodilo za uporabo



D Bedienarme montieren
Bedienarme einsetzen und das Rohr in die Aussparung der Querverbindung einführen.

GB Mount control arms
Insert control arms and insert pipe in recess of cross connection.

F Montage des bras de commande
Mettre les bras de commande en place et introduire le tube dans la réservation de la jonction transversale.

BG Монтиране на обслужващите рамена
Поставете обслужващите рамена и вкарайте тръбата в отвора на напречната връзка.

CZ Montáž ovládacích ramen
Nasaďte ovládací ramena a zasuňte trubku do drážky příčné spojky.

FIN Käyttökahvojen asennus
Aseta käyttökahvat ja työnnä putki poikkituen loveen.

H Kezelőkarok felszerelése
Helyezze fel a kezelőkarokat és vezesse be a csövet a keresztkapcsolás üresen hagyott részébe.

HR Montiranje ručica za posluživanje
Umetnite ručice za posluživanje i cijev u šupljinu poprečnog spoja.

I Montaggio dei bracci di comando
Inserire i bracci di comando e introdurre il tubo nell'alloggiamento del collegamento trasversale.

NL Bedieningsarmen monteren
Bedieningsarmen aanbrengen en de buis in de uitsparing van de dwarsverbinding leiden.

PL Montaż ramion obsługowych
Osadzić ramiona obsługowe i wsunąć rurę w wybranie łącznika poprzecznego.

RO Montarea braţelor de operare
Montaţi braţele de operare şi introduceţi ţeava în orificiul îmbinării transversale.

S Montera manöverarmarna
Sätt i manöverarmarna och för in röret i tvärförbindningens ursparning.

SK Montáž ovládacích ramien
Nasaďte ovládacie ramená a zasuňte trubicu do drážky priečnej.

SLO Montaža krmilnih ročic
Vstavite krmilne ročice in potisnite cev v odprtino v prečni povezavi.



D **Tip:** Fetten Sie vorher die Blechlaschen oben und unten ein!

GB **Tip:** grease the metal plates at top and bottom first!

F **Astuce:** Graissez les pattes en tôle au préalable sur le dessus et le dessous!

BG **Съвет:** Преди това смажете ламаринените планки отгоре и отдолу!

CZ **Tip:** Namažte nejprve styčné plochy mezi díly nahoře a dole!

FIN **Vinkki:** Rasvaa sitä ennen peltiläppien ala- ja yläosa!

H **Tipp:** Felül és alul kenje meg a fém hevederlemezeket!

HR **Savjet:** Prije toga podmastite limene spojnice gore i dolje!

I **Suggerimento:** lubrificare prima le linguette in lamiera sia sopra che sotto!

NL **Tip:** Vet eerst de plaatlippen boven en onder in!

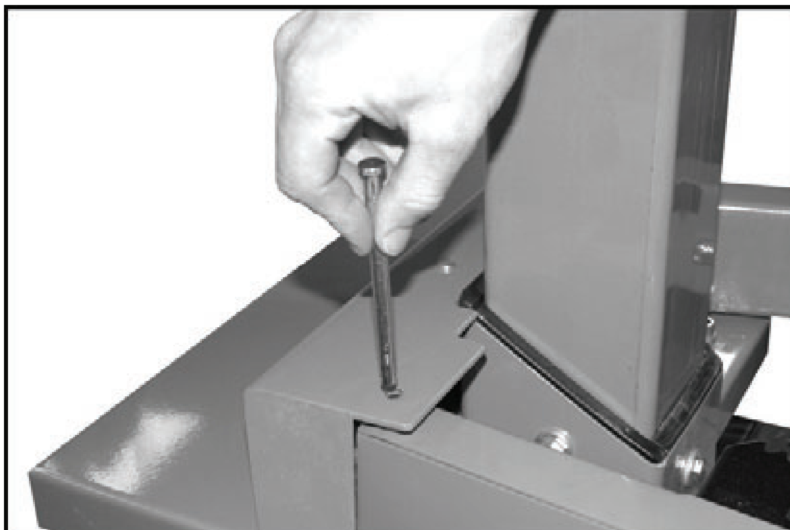
PL **Wskazówka:** Wcześniej przesmaruj blaszane nakładki u góry i od dołu!

RO **Sfat:** Gresaţi înainte eclisele din tablă sus şi jos!

S **Tips:** Fetta in bindningsplåtarna i förväg, både upptill och nedtill!

SK **Tip:** Najprv namažte plechové spojky hore aj dole!

SLO **Namig:** Najprej spodaj in zgoraj namastite pločevinaste spone!



D Den Haltebolzen durchstecken.

GB Push the holding bolt through.

F Faire traverser le boulon d'immobilisation.

BG Вкарайте захващащия болт.

CZ Prostrčte záchytné čepy.

FIN Työnnä pidiketappi läpi.

H Dugja át a tartó csapszeget .

HR Proturite pridržni svornjak.

I Inserire il perno di fermo .

NL De bevestigingsbout doorsteken.

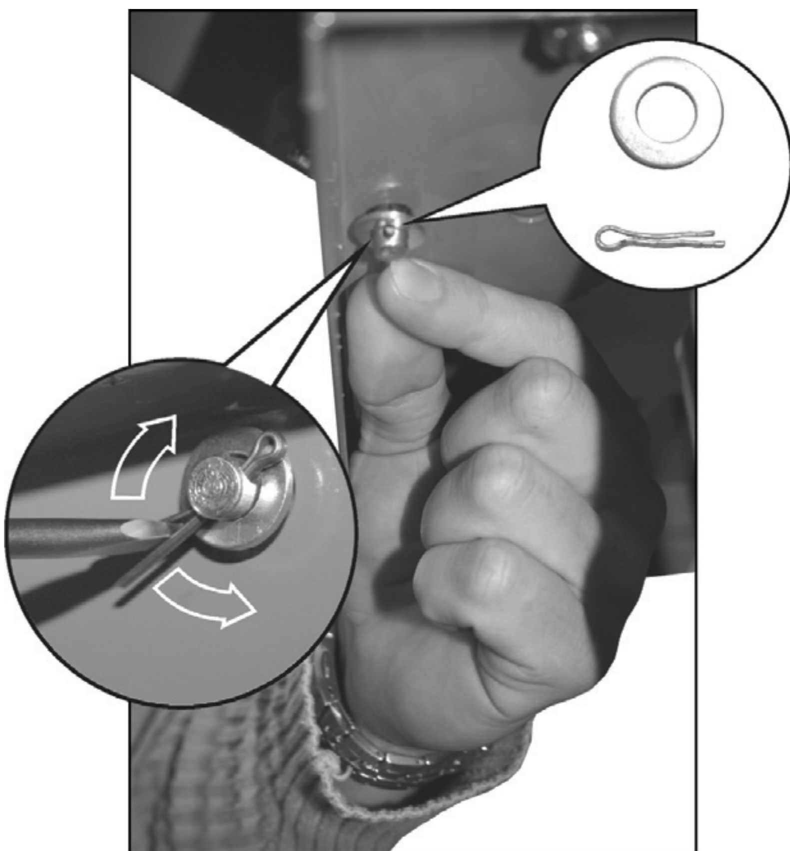
PL Przetknij kołek mocujący.

RO Introduceți bolțul de oprire.

S Stick igenom låsbulten.

SK Prepchajte záchytné čapy.

SLO Vtaknite skozi zadrževalni čep.



D Haltebolzen auf der Unterseite sichern.

GB Lock the holding bolt at the bottom.

F Sécuriser le bouton d'immobilisation sur sa face inférieure.

BG Осигурете захващащия болт от долната страна.

CZ Záchytný čep zajistěte na spodní straně.

FIN Varmista pidiketappi alapuolella.

H Rögzítse a tartó csapszeget az alsó oldalon.

HR Osigurajte pridržni svornjak na donjoj strani.

I Serrare il perno di fermo sul lato inferiore.

NL Bevestigingsbout aan de onderzijde borgen.

PL Zabezpieczyć kołek mocujący na dolnej stronie.

RO Asigurați bolțul de oprire pe partea de jos.

S Säkra låsbulten på undersidan.

SK Záchytný čap zaistite na spodnej strane.

SLO Zadrževalni čep na spodnji strani zavarujte.



D Räder montieren

GB Mount wheels

F Montage des roues

BG Монтиране на колелата

CZ Montáž kol

FIN Pyörien asennus

H A kerekek felszerelése

HR Montiranje kotača

I Montaggio delle ruote

NL Wielen monteren

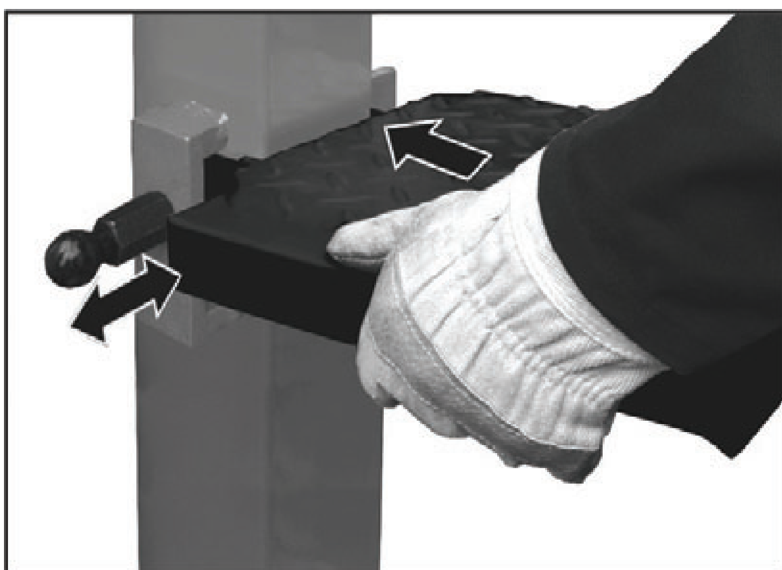
PL Montera hjulen

RO Montarea roților

S Hjul montering

SK Montaż kół

SLO Montaža koles



D

- In der Einbauposition ist ein Verriegelungsbolzen vorhanden.
- Setzen Sie die Tischplatte in die entsprechenden Haltewinkel ein.
- Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbolzen eingerastet ist.

GB

- Locking bolt is available in the installation position.
- Fit the table into the appropriate mounting angles.
- Pay attention that the locking bolt is engaged.

F

- De crochet de verrouillage se trouvent à chaque position de montage.
- Intégrez la table dans l'angle de retenue correspondant.
- Veillez à ce que la manette de verrouillage soit encliquetée.

BG

- В монтажно положение има заключващ болт.
- Поставете плота на масата в съответните захващащи винкели.
- Внимавайте заключващият болт да е фиксиран.

CZ

- Zajišťovací čep je umístěn v montážní poloze.
- Stolní desku vložte do příslušných přídržných úhelníků.
- Dbejte, aby zajišťovací čep zcela zapadl.

FIN

- Asennusasennossa on olemassa lukitustappi.
- Aseta pöytälevy vastaviin kulmapidikkeisiin.
- Varmista, että lukitustappi on lukkiutunut.

H

- A beszerelési pozícióban zárócsapszeg található.
- Az asztallemezt helyezze a megfelelő tartóvasakba.
- Ügyeljen arra, hogy a zárócsapszeg a helyére kattanjon.

HR

- U poziciji za ugradnju prisutan je svornjak za blokiranje.
- Umetnite ploču stola u odgovarajući kutni držač.
- Pazite na to da je svornjak za blokiranje uglavljen.

I

- Nella posizione di montaggio è presente un perno di bloccaggio.
- Inserire il piano del banco nelle relative squadre di supporto.
- Il perno di bloccaggio deve scattare in posizione.

NL

- In elke inbouwpositie zijn er vergrendelingshaken aanwezig.
- Plaats de tafel in het overeenkomstige houderelement.
- Let erop dat de vergrendelingsbout vastgeklikt is.

PL

- Dla każdej z tych pozycji istnieją bolce zabezpieczające.
- Osadź stół w odpowiednich kątownikach mocujących.
- Prosze sprawdzić czy stół jest dobrze bolcem zaryglowany

RO

- În poziția de montare stă la dispoziție un bolț de blocare.
- Montați placa mesei în cornierele de susținere corespunzătoare.
- Atenție ca bolțul de blocare să se fi blocat.

S

- För varje läge finns låshakar.
- Sätt i bordet i önskad hållvinkel.
- Se till att låsningsbulten är inhakad.

SK

- V každé montážní poloze jsou zajišťovací čapy.
- Stůl vložte do příslušných přídržných úhelníků.
- Dbajte na to,aby uzamykatelné čapy riadne zapadali.

SLO

- V tem konstrukcijskem položaju je prisoten zaporni čep.
- Vstavite mizno ploščo v ustrezne nosilce.
- Pazite, da se je zaporni čep zaskočil.



Sie dürfen die Maschine nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

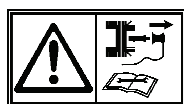
Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

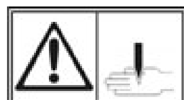
Symbole Gerät



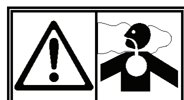
Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



Achtung!
Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Zündkerzenstecker ziehen.



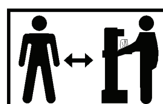
Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.



Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.
Den Motor nicht in geschlossenen Räumen starten oder laufen lassen, selbst wenn die Türen und Fenster geöffnet sind.



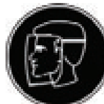
Warnung vor heißen Oberflächen.
Verbrennungsgefahr.
Berühren Sie keine heißen Motorteile. Diese bleiben auch nach Abschalten der Maschine für kurze Zeit heiß.



Nur der Bediener darf im Arbeitskreis der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (Mindestabstand 5 m) fernhalten.



Beim Arbeiten Gehörschutz tragen, um das Gehör zu schützen.



Beim Arbeiten Schutzvisier tragen, um die Augen vor Spänen und Splittern zu schützen.



Beim Arbeiten Schutzhandschuhe tragen, um die Hände vor Spänen und Splittern zu schützen.



Beim Arbeiten Sicherheitsschuhe tragen, um den Fuß vor fallenden Stämmen zu schützen.



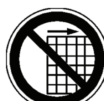
Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.



Öl ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer verboten.



Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten das Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.



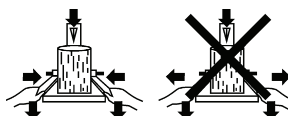
Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.



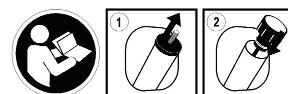
Richten Sie immer Ihre volle Aufmerksamkeit auf die Bewegung des Spaltmessers.



Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.



Halten Sie das Werkstück während des Spaltens mit den Spannpratzen fest.



Der Transportverschluss muss vor Inbetriebnahme durch den Ölmessstab ersetzt werden. (siehe „Inbetriebnahme“)



Benzinhahn geschlossen OFF

Benzinhahn geöffnet ON



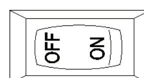
Geschwindigkeitsstufe MIN.

Geschwindigkeitsstufe MAX.



Betriebsposition RUN

Anlassposition CHOKE



Motor ausgeschaltet OFF

Motor eingeschaltet ON

Symbole Betriebsanleitung



Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.



Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.



Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.



Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

1, 2, 3, …. entsprechende Bild-Nr. zum Text

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Brennholzspalter ist nur zum Spalten von Holz einsetzbar.
- Nur gerade abgeschnittenes Holz ist für den Brennholzspalter geeignet.
- Fremdkörper (Nägel, Draht, Beton etc.) sind aus dem zu spaltenden Holz unbedingt zu entfernen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Brennholzspalter schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.
- Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

 Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Ignorierte oder übersehene Sicherheitsvorkehrungen können zu Verletzungen beim Bediener oder zu Beschädigungen von Eigentum führen.
- Durch Unachtsamkeit, Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und unsachgemäßer Verwendung kann es zu Verletzungen an der Hand oder an den Fingern durch das bewegte Spaltmesser kommen.
- Elektrischer Schlag beim Berühren des Zündkerzensteckers bei laufendem Motor.
- Verbrennungsgefahr bei Berührung heißer Bauteile.
- Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung bei Verwendung des Gerätes in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicheres Arbeiten

 **Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.**

 Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

 Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit der Maschine vertraut.
- Benutzen Sie die Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Arbeiten mit dem Brennholzspalter“).
- Sorgen Sie für **sicheren Stand** und halten Sie jederzeit das **Gleichgewicht**.
- Nehmen Sie eine **Arbeitsstellung** ein, die sich im Bereich der Bedienungsgriffe befindet.
- Niemals auf der Maschine stehen.
- Tragen Sie beim Arbeiten
  - Schutzvisier
  - Arbeitshandschuhe
  - Gehörschutz
  - Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung oder Schmuck (sie können von beweglichen Teilen erfasst werden)
- **Der Bedienende** ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.

- **Kinder und Jugendliche** unter 18 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- **Kinder** von der Maschine fernhalten.
- Setzen Sie die Maschine niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie die Maschine **nie unbeaufsichtigt**.
- Halten Sie Ihren **Arbeitsbereich in Ordnung**! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im **angegebenen Leistungsbereich**.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit kompletten und korrekt angebrachten **Schutzeinrichtungen** und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Die Maschine bzw. Teile der Maschine **nicht verändern**.
- Die Maschine nicht mit Wasser abspritzen.
- Maschine **nicht im Regen** stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
- Nur an einem **trockenen Ort** außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den **Zündkerzenstecker** bei:



  - Reparaturarbeiten
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Transport und Lagerung
  - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle **Beschädigungen**:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen **Schutzvorrichtungen** sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - **Beschädigte Schutzvorrichtungen** und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

⚠ **Reparaturen** an anderen Teilen der **Maschine** haben durch den **Hersteller** bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den **Gebrauch anderer Ersatzteile** und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Sicherer Umgang mit Kraftstoffen

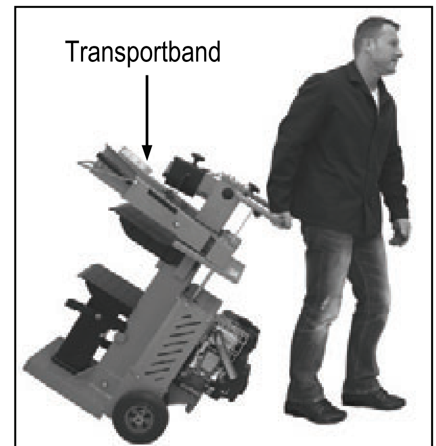


Kraftstoffe und Kraftstoffdämpfe sind feuergefährlich und können beim einatmen und auf der Haut schwere Schäden verursachen. Beim Umgang mit Kraftstoff ist daher Vorsicht geboten und für eine gute Belüftung zu sorgen.

- Schalten Sie vor dem Betanken des Gerätes den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Beim Tanken nicht rauchen und offenes Feuer vermeiden.
- Tragen Sie beim Tanken Handschuhe.
- Tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen (Explosionsgefahr).
- Achten Sie darauf, Kraftstoff oder Öl nicht zu verschütten. Säubern Sie den Gerät sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl verschüttet haben. Wechseln Sie Ihre Kleidung sofort, wenn Sie Kraftstoff oder Öl darüber verschüttet haben.
- Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt.
- Verschließen Sie den Tankverschluss nach dem Betanken wieder sorgfältig und achten Sie darauf, dass er sich während des Betriebes nicht löst.
- Achten Sie darauf, dass Tankdeckel und Benzinleitungen dicht sind. Bei Undichtigkeiten dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern.
- Halten Sie Kinder von Kraftstoffen fern.
- Transportieren und lagern Sie Kraftstoffe nicht in der Nähe von brennbaren oder leicht entzündlichen Stoffen sowie Funken oder offenem Feuer.
- Entfernen Sie sich zum Starten des Gerätes mindestens drei Meter vom Tankplatz.

Transporthinweise

 Vor jedem Standortwechsel und Transport das Spaltmesser ganz nach unten fahren.



Zum Transportieren fassen Sie mit einer Hand an den Bügel und kippen den Holzspalter leicht zu sich hin. In dieser Stellung kann der Spalter mühelos transportiert werden.

Um Ölaustritt beim Transport zu vermeiden, muss der Öltankverschluss fest verschraubt sein.

Vor jedem Standortwechsel
- ⇨ das Gerät ausschalten, Zündkerzenstecker abziehen und Kraftstoffhahn schließen.

Vor jedem Transport
- ⇨ das Gerät ausschalten, Zündkerzenstecker abziehen, Kraftstoffhahn schließen und Motor abkühlen lassen.
- ⇨ den Kraftstofftank leeren, um Kraftstoffüberlauf zu vermeiden.
- ⇨ das Gerät in oder auf einem Fahrzeug gegen Verrutschen sichern.

Aufstellen

Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich folgende Bedingungen erfüllt:

- rutschfest
- eben
- frei von Stolpergefahren
- ausreichende Lichtverhältnisse

⚠ **Die Maschine nicht in der Nähe von Erdgas, Benzinrinnen oder anderen leicht brennbaren Materialien betreiben.**

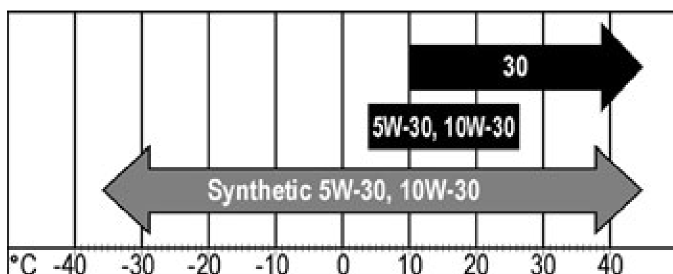
Vor der ersten Inbetriebnahme

ⓘ Der Motor des Gerätes wird nicht mit Benzin und Öl befüllt ausgeliefert.
Befüllen Sie wie unter "Tanken" beschrieben das Gerät.

Tanken

Öl

⇨ Verwenden Sie ein hochwertiges Öl mit der Klassifikation „SF, SG, SH, SJ“ oder höher.
⇨ Zusammen mit dem empfohlenen Öl sind keine speziellen Zusätze erforderlich.
⇨ Mischen Sie das Öl nicht mit Benzin.



ⓘ Luftgekühlte Motoren laufen heißer als KFZ-Motoren. Bei Verwendung von nicht-synthetischen Mehrbereichsölen (5W-30, 10W-30 usw.) bei Temperaturen über 4°C kommt es zu höherem Ölverbrauch als normal. Der Ölstand muss häufiger kontrolliert werden.

ⓘ Wenn der Motor unter 4°C eingesetzt wird, muss synthetisches Öl verwendet werden, weil es sonst zu Motorschäden kommt.

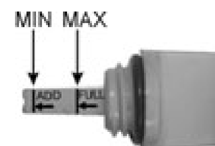
ⓘ Wenn Öl SAE 30 unter 10°C verwendet wird, kommt es zu schwerem Start und möglichen Schäden am Motor durch unzureichende Schmierung.

Ölfassungsvermögen: 0,6 l

Öl einfüllen [1]

1. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (33). [1]
2. Füllen Sie das Öl langsam in die Öffnung.
3. Drehen Sie die Öleinfüllschraube fest.
4. Wischen Sie Ölrückstände/Verschmutzungen weg.

Ölstandskontrolle [1]



Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (33) und überprüfen Sie den Ölstand.

Benzin

	**Beim Umgang mit Benzin ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten. Rauch und offenes Feuer ist nicht zulässig (Explosionsgefahr).**

ⓘ **sauberes, frisches, bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 85**

⇨ Füllen Sie kein verbleites Benzin, Diesel oder andere nicht zugelassene Kraftstoffe ein.
⇨ Verwenden Sie kein Benzin mit einer Oktanzahl kleiner als 85 ROZ. Dies kann zu schweren Motorschäden führen.
⇨ Wenn Sie kontinuierlich im hohen Drehzahlbereich arbeiten, sollten Sie Benzin mit einer höheren Oktanzahl verwenden.
⇨ Aus Umweltschutzgründen wird die Verwendung von bleifreiem Benzin empfohlen.

Benzin lagern

⇨ Kraftstoffe sind nur begrenzt lagerfähig, sie altern. Überlagerte Kraftstoffe und Kraftstoffgemische können zu Startproblemen führen. Lagern Sie deshalb nur soviel Kraftstoff, wie Sie in einem Monat verbrauchen.
⇨ Lagern Sie Kraftstoffe nur in dafür zugelassenen und gekennzeichneten Behältern. Bewahren Sie Kraftstoffbehälter trocken und sicher auf.
⇨ Achten Sie darauf, dass die Kraftstoffbehälter für Kinder unzugänglich gelagert werden.

Betanken des Brennholzspalters



- **Motor ausschalten und abkühlen lassen!**
- **Schutzhandschuhe tragen!**
- **Haut- und Augenkontakt vermeiden!**
- **Unbedingt "Sicherer Umgang mit Kraftstoff" beachten.**

1. Betanken Sie die Maschine nur im Freien oder in ausreichend belüfteten Räumen.
2. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
3. Öffnen Sie den Tankverschluss (32) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann. [2]
4. Füllen Sie das Benzin vorsichtig bis ca. 4 cm unter den Rand des Einfüllstutzens ein, damit das Benzin Platz zum Ausdehnen hat.
5. Reinigen Sie den Benzineinfüllfilter (40) bei Verunreinigungen. [2]
6. Verschließen Sie den Tankverschluss wieder.

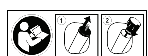
Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.

7. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
8. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.

⚠ Entfernen Sie sich mit der Maschine vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

Inbetriebnahme

- **Vergewissern Sie sich**, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Überprüfen Sie **vor jedem Gebrauch:**
  - die Maschine auf eventuelle Beschädigungen (siehe. Sicheres Arbeiten)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind
  - die Hydraulik auf Leckstellen
  - den Ölstand

 Der Transportverschluss muss vor Inbetriebnahme durch den Ölmessstab ersetzt werden.

Transportverschluss



Ölmessstab ⟶



ⓘ Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und verursacht eine dauerhaft Beschädigung des Brennholzspalters.

ⓘ Hydraulik

- Niemals die Maschine betreiben, wenn eine Gefahr durch Hydraulikflüssigkeit besteht.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine und der Arbeitsbereich sauber und frei von Ölflecken sind.
  Rutsch- und Feuergefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob genügend Hydrauliköl im Behälter ist (siehe Wartung und Pflege)

  ☞ **Wechselmenge: ca. 5,5 Liter**

Vor dem Start des Motors 3

- o Kontrollieren Sie Ölstand und Kraftstoff (gegebenenfalls nachfüllen).
- o Stellen Sie den Chokehebel (28) auf Position ➔ CHOKE.
- o Stellen Sie den Gashebel (31) auf Position ➔ (Hase).
- o Stellen Sie den Kraftstoffhahn (22) auf Position ➔ ON.
- o Stellen Sie den Motorschalter (5) auf Position ➔ **ON**.

Start des Motors 4

1. Fassen und ziehen Sie langsam den Seilgriff (30) bis Widerstand spürbar ist.
2. Ziehen Sie schnell am Seilgriff und lassen Sie ihn dann langsam los.

   ⚠ Ziehen Sie das Startseil nicht ganz heraus und lassen Sie den Seilgriff nicht zurück auf den Motor schlagen.
3. Stellen Sie den Chokehebel (28) auf Position ➔ RUN, sobald der Motor angesprungen ist.

ⓘ Springt der Motor nach dem ersten Ziehen nicht an, stellen Sie den Chokehebel (28) auf die Position ➔ RUN und wiederholen Sie den Vorgang bis der Motor anspringt.

Stoppen des Motors 5

1. Stellen Sie den Gashebel (31) auf die Position ➔ (Schildkröte).
2. Stellen Sie den Motorschalter (5) auf die Position ➔ **OFF**.
3. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (22) auf die Position ➔ OFF.

ⓘ Stellen Sie NICHT den Chokehebel (28) auf die Position CHOKE, um den Motor zu stoppen. Dies kann zu Rückzündungen oder Motorschaden führen.

Arbeiten mit dem Brennholzspalter

  **Nicht vergessen!**

 **zusätzliche SICHERHEITSHINWEISE**

- Das Gerät darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
- Nur Personen über 18 Jahre, die die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen die Maschine bedienen.
- Tragen Sie Ihre Schutzausrüstungen (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer aufgeräumt.
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.
- Spalten Sie nur Holz, das der max. zu verarbeitenden Länge von 1300 mm entspricht.

ⓘ Überprüfen Sie vor dem Spalten, ob die Spaltsäule ausreichend gefettet ist, damit diese problemlos ein- und ausfahren kann.

☞ Was kann ich spalten?

Größe der zu spaltenden Stämme

Holzlänge:	max. 1300 mm
Holzdurchmesser:	min. 120 – max. 400 mm

Der Holzdurchmesser ist ein empfohlener Richtwert, weil:

– dünnes Holz kann schwer zu spalten sein, wenn es Astlöcher enthält oder die Fasern zu stark sind.

Spalten Sie keine grünen Stämme. Trockene, gelagerte Stämme spalten sich viel leichter und verursachen nicht so oft ein Festfressen wie grünes (nasses) Holz.

⚠ Harthölzer neigen zum zerplatzen: Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten!

Bedienung

Zweihandbetrieb

⚠ Bedienen Sie den Holzspalter niemals mit zwei Personen.

⚠ Blockieren Sie niemals die Bedienungsgriffe (Spannpratzen).

1. Starten Sie den Motor. Warten Sie ein paar Sekunden, damit der Motor seine Enddrehzahl erreicht und der Druck in der Hydraulikpumpe aufgebaut wird.

   ⓘ Bei Temperaturen unter –5° C den Holzspalter mindestens 15 min. im Leerlaufbetrieb laufen lassen, damit sich das Öl erwärmen kann.
2. Stellen Sie den Stamm auf den Tisch des Spalters.

   ⓘ Bearbeiten Sie das Spaltgut ausschließlich in Faserrichtung.



3. Halten Sie den Stamm mit den Spannpratzen fest.
4. Drücken Sie beide Bedienungsgriffe gleichzeitig nach unten.

   ➔ Das Spaltmesser fährt herunter und der Stamm wird gespalten.
5. Lassen Sie beide Bedienungsgriffe los, das Spaltmesser fährt in seine Ausgangsposition zurück.

   ⓘ Lassen Sie nur einen Bedienungsgriff los, bleibt das Spaltmesser stehen.

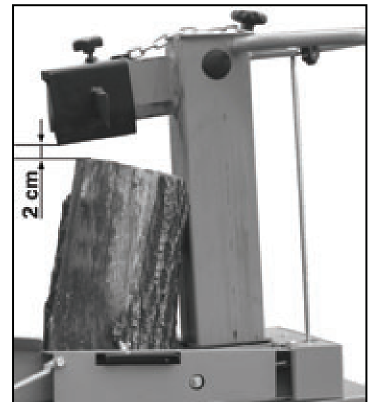
☞ Besondere Hinweise zum Spalten:

▪ Vorbereitungen:

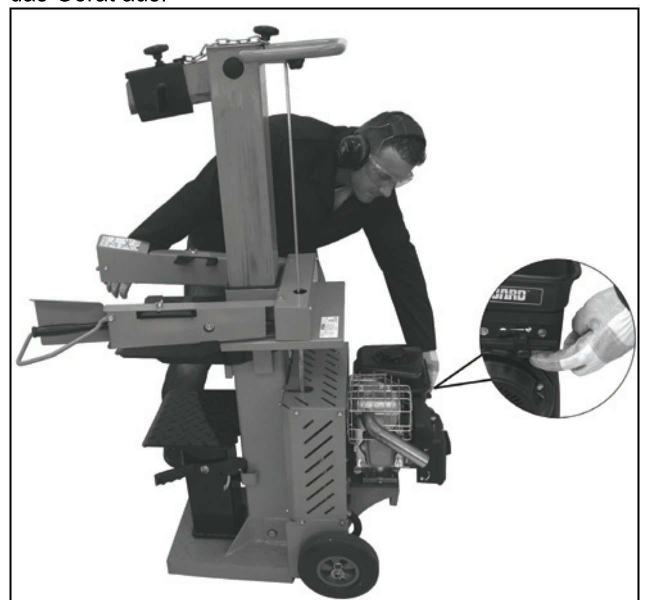
Bereiten Sie das zu spaltende Holz auf die maximal zu verarbeitenden Abmessungen vor und achten Sie darauf, dass das Holz gerade geschnitten ist.
Legen Sie sich das Holz am Holzspalter so zurecht, dass keine Gefahr für Sie besteht (Stolpergefahr).

▪ Hubhöhenverstellung

Bei kürzeren Holzstücken können Sie die Arbeitsleistung durch Verkürzen des Spaltmesserrücklaufs steigern.



1. Stellen Sie den Stamm auf den Spalttisch und fahren das Spaltmesser durch herunterdrücken der beiden Bedienungsgriffe bis ca. 2 cm an den Stamm heran.
2. Lassen Sie einen Bedienungsgriff los, damit das Spaltmesser in dieser Position stehen bleibt und schalten Sie das Gerät aus.



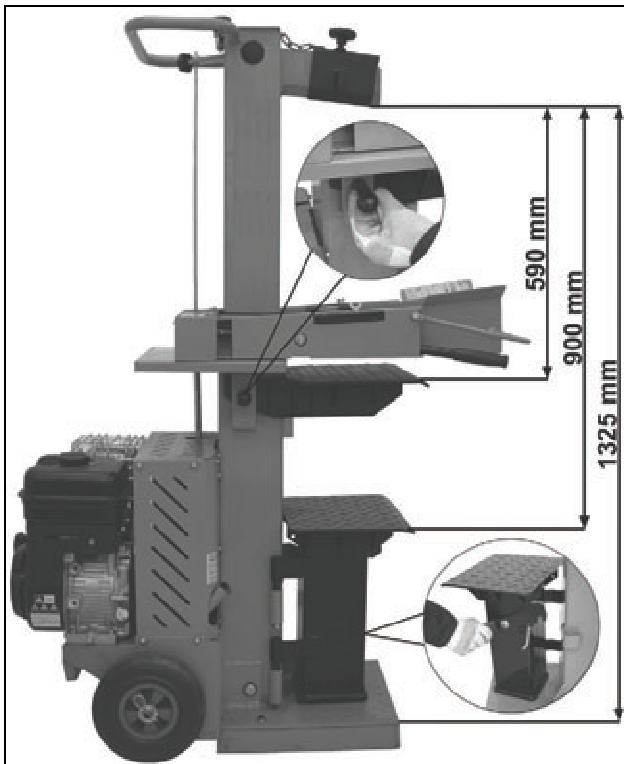
3. Lassen Sie den zweiten Bedienungsgriff los.
4. Verkürzen Sie den Rücklauf an der seitlich angebrachten Stange, indem Sie die Feststellschraube in der erforderlichen Höhe fixieren.



▪ Tischhöhe einstellen

Obere Position der Tischplatte für Stämme bis 590 mm.
Mittlere Position des Tisches für Stämme bis 900 mm.
Untere Position des Sockels für Stämme bis 1325 mm.

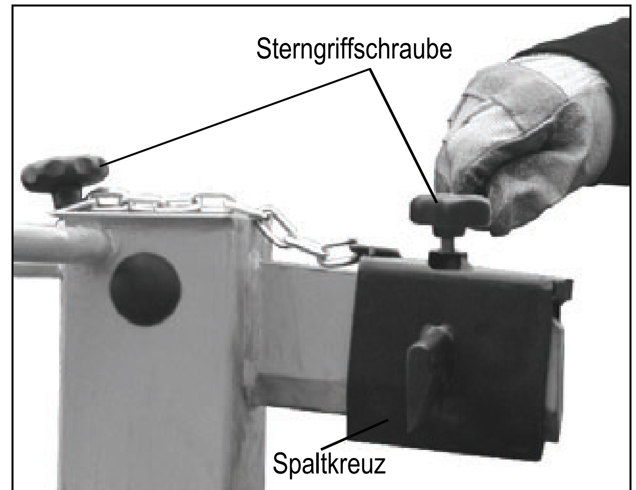
1. Spalten Sie Stämme bis 590 mm auf der Tischplatte. Sichern Sie die Tischplatte mit Hilfe des Verrieglungsbolzen. (Der Verriegelungsbolzen greift in die Bohrung der Tischplatte).
2. Spalten Sie Stämme bis 900 mm auf dem Tisch. Lösen Sie vorher den Verriegelungsbolzen und ziehen die Tischplatte heraus.
3. Spalten Sie Stämme bis 1325 mm auf dem Sockel. Drücken Sie vorher den Arretierungshebel herunter und schwenken Sie den Tisch zur Seite.



▪ Spaltkreuz justieren:

1. Sterngriffschraube lösen.
2. Das Spaltkreuz in die richtige Position schieben (Die Sterngriffschraube liegt über der Bohrung im Spaltmesser).
3. Sterngriffschraube wieder festziehen.

4. Befestigen Sie die Kette an der Spaltsäule mit der 2 Sterngriffschraube.
5. Ziehen Sie Sterngriffschraube fest an.



▪ Kurzholz spalten:

1. Obere Position der Tischplatte.
2. Stellen Sie den Stamm auf die Tischplatte des Spalters.
3. Halten Sie den Stamm mit den Spannpratzen fest.

ⓘ Bearbeiten Sie das Spaltgut ausschließlich in Faserrichtung.

▪ Langholz spalten:

1. Mittlere Position des Tisches oder untere Position des Sockels.
2. Entfernen Sie das Spaltkreuz.
3. Stellen Sie den Stamm auf den Tisch oder den Sockel des Spalters.



ⓘ Mögliche Störung beim Langholz spalten: Das Spaltgut wird nicht durchgespalten, klemmt am Spaltmesser fest und wird beim Rücklauf mit hochgezogen.

In diesem Fall gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Befestigen Sie, je nach Länge des noch zu spaltenden Stammes, die Tischplatte in der oberen Position oder den Tisch in der mittleren Position.
3. Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie den Spaltvorgang fort.

⚠ Niemals zwei Stämme in einem Arbeitsgang spalten.

⚠ Niemals Holz während des Arbeitvorganges nachlegen oder ersetzen.

ⓘ Niemals durch Aufrechterhalten des Schubs über mehrere Sekunden ein Spalten des Stammes erzwingen. Dies kann zu Beschädigungen an der Maschine führen.
Positionieren Sie den Stamm erneut auf dem Tisch und wiederholen Sie den Spaltvorgang oder legen Sie den Stamm zur Seite.

Wie wird ein festgeklemmter Stamm gelöst?

Es besteht die Gefahr, dass sich astiges Spaltgut beim Spaltvorgang verklemmt.

1. Gerät ausschalten und Zündkerzenstecker abziehen.
2. Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
3. Den festgeklemmten Stamm vorsichtig mit einer Brechstange hin- und herbewegen, damit sich der Stamm lösen kann. Spaltsäule nicht beschädigen!

⚠ Beim Lösen niemals auf den festgeklemmten Stamm hämmern.

⚠ Sägen Sie den eingeklemmten Stamm niemals heraus.

⚠ Bitten Sie keine zweite Person um Unterstützung.

▪ Arbeitsende:

- ➢ Fahren Sie das Spaltmesser in die untere Position (eingefahrener Zustand).
- ➢ Lassen Sie einen Bedienungsgriff los.
- ➢ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- ➢ Wartungs- und Pflegehinweise beachten.

Wartung und Pflege



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit
- **Motor ausschalten**
- **Zündkerzenstecker abziehen**

	Führen Sie Wartungsarbeiten nicht in der Nähe von offenem Feuer durch. Brandgefahr!

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

	Tragen Sie Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen.

Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

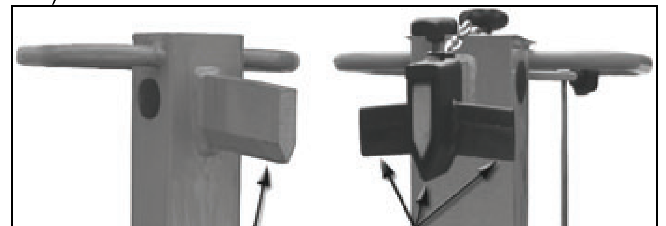
Damit eine lange und zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus.

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit des Brennholzspalters zu erhalten:

- Reinigen Sie die Maschine nach Arbeitsende gründlich.
- Entfernen Sie Harzrückstände.
- Fetten Sie die Spaltsäule regelmäßig ein oder ölen Sie diese mit einem umweltfreundlichen Sprühöl ein.
- Überprüfen Sie
  - Hydraulikschläuche und Schlauchverbindungen regelmäßig auf Dichtigkeit und Festigkeit.
  - Tankverschluss und Kraftstoffleitungen auf Dichtigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät auf
  - lose Befestigungen.
  - verschlissene oder beschädigte Bauteile.
  - richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.

Spaltmesser schärfen

Nach langer Betriebsdauer, bei verminderter Spaltleistung oder bei leichter Verformung der Schneide das Spaltmesser abschleifen oder mit einer feinen Feile schärfen (Grate entfernen).



Kanten schärfen

 Wie überprüfe ich den Ölstand?



1. Die Spaltsäule muss im eingefahrenen Zustand sein.
2. Ziehen Sie den Ölmessstab heraus.
3. Säubern Sie den Ölmessstab und die Öldichtung.
4. Stecken Sie den Messstab bis zum Anschlag wieder in die Öffnung.
5. Ziehen Sie den Ölmessstab wieder heraus.



☞ Liegt der Ölpegel zwischen den beiden Markierungen, ist genug Öl im Behälter.
☞ Liegt der Ölpegel unterhalb der unteren Markierung muss Öl mit Hilfe eines sauberen Trichters nachgefüllt werden.



6. Überprüfen Sie die Öldichtung. Diese muss bei Beschädigungen ausgetauscht werden.
7. Stecken Sie den Messstab wieder in die Öffnung.

Wann wechsle ich das Öl aus?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, dann alle 500 Betriebsstunden.

⚠ **Es sind zwei Personen erforderlich.**

Auswechseln:

1. Die Spaltsäule muss im eingefahrenen Zustand sein.
2. Ziehen Sie den Ölmessstab heraus.
3. Stellen Sie einen Behälter, der mindestens 10 Liter Öl aufnehmen kann, unter den Holzspalter.
4. Schrauben Sie den Ablassstopfen ab, damit das Öl raus laufen kann.
5. Dichtung und Ablassstopfen wieder einsetzen.
6. Füllen Sie das neue Hydrauliköl (ca. 5,5 Liter) mit Hilfe eines sauberen Trichters ein.
7. Säubern Sie den Ölmessstab und die Öldichtung.
8. Überprüfen Sie die Öldichtung. Diese muss bei Beschädigungen ausgetauscht werden.
9. Stecken Sie den Messstab wieder in die Öffnung.



Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten das Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

ⓘ Hydrauliköl

Für den Hydraulikzylinder empfehlen wir die folgenden Hydrauliköle:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- oder gleichwertiges

Keine anderen Ölsorten verwenden. Der Gebrauch von anderen Ölsorten beeinflusst die Funktion des Hydraulikzylinders.

Luftfilter (36) reinigen bzw. auswechseln 6

Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz, um
- Startschwierigkeiten,
- Leistungseinbußen
- zu hohem Kraftstoffverbrauch

vorzubeugen.

Reinigen Sie den Luftfilter ca. alle 25 Betriebsstunden, bei besonders staubigen Verhältnissen öfter.

1. Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie die Abdeckung (29). 6
2. Entfernen Sie den Haltebügel (37) und den Luftfilter (36) aus Schaumstoff aus der Abdeckung. 7
3. Reinigen Sie Haltbügel, Abdeckung und Luftfilterplatte (37).
4. Waschen Sie den Luftfilter aus Schaumstoff mit Wasser und flüssigem Reinigungsmittel.
5. Drücken Sie den Luftfilter in einem trockenen, sauberen Lappen aus.
6. Lassen Sie den Luftfilter gut trocknen.
7. Bringen Sie Luftfilter und Haltebügel in der Abdeckung an.
8. Schrauben Sie die Abdeckung wieder fest.

Wechseln Sie den Luftfilter regelmäßig aus.

ⓘ Beschädigte Luftfilter müssen sofort ausgewechselt werden.

Zündkerze (38) überprüfen bzw. auswechseln 8

⚠ Berühren Sie die Zündkerze oder den Zündkerzenstecker nicht bei laufendem Motor. **Hochspannung!** Verbrennungsgefahr bei heißem Motor. Schutzhandschuhe tragen!

Kontrollieren Sie regelmäßig die Zündkerze und den Abstand der Elektroden.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:
1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Entfernen Sie die Abdeckung (29) des Luftfilters. 6
3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (35) von der Zündkerze ab. 8
4. Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (39) heraus. 9
5. Reinigen Sie die Zündkerze, wenn sie verschmutzt ist.
6. Der Elektrodenabstand muss 0,76 mm betragen.
7. Montieren Sie die Zündkerze in umgekehrter Reihenfolge.



⚠ Zündkerze nicht zu stark anziehen.

Wechseln Sie die Zündkerze aus:
- alle 100 Stunden oder jede Saison (je nachdem, welcher Fall zuerst eintritt)
- wenn der Isolationskörper beschädigt ist
- bei starkem Elektrodenabbrand
- bei stark verschmutzten oder verölten Elektroden

Verwenden Sie folgende Zündkerzen:
- Champion RC12YC
- oder gleichwertige

Zündfunke prüfen
1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Entfernen Sie die Abdeckung (29) des Luftfilters. 6
3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (35) von der Zündkerze (38) ab. 8
4. Schrauben Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (39).
5. Stecken Sie den Zündkerzenstecker fest auf.
6. Stellen Sie den Motor wie unter „Vor dem Start des Motor“ beschrieben ein.
7. Drücken Sie die Zündkerze mit einer isolierten Zange gegen das Motorgehäuse (nicht in der Nähe des Kerzenloches).
8. Ziehen Sie kräftig das Startseil am Anwerfgriff.

ⓘ Bei einwandfreier Funktion muss ein Funke zwischen den Elektroden sichtbar sein.

Schalldämpfer / Austrittsöffnung 11

Kontrollieren Sie regelmäßig den Schalldämpfer.
Reinigen Sie regelmäßig die Austrittsöffnung (27).

Ölwechsel

ⓘ Wechseln Sie das Öl, solange der Motor noch warm ist.

Das Öl ist nach den ersten 5 Betriebsstunden zu wechseln. Danach nur alle 100 Betriebsstunden bzw. jede Saison.

ⓘ **Es sind zwei Personen erforderlich.**
1. Lösen Sie die Ölablassschraube (34). 10
2. Erste Person: halten Sie ein mindestens 0,6 l fassendes Gefäß unter die Ölablassschraube. 11
   Zweite Person: kippen Sie das Gerät, damit das Öl herauslaufen kann. 11
3. Säubern Sie den Bereich um die Ölaustrittsöffnung gründlich.
4. Schrauben Sie die Ölablassschraube wieder rein.
5. Entfernen Sie die Öleinfüllschraube (33). 1
6. Füllen Sie das neue Öl – 0,6 l – (Öl siehe „TANKEN“) langsam in die Öffnung.
7. Drehen Sie die Öleinfüllschraube (33) fest. 1
8. Wischen Sie Ölrückstände/Verschmutzungen weg.

Pflege

Reinigen Sie das Gerät sorgfältig nach jedem Gebrauch, damit die einwandfreie Funktion erhalten bleibt. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:
- Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
- überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen).
- nach dem Arbeiten das Gerät innen und außen reinigen.
  Benutzen Sie zum Reinigen Ihres Geräts nur ein warmes feuchtes Tuch und eine weiche Bürste.
  Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.



- die Maschine nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- blanke Metallteile nach jedem Gebrauch zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.

Wartungsplan

Wartungsarbeiten	vor jedem Gebrauch	nach jedem Gebrauch	nach den ersten 5 Stunden	alle 25 Stunden	alle 50 Stunden	alle 100 Stunden	bei Bedarf	jede Saison
Tanken und Ölstand prüfen	■							
Öl wechseln			■		■			■
Benzin wechseln								■
Benzineinfüllfilter reinigen							■	
Benzineinfüllfilter wechseln							■	
Luftfilter reinigen				■				
Luftfilter wechseln							■	
Zündkerze und Zündkerzenstecker kontrollieren						■		■
Zündkerze wechseln								■
Maschine kontrollieren	■							
Maschine reinigen		■						

Lagerung

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf, jedoch nicht neben einem Herd, Ofen oder Warmwasserboiler mit Dauerflamme oder anderen Funken erzeugenden Geräten.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät verstauen.

Mögliche Störungen

Störung	**mögliche Ursache**	**Beseitigung**
Motor läuft nicht	Motor im kalten Zustand Chokehebel auf „RUN“ gestellt	Chokehebel auf „CHOKE“ stellen
	Gashebel auf gestellt	Gashebel auf stellen
	Motorschalter auf „OFF“ gestellt	Motorschalter auf „ON“ stellen
	Kraftstoffhebel auf „OFF“ gestellt	Kraftstoffhebel auf „ON“ stellen
	kein Kraftstoff	Kraftstoffmenge prüfen
	Kraftstoff alt oder verschmutzt	Kraftstoff in ein Gefäß im Freien ablassen. Tank mit frischem, sauberem Kraftstoff befüllen.
	Fehler in der Kraftstoffleitung	Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt	Zündkerzenstecker aufstecken
	kein Zündfunke	a) Zündkerze reinigen bzw. ersetzen b) Zündkabel prüfen c) Störung kann nicht behoben werden? Zündanlage vom Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle überprüfen lassen
	Motor abgesoffen	Zündkerze herausschrauben, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder reinschrauben
	Vergaser defekt	Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen
	Motor defekt	Motor auswechseln
	Interner Fehler	Hersteller bzw. zuständige Kundendienststelle aufsuchen

Motor stottert (läuft unregelmäßig)	Chokehebel auf „CHOKE" gestellt	Chokehebel auf „RUN" stellen
	Zündkerzenstecker nicht fest aufgesteckt	Zündkerzenstecker fest aufstecken
	Entlüftungsloch im Tankdeckel verstopft	Tankdeckel und Entlüftungsloch säubern
	Kraftstoff alt oder verschmutzt	Kraftstoff in ein Gefäß im Freien ablassen. Tank mit frischem, sauberem Kraftstoff befüllen.
	Vergaser nicht richtig eingestellt	Vergaser einstellen lassen (Kundendienst)
Motorleistung lässt nach	Maschine ist überlastet	a) Materialzufuhr verringern b) maximalen Astdurchmesser beachten
Stamm wird nicht gespalten (zu wenig Spaltleistung)	⇒ Stamm ist nicht richtig positioniert ⇒ Stamm überschreitet die zulässigen Abmessungen oder das Holz ist für die Leistung der Maschine zu hart ⇒ Spaltmesser spaltet nicht ⇒ Hydraulikdruck zu niedrig ⇒ Auslösegestänge verbogen (Hydraulikstößel wird nicht ganz eingedrückt)	⇒ positionieren Sie den Stamm erneut ⇒ Stamm auf zulässige Abmessungen schneiden ⇒ Spaltmesser schärfen, auf Grat oder Kerben prüfen ⇒ Ölstand überprüfen; wenn nötig Öl nachfüllen. Problem ist nicht zu beheben, bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder an von ihm benannte Firma. ⇒ Gestänge vom Hersteller oder von ihm benannte Firma nachjustieren lassen
Spaltsäule fährt schwankend oder mit starken Vibrationen ein	⇒ Luft im Kreislauf ⇒ Spaltsäule nicht ausreichend eingefettet bzw. eingeölt	⇒ Ölstand überprüfen; wenn nötig Öl nachfüllen. ⇒ Spaltsäule einfetten oder mit einem umweltfreundlichen Sprühöl einölen Problem ist nicht zu beheben, bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma.
Spaltsäule fährt nicht ein	⇒ Hydraulikpumpe defekt	⇒ Zur Problembehebung wenden Sie sich an den Hersteller oder an eine von ihm benannte Firma.

Technische Daten

	ASP
Typ-Bezeichnung	11 N
Spaltkraft	110 kN (11 t) ± 10 %
Holzlänge	max. 1300 mm
Holzdurchmesser	min. 120 mm – max. 400 mm
Spalthub	≈ 515 mm
Vorlaufgeschwindigkeit	ca. 0,05 m/sek.
Rücklaufgeschwindigkeit	ca. 0,17 m/sek.
Hydrauliköl (max.)	10 l
Hydraulikdruck	21,4 MPa (214 bar)
Motor	4-Takt Benzin Motor
Motorleistung	4,8 kW (6,5 PS)
max. Motordrehzahl n_0	3600 min^{-1}
Abmessungen	Länge 1050 x Breite 580 x Höhe 1530 mm
Gewicht	ca. 178 kg
Kraftstoff	Benzin (bleifrei)
Öl	Klassifikation „SF, SG, SH, SJ" oder höher
Öltank-Inhalt	0,6 l

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.



Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

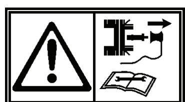
Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Symbols machine



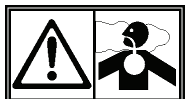
Read the operating and safety instructions thoroughly before commissioning the machine.



Caution!
Before starting any repair, maintenance or cleaning work, always switch off the motor and remove the spark plug connector.



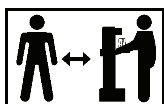
Cutting and crushing risk! Never touch dangerous areas when splitting blade is moving.



Risk of carbon monoxide poisoning.
Do not start or operate the engine in closed rooms even if doors and windows are open.



Warning of hot surfaces.
Danger of burning!
Do not touch hot engine parts. Such parts may remain hot for a short time even after the machine has been stopped.



Nobody else should be in the working area of the machine other than the operator. Keep other persons or animals out of the danger area (minimum distance 5 m).



Wear hearing protection when working with the machine to protect your hearing.



Wear face mask when working with the machine to protect the eyes from chips and splinters.



Wear safety gloves when working with the machine to protect the hands from chips and splinters.



Wear safety shoes when working with the machine to protect the feet from falling logs.



Keep your **work space tidy**! Untidiness may result in accidents.



Oil is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.



Dispose of the old oil properly (local oil disposal point). The old oil must not be poured into the ground or drainage system, or mixed with other waste.



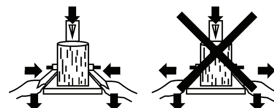
Do not remove or modify any protection or safety devices.



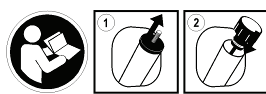
Always pay full attention to the splitting blade's movement.



Do not remove jammed logs with your hands.



Hold the work piece when splitting with the clamping claw.



The transport closure must be replaced by the oil dipstick before start up the machine. (see "Start-up")



Fuel valve closed (OFF).

Fuel valve opened (ON).



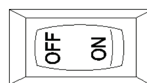
MIN. speed

MAX. speed



Operating position RUN

Starting position CHOKE



Engine switched off (OFF)

Engine started (ON)

Symbols operating manual

 **Threatened hazard or hazardous situation.** Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

 **Important information on proper handling.** Not observing this instruction can lead to faults.

 **User information**. This information helps you to use all the functions optimally.

 **Assembly, operation and servicing**. Here you are explained exactly what to do.

1, 2, 3, …. Number of figure associated to the text.

Proper use

- The log splitter must only be used for splitting logs.
- Only straight-cut logs are suitable for use with the log splitter.
- Foreign bodies (nails, wire, concrete etc.) must always be removed from the wood before it is split.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Unauthorised modifications on the log splitter exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks

 Even if used properly, **residual risks** can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safe working” and the “Proper use” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Failure to observe the safety precautions can lead to injury to the operator or damage to property.
- Carelessness, failure to comply with the safety regulations and incorrect use can result in injuries to your hands and fingers when the splitting blade is moving.
- Electric shock when touching the spark plug connector while the engine runs.
- Burning when touching hot parts.
- Carbon monoxide poisioning when using the device in closed or poorly ventilated rooms.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safe working

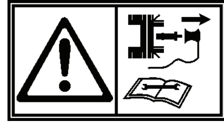
 **Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.**

 Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

 Keep these safety instructions in a safe place.

- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see “Proper use” and “Working with the log splitter”).
- Ensure that you have stand in a **secure standing position** and maintain your **balance** at all times.
- Take up a **working position** which is close to the controls.
- Never stand on top of the machine.
- When working with the machine, always wear
  - face mask
  - safety gloves
  - hearing protection
  - safety shoes with steel toe-caps
- Wear suitable work clothing:
  - do not wear any loose-fitting clothing or jewellery, since these may be caught or trapped by moving parts
- Within his area of work **the operator** is responsible for third parties.
- The machine may not be operated by **children or young people under the age of 18**.
- Keep **children** away form machine.
- Never operate the machine if **other persons are in the immediate vicinity**.
- **Never** leave the machine **unattended.**
- Keep your **workplace in an orderly condition**! Untidiness can result in accidents.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the **given performance range.**
- Only operate the machine with complete and correctly attached **safety equipment** and do not alter anything on the machine that could impair the safety.

- **Do not modify** the machine or parts of it.
- Do **not spray machine with water**.
- Do **not** leave the machine **standing in the rain** or use when raining.
- Store the **unused machine** in a dry locked place away from the reach of children.
- Switch the machine off and **remove the spark plug connector** when



  - carrying out repair works
  - maintenance and cleaning work
  - checking connecting lines, whether these are knotted or damaged
  - removing faults
  - transporting
  - leaving unattended (even during short interruptions)
- Check the machine for possible damage
  - Before continuing to use the machine, the **protective devices** must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function
  - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - **Damaged guards** and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible **safety warning labels** should be **replaced** immediately.

⚠ **Repairs** to other parts of the machine must be carried out by the **manufacturer** or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts. Accidents can arise for the user through the **use of other spare parts**. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Safe handling with fuels

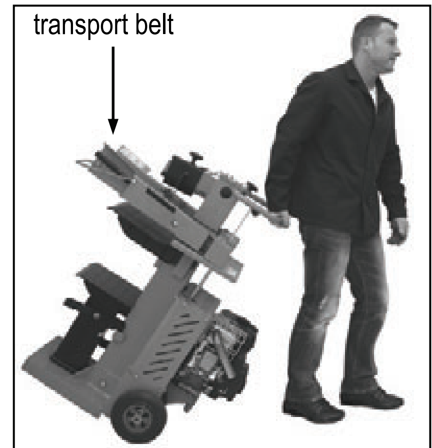
⚠ **Fuels and fuel vapours are inflammable and may cause serious injury on the skin or when inhaled. Therefore be careful and provide sufficient ventilation when handling with fuels.**

- Stop the engine and allow the device to cool down before fuelling it.
- Do not smoke and avoid open flames when fuelling.
- Wear gloves when fuelling.
- Do not fuel in closed rooms (risk of explosion).
- Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil. Change your clothes immediately when you have spilled fuel or oil on them.
- Make sure that no fuel can come into the soil.
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this device may not be started.
- Only transport and store fuels in containers approved and identified for this.
- Keep children away from fuels.
- Do not handle and store fuels close to combustible and highly inflammable materials as well as sparks and open flames.
- Go away at least three metres from the fuelling place to start the device.

Transport Instructions

⚠ Move the splitting blade right down every time before the machine is transported or change to another work place .

To transport the machine, grasp the handle and tilt the log splitter slightly towards you. The log splitter can be easily transported in this position.



Make sure that the oil tank cap is securely tightened to prevent oil from leaking during transport.

Before each change to another work place

⇨ Stop the engine, disconnect the spark plug connector and close the fuel valve.

Before each transport:

⇨ Stop the engine, disconnect the spark plug connector, close the fuel valve and allow the engine to cool down.

⇨ Drain the fuel tank to prevent fuel spilling.

⇨ Secure the machine within or on the vehicle against getting out of place.

Positioning

Ensure that the working area meets the following conditions:

- no danger of slipping
- level
- free of obstacles
- sufficiently well lit

⚠ **Do not operate the machine in the direct vicinity of gas or petrol pipes or containers, or any other easily inflammable materials.**

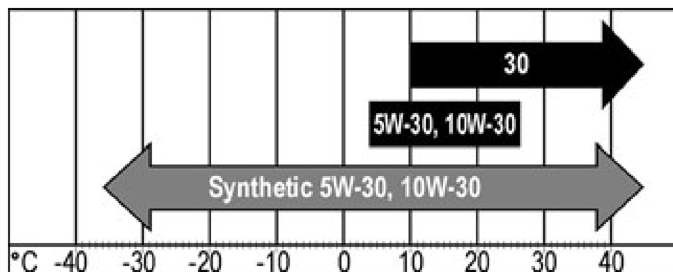
Before the first start-up

The motor of the machine is supplied without petrol and oil in it. Fuel the device as described under "Fuelling".

Fuelling

Oil

⇨ Use high-quality oil of the classes SF, SG, SH SJ or better.
⇨ Together with the recommended oil no other specific additives are needed.
⇨ Do not mix the oil with petrol.



ⓘ Air-cooled engines operate with higher temperatures than vehicle engines. When using non-synthetic multigrade oil types (5W-30, 10W-30, etc.) at temperatures above 4°C a higher than normal oil consumption occurs. The oil level needs to be checked more frequently.

ⓘ When using the engine at temperatures under 4°C synthetic oil must be used. Otherwise the engine may be damaged.

ⓘ When using SAE 30 oil at temperatures under 10°C it is hard to start the engine and the motor may be damaged due to insufficient lubrication.

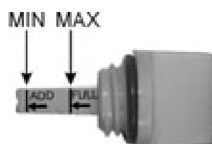
Oil capacity: 0.6 l

Oil filling 1

1. Remove the oil filling plug (33). 1
2. Slowly pour oil into the hole.
3. Tighten the oil filling plug.
4. Wipe off oil residues/spilling.

Oil level checking 1

Remove the oil filling plug (33) and check the oil level.



Petrol

	**Utmost care is required when handling fuel. Keep away Keep away smoke and open flames (risk of explosion).smoke and open flames (risk of explosion).**

ⓘ **Clean fresh non-leaded petrol having an octane number of 85 as a minimum.**

⇨ Do not fill in leaded petrol, diesel or other non-approved fuels.
⇨ Do not use petrol having a smaller octance number than 85 ROZ. This may lead to severe engine damages.
⇨ If you frequently operate the device at high speeds, you should use petrol with a higher octane number.
⇨ The use of unleaded petrol is recommended for environment protection reasons.

Storing fuel (petrol)

⇨ Fuels have only a limited shelf-life, they are subject to ageing. Outdated fuels and fuel mixtures may result in starting problems. Therefore, store only that quantity of fuel which you can use within a month.
⇨ Only store fuels in containers approved and identified for this. Keep fuel containers in a dry and safe area.
⇨ Make sure that fuel containers are kept out of the reach for children.

Fuelling the log splitter



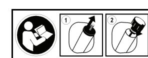
- **Stop the engine and allow it to cool down.**
- **Wear protective gloves.**
- **Avoid eye and skin contact.**
- **Strictly follow the instructions under “Safe handling with fuels”.**

1. Only fuel the machine outdoors or in sufficiently ventilated rooms.
2. Clean the area around the filler neck. Contamination in the tank may result in malfunction.
3. Carefully open the tank cap (32) to allow possible overpressure to relax. 2
4. Carefully pour fuel into the filler neck until is is approx. 4 cm below the neck’s edge to allow the fuel space for expansion.
5. If contaminated, clean the fuel filling filter (40). 2
6. Close the tank cap.
   Check that the tank cap is tight.
7. Clean the tank cap and the area around it.
8. Check the tank and the fuel lines for leaks.

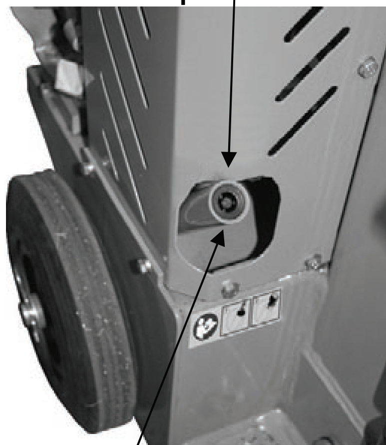
⚠ Before starting the engine take the machine and go away at least three metres from the fuelling place.

Start-up

- **Check** that the machine is completely and correctly assembled.
- **Before using the log splitter**, make sure each time that
  - there are no damages at the machine
  - all screws are tight
  - check the hydraulic system for any possible leaks
  - the oil level

 The transport closure must be replaced by the oil dipstick before start up the machine.

Transport closure



Oil dipstick →



ⓘ If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and cause permanent damage to the log splitter.

ⓘ Hydraulics

- Never operate the machine in the event of any possible danger from hydraulic fluid.
- Ensure that the machine and working area are clean and free of oil.
  Danger of slippage or fire!
- Check the hydraulic reservoir regularly to ensure that it contains enough hydraulic oil (see "Care and maintenance").
  ☞ **Capacity: approx. 5.5 litres**

Before starting the engine 3

- o Check the oil and fuel level (refill if required).
- o Put the choke lever (28) to the position ➔ CHOKE.
- o Put the throttle (31) to the position ➔ (fast).
- o Put the fuel valve (22) to the position ➔ **ON**.
- o Put the ignition switch (5) to the position ➔ **ON**

Starting the engine 4

1. Grasp and slowly pull the cranking rope handle (30) until you feel a resistance.
2. Pull the cranking rope quickly and then guide it back slowly.
   ⚠ Do not fully pull out the cranking rope and do not allow that the rope handle strikes against the engine.
3. Put the choke lever (28) to the position ➔ RUN when the engine has started.

ⓘ If the engine does not start after the first pulling operation, put the choke lever (28) to the position ➔ RUN and repeat the step until the engine starts.

Stopping the engine 5

1. Put the throttle lever (31) to the position ➔ (slow).
2. Put the ignition switch (5) to the position ➔ **OFF**.
3. Put the fuel valve (22) to the position ➔ **OFF**.

ⓘ Do NOT put the choke lever (28) to the position CHOKE to stop the engine. This may result in backfire or engine damages

Working with the log splitter

  **Do not forget!**

 **Additional SAFETY INSTRUCTIONS**

- The log splitter may only be operated by a single person.
- The machine may only be operated by persons over the age of 18 years, and who have read and understood these operating instructions.
- Wear protective equipment (safety goggles/mask, gloves, safety shoes) to protect yourself from possible injury.
- Never try to split logs containing nails, wire or other similar objects.
- Already split wood and wood chips create a dangerous working area. The operator may stumble, slip or fall. Always keep the working area neat and tidy.
- Never place the hands on or near any moving parts of the machine when it is switched on. Maintain a safe distance from the log, the ram and the wedge in order to protect your hands from injury.
- The machine should only be used for splitting logs with a maximum length of 1300 mm.
- ⓘ Check before splitting if the splitting column has been sufficiently lubricated to allow its trouble-free retraction and extension.

☞ What type of logs can I split?

Size of logs

Length: max. 1300 mm
Diameter: min. 120 – max. 400 mm

The log diameter is a recommended guideline figure, because thin logs can be difficult to split if they contain knots or if the fibres are too strong.

Do not try to split green logs. Dry logs are much easier to split, and do not cause jams as often as green (damp) wood.

 Operation

Two-hand operation

⚠ Never operate the log splitter with two people.

⚠ Never block the control handles (clamping claws).

1. Start the motor. Wait a few moments until the motor has reached its operating revolutions and the required pressure has been built up in the hydraulic pump.
   ⓘ At temperatures below –5° C, let the log splitter run for at least 15 min. in neutral to heat up the oil.
2. Place the log on the log splitter table.
   ⓘ Only split the logs in the direction of the wood fibres.
3. Hold the log tight with the clamping claws.

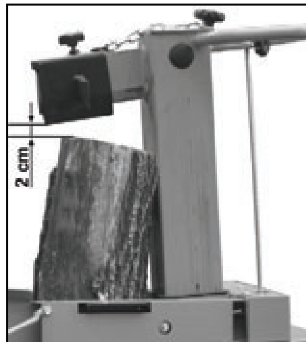


4. Press both operating handles down simultaneously:
   ➔ The splitting blade falls down and splits the log.
5. Release the two control handles, the splitting blade returns to its initial position.

   ⓘ If you only release one control handle, then the splitting blade remains where it is.

☞ Special instructions for splitting logs:

▪ Preparations:



The logs to be split should be cut to the maximum dimensions. Ensure also that the logs are cut straight and square.
Place the log properly on the log splitter, so as not to cause any risk of stumbling or falling to the operator.

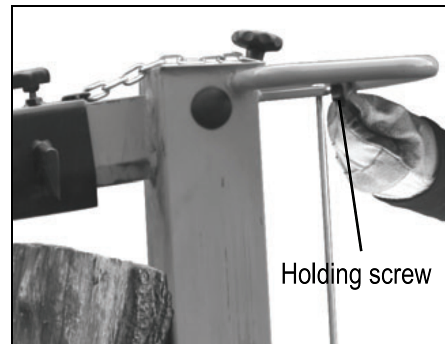
▪ Adjusting the stroke height

In case of shorter wood pieces the efficiency can be increased by shortening the return of the splitting cutter.

1. Place the log on the splitting table and press the two control handles to bring the splitting blade down to approx. 2 cm above the log.
2. Release one control handle so that the blade stays in this position.



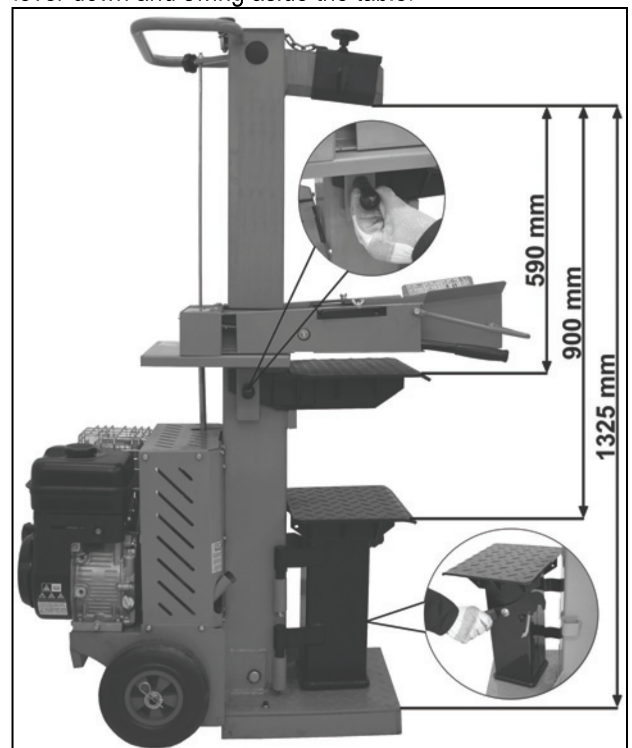
3. Release the second control handle.
4. Shorten the return path at the rod fitted to the side by fixing the holding screw at the necessary height.



▪ Adjusting the table height

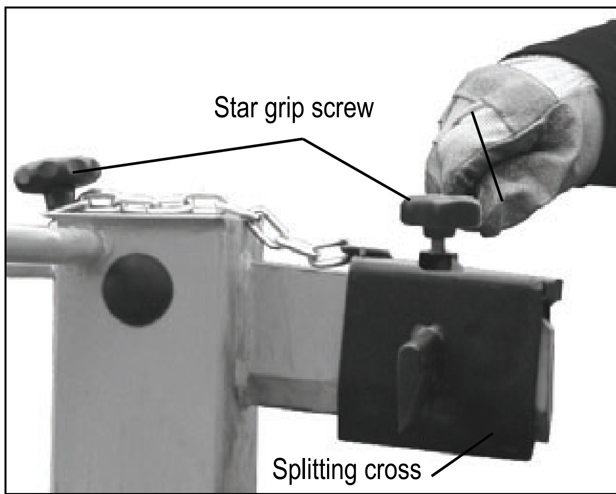
Upper table plate position for logs up to 590 mm.
Middle table position for logs up to 900 mm.
Lower base position for logs up to 1325 cm.

1. Split logs up to 590 mm on the table plate.
   Secure the table plate using the locking bolt.
   (The locking bolt engages in the table plate hole.)
2. Split logs up to 900 mm on the table. Pull out the table plate.
3. Split logs up to 1325 mm on the base. Press the locking lever down and swing aside the table.



▪ Adjusting the splitting cross:

1. Loosen star grip screw.
2. Move the splitting cross to the correct position
   (The star grip screw is beyond the borehole in the splitting blade).
3. Mount star grip screw.
4. Mount the chain with the second star grip screw on splitting column.
5. Fix star grip screw.



▪ Splitting short wood:

1. Upper position of table plate.
2. Place the log on the splitter's table plate.
   ⓘ Only split the logs in the direction of the wood fibres.
3. Hold the log tight with the clamping claws.

▪ Splitting long wood:

1. Middle position of table or low position of base.
2. Remove the splitting cross.
3. Place the log on the splitter's table or base.



ⓘ Possible malfunction when cleaving logs: The log to be cleaved is not cleaved right through, jams on the cleaving blade and is pulled up during the blade's return movement.
In this case, proceed as follows:

1. Switch off the device.
2. Depending on the log still to be cleaved fix the table plate in the upper or the table in the middle position.
3. Switch on the device and continue the splitting operation.

⚠ Never try to split two logs at once.
⚠ Never try to remove or replace the log during the splitting process.

ⓘ Never try to force the splitting of the log by maintaining the pressure for several seconds. This can lead to damage to the machine.
Position the log on the table again and repeat the splitting phase, or put the log on one side.

How to release a jammed log?

There is a risk of knotted logs getting stuck during the splitting process.

1. Switch machine off and remove the spark plug connector.
2. Do not remove jammed logs with your hands.
3. Carefully move the stuck log with a crowbar backwards and forwards to loosen it. Don´t damage the splitting pillar.

⚠ Never hammer on the stuck log.
⚠ Never use a saw to cut the stuck log out of the machine.
⚠ Do not enlist the aid of a second person - this is a one-man job.

Finishing work:

- Bring the splitting blade to the lower position (run-in state).
- Release one of the control handles.
- Switch the machine off and disconnect the power.
- Follow the care and maintenance instructions.

Care and maintenance

STOP **Before each maintenance and cleaning work**
– **Stop the engine.**
– **Remove the spark plug connector.**

	Do not carry out maintenance work close to open flames. Risk of fire.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts. Other parts can result in unexpected damages and injuries.

	Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.

Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

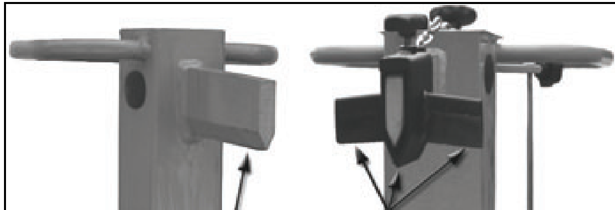
To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintainance works regularly.

ⓘ Observe the following in order to keep the log splitter in good working order:
- Clean the machine thoroughly after you have finished using it.
- Remove any resin remains on the machine.
- Lubricate the splitting column regularly or oil it using environmentally friendly spray oil.
- Check hydraulic hoses and hose connections regularly for any leaks and firm fitting.

- Check the machine for:
  - Loose fastening elements.
  - Leaks from the fuel tank cap or fuel lines.
  - Worn out or damaged parts.
  - Correct assembly and faultless covers and protective devices.

Sharpening the splitting blade

After longer operating periods, for reduced splitting performance or slight deformation of the cutting edge, grind the splitting blade or sharpen it with a fine file (remove burrs).



Sharpen wedges

How do I check the oil level?

1. The splitting column must be in run-in state. Now remove the dipstick.
2. Clean the dipstick and the oil seal.
3. Replace the dipstick fully into the oil reservoir.
4. Now remove the dipstick again and read off the oil level.





☞ If the oil level is between the two marking on the oil dipstick, there is sufficient oil in the reservoir.

☞ If the oil level is below the lower marking, more oil should be added with the aid of a clean funnel.



6. Check the oil seal and replace it if it is damaged in any way.
7. Replace the dipstick into the oil reservoir.

When should I change the oil?

The first oil change should be carried out after 50 operating hours, and then every 500 operating hours.

⚠ **Two persons are required for this.**

Changing the oil:

1. The splitting column must be in run-in state.
2. Now remove the dipstick.
3. Place a container under the log splitter to catch the old oil. The container should have a capacity of at least 10 litres.
4. Screw off the drain plug to allow the oil to flow out.
5. Insert the seal and drain plug again.
6. Pour in the new hydraulic oil (approx. 5.5 litres) using a clean funnel.
7. Clean the dipstick and the oil seal.
8. Check the oil seal and replace it if it is damaged in any way.
9. Replace the dipstick.



Dispose of the old oil properly (local oil disposal point). The old oil must not be poured into the ground or drainage system, or mixed with other waste.

ⓘ Hydraulic oil

We recommend the following hydraulic oils for the hydraulic cylinder:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- or equivalent

Do not use any other types of oil. The use of any other type of oil will adversely affect the operation of the hydraulic cylinder.

Cleaning / replacing the air filter (36) 6

Clean the air filter from dust and dirt on a regular basis to prevent

- starting problems,
- loss of output,
- too high fuel consumption.

Clean the air filter every 25 operating hours, or more frequently in dusty environments.

1. Loosen the screw and remove the cover (29). 6
2. Remove the holding clamp (37) and the foam air filter (36) from the cover. 7
3. Clean holding clamp, cover and air filter plate (37).
4. Wash the foam air filter using water and liquid cleaner.
5. Squeeze the air filter in a dry and clean cloth.
6. Allow the air filter to dry well.
7. Install the air filter and the holding clamp in the cover.
8. Re-mount the cover.

Replace the air filter on a regular basis.

ⓘ Damaged air filters must be replaced without delay.

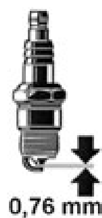
Checking / replacing the spark plug (38) 8

⚠ Do not touch the spark plug or the spark plug connector while the engine is running. **High voltage!**
Risk of burning on the hot engine. Wear protective gloves.

Check the spark plug and the spark gap on a regular basis.

For this proceed as follows:

1. Allow the engine to cool down.
2. Remove the air filter cover (29). 6
3. Pull the spark plug connector (35) from the spark plug. 8
4. Remove the spark plug using the supplied spark plug wrench (39). 9
5. Clean the spark plug when it is contaminated.
6. The electrode gap must be 0.76mm.
7. Install the spark plug in reverse order.



⚠ Do not overtighten the spark plug.

Replace the spark plug:

- every 100 hours or each season (whichever case comes first)
- when the insulating body is damaged,
- when the electrodes show excessive erosion,
- when the electrodes show excessive dirt or oil.

Use the following spark plug type:

- Champion RC12YC
- or equivalent types

Checking the ignition spark

1. Allow the engine to cool down.
2. Remove the air filter cover (29). 6
3. Pull the spark plug connector (35) from the spark plug (38). 8
4. Remove the spark plug using the supplied spark plug socket spanner (39).
5. Firmly connect the spark plug connector.
6. Adjust the engine as described in "Before starting the engine".
7. Use an insulated pair of tongs to press the spark plug against the engine body (away from the spark plug hole).
8. Firmly pull the cranking rope on the cranking handle.

ⓘ A spark between the electrodes is a sign of proper functioning

Silencer / exhaust outlet 11

Check the silencer regularly.
Clean the exhaust outlet (27) on a regular basis.

Oil change

ⓘ Change the oil as long as the engine is still warm.

The oil must be changed after the first 5 operating hours. Then, only every 100 operating hours or once in a season.

ⓘ **Two persons are required.**

1. Loosen the oil drain plug (34). 10
2. First person:
   Hold a container with a capacity of at least 0.6 litres below the oil drain plug. 11
   Second person:
   Tilt the machine to allow the oil to flow out. 11
3. Thoroughly clean the area around the oil outlet.
4. Retighten the oil drain plug.
5. Remove the oil filling plug (33). 1
6. Slowly pour 0.6 litres of new oil (for oil type see “Fuelling”) into the hole.
7. Tighten the oil filling plug (33). 1
8. Wipe off oil residues/spilling.

Care

Clean the machine thouroughly after each application so that the faultless function is kept. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:

– Keep vent slits clean and free from obstructions.
– Check the locking screws (tighten where necessary).
– Clean the device after shredding.
  To clean your product only use a warm moist cloth and a soft brush.
  Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.



– Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
– After each operation treat bare metal parts with an environment-compatible biodegradable spray oil to protect them against corrosion.

Maintenance schedule

Maintenance work	Before each use	After each use	After the first 5 hours	Every 25 hours	Every 50 hours	Every 100 hours	If required	Each season
Check fuel and oil level	■							
Oil change			■		■			■
Change fuel								■
Clean fuel filling filter							■	
Change fuel filling filter							■	
Cleaning the air filter				■				
Replace air filter							■	
Check the spark plug and the spark plug connector						■		■
Replace the spark plug								■
Check the machine	■							
Clean the machine		■						

Storage

- Keep unused machines in a dry and closed area out of the reach of children. Do not store them close to a cooker, oven or hot-water apparatus with permanent flame or other spark-generating devices.
- Allow the engine to cool down before storing the machine.

Possible problems

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start.	Engine cold. Choke lever put to RUN.	Put choke lever to CHOKE.
	Throttle lever put to .	Put throttle lever to .
	Ignition switch put to OFF.	Put ignition switch to ON.
	Fuel valve put to OFF.	Put fuel valve to ON.
	No fuel supply	Check the fuel quantity
	Fuel old or contaminated.	Drain the fuel into a container outdoors. Fill the tank with fresh and clean fuel.
	Fault in the fuel line	Check the fuel line for kinks or damages
	Spark plug connector not placed on.	Place on the spark plug connector.
	No ignition spark.	a) Clean or replace the spark plug. b) Check the ignition cable. c) Fault cannot be eliminated? Get the manufacturer or authorised service staff to check the ignition system.
	Engine flooded.	Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug.
	Carburettor defective	Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively.
	Engine defective.	Replace the engine.
	Internal fault.	Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively.
Engine is sputtering. (runs erratically)	Choke lever put to CHOKE.	Put choke lever to RUN.
	Spark plug connector not firmly placed on.	Firmly place on the spark plug connector.
	Vent in the tank cap blocked.	Clean the tank cap and the vent.
	Fuel old or contaminated.	Drain the fuel into a container outdoors. Fill the tank with fresh and clean fuel.
	Incorrect carburetor adjustment.	Have the caburetor adjusted correctly. (customer service)
Decreasing engine power.	Machine overloaded.	a) Reduce material feeding. b) Do not exceed the max. branch diameter.
	Machine is blocked.	Thoroughly clean inside the machine.
Logs are not being split properly (insufficient splitting performance).	⇒ The log is not positioned correctly. ⇒ The log exceeds the maximum dimensions or the wood is too hard for the performance of the machine. ⇒ Splitting blade does not split log. ⇒ Hydraulic pressure too low. ⇒ Release rods bent (hydraulic tappet not quite pressed in).	⇒ Reposition the log correctly. ⇒ Cut the log to the required dimensions. ⇒ Sharpen splitting blade, check for burrs or notches. ⇒ Check the oil level and add more oil if necessary. If the problem cannot be rectified, refer to the manufacturer or other approved service centre. ⇒ Arrange for manufacturer or authorised company to adjust the rods.
Splitting column moves unsteadily or with strong vibrations.	⇒ Air in the circuit. ⇒ Splitting column not sufficiently lubricated or oiled.	⇒ Check the oil level and add more oil if necessary. ⇒ Lubricate splitting column or oil with environmentally friendly spray oil. If the problem cannot be rectified, refer to the manufacturer or other approved service centre.
Splitting column does not move in.	⇒ Hydraulic pump defective.	⇒ To correct the problem, refer to the manufacturer or other approved service centre.

Technical data

	ASP
Type	11 N
Splitting force	110 kN (11 t) ± 10 %
Log length	max. 1300 mm
Log diameter	min. 120 mm – max. 400 mm
Stroke	≈ 515 mm
Feed speed	approx. 0.05 m/sek.
Return speed	approx. 0.17 m/sek.
Hydraulic oil (max.)	10 l
Hydraulic pressure	21,4 MPa (214 bar)
Motor	4-stroke petrol motor
Power supply	4.8 kW (6.5 HP)
max. engine speed n_0	3600 min^{-1}
Dimensions	length 1050 x width 580 x height 1530 mm
Weight	approx. 178 kg
Fuel	Petrol (unleaded)
Oil	Classification SF, SG, SH, SJ or better
Oil tank capacity	0,6 l

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.



Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine tel que cela est décrit.

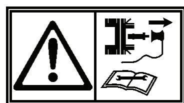
Conserver cette notice d'utilisation pour toute utilisation future.

Table des matières

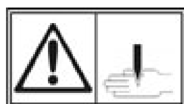
Symboles utilisés sur cet appareil



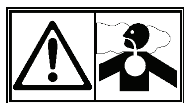
Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service ainsi que les consignes de sécurité.



Attention !
Arrêter le moteur et retirer le capuchon de la bougie avant toute intervention de réparation, d'entretien et de nettoyage.



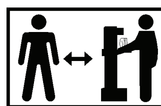
Danger de coupure et de coincement, ne jamais toucher les zones dangereuses tant que le fendoir se déplace.



Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.
Ne pas démarrer ou faire tourner le moteur dans un local fermé, même lorsque les portes et fenêtres sont ouvertes.



Mise en garde de surfaces chaudes
Risque de brûlures.
Eviter de toucher les parties chaudes du moteur. Celles-ci restent chaudes pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.



Seul l'utilisateur doit se tenir dans la zone de travail de la machine. Les autres personnes, tout comme les animaux domestiques et de rente, doivent respecter une distance minimale (5 m).



Durant les travaux, porter un dispositif de protection de l'ouïe, de protéger de l'ouïe.



Durant les travaux, porter une visière de protection, de protéger les yeux contre les copeaux et les éclats.



Durant les travaux, porter des gants de protection afin de protéger les mains contre les copeaux et les éclats.



Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité afin de protéger les pieds contre une chute accidentelle des troncs.



Tenez votre zone de travail en ordre ! Le désordre peut causer des accidents.



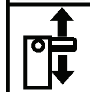
L'huile est inflammable et peut exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu.



Éliminez l'huile usée conformément à la réglementation en vigueur (point de collecte d'huile usée sur place). Il est interdit de vidanger les huiles usées dans le sol ou de les mélanger aux déchets.



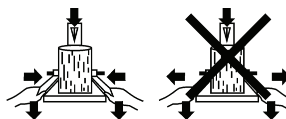
Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositions de protection et de sécurité.

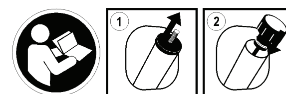
Fixez toujours toute votre attention sur le mouvement de la lame à fendre.



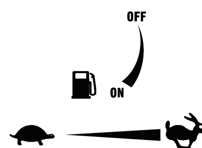
N'enlevez pas les souches coincées avec les mains.



Pendant le fendage, fixer le morceau de bois à l'aide des griffes.



Avant la mise en service, remplacer le bouchon de transport par la jauge d'huile. (voir « Installation »)

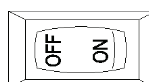


Robinet de carburant fermé OFF
Robinet de carburant ouvert ON

Vitesse MIN
Vitesse MAX



Position de service
Position de démarrage



Moteur arrêté OFF
Moteur en service ON

Symboles utilisés dans cette notices d'utilisation



Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.



Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.



Indications pour l'usager. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.



Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

1, 2, 3, …. N° de figure correspondant au texte.

Utilisation conforme

- Le fendeur de bûches convient uniquement pour fendre le bois.
- Seul le bois découpé convient pour le fendeur de bûches.
- Éliminer impérativement les corps étrangers (clous, fils de fer, béton etc.) du bois à fendre.
- Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.
- Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'usager.
- La machine ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.

Risques résiduels

 Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice d'utilisation.

La **prise de précautions** et la prudence réduisent les risques de blessures **corporelles** et d'endommagements.

- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Le fendeur en déplacement risque de causer des blessures aux mains ou aux doigts pour autant que l'utilisateur soit inattentif, qu'il ne respecte pas les consignes de sécurité ou en cas d'emploi non conforme à l'usage prévu.
- Risque d'électrocution en touchant le capuchon de la bougie lorsque le moteur tourne.
- Risque de brûlures au contact avec les composants chauds.
- Danger d'empoisonnement par le monoxyde de carbone en utilisant la machine dans un local fermé ou mal aéré.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

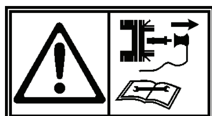
Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les consignes de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident sur vous et les autres.

 Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes devant travailler avec la machine.

 Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Utilisation conforme » et « Travaux avec le fendeur de bûches »).
- Prenez correctement **appui sur vos jambes** et veillez à conserver un bon **équilibre**.
- Veuillez adopter une **position de travail** située dans la zone des poignées de commande.
- Ne vous tenez jamais debout sur la machine.
- Lors des travaux, portez
  - une visière de protection
  - un dispositif de protection de l'ouïe
  - des gants de travail
  - des chaussures de sécurité munies d'un revêtement en acier.
- Portez des vêtements de travail appropriés :
  - pas de vêtements amples ni de bijoux (ils pourraient être happés par les pièces en mouvement)
- **L'utilisateur** est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit **aux enfants et aux adolescents** de moins de 18 ans d'utiliser la machine.
- Maintenez les **enfants** à distance de l'appareil.

- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des **personnes étrangères se trouvent à proximité**.
- Ne laissez jamais l'appareil **sans surveillance**.
- Veillez à maintenir la **zone de travail** en **ordre** ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la **plage indiquée**.
- Veillez au montage complet et correct des **équipements de sécurité** pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- **Ne pas modifier** l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- L'appareil **ne doit** pas être **arrosé** d'eau.
- **Ne pas** travailler avec l'appareil **lorsqu'il pleut** et ne pas laisser l'appareil sous la pluie.
- Conservez les **outillages non utilisés** dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Arrêter la machine et retirer le capuchon de la bougie avant :



  - travaux de réparation
  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - réparation de dysfonctionnements
  - transport et d'entreposage
  - et si vous éloignez de l'appareil (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
- Vérifiez si la machine est éventuellement **endommagée**.
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des **équipements de sécurité** avec soin avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des **pièces mobiles** et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareill.
  - **Les dispositifs de sécurité** et les pièces **endommagés** doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les **autocollants de sécurité** endommagés ou illisibles **doivent être remplacés**.

⚠ Toute réparation des différentes pièces de la machine est à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

Manipulation de carburants en toute sécurité



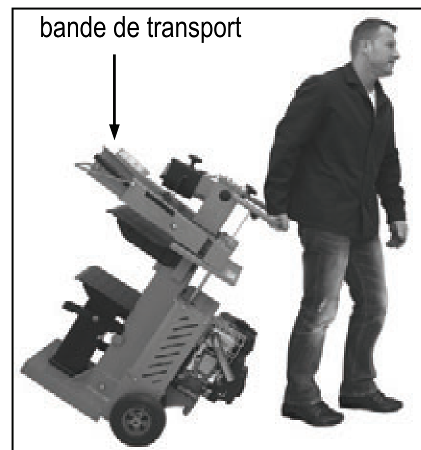
Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables. Risque de blessures graves en cas d'inhalation et de contact avec la peau. Manipuler les carburants avec précaution, assurer une bonne aération.

- Avant de faire le plein de carburant du machine, arrêter le moteur et laisser refroidir la machine.
- En faisant le plein de carburant, ne pas fumer et éviter tout feu nu.
- Porter des gants pour faire le plein.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé (risque d'explosion).
- Veillez à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyer le machine immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.
- Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.
- Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.
- Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.
- Transporter et stocker les carburants uniquement dans des récipients agréés et marqués.
- Tenir les carburants hors de la portée d'enfants.
- Ne jamais transporter et/ou stocker des carburants en proximité de substances inflammables ainsi que d'étincelles ou de feu nu.
- Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

Consignes de transport



Amener toujours le fendeur à sa position la plus basse avant chaque déplacement et transport.



Lors du transport, empoignez l'arceau d'une main et basculez le fendeur de bûches légèrement vers vous. Le u fendeur peut se trans-porter facilement dans cette position.

Bien visser le bouchon du réservoir d'huile afin d'éviter tout écoulement d'huile pendant le transport.

Avant chaque déplacement
⇨ arrêter la machine, retirer le capuchon de la bougie et fermer le robinet de carburant.

Avant chaque transport:
⇨ arrêter la machine, retirer le capuchon de la bougie, fermer le robinet de carburant et laisser refroidir le moteur.
⇨ vider le réservoir de carburant afin d'éviter le déversement du carburant.
⇨ bloquer la machine dans ou sur un véhicule contre tout mouvement.

Installation

Veillez à ce que la zone de travail remplisse les conditions suivantes :

- antidérapante
- plane
- exempte de risques de trébuchement
- éclairage suffisant.

Il est interdit d'exploiter la machine à proximité de gaz naturel, de conduits d'essence ou d'autres matériaux très inflammables.

Préparation à la mise en service

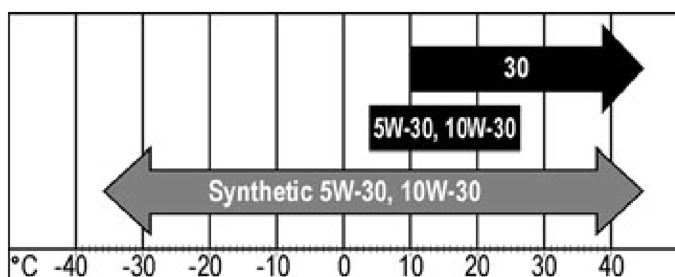
ⓘ A la livraison, les réservoirs d'essence et d'huile de la machine ne sont pas remplis.

Remplir les réservoirs du machine en suivant les démarches décrites dans le chapitre « Faire le plein ».

Remplir le réservoir de carburant

Huile

⇨ Utiliser une huile de haute qualité de la classification « SF, SG, SH, SJ » ou supérieure.
⇨ Aucun additif spécial n'est nécessaire pour le type d'huile recommandé.
⇨ Ne pas mélanger l'huile et l'essence.



ⓘ Les moteurs refroidis à l'air deviennent plus chauds que les moteurs de voitures. En cas d'utilisation d'huiles multigrades non synthétiques (5W-30, 10W-30 etc.) à plus de 4°C, la consommation d'huile est supérieur à la normale. Il faut contrôler le niveau d'huile plus fréquemment.

ⓘ Lorsque le moteur fonctionne à une température ambiante inférieure à 4°C, utiliser de l'huile de synthèse afin d'éviter l'endommagement du moteur.

ⓘ L'utilisation d'une huile SAE 30 à une température ambiante inférieure à 10 °C entraîne des difficultés de démarrage et des endommagements de l'alésage du moteur pour cause d'insuffisance de lubrification.

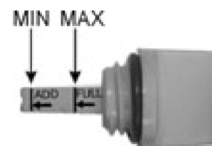
Volume du réservoir d'huile : 0,6 l

Remplissage du réservoir d'huile 1

1. Enlever le bouchon du réservoir d'huile (33). 1
2. Déverser l'huile lentement dans l'orifice.
3. Revisser le bouchon du réservoir d'huile.
4. Essuyer les résidus d'huile/salissures.

Contrôle du niveau d'huile 1

Enlever le bouchon du réservoir d'huile et contrôle du niveau d'huile (33).



Essence

	**Porter une attention particulière à la manipulation d'essence.**

ⓘ **Utiliser une essence propre, fraîche, sans plomb d'un indice d'octane minimum de 85**

⇨ Ne jamais remplir le réservoir d'essence au plomb, de gasoil ou d'autres carburants non admissibles.
⇨ Ne pas utiliser de l'essence présentant un indice d'octane inférieure à 85 ROZ. Dans le cas contraire, risque de surchauffe et d'endommagement du moteur.
⇨ Lorsque vous travaillez en permanence avec un régime élevé, il est recommandé d'utiliser une essence d'un indice d'octanes plus élevé.
⇨ Pour des raisons de protection de l'environnement, il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb.

Stockage de l'essence

⇨ Les carburants ne peuvent pas être stockés pour une durée illimitée. Le stockage de carburants et de mélanges de carburants peut provoquer des problèmes de démarrage. Par conséquent, stocker uniquement la quantité de carburant nécessaire pour un mois.
⇨ Stocker les carburants uniquement dans des bidons agréés et marqués. Conserver les bidons de carburant dans un lieu sec et protégé.
⇨ Veiller à stocker les bidons de carburant en dehors de la portée d'enfants.

Faire le plein d'essence du fendeur de bûches



- **Arrêter le moteur et le laisser refroidir !**
- **Portez des gants de protection!**
- **Eviter tout contact avec les yeux et la peau!**
- **Respecter impérativement les instructions du chapitre « Manipulation sure du carburant ».**

1. Faire le plein de la machine uniquement à l'extérieur ou dans un local suffisamment aéré.
2. Nettoyer la zone de remplissage. Les impuretés dans le réservoir provoquent des défauts de fonctionnement.
3. Ouvrir le couvercle du réservoir (32) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression. 2
4. Remplir le réservoir d'essence jusqu'à atteindre un niveau d'env. 4 cm en dessous du bord de la tubulure de

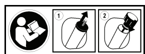
remplissage afin de laisser l'espace de dilatation à l'essence.

5. Décolmater le filtre de remplissage d'essence (40) lorsqu'il est contaminé. 2
6. Refermez le réservoir.
   Assurez-vous que le couvercle est fermement serré.
7. Nettoyez le couvercle et la zone autour de celui-ci.
8. Vérifiez l'absence de fuites du réservoir et des conduites de carburant.

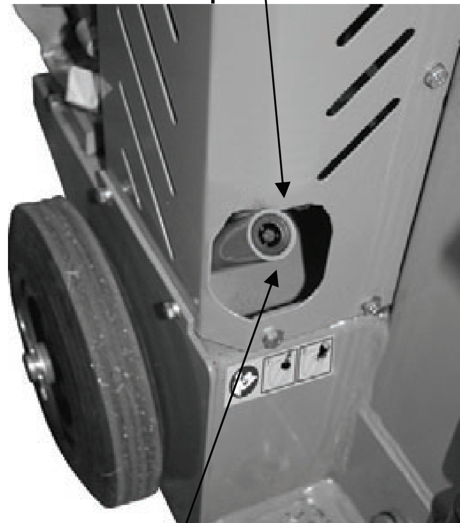
⚠ Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

Mise en service

- **Assurez-vous** que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- **Avant toute utilisation**, veuillez vérifier
  - si l'appareil présente d'éventuels endommagements
  - que toutes les vis sont serrées à fond
  - l'absence de fuites sur le système hydraulique.
  - le niveau d'huile

 Avant la mise en service, remplacer le bouchon de transport par la jauge d'huile.

bouchon de transport



jauge d´huile

ⓘ Si le système hydraulique n'est pas purgé d'air, l'air enfermé détériorera les joints et la fendeuse de bois de chauffage de façon durable.

ⓘ Système hydraulique

- N'exploitez jamais la machine lorsque le liquide hydraulique présente un risque.
- Assurez-vous que la machine et la zone de travail sont propres et exemptes de tâches d'huiles.
  Risque de glissement et d'incendie !
- Contrôlez régulièrement si le réservoir contient suffisamment d'huile hydraulique (cf. entretien et maintenance)
  ☞ **Contenance : env. 5,5 litres**

Avant le démarrage du moteur 3

- Contrôler les niveaux d'huile et de carburant (les compléter en cas de besoin).
- Mettre la manette de choke (28) sur la position ➔ CHOKE
- Mettre la l'accélérateur (31) sur la position ➔
- Mettre le robinet de carburant (22) sur la position ➔ **ON**
- Mettre l'interrupteur d'allumage (5) sur la position ➔ **ON**

Démarrer le moteur 4

1. Tirer lentement la poignée de la corde de démarrage (30) jusqu'à ressentir une résistance.
2. Tirer rapidement la corde de démarrage et la relâcher lentement.
   ⚠ Ne pas retirer la corde complètement et laisser retourner la poignée lentement.
3. Mettre la manette de choke (25) sur la position ➔ RUN dès que le moteur a démarré

ⓘ Lorsque le moteur ne démarre pas avec le premier essai, mettre la manette de choke (28) sur la position ➔ RUN jusqu'à ce que le moteur démarre.

Arrêter le moteur 5

1. Mettre l'accélérateur (31) sur la position ➔ .
2. Mettre l'interrupteur d'allumage (5) sur la position ➔ **OFF**.
3. Mettre le robinet de carburant (22) sur la position ➔ **OFF**

ⓘ <u>NE PAS</u> mettre la manette de choke (28) sur la position CHOKE pour arrêter le moteur. Cette manipulation peut provoquer des allumages postérieurs ou des dommages du moteur.

Travailler avec le fendeur de bûches

  **Ne pas oublier!**

 **CONSIGNES DE SÉCURITÉ complémentaires**

- Le fendeur de bûches doit uniquement être utilisé par une seule personne à la fois.
- Seules les personnes de plus de 18 ans ayant lu et compris la notice d'utilisation peuvent utiliser la machine.
- Portez votre équipement de protection personnel (lunettes/visière de protection, gants, chaussures de protection) afin de vous protéger des éventuelles blessures.

- Ne jamais fendre de troncs contenant des clous, du fil ou d'autres objets.
- Le bois fendu et les copeaux de bois rendent la zone de travail dangereuse. Risque de trébuchement, de glissement et de chute. Veillez à maintenir la zone de travail en ordre.
- Ne jamais placer les mains sur les pièces mobiles de la machine lorsque que cette dernière est en marche.
- Fendez uniquement du bois dont la longueur maximale à ne dépasse pas 1300 mm.
- ⓘ Avant l'utilisation de la machine, vérifier si la colonne est suffisamment graissée afin de pouvoir l'insérer et la sortir sans difficulté.

☞ Que puis-je fendre?

Dimensions des troncs à fendre

Longueur : 1300 mm max.
Diamètre : 120 min. à 400 mm max.

Le diamètre indiqué est une valeur de référence recommandée car :

– le bois de faible épaisseur est difficile à fendre car il contient des trous ou les fibres sont trop épaisses.

Ne fendez pas de troncs verts. Les troncs secs entreposés se fendent beaucoup plus facilement et occasionnent moins de grippage que le bois vert (mouillé).

⚠ Les bois dures ont tendance à éclater. Procéder avec une extrême prudence!

Utilisation

Utilisation à deux mains

⚠ Ne vous servez jamais du fendeur de bûches à deux personnes.

⚠ Ne bloquez jamais les poignées de commande (griffes de serrage).

1. Attendez quelques secondes jusqu'à ce que le moteur atteigne sa vitesse finale et que la pression soit générée dans la pompe hydraulique.

   ⓘ Laissez tourner le fendeur de bûches durant au moins 15 minutes à vide en cas de températures inférieures à – 5° C afin que l'huile puisse chauffer.
2. Posez le tronc sur la table du fendeur.

   ⓘ Fendez le bois à fendre exclusivement dans le sens des fibres.



3. Maintenez le tronc en place à l'aide des griffes de serrage.
4. Abaissez simultanément les deux leviers de commande.
   ➔ Le fendeur s'abaisse et fend le tronc.
5. Relâchez les deux poignées de commande et le fendeur retrouve sa position initiale.

   ⓘ Le fendeur s'immobilise dès que vous relâchez une poignée de commande.

☞ Instructions particulières pour le fendage:

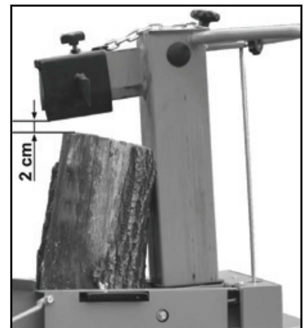
▪ Préparatifs :

Préparez le bois à fendre en le coupant aux dimensions maximales et veillez à ce que le bois soit découpé en ligne droite.
Positionnez le bois sur le fendeur de manière à ne pas vous mettre en danger (risque de trébuchement).

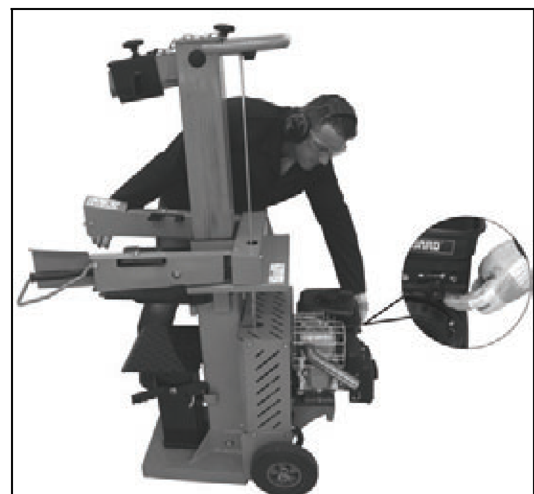
▪ Réglage de la hauteur de course

Pour les morceaux de bois de faible longueur, le rendement peut être augmenté en raccourcissant la course de retour de la lame de fendage.

1. Posez le tronc sur la table du fendeur et abaissez le fendeur jusqu'à environ 2 cm au dessus du tronc en abaissant les deux poignées de commande.



2. Relâchez une poig-née de commande, ce qui a pour effet d'immobiliser le fendeur sur cette position.



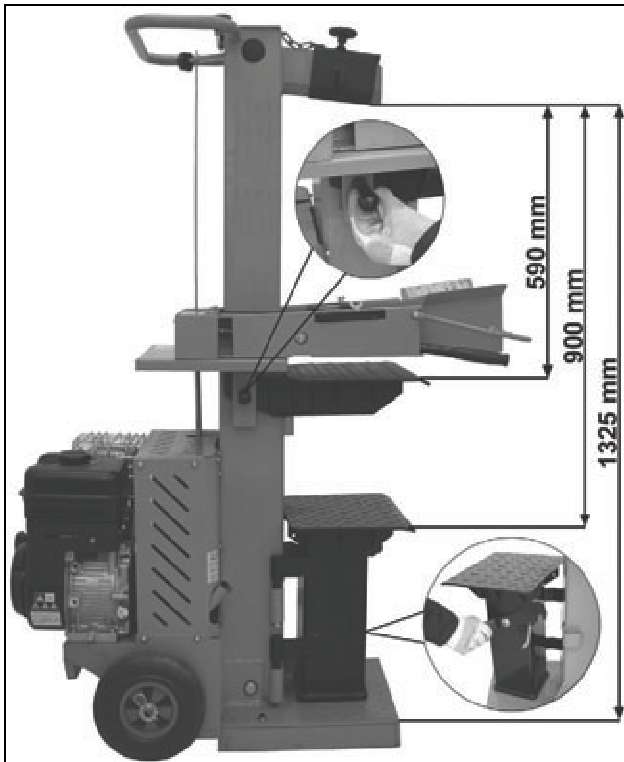
3. Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.
4. Relâchez la deuxième poignée de commande.
5. Réduisez la marche en retour sur la tige latérale en immobilisant la vis de fixation à la hauteur souhaitée.



▪ Régler la hauteur de la table

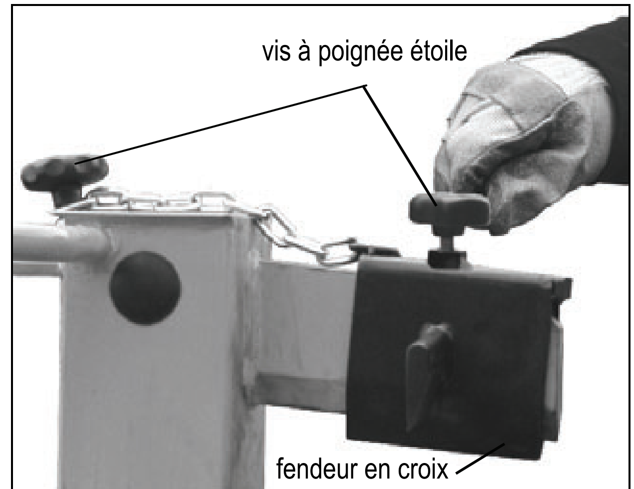
Position supérieure du dessus de la table pour des troncs d'une longueur de 590 mm maximum.
Position intermédiaire du dessus de la table pour des troncs d'une longueur de 900 mm maximum.
Position inférieure du dessus de le socle pour des troncs d'une longueur de 1325 mm maximum.

1. Fendez les troncs d'une longueur de 590 mm maximum sur le dessus de table. Fixer le plateau de la table a l'aide de la manette de verrouillage (La manette de verrouillage se visse dans le trou du plateau de la table)
2. Fendez les troncs d'une longueur de 900 mm maximum sur le table. Tirez le dessus de table.
3. Fendez les troncs d'une longueur de 1325 mm maximum sur le socle. Appuyez sur le levier d'arrêt et faites pivoter la table sur le côté.



▪ Ajuster la croix de fendage

1. Desserrez la vis à poignée étoile.
2. Faites coulisser la croix de fendage dans la position nécessaire (La vis à poignée étoile se situe au dessus du trou de la lame de fendage).
3. Resserrez la vis à poignée étoile à bloc.
4. Chaîne sur la colonne de fendage avec la vis à poignée étoile et deux rondelles.
5. Serrer la vis à poignée étoile à fond.



▪ Fendre du bois court:

1. Position supérieure du dessus de table
2. Placez le tronc sur le dessus de table du fendeur.

   ⓘ Fendez le bois à fendre exclusivement dans le sens des fibres.
3. Maintenez le tronc en place à l'aide des griffes de serrage.

▪ Fendre du bois long:

1. Position intermédiaire et inférieure de la table ou du socle.
2. Fixer le plateau de la table dans la position centrale ou supérieure en fonction de la longueur de la bûche à fendre.
3. Placez le tronc sur la table ou le socle.



Dysfonctionnement possible lors du fendage de bois long : la pièce à fendre n'est pas complètement fendue, s'est coincée dans la lame et remonte avec le mouvement de retour.

Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante :

1. Débrancher l'appareil.
2. Fixez, selon la longueur du tronc que vous souhaitez fendre, le dessus de table dans la position supérieure ou le table dans la position intermédiaire.
3. Branchez l'appareil et continuez les opérations de fendage.

Ne jamais fendre deux troncs d'un coup.

Ne jamais rajouter ou remplacer le bois durant la procédure.

Ne jamais forcer le fendage du tronc en maintenant la poussée durant plusieurs secondes. Cela pourrait endommager la machine.

Positionnez à nouveau le tronc sur la table et répétez l'opération de fendage ou mettez le tronc de côté.

Comment libérer un tronc coincé ?

Il se pourrait que le bois à fendre branchu soit coincé durant le fendage.

1. Débranchez l'appareil et retirer le capuchon de la bougie.
2. N'enlevez pas les souches coincées avec les mains.
3. Tenter de bouger la bûche coincée avec précaution à l'aide d'une barre à mines afin de la décoincer. Ne pas endommager la colonne de fendage.

Ne jamais tenter de libérer le tronc coincé en se servant d'un marteau.

Ne tentez jamais de libérer le tronc coincé avec une scie.

Ne demandez pas d'aide à une seconde personne.

- **Achèvement du travail :**

- Amenez le fendeur en position inférieure (état rétracté).
- Relâchez une poignée de commande.
- Débranchez l'appareil et retirez la fiche de la prise au secteur.
- Observez les instructions d'entretien et de maintenance.

Entretien et maintenance

Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage

- **Arrêter le moteur!**
- **Retirer le capuchon de la bougie**

Ne pas effectuer les travaux d'entretien en proximité d'un feu nu. Risque d'incendie !

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Toute autre pièce risque de provoquer des blessures et dommages imprévisibles.


Portez des gants de protection afin d'éviter de se blesser les mains.

Veillez à retirer l'outil et la clé à vis après l'entretien ou la réparation.

Les autres interventions d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrites dans ce chapitre doivent être effectuées uniquement par le S.A.V.

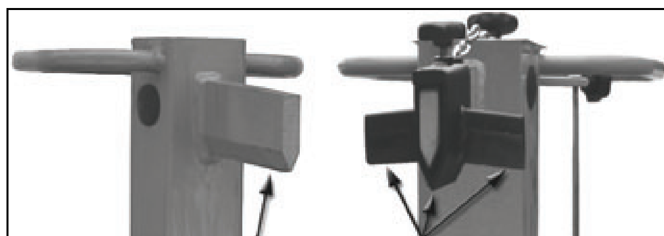
Effectuer régulièrement les interventions d'entretien suivantes afin de garantir la longévité et la fiabilité de la machine.


Observez les points suivants afin de ne pas entraver le bon fonctionnement du fendeur de bûches:

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation.
- Éliminez les résidus de résine.
- Graissez la colonne de fendage régulièrement ou huilez-la avec une huile à pulvérisation non-polluante.
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité et la solidité des tuyaux hydrauliques et des tuyaux flexibles.
- Contrôler la machine pour détecter les défauts tels que
  - les fixations desserrées.
  - les composants usés ou endommagés.
  - les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.
  - l'étanchéité du bouchon du réservoir et des conduites de carburant.

Affûtage du fendeur

Meuler le fendeur ou l'aiguiser avec une lime fine (enlever les bavures) après une durée de service prolongée, en cas de réduction de la puissance de fendage ou d'une légère déformation de la lame.



Affûtage des arêtes

 Comment contrôler le niveau d'huile ?

1. La colonne de fendage doit adopter son état rétracté.
2. Retirez la jauge de l'orifice.
3. Nettoyez la jauge d'huile et le joint d'étanchéité.
4. Enfoncez la jauge jusqu'à la butée dans l'orifice.
5. Retirez à nouveau la jauge de l'orifice.





☞ Lorsque le niveau d'huile est compris entre les deux repè-res, le réser-voir contient suffisamment d'huile.

☞ Lorsque le niveau d'huile se situe audes-sous du repère inférieur, il faut rajouter de l'huile à l'aide d'un entonnoir propre.



6. Contrôlez le joint d'étanchéité. Remplacez-le en cas de détérioration.
7. Enfoncez la jauge dans l'orifice.

Quand faut-il faire une vidange ?

Première vidange après 50 heures de service, puis toutes les 250 heures.

Vidange :

1. La colonne de fendage doit se trouver en position rétractée.
2. Retirez la jauge de l'orifice.
3. Placez un récipient pou-vant contenir 10 litres d'huile sous le fen-deur de bois.
4. Dévissez le bouchon d'écoulement pour que l'huile puisse s'écouler.
5. Remettez le joint et le bouchon d'écoulement en place.
6. Versez l'huile hydraulique de rechange (env. 5,5 litres) à l'aide d'un entonnoir propre.
7. Nettoyez la jauge d'huile et le joint d'étanchéité.
8. Contrôlez le joint d'étanchéité. Remplacez-le en cas de détérioration.
9. Réinsérez la jauge dans l'orifice.



Éliminez l'huile usée conformément à la réglementation en vigueur (point de collecte d'huile usée sur place). Il est interdit de vidanger les huiles usées dans le sol ou de les mélanger aux déchets.

ⓘ Huile hydraulique

Pour le cylindre hydraulique, nous recommandons d'utiliser les huiles hydrauliques suivantes :

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- ou des huiles équivalentes

Ne pas employer d'autres sortes d'huiles. L'emploi d'autres sortes d'huiles peut influencer le fonctionnement du cylindre hydraulique.

Nettoyage / remplacement du filtre à air (36)

Nettoyer le filtre à air régulièrement, afin de prévenir
- les difficultés de démarrage,
- les pertes de puissance
- la consommation excessive de carburant.

Nettoyer le filtre à air environ toutes les 25 heures de service, plus fréquemment en cas de présence de volumes de poussières élevées.

1. Desserrer la vis et retirer le capot (29). 6
2. Enlever l'étrier de serrage (37), puis retirer le filtre à air (36) en mousse du capot. 7
3. Nettoyer l'étrier, le capot et la plaque du filtre à air (37).
4. Laver le filtre à air en mousse à l'eau et au détergent liquide.
5. Sécher le filtre à air en le pressant dans un chiffon sec et propre.
6. Laisser bien sécher le filtre à air.
7. Remonter le filtre à air et l'étrier de serrage dans le capot.
8. Revisser le capot.

Remplacer le filtre à air régulièrement.

ⓘ Les filtres à air endommagés doivent être remplacés régulièrement.

Contrôle et remplacement de la bougie (38) 8

 Ne jamais toucher la bougie ou le capuchon lorsque le moteur tourne. **Haute tension !**
Risque de brûlures sur le moteur chaud. Portez des gants de protection.

Contrôler régulièrement la bougie et l'écart entre les électrodes.

Procédez de la façon suivante:



1. Laisser refroidir le moteur.
2. Enlever le capot du filtre à air (29). 6
3. Retirez le capuchon de la bougie (35). 8
4. Dévissez la bougie à l'aide de la clé à bougie fournie (39). 9
5. Nettoyez la bougie si elle est encrassée.
6. L'écart des électrodes doit être 0,76 mm au minimum.
7. Remonter la bougie en procédant dans l'ordre inverse.

 Ne pas serrer la bougie trop fort

Remplacez la bougie:

- toutes les 100 heures de service ou une fois par saison (selon le cas qui se produit en premier)
- lorsque le corps isolant est endommagé
- lorsque les électrodes sont fortement brûlées
- lorsque les électrodes sont fortement encrassées ou plein d'huile

Utilisez les types de bougies suivants:

- Champion RC12YC
- ou équivalent

Vérifier l'étincelle d'allumage

1. Laisser refroidir le moteur.
2. Enlever le capot du filtre à air (29). 6
3. Retirez le capuchon de la bougie (35). 8
4. Dévissez la bougie à l'aide de la clé à bougie fournie (39).
5. Enfichez fermement le capuchon.
6. Réglez le moteur selon les indications du chapitre „Avant le démarrage du moteur".
7. Serrez la bougie contre le carter à l'aide d'un paire de pinces isolées (assez loin de l'orifice de bougie).
8. Tirer fortement sur la poignée de la corde de démarrage.

 Lorsque la bougie fonctionne correctement, une étincelle est visible entre les électrodes.

Silencieux / ouverture d'échappement 11

Contrôlez régulièrement le silencieux.
Nettoyez régulièrement l'ouverture d'échappement (27).

Vidange

 Remplacer l'huile tant que le moteur est chaud.

L'huile doit être vidangée après les 5 premières heures de service. Ensuite uniquement toutes les 100 heures de service ou une fois par saison.

ⓘ Deux personnes sont nécessaires.

1. Dévisser le bouchon de vidange d'huile (34). 10
2. Première personne: tenir un récipient d'un volume min. de 0,6 l sous le bouchon de vidange. 11
   Deuxième personne: incliner la machine afin de faire sortir l'huile. 11
3. Nettoyer soigneusement la zone autour de l'orifice de vidange d'huile.
4. Revisser le bouchon de vidange d'huile.
5. Enlever le bouchon du réservoir d'huile (33). 1
6. Verser l'huile neuve -0,6 l- lentement dans la tubulure le (type d'huile voir « FAIRE LE PLEIN »).
7. Revisser le bouchon du réservoir d'huile (33). 1
8. Essuyer les résidus d'huile/salissures.

Nettoyage

Nettoyer la machine soigneusement après chaque utilisation afin de garantir le fonctionnement correct. Pour que l'appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d'observer les points suivants:

- les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres.
- vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer).
- après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé à l'intérieur comme à l'extérieur.
  Pour nettoyer votre appareil, utilisez uniquement un chiffon chaud et humide et une brosse souple.
  N'utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l'appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.



- le broyeur ne doit pas être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d'eau.

les pièces métalliques nues devraient être protégées de la corrosion après chaque utilisation à l'aide d'une huile à pulvériser biodégradable et écologique.

Plan de maintenance

Interventions d'entretien	avant chaque utilisation	après chaque utilisation	après les 5 premières heures	toutes les 25 heures	toutes les 50 heures	toutes les 100 heures	en cas de besoin	une fois par saison
Contrôler les niveaux d'huile et d'essence	■							
Vidanger l'huile			■		■			■
Remplacer l'essence								■
Nettoyer le filtre à essence							■	
Remplacer le filtre de remplissage d'essence							■	
Nettoyer le filtre à air				■				
Remplacer le filtre à air							■	
Contrôler la bougie et le capuchon de la bougie.						■		■
Remplacer la bougie								■
Contrôler la machine	■							
Nettoyer la machine		■						

Stockage

- Conserver les machines non utilisées dans un local sec et fermé en dehors de la portée d'enfants, mas non à côté d'ou fourneau, poêle ou chauffe-eau à flamme permanente ou d'autres appareils produisant des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine.

Pannes possibles

Panne	**Cause possible**	**Remède**
Le moteur ne démarre pas	Moteur froid Manette de choke sur RUN	Mettre la manette de choke sur CHOKE
	Accélérateur sur	Mettre l'accélérateur sur
	Interrupteur d'allumage sur « OFF »	Mettre l'interrupteur d'allumage sur « ON »
	Manette de carburant sur OFF	Mettre la manette de carburant sur ON
	Manque de carburant	Vérifier le volume de carburant
	Carburant usé ou contaminé	Vider le réservoir de carburant dans un bac à l'extérieur. Remplir le réservoir de carburant neuf et propre.
	Défaut de la conduite de carburant	vérifier l'absence de pliures et d'endommagements de la conduite de carburant
	Capuchon de bougie non connecté	Connecter le capuchon de bougie
	Absence d'étincelle d'allumage	a) Nettoyer ou remplacer la bougie b) Contrôler le câble d'allumage c) Impossible d'éliminer le défaut ? Faire contrôler le dispositif d'allumage par le constructeur ou le service après-vente compétent.
	Moteur noyé	Dévisser la bougie, la nettoyer et sécher, puis tirer plusieurs fois la manette de démarrage, revisser la bougie.
	Défaut de carburateur	S'adresser au concessionnaire ou à un autre S.A.V. compétent
	Moteur défectueux	Remplacer le moteur
	Défaut interne	S'adresser au concessionnaire ou à un autre S.A.V. compétent

Ratés du moteur (marche irrégulière)	Manette de choke sur CHOKE	Mettre la manette de choke sur RUN
	Défaut de connexion du capuchon de la bougie	Connecter le capuchon de la bougie correctement
	Trou d'aération du bouchon du réservoir bouché	Nettoyer le bouchon et dégager le trou
	Carburant usé ou contaminé	Vider le réservoir de carburant dans un bac à l'extérieur. Remplir le réservoir de carburant neuf et propre.
	Défaut de réglage carburateur	Faire régler le carburateur (S.A.V.)
Puissance du moteur insuffisante	Machine surchargée	a) Diminuer l'apport en matières b) Respecter le diamètre maximum des branches
	Machine bouchée	Nettoyer soigneusement l'intérieur de la machine
Le tronc n'est pas fendu (puissance insuffisante).	⇒ Positionnement incorrect du tronc ⇒ Le tronc dépasse les dimensions maximales autorisées ou le bois est trop dur pour la puissance de la machine ⇒ Le fendeur ne fend pas ⇒ Pression hydraulique trop basse ⇒ Tringlerie de déclenchement déformée (le poussoir hydraulique n'est pas totalement enfoncé)	⇒ Repositionner le tronc ⇒ Couper le tronc aux dimensions maximales autorisées ⇒ Affûter le fendeur, contrôler la présence d'éventuelles bavures ou entailles ⇒ Contrôler le niveau d'huile ; le cas échéant, en rajouter. Problème insoluble. Prière de s'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin d'y remédier. ⇒ Demander au fabricant ou à une entreprise spécialisée désignée par ce dernier de procéder à l'ajustage de la tringlerie
La colonne de fendage se rétracte en oscillant ou en provoquant de fortes vibrations	⇒ Le circuit contient de l'air ⇒ La colonne de fendage n'est pas assez lubrifiée.	⇒ Contrôler le niveau d'huile ; le cas échéant, en rajouter. ⇒ Graisser la colonne de fendage ou l'huiler avec une huile à pulvérisation non-polluante. Problème insoluble. Prière de s'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin d'y remédier.
La colonne de fendage ne se rétracte pas	⇒ Pompe hydraulique défectueuse	⇒ S'adresser au constructeur ou à une autre entreprise afin de remédier au problème.

Caractéristiques techniques

	ASP
Désignation du type	11 N
Force de fendage	110 kN (11 t) ± 10 %
Longueur du bois	max. 1300 mm
Diamètre du bois	min. 120 mm – max. 400 mm
Course de fendage	≈ 515 mm
Vitesse d'entrée	env. 0,05 m/sek.
Vitesse de retour	env. 0,17 m/sek.
Huile hydraulique (max.)	10 l
Pression hydraulique	21,4 MPa (214 bars)
Moteur	Essence 4 temps
Puissance du moteur	4,8 kW (6,5 PS)
Régime max. du moteur n_0	3600 min^{-1}
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	1050 x 580 x 1530 mm
Poids	env. 178 kg
Carburant	Volume du réservoir d'huile
Huile	Classification « SF, SG, SH, SJ » ou plus élevée
Volume du réservoir d'huile	0,6 l

Conditions de garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.



Вие не трябва да пускате машината в експлоатация, преди да сте прочел/а/ това ръководство за експлоатация, да сте обърнали внимание на всички зададени указания и да сте монтирали уреда, както е описано.

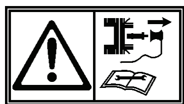
Запазете ръководството за бъдещо ползване.

Съдържание

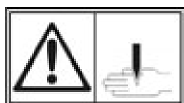
Символични означения на уреда



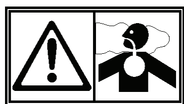
Преди пускането в експлоатация да се прочете ръководството за експлоатация и да се вземат под внимание и указанията за безопасност.



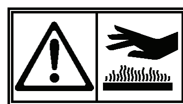
Внимание!
Преди ремонт, техническа поддръжка и почистване изключете двигателя и издърпайте щепсела от контакта.



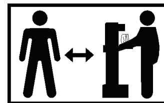
Опасност от порязване и премазване; никога да не се докасват опасни области, когато се движи разпорния клин.



Опасност от отравяне с въглероден моноксид.
Не стартирайте или пускайте двигателя да работи в затворени помещения, дори ако вратите или прозорците са отворени.



Предупреждение за нагорещени повърхности.
Опасност от изгаряне.
Не пипайте нагорещените части на двигателя. Те остават за кратко горещи и след изключване на машината.



В работната област на машината може да стои само едно обслужващо лице. Лица, които не взимат участие, както и домашни и полезни животни трябва да бъдат държани далеч от опасната област (минимално разстояние 5 m).



Носете очила и ЛПС за слуха.



При работа да се носи предпазен визьор, за да се предпазва лицето от стърготини и трески.



При работа да се носят предпазни ръкавици, за да се предпазват дланите от стърготини и трески.



При работа да се носят предпазни обувки, за да се предпазва стъпалото от падащи стволове.



Поддържайте ред в работния си участък! Липсата на ред може да доведе до злополуки.



Маслото е пожароопасно и може да експлодира. Пушенето и откритият огън са забранени.



Изхвърлете надлежно отработеното масло (сборен пункт за отработени масла на място). Забранено е отработеното масло да се изпуска в земята или да се смесва с отпадъците.



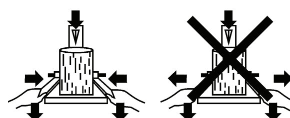
Забранено е да се отстраняват или да се променят предпазни приспособления и приспособления за безопасност.



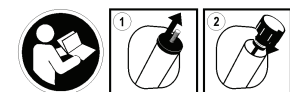
Винаги да се внимава за движението на плъзгача на стволовете.



Да не се отстранява никога с ръце стебло, което е заседнало в клина.



По време на цепенето дръжте детайла здраво със затягащите лапи.

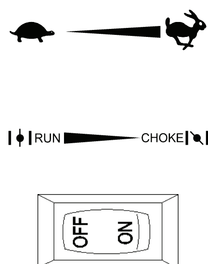


Преди пуска капачката за транспортиране трябва да се смени с пръчица за измерване на нивото на маслото. (вж. ”Пуск”)



Кран за бензина затворен OFF

Кран за бензина отворен ON



Скорост MIN.
Скорост MAX.
Работно положение RUN
Положение при пускане CHOKE
Двигател изключен OFF
Двигател включен ON

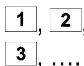
Символи в ръководството за обслужване

 **Грозяща опасност или опасна ситуация**. Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания или материални щети.

 **Важни указания за правилна работа.** Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.

 **Указания за ползвателя**. Тези указания ще ви помогнат да използвате оптимално всички функции.

 **Монтаж, обслужване и техническа поддръжка**. Тук се обяснява какво точно трябва да направите.

 1, 2, 3, …. Моля вземете приложеното ръководство за монтаж и обслужване като помощно средство, когато в текста има указание към номера на фигурата.

Употреба по предназначение

- Уредът за цепене на дърва за горене може да се използва само за цепене на дървесина.
- Само право нарязана дървесина е подходяща за уреда за цепене на дърва за горене.
- Метални части (пирони, тел, и т.н..) трябва на всяка цена да бъдат отстранение от дървесината, която ще се нацепва.
- Към употребета по предназначение спада също и спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, техническа поддръжка и ремонт, както и следването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.
- Всяка употреба извън това се счита за употреба не по предназначение. За повреди, които възникват в резултат на това, производителят не носи отговорност – рискът затова е изключително за сметка на ползвателя.
- Собственоръчните изменения на уреда за цепене на дърва за огрев изключват отговорността на производителя за всякакви произтичащи от това повреди.
- Уредът може да бъде оборудван, използван и поддържан само от лица, които са запознати с него и са информирани за опасностите. Ремонтни работи може да се извършват само нас, съответно от посочени от нас сервизи.

Остатъчни рискове

 Въпреки спазването на всички разпоредби за безопасност при употреба по предназначение също могат да съществуват остатъчни рискове поради конструкцията, обусловена от целта на употреба на уреда.

Остатъчните рискове могат да бъдат минимизирани, когато „указанията за безопасност” и „употребата по предназначение“, както и ръководството за експлоатация като цяло бъдат взети под внимание.

Вниманието и предпазливостта намаляват риска от нараняване на хора и причиняване на повреди.

- Игнорирани или пропуснати мерки за безопасност могат да доведат до наранявания при обслужващото лице или до увреждането на собственост.
- Невниманието, неспазването на указанията за безопасност и неправилната употреба могат да доведат до нараняване на ръката или пръстите на ръката от движещия се нож.
- Има опасност от токов удар при допир до щепсела, докато двигателят работи.
- Опасност от изгаряне при допир до нагорещени части.
- Опасност от отравяне с въглероден окис при използване на уреда в затворени или лошо проветриви помещения
- Опасност от увреждане на слуха при по-продължителна работа без антифони.

Въпреки всички предприети мерки могат да съществуват остатъчни рискове, които не са очевидни.

Сигурност при работа

 **Затова прочетете и вземете под внимание следните указания и разпоредби за предотвратяване на злополуки на Вашето професионална организация, респективно валидните в съответната държава определения за безопасност преди пускането в експлоатация на този продукт, за да предпазите себе си и другите от възможни наранявания.**

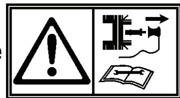
 Предоставяйте указанията за безопасност на всички лица, които работят с уреда.

 Съхранявайте добре указанията за безопасност.

- Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- Преди употреба се запознайте с уреда с помощта на ръководството за експлоатация.
- Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен (погледни „Употреба по

предназначение“ и „Работа с уреда за нацепване на дърва за горене “).

- Дръжте тялото си в **стабилно положение** и във всеки момент пазете **равновесие**.
- Заемете **работна стойка**, която се намира зад шибъра в областта на ръсохватката за обслужване. Никога не трябва да стоите в областта на разцепващия клин.
- Никога не стойте върху машината.
- При работа носете
  - Предпазни очила или предпазен визьор
  - Предпазни ръкавици
  - При необходимост предпазители за слуха
  - Предпазни обувки със стоманена капачка
- Носете подходящо работно облекло:
  - Да не се носят широко облекло или украшения (те могат да бъдат захванати от подвижнище части)
- **Обслужващото лице** е отговорно в работната област на машината спрямо трети лица.
- **Деца и младежи** под 18 не може да обслужват машината.
- Дръжте **децата** настрани от уреда.
- Не използвайте никога уреда, докато в близост има лица, които не взимат участие.
- Не оставяйте уреда **никога без надзор**.
- Поддържайте **подредена Вашата работна област**! Безредието може да има за последствие злополуки.
- Не претоварвайте уреда! Ще работите по-добре и по-сигурно в **дадения обхват на мощността.**
- Използвайте уреда само с комплексни и правилно поставени **защитни приспособления** и не променяйте нищо в уреда, което би ограничило безопасността.
- **Не изменяйте** уреда, съответно частите на уреда.
- Никога не оставяйте уреда включен, когато е поставен на една страна. Уредът е бил проектиран единствено за работа в изправено положение.
- Не пръскайте уреда с вода.
- Машината **да** не се оставя **на дъжд** или да се работи при дъжд.
- Да се съхранява единствено **на сухо място** извън областта на достъп на деца.
- Не пръскайте уреда с вода.
- Изключете машината и издърпайте **щепсела** при:
  - ремонтни работи
  - техническа поддръжка и почистване
  - отстраняване на неизправности
  - проверка, дали захранващите кабели са оплетени или повредени
  - Транспорт
  - напускане на уреда (също и при кратковременни прекъсвания).
  - необикновени шумове и вибрации



- Проверявайте уреда за евентуални **повреди**:
  - Преди по-нататъшна употреба на уреда следва да бъдат проверени **предпазните устройства** по отношение на тяхното безупречно действие, съобразно предназначението им.
  - Проверете за наличието на повредени или неизправни части.
  - **Повредени предпазни приспособления** следва да бъдат поправени или заменени според изискванията от оторизирана специализирана сервизна служба, ако в ръководството за ползване не посочено друго.
  - Повредените или нечетливи лепенки с указания за безопасност трябва да се сменят.

 **Ремонтите** на други части на уреда трябва да бъдат извършвани от страна на **производителя** респ. от някой от неговите сервизни центрове за клиенти.

 Да се използват само оригинални резервни части. **Използването на други резервни части** може да доведе до злополуки с ползвателя. За произтичащите от това щети производителят не носи отговорност.

Безопасна работа с горива

 **Горивата и горивните пари са огнеопасни и могат да предизвикат тежки увреждания при вдишване и върху кожата. Затова при работа с горива трябва да се действа много внимателно и да се осигури добро проветрение.**

- Преди зареждане на уреда с гориво изключете двигателя и оставете уреда да се охлади.
- При зареждането с гориво не бива да се пуши и трябва да се избягва открит огън.
- При зареждане с гориво носете ръкавици.
- Не зареждайте в затворени помещения (взривоопасност).
- Внимавайте да не разливате гориво или масло. Почистете уреда веднага, ако сте разлели гориво или масло. Сменете дрехите си веднага, ако сте разлели върху тях гориво или масло.
- Внимавайте да не попада гориво в почвата.
- След зареждането затворете внимателно заключалката на резервоара и внимавайте тя да не падне по време на експлоатацията.
- Внимавайте за плътността на капака на резервоара и бензиновите тръбопроводи. Ако те не са плътни, не бива да пускате уреда в експлоатация.
- Транспортирайте и съхранявайте горивата само в разрешени за целта и обозначени резервоари.
- Дръжте децата далеч от горивата.
- Не транспортирайте и съхранявайте горивата в близост до горими или лесно възпламеними материали, до искри или открит огън.
- За пускането на уреда се отдалечете на минимум три метра от мястото на зареждане.

Указания за транспортиране

 Преди всяка смяна на мястото и транспортиране поставяйте разцепващия нож в най-долно положение.

За транспортиране хванете скобата с една ръка и леко наклонете уреда са цепене на дърва към вас. В това

положение уредът за цепене на дърва може лесно да се транспортира.

За да се избегне излизане на масло при транспортиране, капачката на масления резервоар трябва да е затегната.



Преди всяка смяна на мястото
⇨ изключвайте уреда, издърпвайте щепсела и затваряйте крана за горивото.

Преди всяко транспортиране
⇨ изключвайте уреда, издърпвайте щепсела, затваряйте крана за горивото и оставяйте двигателя да се охлади.
⇨ изпразвайте горивния резервоар, за да избегнете преливане на горивото.
⇨ осигурявайте уреда в или върху автомобила срещу плъзгане.

Поставяне

Когато използвате уред за нацепване на дърва без стойка, го поставете върху работна площ, висока 60 – 75 cm, за да можете да заемете удобна работна стойка.

Обърнете внимание на това, работната област да отговаря на следните условия:
- да е защитена от подхлъзване
- да се равна
- да е свободна от опасности за подхлъзване
- достатъчно светлина.

Да не се експлоатира машината в близост до газ, бензинови канали или други лесно горими материали.

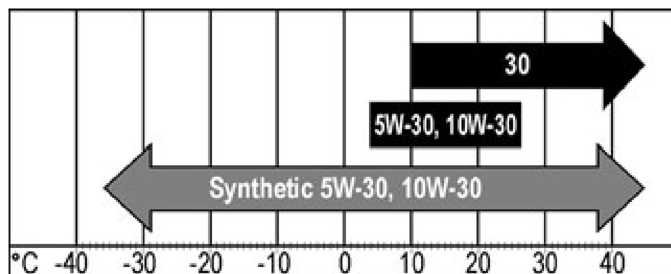
Преди първия пуск

ⓘ Двигателят на уреда не се доставя пълен с бензин и масло.
Напълнете уреда, както е описано в "Зареждане".

Зареждане

Масло

⇨ Използвайте висококачествено масло клас „SF, SG, SH, SJ" или по-висок.
⇨ Заедно с препоръчаното масло не са необходими специални добавки.
⇨ Не смесвайте маслото с бензин.



ⓘ Двигателите с въздушно охлаждане работят по-нагорещени от двигателите на автомобилите. При употреба на несинтетични универсални масла (5W-30, 10W-30 и др.) при температури над 4°C разходът на масло е по-голям от нормалния. Нивото на маслото трябва да се контролира по-често.

ⓘ Ако двигателят работи под 4°C, трябва да се използва синтетично масло, тъй като в противен случай се стига до повреди на двигателя.

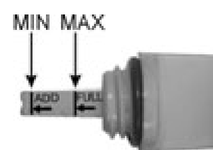
ⓘ Ако се използва масло SAE 30 под 10°C, са възможни трудно стартиране и евентуални повреди на двигателя поради недостатъчно смазване.

Вместимост на маслото: 0,6 л

Наливане на масло 1

1. Махнете болта за наливане на масло (33). 1
2. Налейте маслото бавно в отвора.
3. Затегнете болта за наливане на масло.
4. Избършете остатъците от масло/замърсявания.

Проверка на нивото на маслото 1



Махнете болта за наливане на масло (33) и проверете нивото на маслото.

Бензин

	**При работа с бензин е необходимо повишено внимание. Недопустими са пушенето и откритият огън (опасност от експлозия).**

ⓘ **чист, свеж, безоловен бензин с минимално октаново число 85**

⇨ Не зареждайте оловен бензин, дизел или други неразрешени горива.
⇨ Не използвайте бензин с октаново число по-малко от 85 ROZ. Това може да предизвика тежки повреди на двигателя.
⇨ Ако работите продължително време на високи обороти, трябва да използвате бензин с по-високо октаново число.
⇨ За опазване на околната среда се препоръчва да се използва безоловен бензин.

Съхранение на бензина

⇨ Горивата може да се съхраняват ограничено време, те стареят. Горива и горивни смеси, които са били съхранявани прекалено продължително време, могат да доведат до проблеми със стартирането. Затова съхранявайте само толкова гориво, колкото изразходвате за един месец.
⇨ Съхранявайте горивата само в одобрени за целта и обозначени резервоари. Съхранявайте горивните резервоари на сухо и безопасно място.
⇨ Внимавайте горивните резервоари да се съхраняват недостъпни за деца.

Зареждане на уреда за цепене на дърва за огрев



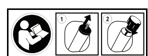
- **Изключете двигателя и оставете да се охлади!**
- **Носете защитни ръкавици!**
- **Избягвайте контакт с кожата и очите!**
- **Задължително вземете предвид "Безопасна работа с горива".**

1. Зареждайте машината само на открито или в достатъчно проветриви помещения.
2. Почистете околността на мястото за зареждане. Замърсяванията в резервоара предизвикват повреди при експлоатация.
3. Отворете внимателно капачката на резервоара (32), за да може да се премахне евентуално наличното свръхналягане. 2
4. Налейте бензин внимателно до около 4 cm под ръба на щуцера за пълнене, за да има място за разширяване на бензина.
5. При замърсявания почистете филтъра за наливане на бензин (40). 2
6. Отново затворете капачката на резервоара. Уверете се, че капачката на резервоара е плътно затворена.
7. Почистете капачката на резервоара и околността.
8. Проверете плътността на резервоара и горивните тръбопроводи.

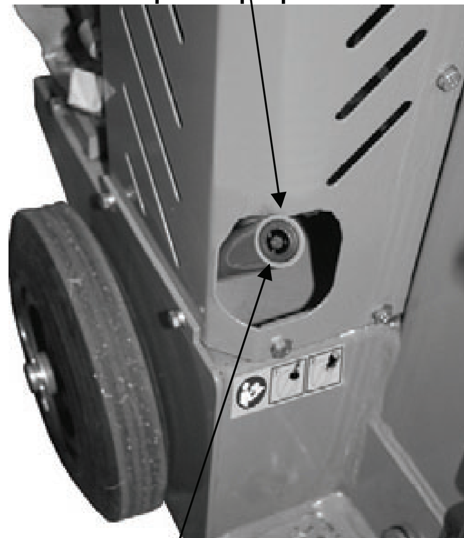
⚠ Преди да стартирате двигателя се отдалечете най-малко три метра от мястото на зареждане.

Пускане в експлоатация

- **Убедете се**, че уредът е монтиран изцяло и в съответствие с предписанията.
- **Преди всяко ползване** проверете следното:
  - уреда – за евентуални повреди
  - (погледни безопасна работа)
  - дали всички винтови съединения са затегнати здраво

 Преди пуска капачката за транспортиране трябва да се смени с пръчица за измерване на нивото на маслото.

Капачка за транспортиране



Пръчка за измерване



ⓘ Ако хидравличната система не се обезвъздуши, влезлият въздух поврежда уплътненията и предизвиква трайна повреда на уреда за цепене на дърва за огрев.

ⓘ Хидравлика

- Не използвайте машината никога, ако съществува опасност от хидравлична течност.
- Подсигурете това, машината и работната област да са чисти и свободни от маслени петна. **Опасност от плъзгане и пожар!**
- Редовно проверявайте, дали има достатъчно хидравлично масло в резервоара (виж „Поддръжка и грижи")

☞ **Съдържание: около 5,5 литра**

Преди старта на двигателя 3

- Проверете нивото на маслото и горивото (при нужда долейте).
- Поставете ключа (28) в положение ➔ CHOKE.
- Поставете ключа (31) в положение ➔ .
- Поставете горивния кран (22) в положение ➔ **ON**.
- Поставете ключа на двигателя (5) в положение ➔ **ON**.

Старт на двигателя 4

1. Хванете и бавно дръпнете дръжката с въжето (30), докато усетите съпротивление.
2. Бързо дръпнете дръжката с въжето и след това бавно я пуснете.

   ⚠ Не изваждайте напълно въжето за стартиране и оставете дръжката с въжето да се върне в двигателя.
3. Поставете ключа (28) в положение ➔ RUN, щом двигателят запали.

ⓘ Ако двигателят не запали след първото дърпане, поставете ключа (28) в положение ➔ RUN и повторете действието, докато двигателят запали.

Спиране на двигателя 5

1. Поставете ключа (31) в положение ➔ [костенурка].
2. Поставете ключа на двигателя (5) в положение ➔ **OFF**.
3. Поставете горивния кран (22) в положение ➔ **OFF**.

ⓘ НЕ поставяйте ключа (28) в положение CHOKE, за да спрете двигателя. Това може да доведе до обратно запалване или повреда на двигателя.

Работа с уреда за нацепване на дърва за горене

  **Не забравяйте!**

⚠ **допълнителни УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Уредът за нацепване на дърва може да бъде обслужван от едно единствено лице.
- Само лица над 18 години, които са прочели и разбрали ръководството за експлоатация, могат да използват машината.
- Носете предпазни приспособления (предпазен визьор, ръкавици, предпазни обувки), за да се предпазите от възможни наранявания.
- Никога да не се нацепват стволове, които съдържат пирони, тел или други предмети.
- Вече нацепената дървесина и стърготините създават опасна област за работа. Съществува опасност от спъване, подхлъзване или падане. Винаги поддържайте ред в работната област.
- Никога не поставяйте ръцете върху подвижни части на машината при включена машина. Поддържайте безопасно разстояние от ствола, плъзгача и разпорния клин, за да предпазите ръцете си от наранявания.
- Нацепвайте единствено дървесина, която отговаря на максималната дължина за обработване.

ⓘ Преди цепене проверете, дали колоната за цепене е достатъчно смазана, за да се прибира и да излиза безпроблемно.

☞ Какво мога да нацепвам?

Големина на стволовете, които трябва да се разцепват

Дължина на дървесината: максимално 1300 mm
Диаметър на дървесината: 120 – максимално 400 mm

Диаметърът на дървесината е препоръчана ориентировъчна стойност, защото:

– Тънката дървесина може да е трудна за цепене, когато съдържа чамове или влакната са прекалено дебели.

Не цепете зелени стволове. Сухи, съхранявани стволове е нацепват много по-лесно и не предизвикват толкова често заклинване както зелена (мокра) дървесина.

 Твърдата дървесина има склонност към разпукване: Работете с повишено внимание!

 Обслужване

Експлоатация с две ръце

 Уредът за цепене на дърва никога не бива да се обслужва от двама души.

 Никога не блокирайте дръжките за обслужване (затягащи лапи).

1. Стартирайте двигателя. Изчакайте няколко секунди, за да достигне двигателя своите крайни обороти и се образува налягането в хидравличната помпа.
   ⓘ При температури под –5° C оставете уреда за цепене на дърва да работи на празен ход поне 15 мин., за да може маслото да се затопли.
2. Поставете дървото на масата на уреда.
   ⓘ Обработвайте дървата само по посока на нишките.



3. Захванете здраво дървото със затягащите лапи.
4. Натиснете едновременно с това ръкохватката за обслужване надолу.
   ➔ Плъзгачът за ствола натиска ствола към разпорния клин. Стволът се нацепва.
5. Пуснете ръкохватката за обслужване и бутона за обслужване, плъзгачът за ствола се връща в изходното си положение.
   ⓘ Пуснете само едната дръжка за обслужване, ако ножът за цепене спре.

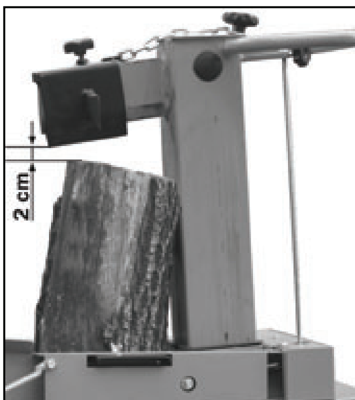
☞ Особени указания за нацепването:

- **Подготовка:**

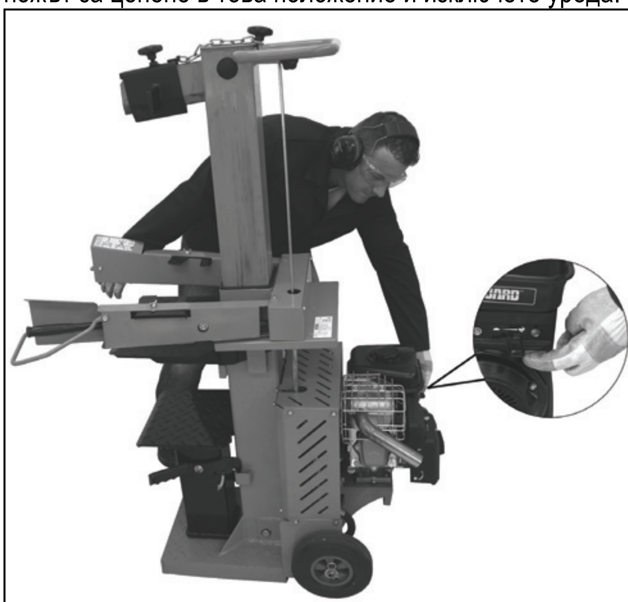
Подгответе дървесината за нацепване до максималните размери на преработката и обърнете внимание на това, дървесината да се нацепва права.
Нагласете дървесината така на уреда за нацепване на дърва за горене, че да не съществува опасност за Вас (опасност от спъване).

▪ Регулиране на ходовата височина

При по-къси парчета дърва можете да увеличите работната мощност, като скъсите обратния ход на ножа за цепене.



1. Поставете дървото върху масата за цепене и приближете ножа за цепене до около 2 cm до дървото чрез натискане на двете дръжки за обслужване надолу.
2. Пуснете едната дръжка за обслужване, за да остане ножът за цепене в това положение и изключете уреда.



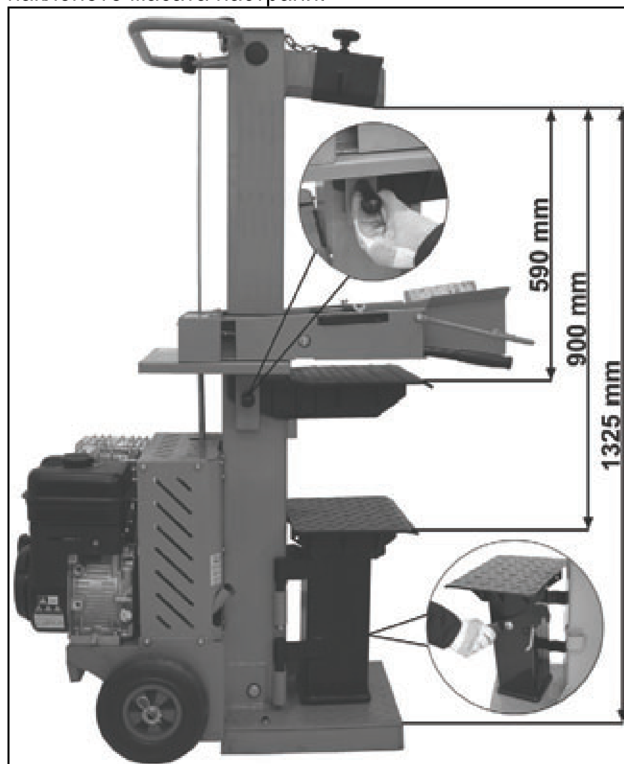
3. Пуснете втората дръжка за обслужване.
4. Скъсете обратния ход на странично монтираната щанга, като фиксирате фиксиращия болт на необходимата височина.



▪ Регулиране на височината на масата

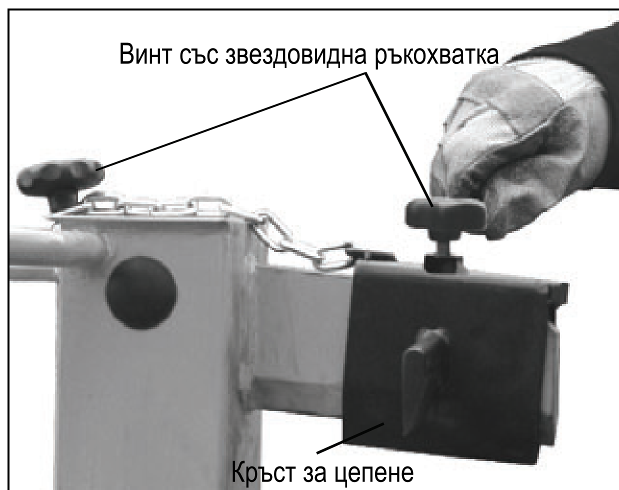
Горно положение на плота на масата за дърва до 590 mm.
Средно положение на плота на масата за дърва до 900 mm.
Долно положение на плота на масата за дърва до 1325 mm.

1. Цепете дърва до 590 mm върху плота на масата.
   Осигурете плота на масата с помощта на заключващия болт. (Заключващият болт влиза в отвора на плота на масата).
2. Цепете дърва до 900 mm върху масата. Преди това развъртете заключващия болт и издърпайте плота на масата.
3. Цепете дърва до 1325 mm върху цокъла.
   Преди това натиснете фиксиращия лост надолу и наклонете масата настрани.



▪ Фиксиране на цепещия кръст:

1. Развъртете звездовидната ръкохватка на винт.
2. Поставете цепещия кръст в правилното положение (Звездовидната ръкохватка на винт лежи над отвора в ножа за цепене).
3. Отново затегнете звездовидната ръкохватка на винт.
4. Закрепете веригата на колоната за цепене с 2-рата звездовидна ръкохватка на винт.
5. Затегнете звездовидната ръкохватка на винт.



▪ Цепене на къси дърва:

1. Горно положение на плота на масата.
2. Поставете дървото върху плота на масата на уреда.
3. Захванете здраво дървото със затягащите лапи.

ⓘ Обработвайте дървата само по посока на нишките.

▪ Цепене на дълги дърва:

1. Средно положение на масата или долно положение на цокъла.
2. Махнете кръста за цепене.
3. Поставете дървото на масата или на цокъла на уреда.



ⓘ Възможна повреда при цепене на дълги дърва: Дървото не се разцепва, заяжда на ножа за цепене и се вдига нагоре при обратния ход.

В този случай направете следното:

1. Изключете уреда.
2. Според дължината на дървото за цепене закрепете плота на масата в горно положение или масата в средно положение.
3. Включете уреда и продължете цепенето.

⚠ Никога не цепете две дърва наведнъж.

⚠ Никога не добавяйте или сменяйте дърва по време на работа.

ⓘ Да не се предизвиква никога нацепване на ствола посредством поддържане на плъзгането в продължение на няколко секунди. Това може да доведе до повреди на машината.

Нагласете ствола отново върху главната рамки и повторете процеса на нацепване и оставете ствола настрани.

Как се освобождава заклещило се стебло?

Има опасност дървата с клони да заядат при цепене.

1. Изключете уреда и издърпайте щепсела.
2. Не отстранявайте дървата с ръце.
3. Внимателно раздвижете заялото дърво с щанга напред-назад, за да можете да го освободите. Не повреждайте колоната за цепене!

⚠ При освобождаването никога не почуквайте върху заклещеното стебло и не слагайте ръцете близо до ствола.

⚠ Никога не изваждайте заялото дърво чрез рязане.

⚠ Не молете **второ** лице за подкрепа .

▪ Край на работата:

- Поставете ножа за цепене в долно положение (спуснат).
- Пуснете едната дръжка за обслужване.
- Изключете уреда и издърпайте щепсела.
- Да се спазват указанията за поддръжка и грижи.

Техническа поддръжка

Преди всяка техническа поддръжка и почистване
- **да се изключи двигателят**
- **да се издърпа щепселът**

	Не извършвайте дейности по поддръжката в близост до открит пламък. Опасност от пожар!

Защитните приспособления, които са свалени с цел извършване на техническа поддръжка и почистване, трябва да бъдат отново надлежно монтирани и проверени.

Да се използват само оригинални части. Други части могат да предизвикат непредвидими повреди и наранявания.

	Да се носят предпазни ръкавици, за да се предотвратяват наранявания на ръцете.

Внимавайте след поддръжката или ремонта отново да махнете инструмента и гаечния ключ.

Работи по техническата поддръжка и почистването, различни от описаните в настоящия раздел, могат да се извършват само от сервиза.

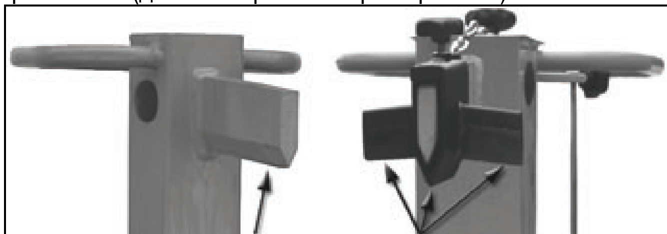
За да се гарантира продължително и надеждно използване на уреда, провеждайте редовно техническа поддръжка.

ⓘ Спазвайте следното, за да запазите годността на уреда за нацепване на дърва:

- Почистете основно машината след приключване на работа.
- износени или повредени части.
- проверете плътността на ключалката на резервоара и горивните тръбопроводи.
- Отстранете отлагания от смола.
- Намаслявайте редовно мотовилката с екологично масло за пръскане.
- Редовно проверявайте плътността и здравината на хидравличните шлаухове и шлаухови връзки.
- правилно монтирани и изправни капаци или защитни приспособления.

Наточване на клина

След продължителна експлоатация или при намален капацитет на нацепване да се изпили разпорния клин с фина пила (да се отстранят острите ръбове).



наточване на ръба

Как да проверя нивото на маслот?



1. Колоната за цепене трябва да е прибрана.
2. Развинтете пръчката за измерване на маслото.
3. Почистете пръчката за измерване на маслото и уплътнението за маслото.
4. Поставете пръчката за измерване отново отвора до упор.
5. Извадете отново пръчката за измерване на маслото.



☞ В случай, че нивото на маслото е между двете маркировки, то в резервоара има достатъчно часло.

☞ В случай, че нивото на маслото е под долната маркировка трябва да бъде допълнено масло в помощта на чиста фуния.



6. Проверете уплътнението за маслото. То трябва да бъде сменено при повреди.
7. Завинтете отново пръчката за измерване на маслото.

Кога да сменя маслото?

Първа смяна на маслото след 50 часа експлоатация, след това на всеки 250 часа експлоатация.

⚠ **Необходими са двама души.**

Смяна:

1. Колоната за цепене трябва да е прибрана.
2. Развинтете пръчката за измерване на маслото.
3. Поставете резервоар, който може да моеме минимално 10 литра масло, под уреда за нацепване на дървесина.
4. Развъртете капачката за изпускане, за да може маслото да изтече.
5. Поставете отново уплътнението и капачката за изпускане.
6. Напълнете новото хидравлично масло (5,5 литра) с помощта на чиста фуния.
7. Почистете пръчката за измерване на маслото и уплътнението за маслото.
8. Почистете уплътнението за маслото. При повреди то трябва да бъде сменено.
9. Завинтете отново пръчката за измерването на маслото.



Отстранявайте отработеното масло в съответствие с реда (център за събиране на отработен масло на

място). Забранено е, да се изсипва отработеното масло в почвата или да се смесва с боклука.

ⓘ Хидравлично масло

За уреда за нацепване на дървесина ние препоръчваме следните хидравлични масла:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22 ➔ Поръчка-№. 400142 (1 Liter)
- Mobil DTE 11
- или равностойно

Да не се използват други видове масло. Използването на други видове масло оказва влияние на функцията на уред за нацепване на дърва.

Почистване и смяна на въздушния филтър (36) 6

Почиствайте редовно въздушния филтър от прах и замърсявания, за да предотвратите

– трудностите при стартирането,
– намаляването на мощността
– прекалено високия разход на гориво

Почиствайте въздушния филтър приблизително на всеки 25 работни часа, а при повишено запрашаване – по-често.

1. Развъртете винта и махнете капака (29). 6
2. Махнете спирателната скоба (37) и въздушния филтър (36) от пеноматериал от капака. 7
3. Почистете спирателната скоба, капака и пластината на въздушния филтър (37).
4. Измийте въздушния филтър от пеноматериал с вода и течен почистващ препарат.
5. Изстискайте въздушния филтър в суха, чиста кърпа.
6. Оставете въздушния филтър да изсъхне добре.
7. Поставете въздушния филтър и спирателната скоба в капака.
8. Отново затегнете капака.

Сменяйте редовно въздушния филтър.

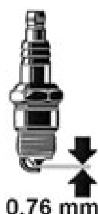
ⓘ Повредените въздушни филтри трябва да се сменят веднага.

Проверка и смяна на запалителните свещи (38) 8

⚠ Не пипайте запалителната свещ или щекера на запалителната свещ, докато двигателят работи. **Високо напрежение!**
Опасност от изгаряне при нагорещен двигател. Носете защитни ръкавици!

Проверявайте редовно запалителната свещ и разстоянието между електродите.

За целта процедирайте по следния начин:



1. Оставете двигателя да се охлади.
2. Махнете капака (29) на въздушния филтър. 6
3. Дръпнете щекера на запалителната свещ (35) от запалителната свещ. 8
4. Развъртете запалителната свещ с доставения ключ за запалителни свещи (39). 9
5. Почистете запалителната свещ, ако е замърсена.
6. Разстоянието между електродите трябва да бъде 0,76 mm.
7. Монтирайте запалителната свещ в обратна посока.

 Не затягайте прекалено много запалителната свещ.

Сменяйте запалителната свещ:

– на всеки 100 часа или всеки сезон (в зависимост от това, кой случай настъпи по-напред)
– когато изолиращото тяло е повредено
– при силен нагар на електродите
– при силно замърсени или омаслени електроди

Използвайте следните запалителни свещи:

– Champion RC12YC
– oder gleichwertige

Проверка на запалителната искра

1. Оставете двигателя да се охлади.
2. Махнете капака (29) на въздушния филтър. 6
3. Извадете щекера на запалителната свещ (35) от запалителната свещ (38). 8
4. Развъртете запалителната свещ с доставения ключ за запалителни свещи (39).
5. Поставете здраво щекера на запалителната свещ.
6. Регулирайте двигателя, както е описано в раздела „Преди стартиране на двигателя“.
7. Натиснете запалителната свещ с изолирани клещи към корпуса на двигателя (не в близост до отвора за свещта).
8. Издърпайте силно въжето за стартиране за ръкохватката.

ⓘ При безупречна работа между електродите трябва да се вижда искра.

Шумозаглушител/ отвор за отвеждане 11

Редовно проверявайте шумозаглушителя.
Редовно почиствайте отвора за отвеждане (27).

Смяна на маслото

ⓘ Сменяйте маслото, докато двигателят е още топъл.

Маслото трябва да се сменя след първите 5 работни часа. След това само на всеки 100 работни часа, съответно всеки сезон.

ⓘ **Необходими са двама души.**

1. Развийте болта за изпускане на маслото (34). 10
2. Първи човек: дръжте съд с вместимост минимум 0,6 л под болта за изпускане на маслото. 11
   Втори човек: наклонете уреда, за да може маслото да изтече. 11
3. Почистете основно около отвора за изпускане на маслото.

4. Завийте отново болта за изпускане на маслото.
5. Махнете болта за наливане на масло (33). 1
6. Налейте новото масло – 0,6 л – (масло виж „ЗАРЕЖДАНЕ“) бавно в отвора.
7. Затегнете болта за наливане на масло (33). 1
8. Избършете остатъците от масло/замърсявания.

Поддръжка

Почиствайте уреда грижливо след всяка употреба, за да се запази безупречната функция. За запазване на стойността и голяма дълготрайност спазвайте следното:

– Поддържайте вентилационните прорези свободни и чисти.
– Проверявайте фиксиращите болтове и винтове (при необходимост ги затегнете).
– След работа с уреда го почиствайте отвътре и отвън.
  За почистване на вашия уред използвайте само топла, влажна кърпа и мека четка.

Никога не използвайте почистващи препарати или разтворители. Може да причините на уреда непоправими щети. Химикалите може да окажат агресивно въздействие върху пластмасовите части.



– Не почиствайте машината с течаща вода или пароструйки.
– След всяка употреба пръскайте гладките метални части с щадящо околната среда, биологично разградимо масло за защита от корозия.

План за техническа поддръжка

Дейности по поддръжката	преди всяка употреба	след всяка употреба	след първите 5 часа	на всеки 25 часа	на всеки 50 часа	на всеки 100 часа	при нужда	всеки сезон
Зареждане и проверка на нивото на маслото	■							
Смяна на маслото			■		■			■
Смяна на бензина								■
Почистване на филтъра за наливане на бензин							■	
Смяна на филтъра за наливане на бензин							■	
Почистване на въздушния филтър				■				
Смяна на въздушния филтър							■	
Проверка на заалителната свещ и щекера на запалителната свещ						■		■
Смяна на запалителната свещ								■
Проверка на машината	■							
Почистване на машината		■						

Съхранение

- Съхранявайте уредите, които не се използват, на сухо, затворено място, недостъпно за деца, но не в близост до готварски печки, отоплителни печки или болери или други уреди, които образуват искри.
- Оставете двигателя да се охлади преди да приберете уреда.

Възможни неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не тръгва	Моторът е студен Ключът е поставен на „RUN“	Поставете ключа на „CHOKE“
	Лостът за газта е поставен на „(костенурка)“	Поставете лоста за газта на „(заек)“
	Ключът на двигателя е поставен на „OFF“	Поставете ключа на двигателя на „OFF“
	Лостът за горивото е поставен на „OFF“	Поставете лоста за горивото на „ON“
	няма гориво	Проверете количеството гориво
	Горивото е старо или замърсено	Изпуснете горивото в съд на открито. Напълнете резервоара със свежо, чисто гориво.
	Дефект в горивния тръбопровод	Проверете горивния тръбопровод за пречупвания или повреди
	Щекерът на горивната свещ не е включен	Включете щекера на запалителната свещ
	няма запалваща искра	а) почистете, съответно сменете запалителната свещ б) проверете запалителния кабел в) Повредата не може да се отстрани? Дайте запалителната уредба за проверка от производителя, съответно от компетентния сервиз
	Двигателят е повреден	Развъртете запалителната свещ, почистете и подсушете; след това издърпайте няколко пъти стартовото въже; отново завъртете запалителната свещ
	Карбураторът е дефектен	Посетете производителя, съответно компетентния сервиз
	Двигателят е дефектен	Сменете двигателя
	Вътрешен дефект	Посетете производителя, съответно компетентния сервиз
Двигателят се дави (работи неравномерно)	Ключът е поставен на „CHOKE“	Поставете ключа на „RUN“
	Щекерът на горивната свещ не е включен добре	Включете добре щекера за запалителната свещ
	Обезвъздушаващият отвор в капака на резервоара е запушен	Почистете капака на резервоара и обезвъздушаващия отвор
	Горивото е старо или замърсено	Изпуснете горивото в съд на открито. Напълнете резервоара със свежо, чисто гориво.
	Карбураторът не е регулиран правилно	Регулирайте карбуратора (сервиз)
Стволът не се нацепва (твърде ниска мощност на нацепване)	▪ Стволът не е поставено правилно ▪ Стволът надвишава допустимите размери или дървесината е прекалено твърда за мощността на машината ▪ Разпорният клин не нацепва ▪ Изтичане на масло ▪ Хидравличното налягане е прекалено ниско	▪ Поставете отново ствола ▪ Отрежете ствола до допустимите размери ▪ Да се наточи разпорния клин, да се провери за остри ръбове или резки ⇒ Поставете парче картон под уреда за нацепване на дървесина, за да откриете изтичането. За отстраняване на проблема се обърнете към производителя. ⇒ Да се провери нивото на маслото; при необходимост да се допълва масло. Проблемът не може да бъде отстранен, моля обърнете се към производителя.
Плъзгачът за ствола се движи люлеейки се или със силни вибрации	⇒ въздух в цикъла	⇒ Да се отвори обезвъздушителния винт. ⇒ Да се провери нивото на маслото; при небоходимост да се допълни масло. Проблемът не може да бъде отстранен, моля обърнете се към производителя.
Плъзгачът за ствола не се движи	⇒ Хидравличната помпа е дефектна	⇒ За отстраняване на проблема се обърнете към производителя.

Технически данни

	ASP
Тип	11 N
Сила на нацепване	110 kN (11 t) ± 10 %
Дължина на дървесината	макс. 1300 mm
Диаметър на дървесината	мин. 120 mm – макс. 400 mm
Ход на нацепването	≈ 515 mm
Скорост на движение напред	около 0,05 m/s
Скорост на движение назад	около 0,17 m/s
Хидравлично масло (макс.)	10 литра
Налягане в системата	21,4 MPa (214 bar)
Двигател	4-тактов бензинов двигател
Мощност на двигателя	4,8 kW (6,5 PS)
макс. обороти на двигателя n_0	3600 min^{-1}
Размери с долната стойка	дължина 1050 x ширина 580 x височина 1530 mm
Тегло	около 178 kg
Гориво	бензин (безоловен)
Масло	Клас „SF, SG, SH, SJ" или по-висок
Вместимост на масления резервоар	0,6 l

Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.



Stroj nesmíte obsluhovat bez dokonalého prostudování tohoto návodu,respektování všech daných pokynů a jeho řádného smontování.

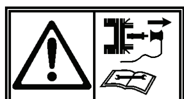
Návod uschovejte pro případné další použití.

Obsah

Symboly na přístroji



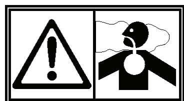
Před uvedením stroje do chodu si přečtěte tento návod a všechna bezpečnostní upozornění v něm uvedena. Striktně dbejte všech pokynů.



Před opravami, údržbou a čištěním stroje vždy vypněte motor a odpojte kabelovou koncovku od svíčky.



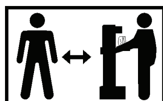
Nebezpečí pořezání a zhmoždění. Nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když je štípací nůž v pohybu.



Nebezpečí otravy výfukovými zplodinami. Stroj nestartujte a nenechte běžet v uzavřených prostorách i když máte otevřená okna a dveře.



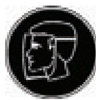
Dávejte pozor na horké povrchy stroje-nebezpečí popálení. Povrch stroje může být horký i po skončení práce a vypnutí stroje ještě po nějakou dobu.



Při práci obsluhuje stroj pouze jedna osoba. Jiné osoby, domácí či užitková zvířata se nesmějí v pracovní okruhu stroje pohybovat (pobývat). Minimální vzdálenost je 5 m.



Noste ochranná sluchadla.



Při práci noste ochranné brýle nebo hledí. Ochrana očí před odštěpky či třískami.



Používejte ochranné rukavice.



Během práce používejte bezpečnostní obuv. Ochrana nohou před padajícími špalky.



Udržujte Váš pracovní prostor v pořádku! Nepořádek na pracovišti by mohl vést ke vzniku úrazů.



Olej je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.



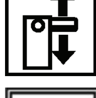
Starého oleje se zbavte dle zákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem.



Je zakázáno namontované ochranné prvky odmontovávat nebo měnit.

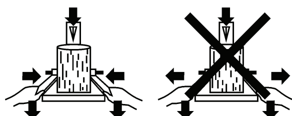


Veškerou pozornost věnujte pohybu štípacího nože.

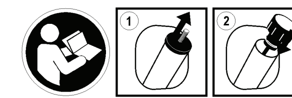




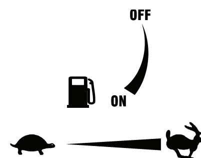
Nesnažte se uvolnit zaklíněné špalky rukama.



Pevně držte špalek během štípání upínacími čelistmi.



Transportní uzávěr se musí před uvedením do provozu nahradit měrkou oleje. (viz „Uvedení do provozu“)



Benzinový kohout uzavřen-OFF

Benzinový kohout otevřen-ON

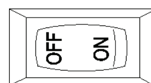


Minimální rychlost otáček

Maximální rychlost otáček

Provozní poloha RUN

Startovací poloha CHOKE



Motor vypnutý OFF

Motor zapnutý ON

Grafické symboly v návodu

 **Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Při nedbání těchto pokynů může dojít ke zraněním nebo k věcným škodám.

 **Důležité informace správného zacházení se strojem.** Při nedbání těchto pokynů může dojít k poruchám či poškození stroje.

 **Pokyny pro uživatele.** Tyto informace Vám pomohou všechny funkce stroje optimálně využít.

 **Montáž, obsluha a údržba.** Zde je přesně vysvětleno, co je třeba udělat.

1, 2, 3, …. Odpovídající čísla obrázků k textu

Určení použití stroje

- Štípač palivového dřeva je určen výhradně a pouze pro tuto činnost.
- Štípačem lze štěpit pouze špalky, které jsou rovně (kolmo) nařezány.
- Cizí tělesa (hřebíky, drát, beton atd.) je nutné ze štípaného dřeva bezpodmínečně odstranit.
- Každé jiné další užití stroje je kvalifikováno jako nespadající do okruhu působnosti a při event. škodách se výrobce vzdává veškeré odpovědnosti. Veškerá rizika nese obsluha stroje.
- Do této kapitoly patří též dodržení všech výrobcem předepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event. oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.
- Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.
- Svévolné úpravy či změny na přístroji vylučují ručení výrobce za takto způsobené škody všeho druhu.
- Obsluhu štípače palivového dřeva a provádění jeho seřizování a údržby smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event. opravy štípače smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.

Zbytková rizika

 I přes správné užití stroje a při dodržení všech předepsaných bezpečnostních pokynů je nutno vzhledem ke konstrukci stroje a způsobu jeho užití, počítat s jistými tzv.zbytkovými riziky.

Tato zbytková rizika lze minimalizovat pouze tehdy, jestliže bezpečnostní pokyny, návod k obsluze a určení použití stroje dokonale prostudujete a respektujete.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Ignorování nebo jen přehlédnutí bezpečnostních pokynů a opatření mohou mít za následek zranění obsluhy či jiných osob nebo majetkových škod.
- Při nepozornosti, nedodržení bezpečnostních předpisů a při neodborném použití může štípací nůž v pohybu způsobit poranění na ruce nebo na prstech.
- Zranění el.proudem při doteku koncovky svíčky při běžícím motoru.
- Popálení při doteku horkých částí stroje při běžícím stroji, ale i po práci.
- Nebezpečí otravy výfukovými zplodinami při užití stroje v uzavřeném či špatně větraném prostoru.
- Možnost poškození sluchu při déletrvající práci bez sluchátek.

Dále se mohou objevit jistá skrytá rizika i přes veškerá zde uvedená upozornění.

Bezpečnost práce

 **Před uvedením do provozu čtěte a dbejte všech pokynů zde uvedených, jakož i ve Vaší zemi platných předpisů pro provoz podobných strojů. Jen tak chráníte sebe a ostatní před možnými zraněními.**

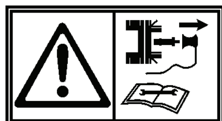
 Veškeré bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.

 Návod spolu s bezpečnostními pokyny uschovejte.

- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci odpovědně.
  Zařízení není určeno pro použití:
  - osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud není zajišťen jejich dohled a instruktáž odpovědnou osobou;
  - osobami, které nejsou seznámeny s obsluhou v rozsahu tohoto návodu;
  - osobami pod vlivem léků, omamných prostředků apod., snižujících schopnost rychlé reakce.

  Zařízení zabezpečte tak, aby se k němu děti bez dozoru nemohly dostat.
  Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.
- Před uvedením do provozu se řádně se strojem seznamte prostřednictvím návodu.
- Neužívejte stroj k jiným účelům než je zde popsáno.
- Užívejte bezpečné pracovní místo.
- Zaujměte **pracovní pozici,** která je v oblasti ovládacích pák.
- Nikdy nestoupejte na stroj.
- Při práci noste ochranné brýle nebo hledí, ochranná sluchadla, pracovní rukavice, pracovní boty s ocelovou špičkou. Pracovní oděv noste bez volných částí a pracujte bez ozdob, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi stroje.
- Obsluhující je při práci zodpovědný vůči dalším osobám.
- Děti a mladiství pod 18 let nesmějí stroj obsluhovat.
- Nepouštějte děti do pracovního okruhu stroje.

- Nikdy nespouštějte stroj, nachází-li se v jeho blízkosti další osoba.
- Nenechávejte stroj bez dozoru.
- Udržujte pracoviště v pořádku.Nepořádek může být příčinou úrazu.
- Nepřetěžujte stroj. Výsledky práce jsou nejlepší, pracujete-li v rozsahu udaných výkonnostních hodnot.
- Stroj provozujte pouze s řádně namontovanými ochrannými prvky a neměňte na stroji nic, co by mohlo ovlivnit bezpečnost práce.
- Stroj neupravujte a jeho části neměňte.
- Stroj nestříkejte.
- Stroj nenechávejte na dešti a stejně tak při dešti nepracujte.
- Stroj uschovejte na suchém místě a ne v dosahu dětí.
- Vypněte motor a odpojte kabelovou koncovku zapalovací svíčky při:



  - opravách
  - údržbě a čištění
  - odstraňování poruch
  - přepravě a uskladnění
  - opuštění stroje (i krátkodobě)
- Kontrolujte stroj z hlediska event.poškození:
  - před každým započetím práce musí ochranné prvky být pečlivě prověřeny z hlediska jejich bezvadné funkce.
  - Zkontrolujte, zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nikde neváznou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jejich správné namontování. Tyto části musí splňovat podmínky bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
  - poškozené bezpečnostní prvky nebo jiné části musí být prostřednictvím odborné firmy opraveny nebo vyměněny (není-li uvedeno v návodu jinak).
  - poškozené či nečitelné bezpečnostní samolepky na stroji je třeba vyměnit.

⚠ Opravy ostatních částí stroje provádí buď výrobce nebo jím pověřená firma.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Použití jiných náhradních dílů může zapříčinit úrazy či poškození majetku. V těchto případech se výrobce vzdává veškeré zodpovědnosti.

Bezpečné zacházení s palivy

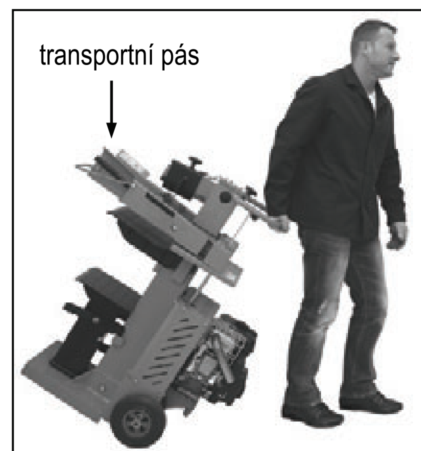


Paliva a jejich zplodiny jsou hořlaviny a mohou i při nadýchání či styku s pokožkou způsobit závažné zdravotní problémy. Při práci s palivy Vás žádáme o pozornost a dobré odvětrání.

- Před tankováním vypněte motor a nechte stroj vychladnout.
- Při tankování nekuřte a vylučte blízkost otevřeného ohně.
- Používejte ochranné rukavice.
- Netankujte v uzavřené místnosti (nebezpečí exploze).
- Dbejte, abyste benzin či olej nevylili. Potřísníte-li stroj, ihned jej očistěte. Potřísníte-li si pracovní oděv, ihned jej vyměňte.
- Pozor na vylití benzinu či oleje do půdy.
- Zátku benzinové nádrže, po naplnění benzinem, opět řádně uzavřete a ujistěte se, že se v průběhu provozu nemůže uvolnit.
- Ujistěte se, že zátka a další benzinové vedení jsou dokonale těsné. Není-li tomu tak, nesmíte stroj používat.
- Transportujte a skladujte paliva pouze v nádobách, které jsou k tomu určené a řádně označené.
- Děti nesmí mít k palivům přístup.
- Transportujte a skladujte paliva v bezpečné vzdálenosti od lehce vznětlivých látek, jakož i v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně či zdroje jisker.
- Po natankování se vzdalte se strojem nejméně 3 m od místa tankování. Pak můžete teprve stroj startovat.

Pokyny pro přepravu

 Před každým transportem sjeďte se štípacím nožem zcela dolů.



Pro transport uchopte štípač jednou rukou za držadlo a naklopte jej mírně směrem k sobě. V této poloze je možné štípač bez námahy přemístit.

Abyste zabránili úniku oleje při transportu, musíte transportní uzávěr pevně utáhnout.

Před každým přesunem stroje na jiné pracoviště:
⇨ vypněte stroj, odpojte kabelovou koncovku svíčky, uzavřete kohout přívodu paliva

Před převozem
⇨ vypněte motor, odpojte kabelovou koncovku svíčky, uzavřete kohout přívodu paliva a nechte stroj vychladnout.
⇨ vyprázdněte palivovou nádrž, abyste zabránili event. vylití benzinu.
⇨ stroj na převozním vozidle zajistěte proti posunu či pádu.

Umístění stroje

Dbejte na to, aby pracoviště splňovalo následující podmínky:
- protiskluzová podlaha
- rovná podlaha
- eliminace možnosti klopýtnutí
- dostatek světla

Stroj neprovozujte v blízkosti zemního plynu, benzinových výparů nebo dalších těkavých látek, které jsou vznětlivé.

Před prvním uvedením do provozu

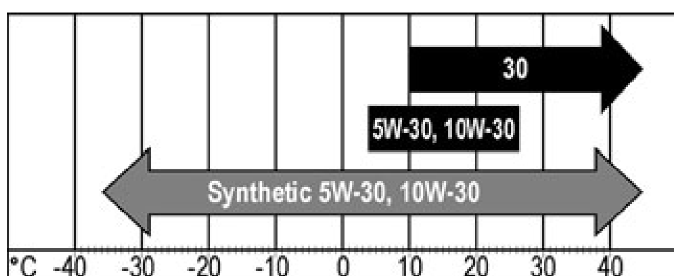
ⓘ Drtič je dodáván bez provozních náplní.

Naplňte nádrže tak, jak je popsáno v kapitole Provozní náplně.

Provozní náplně

Olej

⇨ Používejte vysoce kvalitní motorový olej s klasifikací SF,SG,SH,SJ nebo vyšší.
⇨ Při použití těchto olejů nejsou žádoucí žádné další přísady.
⇨ Olej nemíchejte s benzinem.



ⓘ Při použití nesyntetických víceúčelových olejů (5W-30, 10W-30 atd.) při teplotách vyšších než 4 stupně C je vyšší spotřeba oleje normální. Stav oleje musíte často kontrolovat.

ⓘ Používáte-li drtič při teplotách nižších než 4 stupně C, používejte vždy syntetický olej. Jinak může dojít k poškození motoru.

ⓘ Použijete-li olej SAE 30 při teplotách pod 10 stupňů C, dochází k obtížnému startování motoru a k možným škodám na motoru z důvodu nedostatečného mazání.

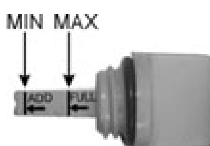
Objem olejové nádrže: 0,6 l

Plnění oleje

Postavte stroj tak, aby byl motor ve vodorovné poloze.

1. Odšroubujte zátku (33) olejové nádrže. 16
2. Pomalu lijte olej otvorem do nádrže.
3. Po naplnění opět nádrž pevně uzavřete.
4. Zbytky oleje pečlivě otřete.

Kontrola stavu oleje 1



Postavte stroj tak, aby byl motor ve vodorovné poloze. Olejovou zátku (33) odšroubujte.

Benzin



Při zacházení s benzinem Vás žádáme o zvýšenou pozornost. Kouření a otevřený oheň v blízkosti tankování nádrže nejsou přípustné (nebezpečí exploze).

ⓘ **Používejte čistý, čerstvý, bezolovnatý benzin s oktanovým číslem nejméně 85.**

⇨ Nikdy nepoužijte olovnatý benzin, naftu nebo jiné nepovolené látky.
⇨ Benzin s nižším oktanovým číslem než 85 nelze použít. Takový benzin způsobí zvýšenou teplotu motoru a zapříčiní jeho poškození.
⇨ Pracujete-li nepřetržitě s vyššími otáčkami, je třeba použít benzin s vyšším oktanovým číslem.
⇨ Z ekologických důvodů používejte bezolovnatý benzin.

Skladování benzinu

⇨ Paliva lze skladovat pouze omezenou dobu, protože stárnou.Přestárlé palivo vede k problémum při startování stroje. Skladujte tedy pouze tolik benzinu, kolik potřebujete zhruba na měsíc práce se strojem.
⇨ Benzin skladujte pouze v k tomu určených nádobách s řádným označením. Nádoby udržujte suché a čisté.
⇨ Postarejte se o to, aby k nádobám s benzinem neměly přístup děti.

Tankování Štípač palivového dřeva



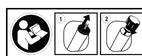
- **Vypněte motor a nechte stroj vychladnout!**
- **Použijte ochranné rukavice!**
- **Pozor na styk benzinu s pokožkou a očima!**
- **Bezpodmínečně si přečtěte kapitolu o zacházení s palivy!**

1. Drtič tankujte výhradně venku nebo v dokonale větrané místnosti.
2. Očistěte okolí zátky a hrdla nádrže. Nečistoty v nádrži mohou způsobit poruchy stroje.
3. Opatrně uvolněte zátku benzinové nádrže (32), aby z ní mohl uniknout event. přetlak par benzinu. 2
4. Naplňte nádrž benzinem zhruba 4 cm pod okraj. Tak má benzin prostor pro možné rozpínání.
5. Vyčistěte benzinový filtr (40), je-li znečistěn. 2
6. Opět zátku uzavřete.
   Ujistěte se, že zátka je těsně uzavřená.
7. Očistěte zátku a její okolí.
8. Zkontrolujte nádrž a benzinové vedení na netěsnosti.

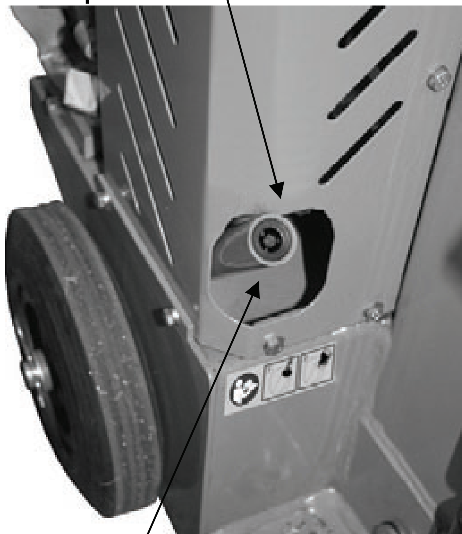
⚠ Chcete-li nyní stroj nastartovat, vzdalte se nejméně 3 m od místa, kde jste tankovali.

Uvedení do provozu

- Ujistěte se, že stroj je kompletně smontován dle pokynů.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte:
  - poškození přístroje (viz Bezpečnost práce)
  - že všechny šrouby jsou řádně dotaženy.
  - hydrauliku na průsak oleje
  - stav oleje

 Transportní uzávěr se musí před uvedením do provozu nahradit měrkou oleje.

Transportní uzávěr



Měrka oleje ⟶



ⓘ Nebude-li hydraulické zařízení odvzdušněno, uzavřený vzduch poškodí těsnění a způsobí trvalé poškození štípačky na palivové dříví.

ⓘ Hydraulika

- Stroj nikdy nespouštějte, hrozí-li nebezpečí prostřednictvím hydraulické kapaliny.
- Ujistěte se, že stroj a pracovní místo je čisté bez olejových skvrn.
  Nebezpečí uklouznutí a nebezpečí ohně.
- Pravidelně kontrolujte množství hydraulického oleje v nádrži (viz kapitola Údržba a péče o stroj).

  ☞ **Obsah nádrže: ca. 5,5 l**

Před nastartováním motoru 3

- Zkontrolujte stav oleje a paliva - v případě potřeby dolijte.
- Nastavte páčku sytiče (CHOKE) (28) do pozice ➔ CHOKE. Sytič nepoužívejte v případě, že motor je teplý.
- Páčku plynu (31) nastavte do polohy ➔ .
- Otočte kohoutek přívodu (22) paliva do polohy ➔ ON.
- Vypínač motoru (5) přepněte do polohy ➔ **ON**.

Startování motoru 4

1. Uchopte startovací madlo (30) a pomalu jej táhněte k sobě až ucítíte odpor.
2. Nyní rychle zatáhněte za startovací lanko (23) a nechte jej se pomalu vracet.

   ⚠ Nevytahujte lanko zcela ven a nenechte madlo při návratu udeřit do motoru (nepouštějte madlo).
3. Jakmile motor naskočí, nastavte sytič (25) do polohy ➔ RUN

ⓘ Jestliže motor po několika pokusech nenaskočí, nastavte sytič (28) do polohy ➔ RUN a opakujte start do doby než motor nastartuje.

Zastavení motoru 5

1. Páčku plynu (31) nastavte do polohy ➔ .
2. Nechte motor chvíli běžet na volnoběh, aby se ochladil. Pak přepněte motorový vypínač (5) do polohy OFF.
3. Otočte kohoutek přívodu paliva (22) do polohy ➔ OFF.

ⓘ Nikdy nedávejte páčku sytiče (28) do polohy CHOKE, chcete-li motor zastavit. Toto může vést ke zpětnému zápalu nebo k poškození motoru.

Práce se štípačem palivového dřeva




Nezapomeňte!

- Štípač obsluhuje pouze 1 osoba!
- Štípač mohou obsluhovat pouze osoby starší 18 let, které byly dokonale seznámeny s návodem a se všemi bezpečnostními pokyny.
- Při práci vždy noste ochranné brýle, ochranu uší, pracovní obuv, rukavice a řádný pracovní oblek.
- Nikdy neštípejte špalky, které obsahují cizorodé předměty (kov).
- Rozštípané špalky představují nebezpečný pracovní prostor. Nebezpečí klopýtnutí, uklouznutí nebo pádu. Udržujte pracoviště vždy uklizené.
- Při zapnutém stroji nepřibližujte ruce k pohyblivým částem stroje. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od špalku, posunovače a štípacího klínu.
- Štípejte pouze špalky, které mají max. délku 1300 mm.
- ⓘ Zkontrolujte před štípáním, jestli je štípací sloupek dostatečně namazaný, aby mohl bez problémů zajíždět a vyjíždět.

☞ Co mohu štípat?

Velikost štípaného dřeva (špalku).

Délka: max. 1300 mm
Průměr: min. 120 – max. 400 mm

Průměr špalku je doporučen, protože:

- tenké dřevo je obtížné štípat, jestliže má více suků nebo jestliže dřevná vlákna jsou příliš silná.

Neštípejte zelené špalky (čerstvé). Suché uskladněné dřevo rozštípnete snadněji a nebudete mít problémy s častým „zakousnutím“ dřeva jako u vlhkého špalku.

⚠ Tvrdé dřevo má sklon k explozivnímu prasknutí.Pracujte se zvýšenou opatrností!



Obsluha

Práce obouruč

⚠ Neobsluhujte štípač dřeva nikdy ve dvou.

⚠ Nikdy neblokujte ovládací páky (upínací čelisti).

1. Vyčkejte několik sekund než motor dosáhne svých otáček a než se hydraulika natlakuje.

ⓘ Při teplotách nižších než –5° C nechejte štípač dřeva běžet alespoň 15 min. naprázdno, aby se olej mohl zahřát.

2. Položte špalek na stůl štípače.

ⓘ Materiál určený ke štípání zpracovávejte výhradně ve směru vláken.

3. Přidržte špalek upínacími čelistmi.



4. Stlačte obě ovládací páky současně dolů.
   ➔ Štípací nůž sjede dolů a rozštípne špalek.
5. Uvolněte obě ovládací páky, štípací nůž zajede zpět do své výchozí polohy.

ⓘ Uvolníte-li pouze jednu ovládací páku, zůstane štípací nůž stát.

☞ Zvláštní pokyny pro štípání

▪ Příprava:

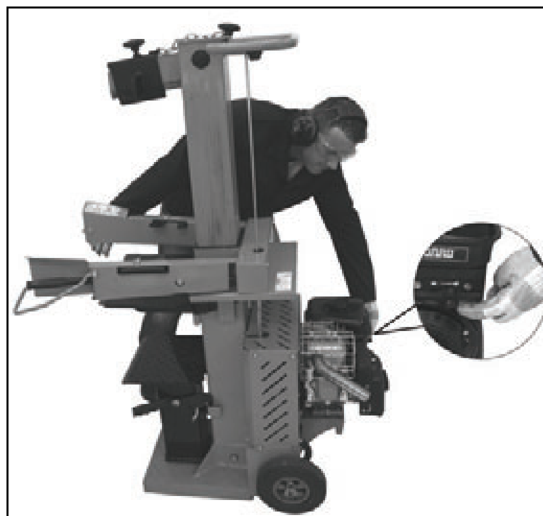
Připravte ke štípání špalky, které odpovídají předem uvedeným rozměrům a dbejte aby špalky byly rovně (kolmo) nařezány. Špalek vkládejte do štípače tak, aby pro Vás nevzniklo žádné nebezpečí.

▪ Přestavení výšky zdvihu

U kratších kusů dřeva můžete pracovní výkon zvýšit zkrácením zpětného chodu štípacího nože.

1. Postavte špalek na štípací stůl a popojeďte se štípacím nožem stisknutím obou ovládacích pák směrem dolů až ca. 2 cm nad špalek.
2. Uvolněte jednu ovládací páku, aby štípací nůž zůstal stát v této pozici.





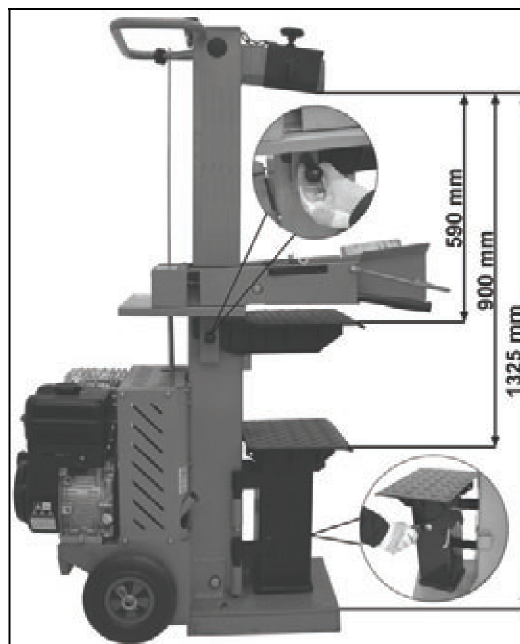
3. Vypněte přístroj a vytáhněte vidlici ze zásuvky.
4. Uvolněte druhou ovládací páku.
5. Zkraťte zpětný chod na tyči umístěné na straně uchycením zajišťovacího šroubu v potřebné výšce.



▪ Nastavení výšky stolu

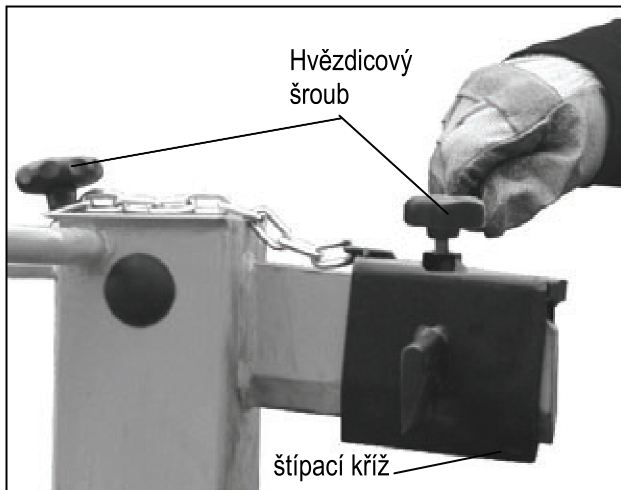
Horní poloha desky stolu pro špalky do 590 mm.
Střední poloha stolu pro špalky do 900 mm.
Spodní poloha sokl pro špalky do 1325 mm.

1. Špalky do 590 mm štípejte na desce stolu.
   Zajistěte pracovní stůl pomocí zajišťovacího čepu (Tento čep musí zcela zapadnout do otvoru v pracovním stole).
2. Špalky do 900 mm štípejte na stole. Vytáhněte horní stolní desku ven.
3. Špalky do 1325 mm postavte na sokl. Zatlačte aretovací páku stolu směrem dolů a pootočte stůl do strany.



▪ Seřízení štípacího kříže

1. Povolte zajišťovací šroub.
2. Štípací kříž nastavte do žádoucí polohy.



(Hvězdicový šroub je umístěn nad vývrtem ve štípacím noži.)

3. Zajišťovací šroub znovu utáhněte.
4. Připevněte řetěz ke sloupci štípače dvěma hvězdicovými šrouby.
5. Hvězdicové šrouby pevně utáhněte.

▪ Štípání krátkého dříví:

1. Horní poloha desky stolu
2. Postavte špalek na pracovní desku štípače.
3. Přidržte špalek upínacími čelistmi.

ⓘ Dříví na štípání zpracovávejte výhradně ve směru vláken.

▪ Štípání dlouhého dřeva:

1. Střední poloha pracovního stolu nebo spodní poloha soklu.
2. Odstraňte štípací kříž.
3. Postavte špalek na stůl nebo na sokl štípače.



ⓘ Možné poruchy při štípání dlouhého dříví: Štípané dřevo není zcela rozštípnuto, pevně svírá štípací nůž a při zpětném chodu se zvedá i špalek.

V takovém případě postupujte takto:

1. Vypněte stroj.
2. Stolní desku použijte podle délky špalku v horní nebo střední poloze.
3. Zapněte stroj a pokračujte ve štípání.

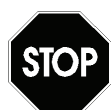
⚠ Nikdy nezkoušejte štípat 2 ks dřeva v jednom pracovním kroku.

⚠ Nikdy špalek v průběhu pracovního kroku neměňte (neopravujte jeho polohu, nebo jej nenahrazujte jiným).

ⓘ Nikdy špalek, který zřejmě nelze rozštípnout, nezkoušejte donutit ke štěpu tím, že budete po dobu více sekund (> 3s) „tlačit“ na ovládací páky. To může vést k poškození motoru.
Umístěte špalek znovu na stůl a opakujte štípání nebo jej odložte stranou.

Jak uvolnit zaklínovaný špalek ve stroji?

Existuje nebezpečí, že sukovité dřevo se při štípání zaklíní.

1. Vypněte stroj a odpojte kabelovou koncovku od svíčky.
2.  Nesnažte se uvolnit zaklíněné špalky rukama.
3. Zaklíněný špalek opatrně dřevenou tyčí pohybem sem a tam uvolněte tak, aby špalek nepoškodil štěpný válec.

⚠ Zaklíněný špalek nikdy neuvolňujte pomocí kladiva.

⚠ Nikdy zaklíněný špalek nevyřezávejte pilou.

⚠ Nežádejte další osobu o pomoc.

▪ Ukončení práce

- Zajeďte štípacím nožem do spodní polohy (do zasunutého stavu).
- Pusťte ovládací páku.
- Vypněte stroj a potom vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Učiňte kroky popsané v kapitole Údržba a péče o stroj.

Údržba a péče o stroj

STOP **Před všemi pracemi údržby a očisty stroje**
- **Vypněte motor**
- **Odpojte zapalovací svíčku**

 Tyto práce neprovádějte v blízkosti otevřeného ohně. Nebezpečí vznícení!

Ochranné a bezpečnostní prvky na stroji, které je nutné při údržbě či očistě stroje odmontovat, musí být po skončení prací opět řádně a pevně namontovány a pevně připevněny.

Při výměně součástí používejte pouze originální díly. Jiné součásti mohou vést k nepředpokládaným škodám nebo zraněním.

 Noste ochranné rukavice.

Dbejte na to, abyste nezapomněli po skončení opravy nebo údržby nářadí ve stroji.

Údržbářské a očistné práce na stroji, které překračují rámec této kapitoly, smí provádět pouze servisní středisko.

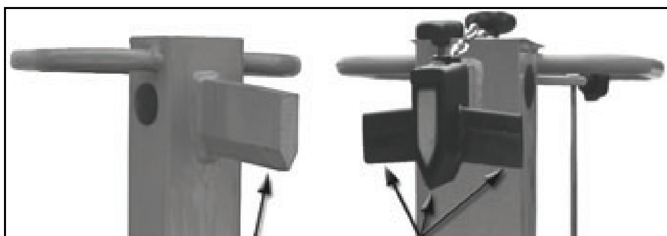
Abyste Váš drtič mohli používat po dlouhou dobu, provádějte pravidelně následné práce.

ⓘ Dbejte na dodržení následných kroků, aby funkce stroje byla zachována.

- Po skončení práce stroj řádně vyčistěte.
- Odstraňte veškeré zbytky pryskyřice.
- Štípací sloupek pravidelně mažte tukem nebo ekologickým olejem v rozprašovači.
- Kontrolujte pravidelně hydraulické hadice a hadicové spoje z hlediska jejich těsnosti a pevnosti.
- Stroj kontrolujte na
  - uvolněné spoje a upevnění.
  - opotřebené či poškozené části, zejména klínový řemen, nože a cepy.
  - těsnost zátky paliva a palivového vedení.
  - správně namontované a nepoškozené bezpečnostní a ochranné prvky stroje.

Naostření štípacího nože

Po dlouhé době provozování přístroje, dojde-li ke snížení štípacího výkonu nebo v případě lehké deformace ostří, štípací nůž přibruste nebo jej naostřete jemným pilníkem (odstraňte otřepy).



Ostření hrany

Jak zkontrolovat stav oleje?

1. Štípací sloupek musí být zasunutý.
2. Měrku vyjměte.
3. Očistěte měrku a těsnění.
4. Čistou měrku vsuňte opět do otvoru až nadoraz.
5. Měrku opět vyjměte.





☞ leží-li hladina oleje mezi oběma ryskami, je oleje ve stroji dostatek.

☞ je-li hladina oleje pod dolní ryskou, je třeba olej doplnit. Použijte čistý trychtýř.



6. Zkontrolujte těsnění. Nesmí být poškozené. Při poškození jej vyměňte.
7. Čistou měrku vsuňte opět do otvoru.

Kdy je nutné olej vyměnit?

První olej je třeba vyměnit po 50 pracovních hodinách, potom každých 500 pracovních hodin.

Výměna oleje:

1. Štípací sloupek musí být v zasunutém stavu.
2. Upevněte stůl v horní poloze.
3. Nádobu (nejméně 10 l obsah) postavte pod stroj.
4. Vyšroubujte výpustnou zátku, aby olej mohl vytéct.
5. Znovu nasaďte těsnění a zašroubujte vypouštěcí zátku.
6. Pomocí čistého trychtýře vlijte nový hydraulicky olej (ca. 5,5 l).
7. Očistěte měrku a těsnění.
8. Přezkoušejte těsnost. Je-li těsnění poškozeno, musí být vyměněno.
9. Čistou měrku vsuňte opět do otvoru.



Starého oleje se zbavte dle zákona (sběrné místo nebezpečného odpadu). Je zakázáno starý olej vylévat do půdy či smíchat s odpadem.

ⓘ Hydraulický olej

Pro stroj doporučujeme následující oleje:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- nebo srovnatelné

Jiné oleje nepoužívejte. Použití jiného oleje negativně ovlivňuje funkci hydraulického systému.

resp. výměna vzduchového filtru (36) 6

Vzduchový filtr čistěte od prachu a nečistot pravidelně nebo při:

- problémech při startování
- nedostatečném výkonu
- vysoké spotřebě paliva

Jinak čistěte vzduchový filtr po každých 25 hodinách provozu a probíhá-li práce v prašném prostředí, i častěji.

1. Uvolněte šrouby a odstraňte krytku (29). 6
2. Vyjměte přídržný rámeček (37) a filtr (36) z pěnové hmoty z krytky. 7
3. Vyčistěte přídržný rámeček, krytku a držák filtru (37).
4. Filtr z pěnové hmoty vyperte ve vodě s přídavkem čistícího prostředku.
5. Vyždímejte filtr v suchém a čistém hadříku.
6. Nechte filtr dobře uschnout.
7. Nyní dejte filtr spolu s přídržným rámečkem zpět do krytky.
8. Přišroubujte krytku pevně zpět k držáku filtru.

Vzduchový filtr pravidelně vyměňujte.

ⓘ Poškozený vzduchový filtr musí být neprodleně vyměněn.

Kontrola resp. výměna zapalovací svíčky (38) 8

⚠ **Svíčky ani její kabelové koncovky se nikdy nedotýkejte, jestliže motor běží. Vysoké napětí!** Možnost popálenin, je-li motor horký. Použijte ochranných rukavic!

Pravidelně kontrolujte svíčku i vzdálenost elektrod.

Postupujte následovně:

1. Nechte motor vychladnout.
2. Odstraňte krytku (29) vzduchového filtru. 6
3. Odpojte kabelovou koncovku (35) od svíčky. 8
4. Vyšroubujte svíčku přiloženým klíčem (39) 9
5. Je-li znečištěna, musíte ji vyčistit.
6. Vzdálenost elektrod musí být 0,76 mm.
7. Je-li svíčka znečištěna je třeba ji očistit.Potom namontujte svíčku zpět .



⚠ Svíčku neutahujte příliš.

Svíčku vyměňte

- po každých 100 pracovních hodinách nebo po sezoně.
- je-li poškozena izolace
- při silném opalu elektrod
- je-li silně znečištěna nebo zaolejována

Používejte následující svíčky

- Champion RC12YC
- nebo srovnatelné

Zkouška jiskry

1. Nechte motor vychladnout.
2. Odstraňte krytku vzduchového filtru (29). 6
3. Odpojte kabelovou koncovku (35) od svíčky (38). 8
4. SVyšroubujte svíčku přiloženým klíčem (39).
5. Svíčkovou koncovku nasuňte pevně na svíčku.
6. Nastavte motor jak je popsáno v kapitole Před uvedením do provozu.
7. Přitlačte svíčku pomocí izolovaných kleští na kryt stroje,ale ne v blízkosti svíčkového otvoru.
8. Zatáhněte silně za startovací lanko.

ⓘ Při bezvadné funkci musí být jiskra mezi elektrodami jasně viditelná.

Tlumič výfuku/výfukový otvor 11

Pravidelně kontrolujte tlumič výfuku
Pravidelně čistěte výfukový otvor (27).

Výměna oleje

ⓘ Výměnu oleje provádějte při ještě teplém motoru.

Olej vyměňte po prvních 5 hodinách provozu. Potom vždy po každých 100 pracovních hodinách nebo po skončení sezony.

ⓘ **Je třeba dvou osob.**

1. Uvolněte výpustný šroub (34) 10
2. **První osoba:** podržte nádobu s obsahem nejméně 0,6 l pod výpustným šroubem. 11
   Druhá osoba: nakloňte drtič tak, aby olej mohl vytékat.
3. Důkladně očistěte okolí výpustě.
4. Opět našroubujte výpustný šroub.
5. Vyšroubujte zátku pro nalití oleje (33). 1
6. Naplňte pomalu novým olejem 0,6 l (viz. kap. Provozní náplně)
7. Pevně utáhněte zpět zátku. 1
8. Otřete zbytky oleje a další nečistoty.

Péče o stroj

Stroj čistěte pečlivě po každém použití. Jen tak zajistíte jeho bezvadnou dlouhodobou funkčnost.

- Větrací otvory udržujte volné a čisté.
- Kontrolujte pevnost utažení šroubů - v případě potřeby je dotáhněte.
- Po skončení drcení stroj očistěte vně i uvnitř.
  K očistě použijte teplý navlhčený hadřík a měkký štětec.
  Nikdy nepoužívejte čistící prostředky nebo ředidla. Tyto mohou způsobit na stroji neopravitelné škody. Zejména plastové části stroje mohou být těmito prostředky narušeny.



- Drtič nečistěte tekoucí vodou nebo tlakovým vodním čističem.

Kovové nechráněné části, vždy po použití stroje, ošetřete ekologickým, biologicky rozložitelným, olejovým sprejem.

Plán údržby

Údržbářské práce	před každým použitím	po každém použití	po prvních 5 hodinách provozu stroje	po každých 25 hod. provozu	po každých 50 hod. provozu	po 100 hod. provozu	při nutnosti	každou sezonu
Natankování a kontr.oleje	■							
Výměna oleje			■		■			■
Výměna paliva								■
Čištění benz. filtru.							■	
Výměna benz. filtru							■	
Čištění vzduch. filtru				■				
Výměna vzduch. filtru							■	
Kontrola svíčka a koncovky svíčky						■		■
Výměna svíčky								■
Kontrola stroje	■							
Čištění stroje		■						

Uskladnění stroje

- Stroj skladujte v suché, uzavřené místnosti, kam nemají děti přístup. Stroj nesmí být umístěn v blízkosti kamen, el. bojleru nebo plynového ohřívače vody, kde je stálý plamínek, nebo v blízkosti zdroje jisker.
- Motor nechte, před uložením stroje do skladu, vychladnout.

Možné poruchy

Porucha	**Možná příčina**	**Odstranění příčiny**
Motor neběží	Studený motor, sytič nastaven na RUN	Nastavte sytič do polohy CHOKE
	Páčka plynu nastavena na	Nastavte plyn na polohu
	Vypínač motoru vypnut „OFF“	Vypínač motoru přepněte do polohy zapnuto „ON“
	Zavřený palivový kohout „OFF“	Palivový kohout otočte do polohy otevřeno „ON“
	Chybí palivo	Zkontrolujte palivo v nádrži
	Přestárlé nebo znečištěné palivo	Vyměňte palivo za nové.
	Chyba v palivovém vedení	Vedení paliva zkontrolujte, zda není přerušené (skřiplé či poškozené)
	Není nasazená kabelová koncovka svíčky	Koncovku svíčky nasaďte
	Chybí jiskra	a) Svíčku vyčistěte nebo vyměňte b) Zkontrolujte svíčkový kabel c) Příčina neodstraněna? Obraťte se na odborný servis.
	Zahlcený motor	Vyšroubujte svíčku a vyčistěte a otřete ji suchým hadříkem. Při vyšroubované svíčce několikrát zatáhněte za startovací lanko. Svíčku opět našroubujte.
	Vadný karburátor	Vyhledejte pomoc servisního střediska
	Vadný motor	Výměna motoru
	Vnitřní závady	Vyhledejte servisní středisko
Motor neběží pravidelně - vynechává	Sytič nastaven do polohy CHOKE	Přepněte sytič do polohy „RUN“
	Koncovka svíčkového kabelu není správně nasazena.	Pevně nasaďte koncovku svíčkového kabelu.
	Odvzdušňovací otvor v zátce nádrže je zanesený.	Vyčistěte zátku a odvzdušňovací otvor.

	Přestárlé nebo znečištěné palivo	Vadné palivo vylijte a naplňte nádrž čerstvým benzinem.
	Karburátor není správně nastaven	Karburátor nechte v servisu seřídit. (Vyhledejte servisní středisko)
Motor zpomaluje	Přetížení motoru	a) Přísun drceného materiálu zmenšit či zpomalit b) Snížit max. průměr drceného materiálu
	Zahlcený stroj	Stroj vyčistit
Špalek není rozštípnut (slabý výkon)	⇒ špatná poloha špalku ⇒ špalek překračuje rozměry ⇒ štípací nůž neštípá ⇒ malý tlak oleje ⇒ uvolňovací tyčové ústrojí je ohnuté (ne-dojde k úplnému zamáčknutí hydraul. páky)	⇒ znovu vložit do stroje ⇒ použijte doporučený rozměr ⇒ naostřete štípací nůž, zkontrolujte, zda není ostří otřepené nebo zda na něm nejsou vruby ⇒ zkontrolujte stav oleje. Jestliže po doplnění nedojde ke zlepšení, obraťte se na odbornou firmu. ⇒ nechte tyčové ústrojí seřídit výrobcem nebo jím pověřenou firmou
Pohyb štípacího sloupku dolů je nerovnoměrný nebo sloupek silně vibruje	⇒ vzduch v hydraulickém systému ⇒ štípací sloupek není dostatečně namazaný tukem nebo olejem.	⇒ zkontrolujte stav oleje ⇒ Namažte štípací sloupek tukem nebo nastříkejte olejem v rozprašovači; ⇒ nejde-li závada takto odstranit, obraťte se na odb. firmu.
štípací sloupek se nezasouvá	⇒ závada v hydr. systému	⇒ odb. firma

Technická data

	ASP
Typ	11 N
Síla na noži	110 kN (11 t) ± 10 %
Délka špalku	max. 1300 mm
Průměr špalku	min. 120 mm – max. 400 mm
Délka zdvihu nože	≈ 515 mm
Rychlost při chodu vpřed	ca. 0,05 m/sek.
Rychlost při zpětném chodu	ca. 0,17 m/sek.
Hydraulický olej (max.)	10 l
Hydraulický tlak	21,4 MPa (214 bar)
Motoru	Benzinový 4-taktní
Výkon motoru	4,8 kW (6,5 PS)
Max. otáčky n_0	3600 min^{-1}
Rozměry	délka 1050 x šířka 580 x výška 1530 mm
Hmotnost	ca. 178 kg
Palivo	Benzin (bezolovnatý benzin)
Olej	Klasifikace „SF, SG, SH, SJ“ nebo vyšší
Obsah olejové nádrže	0,6 l

Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.



Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

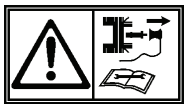
Säilytettävä tulevaa käyttlö varten.

Sisältö

Laitteen symbolit



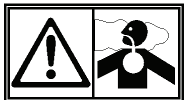
Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönotto.



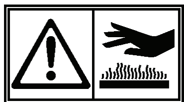
Huomio!
Sammuta moottori ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä ja vedä sytytystulpan kenkä irti.



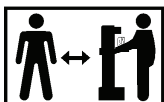
Leikkuu- ja puristusvaara; älä koskaan koske vaaralliseen alueeseen kun halkaisukiila liikkuu.



Häkämyrkytysvaara.
Älä käynnistä tai pidä moottori käynnissä suljetusssa tilassa, vaikka tilan ovet ja ikkunnat ovat auki.



Varoitus - kuumat pinnat.
Palovaara.
Älä kosketa kuumia moottoriosia. Ne ovat kuumia vielä lyhyen ajan sen jälkeen, kun kone on sammutettu.



Vain käyttäjä saa seistä koneen työympäristössä. Asiattomat henkilöt sekä koti- ja muut eläimet on pidettävä loitolla vaara-alueelta (vähimmäisetäisyys 5 m).



Käytä silmien- ja uulonsuojaa.



Käytä työskentelyssä silmäsuojusta kasvon suojaamiseksi lastuilta ja säleiltä.



Käytä työskentelyssä suojakäsineitä käsien suojaamiseksi lastuilta ja säleiltä.



Pidä työskentelyssä turvakenkiä jalkojen suojaamiseksi putoavilta tukeilta.



Pidä työskentelyalue kunnossa! Epäjärjestys voi johtaa tapaturmiin.



Bensiini ja öljy ovat tulenarkoja ja voivat räjähtää. Tuli, avotuli ja tupakointi kielletty.



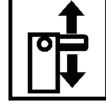
Poista vanha öljy asianmukaisesti (paikallinen jäteöljyn keruupiste). Vanhan öljyn valuttaminen maahaan tai sekoittaminen jätteeseen on kielletty.



Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.



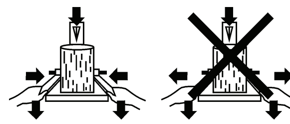
Huomioi aina tukin työntäjän liike.



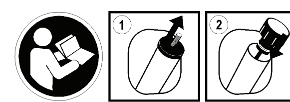
Älä koskaan poista käsin kiilaan jumittunutta pölkkyä.



Pidä työkappaleesta kiinni puristuskäpälillä halkaisun ajan .

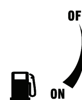


Ennen käyttöönottoa kuljetuskorkki on vaihdettava öljyn mittatikkuun. (katso ”Käyttöönotto”)



Bensiinihana kiinni OFF

Bensiinihana auki ON



Nopeustaso MIN.

Nopeustaso MAX.



Käyttöasento RUN

Käynnistysasento CHOKE

Moottori on kytketty pois OFF

Moottori on kytketty päälle ON

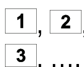
Käyttöohjeen symbolitt

 **Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne.** Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.

 **Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten.** Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.

 **Käyttäjän ohjeet.** Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.

 **Asennus, käyttö ja huolto.** Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä

 , …. tekstissä mainittu vastaava kuvanumero

Käyttötarkoitus

- Polttopuun halkaisukone soveltuu vain puun halkaisemiseen.
- Vain suoraksi katkaistu puu sopii työstettäväksi halkaisukoneella.
- Metalliosat (naulat, langat ym.) on ehdottomasti poistettava halkaistavasta puusta.
- Määräyksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määräämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitoehtojen noudattaminen sekä käyttöohjeeseen kuuluvien turvallisuusohjeiden noudattaminen.
- Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.
- Polttopuun halkaisukoneeseen suoritetut omavaltaiset muutokset poistavat valmistajan vastuun kaikista muutoksista johtuvista vahingoista.
- Laitetta saa varustaa, käyttää ja huoltaa vain sellaiset henkilöt, jotka tuntevat laitteen ja ovat tietoisia vaaroista. Korjaustöitä saa suorittaa vain yrityksemme korjaajat tai yrityksemme ilmoittaman asiakaspalvelupisteen korjaajat.

Jäännösriskit

 Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.

Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Turvallisuustoimenpiteiden sivuuttaminen voi johtaa käyttäjän loukkaantumiseen tai omaisuuden vaurioitumiseen.
- Halkaisuterä voi aiheuttaa käden tai sormien loukkaantumisen, jos käyttö on huolimatonta tai turvallisuusmääräyksiä ei noudateta.
- Sytytystulpan kengästä voi saada sähköiskun, kun moottori on käynnissä.
- Palovaara, jos kosketaan kuumiin osiin.
- Häkämyrkytysvaara, jos laitetta käytetään suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.
- Vaikutus kuuloon, kun työskennellään pitkiä aikoja ilman kuulosuojaimia.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallinen työskentely

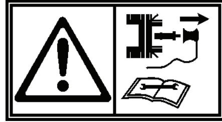
 **Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.**

 Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.

 Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

- Ole tarkkaavainen. Kiinnitä huomiota siihen mitä teet. Aloita työ järkevästi. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai olet huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alainen. Varomattomuuden hetki laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta muihin kuin vain sille määrättyihin tarkoituksiin (katso kohdat käyttötarkoitus ja „Työskentely polttopuun halkaisukoneella").
- Huolehdi tukevasta asennosta ja pidä itsesi koko ajan tasapainossa.
- Seiso työskentelyn aikana työntäjän takana käyttökahvan alueella. Älä koskaan seiso halkaisukiilan alueella.
- Älä koskaan seiso koneen päällä.
- Käytä työskentelyssä:
  - suojalaseja tai suojanaamaria
  - työkäsineitä
  - mahd. kuulosuojaimia
  - teräskärkisiä turvakenkiä
- Käytä sopivaa työvaatetusta:
  - ei väljiä vaatteita tai koruja (ne voivat tarttua liikkuviin osiin)
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muiden käyttöpaikan läheisyydessä oleskelevien turvallisuudesta.
- **Alle 18-vuotiaat** eivät saa käyttää konetta.
- Pidä lapset loitolla laitteesta.
- Älä koskaan ota laitetta käyttöön, kun sen lähellä on asiattomia henkilöitä.
- Älä jätä laitetta seisomaan ilman valvontaa.
- Pidä **työskentelyalue kunnossa**! Epäjärjestys voi johtaa tapaturmiin.
- Älä ylikuormita laitetta! On olemassa vaara, että sahanterä tarttuu hallitsemattomasti yksittäiskappaleihin.
- Käytä laitetta vain kaikkien suojavarusteiden ollessa oikein kiinnitettyinä, äläkä tee laitteeseen muutoksia, jotka haittaavat turvallisuutta.

- Älä muuta laitetta tai laitteen osia.
- Älä koskaan jätä laitetta päällekytketyksi, kun se on kyljellään. Laite on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan pystyasennossa..
- Älä ruiskuta laitetta vedellä.
- Älä jätä konetta **sateeseen** tai työskentele sateessa.
- Säilytä konetta vain **kuivassa paikassa** lasten ulottumattomissa..
- Sammuta kone ja vedä **sytytystulpan kenkä** pois:
  - korjaustöissä
  - huolto- ja puhdistustöissä
  - häiriöiden poistossa
  - kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi
  - laitteelta poistuttaessa (myös lyhytaikaisesti)



- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
  - **Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä** suojavarusteiden **moitteeton ja tarkoituksen-mukainen kunto.**
  - Tarkista, toimivatko kaikki liikkuvat osat moitteettomasti, ja etteivät osat ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien täytyy olla asennettu oikein ja täyttää kaikki määräykset jotta sahan moitteeton toiminta varmistetaan.
  - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa asianmukaisesti hyväksytyn korjaamon (tai valmistajan) kautta, jos ei toisin ilmoitettu käyttöohjeessa.
  - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.

Polttoaineiden turvallinen käsittely



Polttoaineet ja polttoainehöyryt ovat paloarkoja ja voivat aiheuttaa vakavia vaurioita hengitysteihin ja iholle. Polttoaineita käsiteltäessä on oltava varovainen ja huolehdittava hyvästä tuuletuksesta.

- Ennen polttoaineen lisäystä laitteeseen sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Älä polta tupakkaa polttoaineen lisäämisen aikana ja vältä avotulta.
- Käytä suojakäsineitä polttoainetta lisätessäsi.
- Älä tankkaa suljetuissa tiloissa (räjähdysvaara).
- Älä läikytä polttoainetta tai öljyä maahan. Puhdista laite heti, jos olet läikyttänyt polttoainetta tai öljyä. Vaihda vaatteet heti, jos olet läikyttänyt polttoainetta tai öljyä niiden päälle.
- Varo ettei polttoainetta pääse maahan.
- Sulje polttoainesäiliön korkki huolellisesti tankkauksen jälkeen ja varmista , että se ei löysty käytön aikana.
- Varmista, että polttoainesäiliön korkki ja bensiinijohdot ovat tiiviit. Vuotavaa laitetta ei saa käyttää.
- Kuljeta ja varastoi polttoainetta vain sallituissa ja vastaavasti merkityissä astioissa.
- Pidä lapset loitolla polttoaineesta.
- Älä kuljeta ja varastoi polttoainetta palavien tai helposti syttyvien aineiden sekä kipinöiden tai avotulen läheisyydessä.
- Kun käynnistät laitteen, poistu tankkauspaikan luota vähintään kolme metrin päähän.

 Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suoritettavaksi.

 Käytä vain alkuperäisiä varaosia, lisävarusteita ja erityislisävarusteita. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

Kuljetusohjeet

 Siirrä halkaisuterä alas asti aina kun siirrät laitetta ja kuljetat sitä.



Kuljettamista varten ota yhdellä kädellä kahvasta kiinni ja kallista puunhalkaisukonett a hieman itseesi päin. Halkaisija voidaan kuljettaa helposti tässä asennossa.

Öljysäiliön korkki täytyy olla ruuvattu kunnolla kiinni, jotta estetään öljyn vuotaminen kuljetuksen aikana.

Aina ennen laitteen siirtämistä

⇨ laite on sammutettava, sytytystulpan kenkä on vedettävä irti ja polttoainehana on suljettava.

Aina ennen kuljetusta

⇨ laite on sammutettava, sytytystulpan kenkä vedettävä irti, polttoainehana suljettava ja moottorin annettava jäähtyä.

⇨ poltoainesäiliö on tyhjennettävä, jotta estetään polttoaineen vuotaminen yli.

kun laite on ajoneuvossa tai sen päällä, se on varmistettava liikkumista vastaan.

Pystytys

Varmista, että työalue täyttää seuraavat vaatimukset:

- liukumaton
- tasainen
- ei kohtia, joihin voi kompastua
- riittävät valo- olosuhteet

 **Älä käytä konetta maakaasun, bensiinin tai muiden helposti palavien materiaalien läheisyydessä.**

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

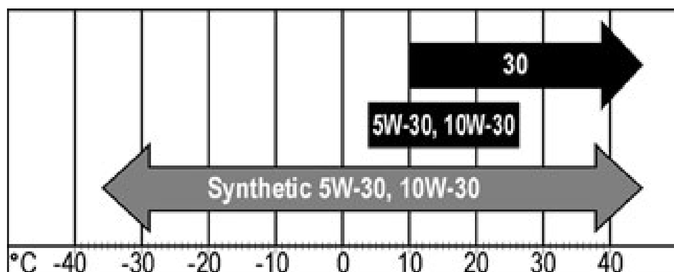
 Laitteen moottori ei ole täytetty bensiinillä eikä öljyllä toimitustilassa.

Täytä laite kohdassa "Käyttöaineiden lisäys" kuvatulla tavalla.

Käyttöaineiden lisäys

Öljy

⇨ Käytä korkealaatuista öljyä, jonka luokitus on SF, SG, SH, SJ tai korkeampi.
⇨ Suositellun öljyn lisäksi ei tarvita erityislisäaineita.
⇨ Älä sekoita öljyä ja bensiiniä.



ⓘ Ilmajäähdetyt moottorit käyvät kuumempina kuin autonmoottorit. Kun käytetään ei-synteettistä moniasteöljyä (5W–30, 10W–30 jne.) yli 4°C lämpötiloissa, öljynkulutus on tavallista suurempi. Öljytaso on tarkistettava usein.

ⓘ Jos moottoria käytetään alle 4°C: ssa, täytyy käyttää synteettistä öljyä, muuten moottori vaurioituu.

ⓘ Jos käytetään SAE 30 öljyä alle 10°C:een lämpötilassa, käynnistys on raskasta ja moottori voi vaurioitua riittämättömän voitelun vuoksi.

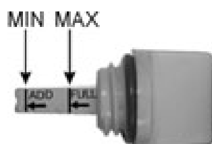
Öljytilavuus: 0,6 l

Öljyn täyttö

1. Poista öljyntäyttöruuvi (33). 1
2. Kaada öljyä hitaasti aukkoon.
3. Kierrä öljyntäyttöruuvi kiinni.
4. Pyyhi öljyjäämät/lika pois.

Öljytason tarkistus 1

Poista öljyntäyttöruuvi (33) ja tarkista öljyn taso.



Bensiini

	**Bensiiniä käsiteltäessä on oltava erityisen varovainen. Tupakointi ja avotuli on kielletty (räjähdysvaara).**

ⓘ **puhdas, tuore, lyijytön bensiini, jonka vähimmäisoktaaniluku on 85**

⇨ Älä täytä lyijypitoista bensiiniä, dieseliä tai muita kiellettyjä polttoaineita.
⇨ Älä käytä bensiiniä, jonka oktaaniluku on alle 85 ROC. Tämä voi aiheuttaa vakavia moottori-vaurioita.
⇨ Jos työskentelet jatkuvasti korkealla kierroslukualueella, tulee käyttää bensiiniä, jonka oktaaniluku on suurempi.
⇨ Ympäristösuojelun vuoksi suositellaan lyijyttömän bensiinin käyttöä.

Bensiinin varastointi

⇨ Polttoaineita voidaan varastoida vain rajoitetusti, sillä ne vanhenevat. Liian pitkään varastoidut polttoaineet ja polttoaineseokset voivat aiheuttaa käynnistysongelmia. Varastoi siis vain kuukauden kulutusta vastaava polttoainemäärä.
⇨ Varastoi polttoainetta vain sallituissa ja vastaavasti merkityissä astioissa. Säilytä polttoainesäiliöitä kuivassa ja turvallisessa paikassa.
⇨ Varmista, että lapset eivät pääse polttoaineastioihin käsiksi.

Polttopuunhalkaisukoneen tankkaus



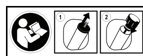
- **Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä!**
- **Käytä suojakäsineitä!**
- **Vältä aineen joutumista iholle tai silmiin!**
- **Huomioi ehdottomasti kohta ”Polttoaineiden turvallinen käsittely”.**

1. Tankkaa kone vain ulkona tai riittävästi tuuletetuissa tiloissa.
2. Puhdista täyttöalueen ympäristö. Säiliössä olevat epäpuhtaudet aiheuttavat toimintahäiriöitä.
3. Avaa polttoainesäiliön korkki (32) varovaisesti, jotta mahdollinen ylipaine pääsee purkautumaan. 2
4. Täytä bensiini varovaisesti n. 4 cm alle täyttöputken reunan, jotta bensiinillä on tilaa laajentumiseen.
5. Puhdista bensiinin täyttösuodatin (40) liasta. 2
6. Sulje polttoainesäiliön korkki jälleen.
   Varmista, että polttoainesäiliön korkki on tiivisti kiinni.
7. Puhdista öljyn polttoainesäiliön korkki ja täyttöympäristö.
8. Tarkista polttoainesäiliö ja polttoainejohdot vuotojen varalta.

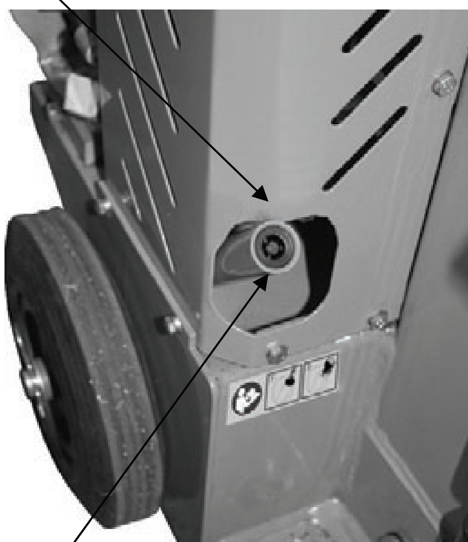
⚠ Kun käynnistät laitteen, poistu tankkauspaikan luota vähintään kolme metrin päähän.

Käyttöönotto

- Varmistu, että laite on asennettu täydellisesti ja määräysten mukaisesti.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä:
  – laitteen mahdolliset vauriot (katso kohtaa "Turvallinen työskentely")
  – kaikki ruuviliitokset on kiristetty

 Ennen käyttöönottoa kuljetuskorkki on vaihdettava öljyn mittatikkuun.

Kuljetuskorkki



Öljyn mittatikku



ⓘ Sisään suljettu ilma vaurioittaa tiivisteitä ja aiheuttaa polttopuunhalkaisukoneelle pysyvää vauriota, jos ilma ei poisteta hydrauliikkalaitteesta.

ⓘ Hydrauliikka

- Älä koskaan käytä konetta, jos hydrauliikkaöljy voi muodostaa vaaratilanteen.
- Varmista, että kone ja työalue on puhdas ja ilman öljytahroja.
  Liukastumis- ja palovaara!
- Tarkista säännöllisesti, että säiliössä on riittävästi hydrauliikkaöljyä (katso "Huolto ja hoito")

☞ **Sisältö:** n. 5,5 litraa

Ennen moottorin käynnistystä 3

- o Tarkista öljytaso ja polttoaine (lisää tarvittaessa).
- o Aseta Choke-vipu (28) asentoon ➔ CHOKE.
- o Aseta kaasuvipu (31) asentoon ➔ .
- o Aseta polttoainehana (22) asentoon ➔ ON.
- o **Aseta moottorikytkin (5) asentoon ➔ ON.**

Moottorin käynnistys 4

1. Tartu narun kahvaan (30) ja vedä sitä hitaasti kunnes tunnet vastuksen.
2. Vedä nopeasti narun kahvasta ja päästä siitä sitten hitaasti irti.

   ⚠ Älä vedä käynnistysnarua kokonaan ulos äläkä anna narun kahvan iskeytyä takaisin moottoriin.
3. Aseta Choke-vipu (28) asentoon ➔ RUN, heti kun moottori on käynnistynyt.

ⓘ Jos moottori ei käynnisty ensimmäisellä vedolla, aseta Choke-vipu (28) asentoon ➔ RUN ja toista tapahtuma kunnes moottori käynnistyy.

Moottorin pysäytys 5

1. Aseta kaasuvipu (31) asentoon ➔ .
2. Aseta moottorikytkin (5) asentoon ➔ **OFF.**
3. Aseta polttoainehana (22) asentoon ➔ **OFF.**

ⓘ <u>ÄLÄ</u> aseta Choke-vipua (28) asentoon CHOKE, moottorin pysäyttämiseksi. Tämä voi johtaa takasytytykseen tai moottorin vaurioitumiseen.

Työskentely halkaisukoneella

 	**Älä unohda!**

⚠ LISÄTURVALLISOHJEET

- Halkaisukonetta saa käyttää vain yksittäinen henkilö.
- Vain 18 vuotta täyttäneet henkilöt, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen, saavat käyttää konetta.
- Käytä suojavarusteita (kasvonsuojus, käsineet, suojakengät) suojautuaksesi mahdollisilta loukkaantumisilta.
- Älä koskaan halkaise tukkeja, joiden sisällä on nauloja, rautalankaa tai muita esineitä.
- Jo halkaistu puu ja puulastut muodostavat vaarallisen työalueen. Vaarana on kompastuminen, liukastuminen tai kaatuminen. Pidä työskentelyalue raivattuna!
- Älä koskaan aseta käsiä koneen liikkuville osille, kun kone on käynnissä. Pidä turvaetäisyys puurunkoon, työntäjään ja halkaisukiilaan käsien suojaamiseksi loukkaantumisilta.
- Halkaise vain puuta, jonka pituus on korkeintaan sallittu enimmäispituus (1300 mm).

ⓘ Tarkista ennen halkaisemista, että halkaisupylväs on rasvattu riittävästi, jotta se voi kulkea vaivatta sisään ja ulos.

☞ Mitä voidaan halkaista?

Halkaistavien pölkkyjen koko

Puun pituus:	maks. 1300 mm
Puun läpimitta:	120 – maks. 400 mm

Puun läpimitta on suositeltu ohjearvo, koska:

– ohutta puuta voi olla vaikea halkaista, jos siinä on oksareikiä tai sen syyt ovat liian kovat.

Älä halkaise tuoreita pölkkyjä. Kuivat, varastoidut pölkyt halkeavat paljon helpommin, eivätkä jumitu niin usein kiinni kuten tuore (märkä) puu.

 Kovilla puilla on taipumus pirstoutua: Ole erityisen varovainen!

 **Käyttö**

Käyttö molemmin käsin

⚠ Puunhalkaisukonetta saa käyttää ainoastaan yksi henkilö, ei useampi.

⚠ Älä koskaan lukitse käyttökahvoja (kiinnityskäpäliä).

1. Käynnistä moottori. Odota muutama sekunti, jotta moottori saavuttaa lopullisen kierroslukunsa ja hydrauliikkapumpun paine kehittyy.

   ⓘ Kun lämpötila on alle –5° C, anna halkaisukoneen käydä tyhjäkäynnillä vähintään 15 min., jotta öljy voi lämmetä.
2. Aseta pölkky halkaisukoneen pöydälle.

   ⓘ Käsittele halkaistava tavara ainoastaan syyn suuntaisesti.
3. Pidä pölkystä kiinni kiinnityskäpälillä.



4. Paina samanaikaisesti käyttökahvaa alaspäin.

   ➔ Halkaisukiila työntyy pölkkyä vasten. Pölkky halkaistaan.
5. Päästä käyttökahvasta ja toimintapainikkeesta irti, pölkyn halkaisukiila palaa lähtöasemaan.

   ⓘ Jos päästetään irti yhdestäkin kahvasta, halkaisuterä pysähtyy.

☞ Erityisiä huomautuksia halkaisemista varten:

▪ Valmistelut:

Valmistele halkaistava puu sopivan mittaiseksi ja huomioi, että puu on katkaistu suoraan.

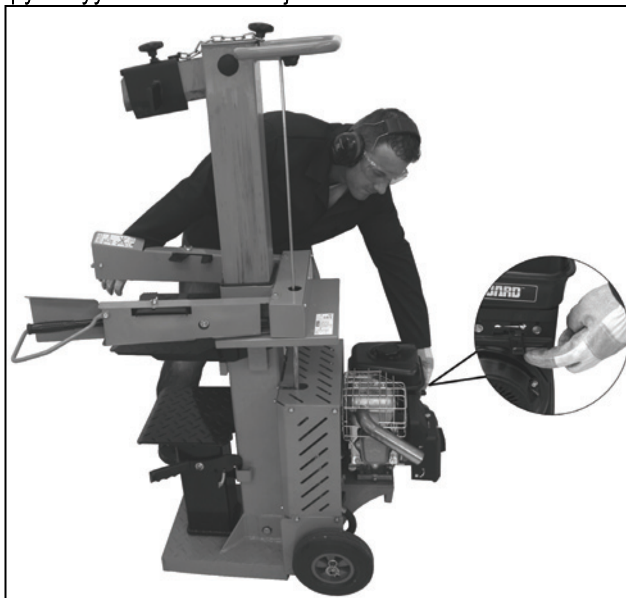
Aseta puu halkaisukoneeseen siten, että se ei aiheuta vaaraa itsellesi (kompastusvaara).

▪ Iskunpituuden säätö

Lyhyempien puukappaleiden kohdalla suorituskykyä voidaan nostaa lyhentämällä halkaisuterän paluumatkaa.



1. Aseta pölkky halkaisupöydälle ja molempia käyttökahvoja painamalla siirrä halkaisuterää noin 2 cm:n päähän pölkystä.
2. Päästä irti yhdestä käyttökahvasta, jotta halkaisuterä pysähtyy tähän asentoon ja sammuta laite.



3. Päästä irti toisesta käyttökahvasta.
4. Lyhennä paluumatka sivussa sijaitsevalla tangolla kiinnittämällä kiristyssruuvi tarvittavaan korkeuteen.



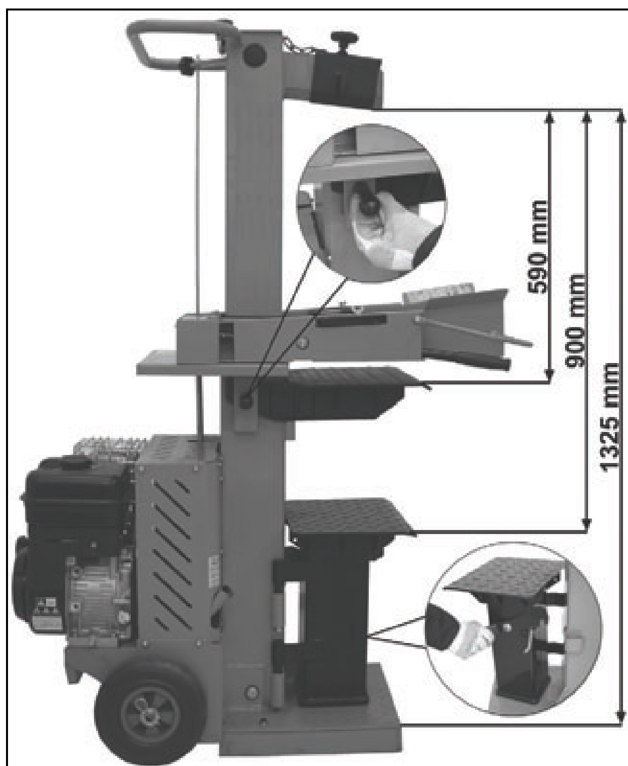
▪ Pöytäkorkeuden säätö

Pöytätaso ylin asento on tarkoitettu enintään 560 mm:n pitkille pölkyille.

Pöytätason keskimmäinen asento on tarkoitettu enintään 900 mm:n pölkyille.

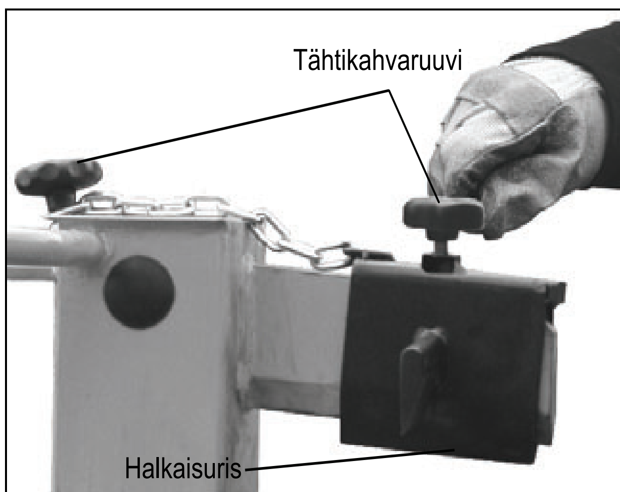
Sokkelin alin asento on tarkoitettu enintään 1325 mm:n pölkyille.

1. Kun halkaiset enintään 590 mm:n pölkkyjä pöytätasolla: Varmista pöytätaso lukitustapin avulla. (Lukitustappi työntyy pöytätasossa olevaan reikään).
2. Kun halkaiset enintään 900 mm:n pölkkyjä pöytätasolla: Irrota lukitustappi ensin ja vedä pöytätaso ulos.
3. Kun halkaiset enintään 1325 mm:n pölkkyjä sokkelilla: Työnnä lukitustappi ensin alaspäin ja
4. käännä pöytä sivuun.



▪ Halkaisuristin säätö:

1. Löysää tähtikahvaruuvia.
2. Työnnä halkaisuristi oikeaan kohtaan. (Tähtikahvaruuvi on halkaisuterän reiän yläpuolella).
3. Kiristä tähtikahvaruuvi.
4. Kiinnitä ketju halkaisupylvään toisella tähtikahvaruuvilla.
5. Kiristä tähtikahvaruuvi kunnolla.



▪ Lyhyen puun halkaiseminen:

1. Pöytätason ylin asento.
2. Aseta pölkky halkaisukoneen pöydälle.
3. Pidä pölkystä kiinni kiinnityskäpälillä.

ⓘ Käsittele halkaistava tavara ainoastaan syyn suuntaisesti.

▪ Pitkän puun halkaiseminen:

1. Pöytätason keskimmäinen asento tai sokkelin alin asento.
2. Poista halkaisuristi.
3. Aseta pölkky halkaisukoneen pöydälle tai sokkelille.



ⓘ Mahdollinen häiriö pitkän puun halkaisemisessa: Halkaistava tavara ei halkea kokonaan, jumittuu halkaisuterään ja vedetään paluumatkalla mukaan ylös.

Tässä tapauksessa toimi seuraavasti:

1. Sammuta laite.
2. Kiinnitä pöytätaso ylimpään tai keskimmäiseen asentoon riippuen halkaistavan pölkyn pituudesta.
3. Käynnistä laite ja jatka halkaisemista.

⚠ Älä koskaan halkaise kahta pölkkyä samalla työkerralla.

⚠ Älä koskaan lisää tai vaihda puuta työvaiheen aikana.

ⓘ Älä koskaan pakota pölkyn halkaisemista ylläpitämällä työntöä usean sekunnin ajan. Tämä voi johtaa koneen vaurioitumiseen.
Aseta pölkky uudestaan pöydän päälle ja toista halkaisutapahtuma tai laita pölkky sivuun.

Kuinka irrotetaan jumittunut tukki?

Vaarana on, että oksallinen pölkky jumittuu halkaisuvaiheessa.

1. Laite on sammutettava ja sytytystulpan kenkä on vedettävä irti.
2. Älä poista jumittuneita pölkkyjä käsillä.
3. Liikuta jumittunutta pölkkyä varovaisesti rautakangella edestakaisin, jotta pölkky irtoaa. Älä vaurioita halkaisupylvästä!

⚠ Älä koskaan hakkaa jumittunutta pölkkyä tai pidä käsiä pölkyn lähellä sitä irrotettaessa.

⚠ Älä koskaan irrota jumittunutta pölkkyä sahaamalla.

⚠ Älä pyydä toista henkilöä avuksi.

- **Työn lopettamisen jälkeen:**
  - Siirrä halkaisuterä alimmaiseen asentoon (sisääntyönnetty tila).
  - Päästä irti yhdestä käyttökahvasta.
  - Sammuta laitteen moottori.
  - Huomioi huolto- ja hoito-ohjeet.

Huolto ja Puhdistus



Ennen jokaista huolto- ja puhdistustyötä
- **sammuta moottori**
- **vedä sytytystulpan kenkä pois**

	Älä suorita huoltotöitä avotulen lähellä. Palovaara!

Huolto- ja puhdistustöytä varten poistetut turvavarusteet täytyy asentaa ehdottomasti asianmukaisesti takaisin.

Käytä vain alkuperäisvaraosia. Muiden osien käytöstä voi seurata odottamattomia vahinkoja ja vammoja.

	Käytä suojakäsineitä käsien loukkaantumisen välttämiseksi.

Varmista huollon tai korjauksen jälkeen, ettei työkaluja tai ruuvivääntimiä jäänyt laitteeseen.

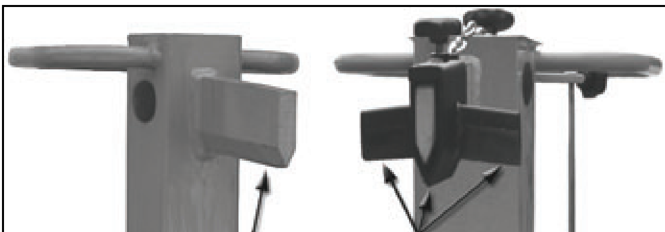
Tässä luvussa kuvattuja huolto- ja puhdistustöitä laajempia töitä saa suorittaa vain asiakaspalvelu.

Jotta taataan laitteen pitkä ja luotettava käyttö, suorita seuraavat huoltotyöt säännöllisesti.

ⓘ Huomioi seuraavat kohdat, jotta halkaisukoneen toimintakyky säilyisi:
- Puhdista kone perusteellisesti työn päättymisen jälkeen.
- Löysät kiinnitykset.
- Kuluneet tai vaurioituneet rakenneosat.
- Polttoaine-/öljysäiliön korkin ja polttoainejohdon tiiviys.
- Poista pihkajäännökset.
- Voitele männänvarsi säännöllisesti ympäristöystävällisellä suihkutusöljyllä.
- Tarkista säännöllisesti hydrauliikkaletkujen ja letkuliitokset tiiviys ja kunto.
- Oikein asennetut ja ehjä suojukset ja turvavarusteet.

Halkaisukiilan teroitus

Kun konetta on käytetty pitkään tai halkaisuteho on vähentynyt, teroita halkaisukiila hienolla viilalla (purseen poisto).



Reunan teroitus

 Miten tarkistetaan öljytaso?

1. Halkaisupylvään on oltava sisääntyönnetty.
2. Ruuvaa öljyn mittatikku ulos.
3. Puhdista öljyn mittatikku ja öljytiiviste.
4. Työnnä mittatikku takaisin aukkoon vasteeseen asti.
5. Vedä öljyn mittatikku jälleen ulos.





☞ Säiliössä on riittävästi öljyä kun öljytaso on molempien merkkien välissä.

☞ Öljyä täytyy lisätä puhtaan suppilon avulla, jos öljytaso on alemman merkin alapuolella.



6. Tarkista öljytiiviste. Jos tiiviste on vaurioitunut, se on vaihdettava.
7. Työnnä mittatikku takaisin aukkoon vasteeseen asti.

 Milloin öljy vaihdetaan?

Ensimmäinen öljynvaihto 50 käyttötuntien jälkeen, sitten 250 käyttötuntien välein.

 **Työhön tarvitaan kaksi henkilöä.**

Vaihto:
1. Halkaisupylvään on oltava sisääntyönnetty.
2. Ruuvaa öljyn mittatikku ulos.
3. Aseta halkaisukoneen alle astia, johon mahtuu vähintään 10 litraa öljyä.
4. Ruuvaa tyhjennystulppa irti, jotta öljy voi valuu ulos.
5. Aseta tiiviste ja tyhjennystulppa takaisin.

6. Kaada uusi hydrauliikkaöljy (5,5 litraa) puhtaan suppilon avulla säiliöön.
7. Puhdista öljyn mittatikku ja öljytiiviste.
8. Tarkista öljytiiviste. Jos tiiviste on vaurioitunut, se on vaihdettava.
9. Ruuvaa öljyn mittatikku jälleen kiinni.



Poista vanha öljy asianmukaisesti (paikallinen jäteöljyn keruupiste). Vanhan öljyn valuttaminen maahaan tai sekoittaminen jätteeseen on kielletty.

ⓘ Hydrauliikkaöljy

Halkaisukoneelle suosittelemme seuraavia hydrauliikkaöljyjä:

- ➢ Shell Tellus T 22
- ➢ Aral Vitam Gf 22
- ➢ BP Energol HLP 22 ➔ tilaus-nro. 400142 (1 litra)
- ➢ Mobil DTE 11
- ➢ tai vastaava

Älä käytä muita öljytyyppejä. Muiden öljytyyppien käyttö vaikuttaa halkaisukoneen toimintaan.

Ilmansuodattimen (36) puhdistus tai vaihto 6

Puhdista ilmansuodattimesta pöly ja lika säännöllisesti. Näin vältät

- käynnistysongelmat
- tehohäviöt
- liian suuren polttoaineenkulutuksen.

Puhdista ilmansuodatin noin 25 käyttötunnin välein, erityisesti pölyisissä olosuhteissa useammin.

1. Irrota ruuvi ja poista suojus (29). 6
2. Poista kiinnityshaka (37) ja vaahtomuovinen ilmansuodatin (36) suojuksesta. 7
3. Puhdista kiinnityshaka, suojus ja ilmansuodatinlevy (37).
4. Pese vaahtomuovinen ilmansuodatin vedellä ja nestemäisellä puhdistusaineella.
5. Purista ilmansuodatin kuivan, puhtaan liinan sisällä.
6. Anna ilmansuodattimen kuivua kunnolla.
7. Aseta ilmansuodatin ja kiinnityshaka suojukseen.
8. Ruuvaa suojus jälleen kiinni.

Vaihda ilmansuodatin säännöllisesti.

ⓘ Vaurioitunut ilmansuodatin on vaihdettava välittömästi.

Sytytystulpan (38) tarkistus tai vaihto 8


Älä koske sytytystulppaan tai kenkään, kun moottori on käynnissä. **Suurjännite!**
Palovammavaara, jos kosketaan kuumaan moottoriin. Käytä suojakäsineitä!

Tarkista sytytystulppa ja elektrodien etäisyys säännöllisesti.

Toimi seuraavasti:

1. Anna moottorin jäähtyä.
2. Poista ilmansuodattimen suojus (29). 6
3. Vedä sytytystulpan kenkä (35) sytytystulpasta. 8
4. Ruuvaa sytytystulppa irti toimitukseen kuuluvalla sytytystulppavaimella (39). 9
5. Puhdista sytytystulppa, jos se on likainen.
6. Elektrodien etäisyyden on oltava 0,76 mm
7. Asenna sytytystulppa takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.




Älä kiristä sytytystulppaa liikaa.

Vaihda sytytystulppa:

- 100 tunnin tai yhden kauden välein (riippuen, kumpi täyttyy ensin)
- kun eristeosa on vaurioitunut
- kun elektrodi on palanut voimakkaasti
- kun elektrodit ovat hyvin likaisia tai öljyisiä

Käytä seuraavia sytytystulppia:

- Champion RC12YC
- tai vastaavia

Sytytyskipinän tarkistus

1. Anna moottorin jäähtyä.
2. Poista ilmansuodattimen suojus (29). 6
3. Vedä sytytystulpan kenkä (35) sytytystulpasta (38). 8
4. Ruuvaa sytytystulppa irti toimitukseen kuuluvalla sytytystulppavaimella (39).
5. Työnnä sytytystulpan kenkä tiukasti paikalleen.
6. Aseta moottori kohdassa „Ennen moottorin käynnistystä“ kuvatulla tavalla.
7. Paina sytytystulppaa eristettyjen pihtien avulla moottorin koteloa vasten (ei tulpan reiän lähellä).
8. Vedä käynnistysnarua voimakkaasti käynnistyskahvalla.


Kun toiminta on moitteeton, elektrodien välissä näkyy kipinä.

Äänenvaimennin / poistoaukko 11

Tarkista äänenvaimennin säännöllisesti.
Puhdista poistoaukko (27) säännöllisesti.

Öljynvaihto

Vaihda öljy kun moottori on vielä lämmin.

Öljy on vaihdettava ensimmäisten 5 käyttötunnin jälkeen. Sen jälkeen vain 100 käyttötunnin välein tai kausittain.

ⓘ Työhön tarvitaan kaksi henkilöä.

1. Irrota öljynpoistoruuvi (34). 10
2. Ensimmäinen henkilö: pitää poistoruuvin alla astiaa, johon mahtuu vähintään 0,6 l öljyä. 11
   Toinen henkilö: kallistaa laitetta, jotta öljy voi valua ulos. 11
3. Puhdista öljyn ulostuloaukon alue tarkasti.
4. Ruuvaa öljynpoistoruuvi takaisin.
5. Poista öljyntäyttöruuvi (33). 1
6. Kaada uutta öljyä – 0,6 l – (katso öljytyyppi kohdasta "Tankkaus") hitaasti aukkoon.
7. Kierrä öljyntäyttöruuvi (33) kiinni. 1
8. Pyyhi öljyjäämät/lika pois.

Hoito

Puhdista laite huolellisesti jokaisen käytön jälkeen, jotta moitteeton toiminta säilyisi. Laitteen arvon säilyttämiseksi ja pitkän käytön takaamiseksi on huomioitava seuraavat asiat:

– Pidä tuuletusaukot puhtaina ja esteettöminä.
– Tarkista kiinnitysruuvit (kiristä tarvittaessa).
– Puhdista laite käytön jälkeen sisä- ja ulkopuolelta.

Käytä laitteen puhdistamiseen vain lämmintä, kosteaa liinaa ja pehmeää harjaa.
Älä koskaan käytä puhdistus- tai liuotinainetta. Ne voivat vahingoittaa laitetta peruuttamattomasti. Kemikaalit voivat syövyttää muoviosia.



– Älä puhdista konetta juoksevalla vedellä tai painepesurilla.

Käsittele metalliosat jokaisen käytön jälkeen korroosiota estävällä, ympäristöystävällisellä, biologisesti hajoavalla öljysuihkeella.

Huoltosuunnittelu

Huoltotyöt	ennen jokaista käyttöä	jokaisen käytön jälkeen	ensimmäisten 5 tunnin jälkeen	25 tunnin välein	50 tunnin välein	100 tunnin välein	tarpeen mukaan	joka kausi
Tankkaus ja öljytason tarkistus	■							
Öljyn vaihto			■		■			■
Bensiinin vaihto								■
Bensiinin täyttösuodattimen puhdistus							■	
Bensiinin täyttösuodattimen vaihto							■	
Ilmansuodattimen puhdistus				■				
Ilmansuodattimen vaihto							■	
Sytytystulpan ja sytytystulpan kengän tarkistus						■		■
Sytytystulpan vaihto								■
Koneen tarkistus	■							
Koneen puhdistus		■						

Varastointi

- Säilytä käyttämättömiä laitteita kuivassa, lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa, ei kuitenkaan hellan, uunin tai kestoliekillä toimivan lämminvesivaraajan tai muiden kipinää synnyttävien laitteiden vieressä.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin varastoit laitteen.

Mahdolliset häiriöt

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käy	Moottori on kylmä Choke-vipu on asetettu asentoon „RUN“	Aseta Choke-vipu asentoon „CHOKE“
	Choke-vipu on asetettu asentoon „ “	Aseta Choke-vipu asentoon „ “
	Moottorikytkin on asetettu asentoon„OFF“	Aseta moottorikytkin asentoon„ON“
	Poltoainehana on asetettu asentoon „OFF“	Aseta polttoainehana asentoon „ON“
	Ei polttoainetta	Tarkista polttoaineen määrä
	Polttoaine on vanhaa tai likaantunut	Tyhjennä polttoaine astiaan ulkona. Täytä polttoainesäiliö tuoreella, puhtaalla polttoaineella.
	Vika polttoainejohdossa	Tarkista, onko polttoainejohto taittunut tai vaurioitunut
	Sytytystulpan kenkä on pois tulpasta	Kiinnitä sytytystulpan kenkä
	Ei sytytyskipinää	a) Puhdista tai vaihda sytytystulppa b) Tarkista sytytysjohto c) Häiriötä ei voida poistaa? Anna valmistajan tai asiakaspalvelun tarkistaa sytytysjärjestelmä
	Sytytystulppa kastunut	Ruuvaa sytytystulppa irti, puhdista ja kuivaa; vedä sen jälkeen käynnistysnarusta useita kertoja; ruuvaa sytytystulppa takaisin
	Kaasutin viallinen	Käänny valmistajan tai asiakaspalvelun puoleen
	Moottori viallinen	Vaihda moottori
	Sisäinen vika	Käänny valmistajan tai asiakaspalvelun puoleen
Moottorin nykii (käy epätasaisesti)	Choke-vipu on asetettu asentoon „CHOKE“	Aseta Choke-vipu asentoon „RUN“
	Sytytystulpan kenkä on huonosti tulpassa	Kiinnitä sytytystulpan kenkä kunnolla
	Polttoainesäiliön korkissa oleva tuuletusreikä on tukossa	Puhdista polttoainesäiliön korkki ja tuuletusreikä
	Polttoaine on vanhaa tai likaantunut	Tyhjennä polttoaine astiaan ulkona. Täytä polttoainesäiliö tuoreella, puhtaalla polttoaineella.
	Kaasutin on väärin säädetty	Kaasuttimen säätö (asiakaspalvelu)
Moottorin teho vähenee	Kone on ylikuormitettu	a) Hidasta halkaisutahtia b) Huomioi pölkyn enimmäishalkaisija
Pölkky ei halkea (liian pieni halkaisuteho)	▪ Pölkky on asetettu väärin. ▪ Pölkky yllittää sallitut mitat tai puu on liian kova koneen teholle. ▪ Halkaisukiila ei halkaise. ▪ Öljyvuoto ▪ Hydrauliikkapaine liian alhainen.	▪ Aseta pölkky uudelleen. ▪ Katkaise pölkky sallittuihin mittoihin. ▪ Teroita halkaisukiila, tarkista purse ja lovet. ⇒ Aseta pahvinpala halkaisukoneen alle vuodon löytämiseksi. Ongelman poistamiseksi ota yhteys valmistajaan. ⇒ Tarkista öljytaso, lisää tarvittaessa öljyä. Ongelmaa ei voi poistaa, ota yhteys valmistajaan.
Halkaisukiila liikkuu horjuen tai voimakkaasti väristen.	⇒ Ilmaa piirissä. ⇒ Halkaisupylväs ei ole tarpeeksi rasvattu tai öljytty.	⇒ Avaa ilmanpoistoruuvi! ⇒ Tarkista öljytaso, lisää tarvittaessa öljyä. Ongelmaa ei voi poistaa, ota yhteys valmistajaan.
Halkaisukiila ei liiku.	⇒ Hydrauliikkapumppu viallinen.	⇒ Ongelman poistamiseksi ota yhteys valmistajaan.

Tekniset tiedot

	ASP
Tyyppi	11 N
Halkaisuvoima	110 kN (11 t) ± 10 %
Puun pituus	max. 1300 mm
Puun läpimitta	min. 120 mm – max. 400 mm
Halkaisuliike	≈ 515 mm
Syöttönopeus	ca. 0,05 m/sek.
Palautusnopeus	ca. 0,17 m/sek.
Hydrauliikkaöljy (maks.)	10 l
Järjestelmäpaine	21,4 MPa (214 bar)
Moottori	4-tahtinen bensiinimottori
Teho	4,8 kW (6,5 PS)
Mitat runkotelineellä	pituus 1050 x leveys 580 x korkeus 1530 mm
Paino	n. 178kg
Polttoaine	Bensiini (lyijytön)
Öljy	Luokitus ”SF, SG, SH, SJ“ tai parempi.
Öljysäiliön tilavuus	0,6 l

Takuuehdot

Huomioi mukana oleva takuuselvitys.



A gépet nem szabad üzembe helyezni, amíg a jelen kezelési utasítást el nem olvasta, valamennyi leírt tudnivalót figyelembe nem vett és a gépet a leírtak szerint nem szerelte össze.

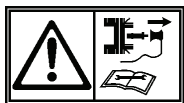
A kezelési utasítást a további használathoz kérjük megőrizni.

Tartalom

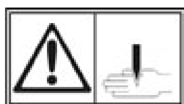
Jelölések - Berendezés



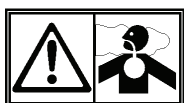
Üzembehelyezés előtt olvassa el a kezelési utasítást és a biztonsági tudnivalókat, és munkája során mindenkor vegye figyelembe azokat.



Figyelem!
Javítás, karbantartás és tisztítás előtt állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.



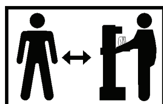
Fennáll a vágási és horzsolási sebesülés veszélye, nem szabad a veszélyes részeket megérinteni, ha a hasítóék mozgásban van.



Szén-monoxid-mérgezés veszélye!
Zárt térben ne indítsa el a motort, és ne járassa még akkor sem, ha nyitva vannak az ajtók és az ablakok.



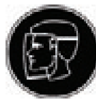
Ügyeljen a forró felületekre!
Égési sérülés veszélye.
Ne érintse meg a motor forró alkatrészeit. Ezek rövid ideig a gép leállítása után is forrók maradnak.



A gép munkaterületén csak a gépkezelő állhat. Illetéktelen személyeket és háziállatokat, haszonállatokat a veszélyzónától (legkisebb távolság: 5 m) távol kell tartani.



Szem- és hallásvédelmet viselünk.



Munka közben mindig viseljen arcvédőt, hogy védje az arcát faforgácstól és szilánkoktól..



Munka közben mindig viseljen védőkesztyűt, hogy védje a kezét faforgácstól és szilánkoktól.



Munka közben mindig viseljen munkavédelmi cipőt, hogy védje magát a leeső tuskóktól.



Tartsa rendben munkaterületét! A rendetlenség balesethez vezethet.



Az olaj tűzveszélyes és felrobbanhat. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!



A fáradt olajat az előírásoknak megfelelően helyezze el (helyi fáradt olaj gyűjtőhely). Tilos a fáradt olajat a talajba ereszteni vagy a hulladék közé keverni.



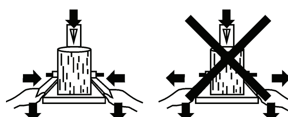
A védő- és biztonsági eszközöket eltávolítani vagy megváltoztatni tilos.



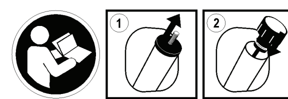
Mindig figyelje a tuskó toló mozgását.



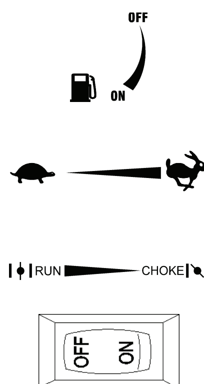
Ha a tuskó megszorult a hasító ékben, azt tilos kézzel kivenni.



A hasítás során a feszítőkarmokkal rögzítse a munkadarabot.



Üzembehelyezés előtt a szállítási zárat ki kell cserélni az olajszintmérő pálcára (lásd az „Üzembehelyezés" c. fejezetet).



Benzincsap zárt helyzetben (OFF)

Benzincsap nyitott helyzetben (ON)

Sebességfokozat MIN.

Sebességfokozat MAX.

Üzemi helyzet RUN

Indítási helyzet CHOKE

Motor kikapcsolva (OFF)

Motor bekapcsolva (ON)

Jelölések - Kezelési utasítás

 **Fenyegető veszély vagy veszélyes helyzet.** Az itt leírt tudnivalók figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat vagy dologi kárhoz vezethet.

 **Fontos tudnivalók a szakszerű kezeléshez.** Az itt leírt tudnivalók figyelmen kívül hagyása zavarhoz vezethet.

 **Felhasználói tudnivalók**. Az itt leírt tudnivalók segítenek Önnek a különböző funkciók optimális kihasználásában.

 **Szerelés, kezelés és karbantartás.** Pontosan megismerheti, hogy a láncfűrésszel milyen tennivalói vannak.

1, 2, 3, …. A szöveghez tartozó képszám

Rendeltetésszerű alkalmazás

- A tűzifa aprítógépet csak tűzifa aprítására lehet használni..
- A tűzifa aprítógéphez csak egyenesen vágott fa használható.
- A felaprítandó tuskóból a fémrészeket (szögeket, drótot, stb.) feltétlenül el kell távolítani.
- A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat, karbantartás és javítás, valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.
- Minden ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó felelősséget nem vállal, ennek kockázatát kizárólag a felhasználó viseli.
- A tüzifa aprítógép önkényes módosítása az abból eredő bármilyen kár esetére kizárja a gyártó felelősségét.
- A gépet csak olyan személy szerelheti, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.

További kockázatok

 A rendeltetés által meghatározott szerkezetből adódóan minden vonatkozó biztonsági rendelkezés betartása ellenére még rendeltetésszerű alkalmazás esetén is előfordulhatnak további kockázatok.

A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők, ha a „Biztonsági tudnivalók”, a „Rendeltetésszerű alkalmazás”, valamint a kezelési utasítás előírásait követi és hiánytalanul betartja.

A körültekintő és óvatos eljárás csökkenti a személyi sérülések és károk keletkezésének kockázatát.

- Figyelmen kívül hagyott vagy figyelmet elkerülő biztonsági intézkedések a kezelő sérüléséhez vagy dologi károkhoz vezetnek.
- Figyelmetlenség, a biztonsági előírások be nem tartása és szakszerűtlen használat esetén a mozgó hasítókés a kéz ill. az ujjak sérülését okozhatja.
- Járó motornál a gyújtógyertya csatlakozójának érintése áramütést okozhat.
- A forró szerkezeti elemek érintése égési sebesülést okozhat.
- Ha a készüléket zárt vagy elégtelen szellőzésű helyiségben használja, fennáll a szénmonoxid mérgezés veszélye.
- Hallásvédelem nélkül végzett hosszabb munka esetén fennáll a halláskárosodás veszélye.

Ezen kívül minden megtett intézkedés ellenére is fennállhatnak nem nyilvánvaló egyéb kockázatok.

Biztonságos munkavégzés

 **Ezért a termék üzembehelyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe az itt következő tudnivalókat és az adott ország biztonsági előírásait annak érdekében, hogy saját magát és másokat is a balesetektől megvédje.**

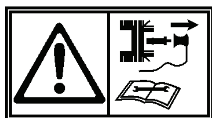
 A biztonsági tudnivalókat minden olyan személynek adja tovább, aki a géppel munkát végez.

 A biztonsági tudnivalókat kérjük jól megőrizni.

- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. Ne használja a gépet, amikor fáradt, ha drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll, ami befolyásolhatja ítélőképességét.
- A kezelési utasítás segítségével már használat előtt ismerkedjen meg alaposan a géppel.
- Ne használja a gépet nem rendeltetésszerű célra (lásd „Rendeltetésszerű alkalmazás” és „Munkavégzés a tűzifa aprítógéppel“).
- Gondoskodjék biztonságos helyzetéről és mindig tartsa meg egyensúlyát.
- Álljon a toló mögé, a kezelő fogantyú közelébe. Soha ne tartózkodjon a hasítóék közelében.
- Ne álljon fel a gépre..
- Munka közben használjon
  - védőszemüveget vagy arcvédőt
  - védőkesztyűt
  - szükség esetén hallásvédőt
  - munkavédelmi cipőt acél cipőorral
- Viseljen munka közben megfelelő munkaruhát:
  - ne hordjon bő öltözéket vagy ékszert, mert azokat egy mozgó alkatrész elkaphatja.
- A gépkezelő felelős a gép környezetében tartózkodó más személyek biztonságáért.
- Gyermekek és 18 év alatti fiatalkorúak a gépet nem kezelhetik.
- Gyermekeket tartson távol a berendezéstől.
- A gépet mindaddig ne használja, amíg illetéktelen személyek vannak a közelben.
- A gépet soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tartsa rendben munkaterületét! A rendetlenség balesethez vezethet.

- Ne terhelje túl a gépet! A megadott teljesítménytartományban a gép jobban és biztonságosabban működik.

- A gépet csak teljes és tökéletesen felhelyezett biztonsági berendezésekkel használja, és ne végezzen a gépen olyan módosítást, ami a biztonságot hátrányosan befolyásolhatja.
- A berendezés, illetve annak részei nem módosíthatók.
- A gépet vízzel locsolni tilos.
- Ne hagyja a gépet esőben ázni és esőben ne dolgozzon a gépen.
- A gépet száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza le a **gyújtógyertya csatlakozóját** a következők során:



  - javítási munkálatok
  - karbantartási és tisztítási munkák
  - zavarok elhárítása
  - szállítás
  - készülék elhagyása (rövid megszakítás esetén is)
- Ellenőrizze a gépet esetleges sérülésekre:
  - A készülék további használata előtt a védőberendezések kifogástalan és rendeltetésszerű működését gondosan meg kell vizsgálni.
  - Ellenőrizni kell, hogy megsérültek vagy meghibásodtak-e alkatrészek. Minden alkatrész legyen szabályosan felszerelve és valamennyi feltételnek feleljen meg, hogy a kifogástalan üzemelés biztosított legyen.
  - A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szakszerűen, elismert szakműhelyben kell javíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a kezelési utasítás erről más módon nem rendelkezik.
  - A sérült vagy olvashatatlan biztonsági matricákat pótolni kell.

⚠ A gép egyéb részein végrehajtandó javításokat csak a gyártó végezhet.

⚠ Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat alkalmazzunk. Egyéb pótalkatrészek és más tartozékok használata miatt a felhasználót baleset érheti. Az ebből keletkező károkért a gyártó felelősséggel nem tartozik.

Üzemanyagok biztonságos kezelése



Az üzemanyag és annak gőzei tűzveszélyes anyagnak minősülnek, és belélegzés esetén, valamint a bőrre jutva súlyos sérülést okozhatnak. Ezért az üzemanyagok kezelése során kellő óvatossággal kell eljárni, és gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről.

- A készülék feltöltése előtt kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni a gépet.
- Üzemanyag feltöltése során a dohányzás és nyílt láng használata tilos.
- Üzemanyag feltöltés közben viseljen védőkesztyűt.
- Zárt helyiségben kerülni kell az üzemanyag feltöltést (robbanásveszély).
- Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag vagy olaj ne ömöljön ki. Ha üzemanyag vagy olaj kiömlését észleli, azonnal tisztítsa meg a készüléket. Ha üzemanyag vagy olaj került a ruházatra, azonnal cserélje le öltözékét.
- Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne kerülhessen a talajba.
- Üzemanyag feltöltés után gondosan zárja vissza a töltőnyílás fedelét, és ügyeljen arra, hogy az ne lazuljon ki üzem közben.
- Ügyeljen arra, hogy az üzemanyagtartály fedele és a benzinvezeték mindig jól tömített legyen. Tömítetlenség esetén nem szabad a készüléket beindítani.
- Az üzemanyagot szállítani és tárolni csak az erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott tartályokban szabad.
- Tartsa távol a gyermekeket az üzemanyagtól.
- Nem szabad üzemanyagot szállítani és tárolni éghető vagy gyúlékony anyagok, szikraképződés vagy nyílt láng közelében.
- A készülék beindítását az üzemanyag betöltés helyétől legalább 3 m távolságra végezze.

Szállítási tudnivalók



Áthelyezés és szállítás előtt állítsa legalsó helyzetbe a hasítókést.

Szállításhoz fogja meg fél kézzel a kengyelt, és döntse maga felé kissé a faaprítót. Ebben a helyzetben könnyen szállítható az aprító.

Az olajkiömlés elkerülése végett szállítás közben csavarja szorosan az olajtartályra a zárófedelet.



Áthelyezés előtt mindig
- ⇨ kapcsolja ki a készüléket, húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját, és zárja el az üzemanyagcsapot.

Szállítás előtt mindig
- ⇨ kapcsolja ki a készüléket, húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját, zárja el az üzemanyagcsapot, és hagyja lehűlni a motort.
- ⇨ ürítse ki az üzemanyagtartályt, hogy megakadályozza az üzemanyag túlcsordulását.
- ⇨ rögzítse a készüléket, hogy az ne mozdulhasson el a járműben vagy a járművön.

Felállítás

Ügyeljen arra, hogy a munkakörnyezet megfeleljen a következő követelményeknek:
- nem csúszós
- sík felületű

– nincs botlásveszély
– kellően megvilágított.

Nem szabad a gépet földgáz, benzin vagy más, könnyen gyúló anyag közelében üzemeltetni.

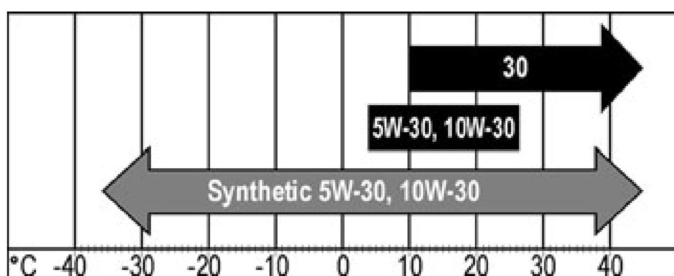
Az első üzembe helyezés előtt

ⓘ A készülék motorja a kiszállításkor nincs feltöltve benzinnel és olajjal.
Töltse fel a készüléket a „Felöltés” c. fejezetben leírtak szerint.

Feltöltés

OLAJ

⇨ Jó minőségű, „SF, SG, SH, SJ“ vagy magasabb besorolású olajat használjon.
⇨ Az ajánlott olajjal együtt más speciális adalékokra nincs szükség.
⇨ Ne keverje az olajat benzinnel.



ⓘ A léghűtéses motorok magasabb hőmérsékleten üzemelnek, mint a gépjárműmotorok. Nem szintetikus többfokozatú olajok (5W-30, 10W-30 stb.) használata esetén 4°C feletti hőmérsékleten a normálisnál nagyobb az olajfogyasztás. Az olajszintet gyakran kell ellenőrizni.

ⓘ A motort 4°C alatti használata esetén szintetikus olajat kell alkalmazni, különben károsodik a motor.

ⓘ SAE 30 olaj 10°C alatti használata esetén az elégtelen kenés miatt nehezebben indul, és adott esetben károsodhat a motor.

Az olajtartály űrtartalma: 0,6 l

Olaj betöltése 1

1. Vegye ki az olajfeltöltő csavart (33). 1
2. Töltse az olajat lassan a nyílásba.
3. Szorítsa meg az olajfeltöltő csavart.
4. Törölje le az olajmaradékokat / szennyeződéseket.

Az olajszint ellenőrzése 1

Távolítsa el az olajfeltöltő csavart (33), és ellenőrizze az olajszintet.



Benzin



Benzin kezelése során fokozott elővigyázatosság szükséges. Dohányzás és nyílt láng használata tilos (robbanásveszély).

ⓘ **Tiszta, friss, ólommentes és legalább 85-ös oktánszámú benzin**

⇨ Tilos a motorhoz ólmozott benzint, gázolajat vagy más, nem engedélyezett üzemanyagot használni.
⇨ Ne használjon 85-nél alacsonyabb oktánszámú benzint. Ez a motor súlyos károsodásához vezethet.
⇨ Ha folyamatosan magas fordulatszám-tartományban járatja a motort, akkor használjon magasabb oktánszámú benzint.
⇨ Környezetvédelmi megfontolások miatt ólommentes benzin használata ajánlott.

Benzin tárolása

⇨ Az üzemanyagok csak korlátozott ideig tárolhatók, mert elöregszenek. A túl hosszú ideig tárolt üzemanyag vagy üzemanyag-keverék indítási problémákat okozhat. Ezért csak annyi üzemanyagot tároljon, amennyit egy hónap alatt fel fog majd használni.
⇨ Az üzemanyagot szállítani és tárolni csak az erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott tartályokban szabad. Őrizze száraz, biztonságos helyen az üzemanyagtartályt.
⇨ Ügyeljen arra, hogy az üzemanyagtartályok tárolása gyermekek számára hozzá nem férhető helyen történjen.

A tüzifa aprítógép feltöltése



- **Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.**
- **Viseljen védőkesztyűt.**
- **Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne kerülhessen a szembe vagy a bőrre.**
- **Feltétlenül tartsa be az „Üzemanyagok biztonságos kezelése” c. fejezetben leírtakat.**

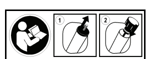
1. A gépet csak a szabadban vagy megfelelően szellőztetett helyiségekben töltse fel.
2. Tisztítsa meg a betöltő nyílás környékét. Az üzemanyagtartályban lévő szennyeződések üzemzavarhoz vezethetnek.
3. Óvatosan nyissa ki az üzemanyag töltőnyílásának fedelét (32) úgy, hogy a tartályban lévő esetleges túlnyomás kiegyenlítődhessen. 2
4. Óvatosan töltsön benzint a betöltő csonk pereme alatt kb. 4 cm helyet hagyva, hogy a benzinnek legyen helye kitágulni.
5. Tisztítsa meg a benzinbetöltő szűrőt (40), ha szennyezett. 2
6. Zárja le ismét a töltőnyílás fedelét.
Győződjön meg arról, hogy szorosan zár a töltőnyílás fedele.

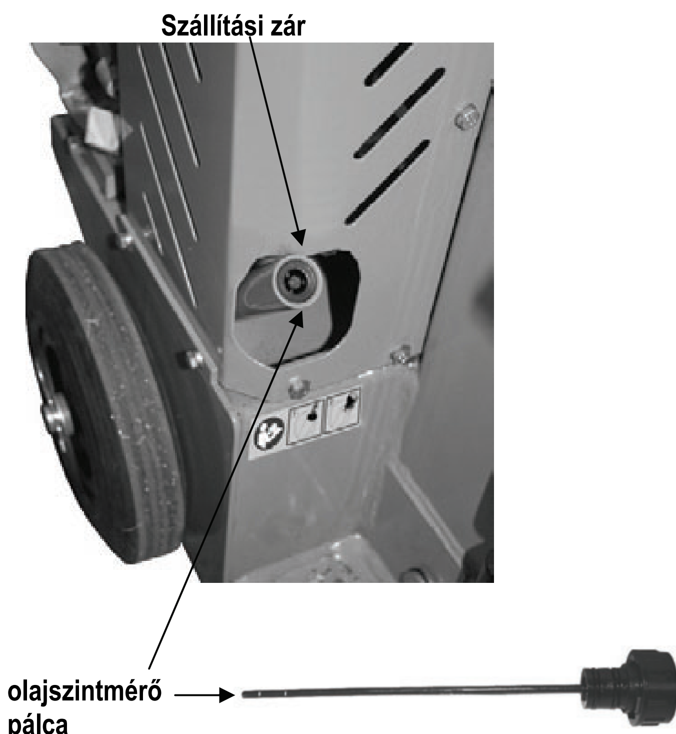
7. Tisztítsa meg az üzemanyagtartály fedelét és a környezetét.
8. Ellenőrizze az üzemanyagtartály és az üzemanyag-vezetékek tömítettségét.

⚠ Indítás előtt vigye a feltöltés helyétől legalább három méterre a gépet.

Üzembehelyezés

- Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen és előírásszerűen össze van szerelve.
- Ellenőrizze minden használat előtt:
  - a készülék esetleges sérüléseit (lásd „Biztonságos munkavégzés")
  - a csavarkötések megfelelő meghúzását
  - a hidraulika rendszer esetleges szivárgását

 Üzembehelyezés előtt a szállítási zárat ki kell cserélni az olajszintmérő pálcára.



ⓘ A hidraulikus berendezés légtelenítésének elmulasztása esetén a bezáródott levegő megrongálja a tömítéseket, és a tüzifa aprítógép maradandó károsodását okozza.

ⓘ Hidraulika

- Ne használja a gépet, ha a hidraulika folyadék veszélyezteti annak üzemét.
- Gondoskodjon arról, hogy a gép és a munkaterület mindig tiszta és olajnyomoktól mentes legyen.
  Elcsúszás veszélye és tűzveszély!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tartályban van-e elegendő mennyiségű hidraulika folyadék (lásd a „Karbantartás és ápolás" c. fejezetet).
  ☞ Űrtartalom: **kb. 5,5 l**

A motor beindítása előtt 3

- Ellenőrizze az olajszintet és az üzemanyagot (végezze el a szükséges utántöltést).
- Állítsa a szivatókart (28) állásba ➔ CHOKE.
- Állítsa be a gázkart (31) állásba ➔ .
- Állítsa az üzemanyagcsapot (22) állásba ➔ **ON**.
- Állítsa a motorkapcsolót (5) ON állásba ➔ **ON**.

A motor indítása 4

1. Fogja meg, és lassan húzza meg a indítózsinór fogantyúját (30), amíg ellenállást nem érez.
2. Rántsa meg, majd lassan engedje el az indítózsinór fogantyúját.

   ⚠ Ne húzza ki teljesen az indítózsinórt, és ne engedje, hogy visszacsapódjon a motorra.
3. Amint beindult a motor, állítsa a szivatókart (28) ➔ RUN, állásba.

ⓘ Amennyiben a motor nem indul be egy húzás után, állítsa a szivatókart (28) állásba ➔ RUN és ismételje az eljárást, amíg be nem indul a motor.

A motor leállítása 5

1. Állítsa a gázkart (31) állásba.➔ .
2. Állítsa a motorkapcsolót (5) OFF állásba ➔ **OFF**.
3. Állítsa az üzemanyagcsapot (22) állásba ➔ **OFF**.

ⓘ NE a szivatókart (28) állítsa CHOKE, állásba a motor leállításához. Ez visszagyújtáshoz és a motor károsodásához vezethet.

Munkavégzés a tűzifa aprítógéppel

  **Ne feledje!**

⚠ További BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- A tűzifa aprítógépet csak egyetlen személy kezelheti.
- A gép kezelését csak olyan 18. életévet betöltött személy végezheti, aki elolvasta és megértette a kezelési utasítást.
- Az esetleges sérülésveszély elkerülése érdekében mindig használja a személyi védőeszközöket (arcvédő, védőkesztyű, munkavédelmi cipő).
- Nem szabad olyan fatuskót felaprítani, amiben szög, drót vagy egyéb tárgy van.
- A már felaprított fa és faforgács veszélyes munkakörnyezetet hoz létre. Fennáll az elbotlás, elcsúszás vagy elesés veszélye. Tartsa rendben munkaterületét!
- Bekapcsolt gép esetén ne nyúljon mozgó alkatrészhez. Tartson megfelelő biztonsági távolságot a fatuskótól, a tolótól és a hasító éktől, hogy ezzel is védje kezét a sérüléstől.
- Mindig csak akkora fatuskót aprítson fel, mely megfelel a maximálisan feldolgozható hossznak.

ⓘ Aprítás előtt ellenőrizze, hogy megfelelő-e a hasítóoszlop zsírzása, és hogy nem ütközik-e problémába a be- és kijáratása.

☞ Mit szabad aprítanom?

A felaprítandó tuskók mérete

Tuskó hossza:	max. 1300 mm
Tuskó átmérője:	min. 120 – max.400 mm

A megadott tuskó átmérő egy ajánlott érték, mert:
– a vékony tuskó nehezen aprítható, ha sok csomót tartalmaz vagy a rostok túl vastagok.

Ne aprítson friss fatuskót. A száraz, lerakott tuskókat sokkal könnyebben fel lehet dolgozni és a nedves (zöld) faanyaggal ellentétben ritkábban okozzák a szerszám berágódását.

⚠ A keményfa hajlamos a szétesésre. Fokozott óvatossággal dolgozzon!

Kezelés

Kétkezes üzem

⚠ Soha ne kezeljék ketten a faaprítót.

⚠ Soha ne blokkolja a kezelőkarokat (feszítőkarmok).

1. Indítsa be a motort. Várjon néhány másodpercig, míg a motor eléri végleges fordulatszámát és a hidraulika szivattyúban kialakul a megfelelő nyomás.

   ⓘ -5° C alatti hőmérséklet esetén legalább 15 percig járassa üresjárati üzemben a faaprítót, hogy felmelegedhessen az olaj.
2. Állítsa a tuskót a faaprító asztalára.

   ⓘ Az aprítanivalót kizárólag a rostokkal egyező irányban munkálja meg.



3. Rögzítse a tuskót a feszítőkarmokkal.
4. Egyidejűleg nyomja lefelé a kezelőkart.

   ➔ A tuskó toló a fatuskót a hasítóékhez nyomja. Az ék felhasítja a tuskót.
5. Engedje el a kezelőkart és a kezelőgombot, erre a tuskó toló visszamegy kiinduló helyzetébe.

   ⓘ Ha elengedi az egyik kezelőkart, a hasítókés leáll.

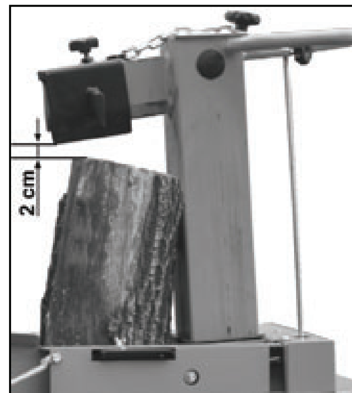
☞ Aprításra vonatkozó különleges tudnivalók:

- **Előkészítés**

Készítse elő az aprítandó faanyagot a maximálisan feldolgozható méretek figyelembevételével, és ügyeljen arra, hogy a tuskók egyenesen legyenek vágva.
Úgy helyezze el az aprítandó faanyagot az aprítógép mellett, hogy az az Ön számára ne legyen balesetveszélyes (megbotlás).

▪ A löketmagasság beállítása

Rövidebb fadarabok esetében a hasítókés visszafutásának lerövidítésével fokozhatja a munkateljesítményt.



1. Állítsa a tuskót a hasítóasztalra, és a két kezelőkar lenyomásával közelítse a hasítókést kb. 2 cm-re a tuskóhoz.
2. Engedje el az egyik kezelőkart, hogy a hasítókés megálljon ebben a helyzetben, és kapcsolja ki a készüléket.



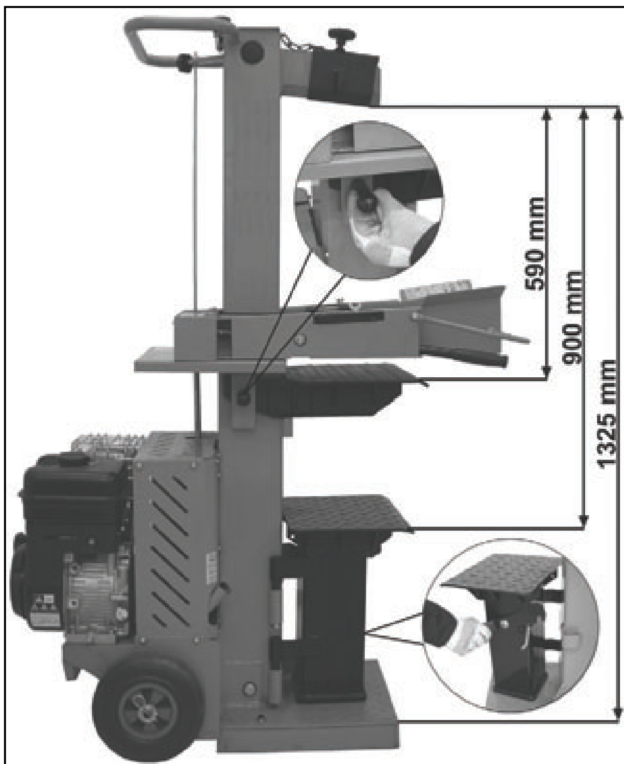
3. Engedje el a második kezelőkart.
4. Rövidítse le a visszafutást az oldalt elhelyezett rúdon, a rögzítőcsavart a szükséges magasságban rögzítve.



▪ Az asztalmagasság beállítása

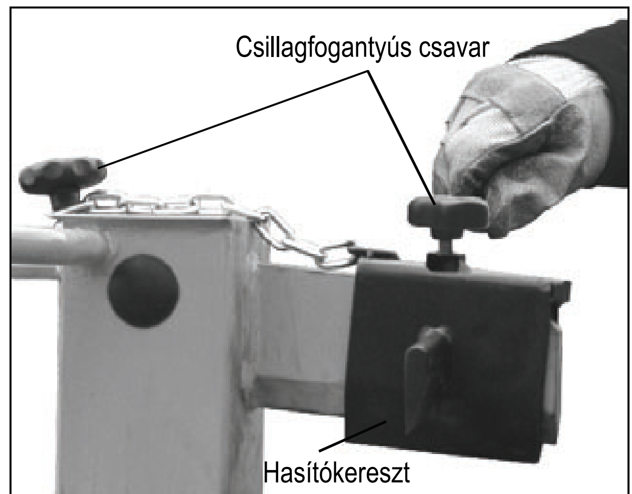
Az asztallemez felső pozíciója legfeljebb 590 mm-es tuskókhoz.
Az asztal középső pozíciója legfeljebb 900 mm-es tuskókhoz.
Az oszloptalp alsó pozíciója legfeljebb 1325 mm-es tuskókhoz.

1. Az 590 mm-t meg nem haladó tuskókat az asztallemezen aprítsa. Rögzítse az asztallemezt a zárócsapszegekkel. (A zárócsapszeg az asztallemez furataiban rögzül.)
2. A 900 mm-t meg nem haladó tuskókat az asztalon aprítsa. Először oldja ki a zárócsapszeget, majd húzza ki az asztallemezt.
3. A legfeljebb 1325 mm-es tuskókat az oszloptalpon aprítsa. Először nyomja le a reteszelőkart, majd fordítsa el oldalra az asztalt.



▪ A hasítókereszt beállítása:

1. Oldja ki a csillagfogantyús csavart.
2. Tolja a hasítókeresztet a megfelelő helyzetbe. (A csillagfogantyús csavar a hasítókés furata felett helyezkedik el.)
3. Húzza meg ismét a csillagfogantyús csavart.
4. Rögzítse a láncot a hasítóoszlopon a 2. csillagfogantyús csavarral.
5. Húzza meg szorosan a csillagfogantyús csavart.



▪ Rövidfa aprítása:

1. Az asztallemez felső pozíciója.
2. Állítsa a tuskót a faaprító asztallemezére.
3. Rögzítse a tuskót a feszítőkarmokkal.

ⓘ Az aprítanivalót kizárólag a rostokkal egyező irányban munkálja meg.

▪ Hosszúfa aprítása:

1. Az asztal középső helyzete vagy az oszloptalp alsó pozíciója.
2. Távolítsa el a hasítókeresztet.
3. Állítsa a tuskót a faaprító asztalára vagy oszloptalpára.



ⓘ Lehetséges zavar hosszúfa aprítása során: Az aprítanivaló nem hasad szét teljesen, a hasítókésre szorul, és a visszafutás során felemelkedik.

Ebben az esetben a következőképpen járjon el:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. A még hasítandó tuskó méretétől függően rögzítse az asztallemezt a felső pozícióba, vagy az asztalt a középső pozícióba.
3. Kapcsolja be a készüléket, és folytassa az aprítási folyamatot.

Egy munkamenetben csak egy tuskót szabad feldolgozni.

Munka közben soha ne rakjon fel újabb faanyagot vagy cserélje azt.

Nem szabad a tolóerő néhány másodpercet meghaladó alkalmazásával kierőszakolni a tuskó hasítását. Ez a gép meghibásodásához vezethet.
Helyezze a tuskót ismét a főkeretre, ismételje meg a hasítást vagy tegye félre a tuskót.

Hogyan lehet a beszorult tuskót kiszabadítani?

Fennáll a veszélye annak, hogy a göcsös aprítanivaló beszorul az aprítási folyamat során.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját.
2. A beszorult tuskókat ne kézzel távolítsa el.
3. A beszorult tuskót óvatosan egy feszítővas segítségével mozgassa ide-oda, hogy a tuskó kiszabadulhasson. Vigyázzon, nehogy megrongálja a hasítóoszlopot!

A művelet során nem szabad a beszorult tuskót ütögetni vagy a tuskóhoz túl közel menni.

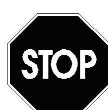
Soha ne fűrészelje ki a beszorult tuskót.

Ilyen esetben **nem szabad** egy második személy segítségét igénybe venni.

- **Használat után:**

➢ Mozgassa a hasítókést az alsó pozícióba (behúzott állapotba).
➢ Engedje el az egyik kezelőkart.
➢ Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
➢ Tartsa be a karbantartási és ápolási utasításokat.

Karbantartás és ápolás



Minden karbantartási és javítási munka előtt
– **Kapcsolja ki a motort.**
– **Húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját.**

	Ne végezzen karbantartást nyílt láng közelében. Tűzveszély!

A karbantartáshoz és tisztításhoz eltávolított biztonsági szerkezeteket feltétlenül szabályosan vissza kell szerelni, és ellenőrizni kell a működésüket.

Csak eredeti gyári alkatrészt használjon. Másféle alkatrész előre nem látható kárt és balesetet okozhat.

	Viseljen védőkesztyűt, nehogy a keze megsérüljön.

Legyen gondja rá, hogy karbantartás és javítás után a gépből a szerszámot, csavarhúzót távolítsa el.

Az e fejezetben leírtakon kívüli karbantartásokat csak megfelelő szakműhely ill. a vevőszolgálat végezheti el.

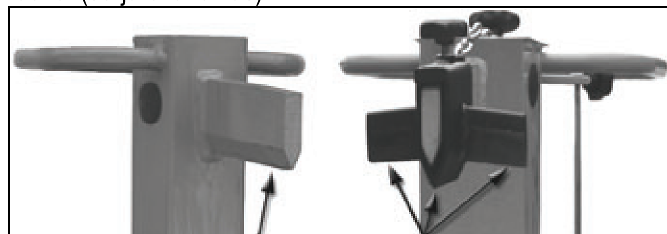
Az alábbiakban felsorolt karbantartási műveleteket a készülék hosszú és megbízható üzemének biztosítása érdekében rendszeresen végezze el.

A tűzifa aprítógép működőképességének megőrzéséhez ügyeljen a következőkre:

- A munka befejeztével alaposan tisztítsa meg a gépet.
- Kopott vagy sérült alkatrészek.
- Ellenőrizze az üzemanyagtartály fedelének és az üzemanyag-vezetékek tömítettségét.
- Távolítsa el a gyanta maradványokat.
- Egy környezetbarát olajszóróval rendszeresen olajozza a dugattyúrudat.
- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus tömlők és a tömlőcsatlakozások tömítettségét és szorosságát.
- A burkolatok és védőszerkezetek sérülésmentessége és megfelelő felszerelése.

Hasítóék élesítése

Hosszabb üzemszünet után, illetve csökkenő aprítási teljesítmény esetén egy finom reszelővel meg kell élesíteni a hasítóéket (sorja eltávolítás).



Szerszámél élesítése



Hogyan kell az olajszintet ellenőrizni?

1. A hasítóoszlop legyen bejáratott állapotban.
2. Csavarja ki az olajszintmérő pálcát.
3. Döntse meg a gépet ahhoz, hogy az olaj kiürüljön a felfogó edénybe.
4. Döntse meg oly módon a gépet, hogy az olajbetöltő nyílás felfelé mutasson.
5. Ismét húzza ki a szintmérő pálcát.





☞ Ha az olajszint a két jelölés között van, a tartályban elegendő olaj van.
☞ Ha az olajszint az alsó jel alatt van, egy tiszta tölcséren keresztül töltsön olajat a tartályba.



6. Ellenőrizze az olajtömítést. Ha a tömítés megsérült, ki kell cserélni.
7. Tolja vissza a nyílásba az oajszintmérő pálcát.

Mikor kell olajat cserélni?

Az első olajcserét 50 üzemóra után, ezt követően minden 250 üzemóra után kell elvégezni.

⚠ **Ehhez két személy szükséges.**

Olajcsere:
1. A hasítóoszlop legyen bejáratott állapotban.
2. Csavarja ki az olajszintmérő pálcát.
3. Állítson egy olyan edényt a tűzifa aprítógép alá, ami legalább 10 liter olajat képes felvenni.
4. Csavarja le a leeresztődugót, hogy az olaj kifolyhasson.
5. Helyezze vissza tömítést és a leeresztődugót.
6. Egy tiszta tölcsér segítségével töltsön a tartályba 5,5 liter friss hidraulika folyadékot.
7. Tisztítsa meg a szintmérő pálcát és az olajtömítést.
8. Ellenőrizze az olajtömítést. Ha a tömítés megsérült, ki kell cserélni.
9. Csavarja vissza az olajszintmérő pálcát.



A fáradt olajat az előírásoknak megfelelően helyezze el (helyi fáradt olaj gyűjtőhely). Tilos a fáradt olajat a talajba ereszteni vagy a hulladék közé keverni.

ⓘ Hidraulika folyadék

A tűzifa aprítógéphez a következő hidraulika folyadék fajták használatát javasoljuk:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22 ➔ megrendelési sz. 400142 (1 liter)
- Mobil DTE 11
- vagy ezekkel egyenértékű hidraulika folyadék

Más olajfajtát ne használjon. Az előírttól eltérő minőségű olajok használata hátrányosan befolyásolja a tűzifa aprítógép működését.

A légszűrő (36) tisztítása ill. cseréje 6

Rendszeresen tisztítsa meg portól és szennyeződéstől a légszűrőt az
- indítási problémák,
- a teljesítménycsökkenés és
- a túl magas üzemanyag-fogyasztás

megelőzése érdekében.

Tisztítsa meg a légszűrőt kb. minden 25 üzemóra után vagy gyakrabban, ha különösen poros helyen használja a készüléket.

1. Lazítsa meg a csavart, és távolítsa el a borítást (29). 6
2. Távolítsa le a tartókengyelt (37) és a habanyagból készült légszűrőt (36) a borításból. 7
3. Tisztítsa meg a tartókengyelt, a borítást és a légszűrő tartólemezét (37).
4. Mossa meg vízzel és folyékony tisztítószerrel a habanyagból készült légszűrőt.
5. Nyomja ki a légszűrőt egy száraz, tiszta kendőbe.
6. Engedje jól megszáradni a légszűrőt.
7. Helyezze vissza a borításba a légszűrőt és a tartókengyelt.
8. Csavarja vissza szorosan a borítást.
   Rendszeresen cserélje ki a légszűrőt.

ⓘ A sérült légszűrőt azonnal ki kell cserélni.

A gyújtógyertya (38) ellenőrzése ill. cseréje 8

⚠ Járó motornál ne érintse meg a gyújtógyertyát vagy a gyertyacsatlakozót. **Magasfeszültség!**
A meleg motor érintése égési sebesülést okozhat. Viseljen védőkesztyűt!

Rendszeresen ellenőrizze a gyújtógyertyát és az elektróda hézagot.

Ezt a következőképen végezze el:

1. Hagyja lehűlni a motort.
2. Távolítsa el a légszűrő borítását (29). 6
3. Húzza le a gyújtógyertyáról a gyertyacsatlakozót (35). 8
4. A mellékelt gyújtógyertya-kulcs (39) segítségével csavarja ki a gyújtógyertyát. 9
5. Ha a gyújtógyertya elszennyeződött, tisztítsa meg.
6. Az elektródák távolsága legalább 0,76 mm legyen.
7. A gyújtógyertyát fordított sorrendben szerelje vissza.



⚠ Ne húzza meg túl erősen a gyújtógyertyát.

Gyertyacsere szükséges:

- minden 100 üzemóra után ill. szezononként (amelyik hamarabb bekövetkezik),
- ha a kerámia test sérült,
- ha az elektródák beégtek,
- ha az elektródák erősen szennyezettek vagy olajszennyeződés van rajtuk.

Használja a következő gyújtógyertya-típusokat:

- Champion RC12YC
- vagy ezzel egyenértékű

Gyújtószikra ellenőrzése

1. Hagyja lehűlni a motort.
2. Távolítsa el a légszűrő borítását (29). 6
3. Húzza le a gyújtógyertyáról (38) a gyertyacsatlakozót (35). 8
4. A mellékelt gyújtógyertya-kulcs (39) segítségével csavarja be a gyújtógyertyát.
5. Erősen húzza rá a gyertyacsatlakozót.
6. Állítsa be a motort a „Motor beindítása előtt“ c. fejezetben leírtaknak megfelelően.
7. Egy szigetelt fogóval nyomja rá a gyújtógyertyát a motorházra (de ne a gyertyafurat közelében).
8. Húzza meg erősen az indítózsinórt a beindító karnál.

ⓘ Kifogástalan működés esetén az elektródák között láthatóvá kell válnia a szikrának.

Hangtompító / kipufogónyílás 11

Rendszeresen ellenőrizze a hangtompítót.
Rendszeresen tisztítsa meg a kipufogónyílást (27).

Olajcsere

ⓘ Az olajcserét addig végezze el, míg a motor még meleg.

Az olajat az első 5 üzemóra után ki kell cserélni. Ezt követően minden 100 üzemóra után ill. minden szezonban.

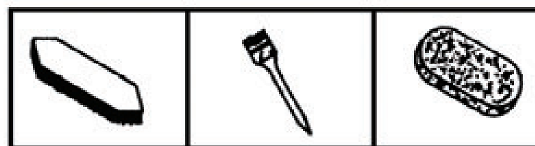
ⓘ **A következő művelethez két személy szükséges.**

1. Lazítsa meg az olajleeresztő csavart (34). 10
2. <u>Az első személy:</u> Tartson egy legalább 0,6 l űrtartalmú edényt az olajleeresztő csavar alá. 11
   <u>Második személy:</u> billentse meg a készüléket, hogy kifolyhasson az olaj. 11
3. Alaposan tisztítsa meg az olajleeresztő nyílás környékét.
4. Csavarja vissza szorosan az olajleeresztő csavart.
5. Vegye ki az olajfeltöltő csavart (33). 1
6. Lassan töltsön be – 0,6 l – új olajat a nyílásba (lásd a „FELTÖLTÉS“ c. fejezetet).
7. Szorítsa meg az olajfeltöltő csavart (33). 1
8. Törölje le az olajmaradékokat / szennyeződéseket.

Ápolás

Minden használat után gondosan tisztítsa meg a készüléket, hogy továbbra is kifogástalanul működjön. Értékének megőrzése és hosszú működőképessége érdekében ügyeljen a következőkre:

- Tartsa szabadon és tisztán a szellőzőréseket.
- Ellenőrizze, és szükség esetén húzza utána a rögzítőcsavarokat.
- Használat után tisztítsa meg belül és kívül a gépet.
  A tisztításhoz csak meleg vízzel megnedvesített törlőrongyot és puha kefét használjon.
  Soha ne használjon tisztító- vagy oldószert, mert helyrehozhatatlan kárt tehet a gépben. A vegyszer megtámadhatja a műanyag alkatrészeket.



- A gépet nem szabad folyó vízzel vagy magasnyomású tisztítóval tisztítani.
- A fényes fémrészeket a korrózió elleni védelem érdekében minden használat után kezelje környezetbarát, biológiailag lebontható olajsprayvel.

Karbantartási terv

Karbantartási munkák	Minden használat előtt	Minden használat után	Az első 5 óra után	25 óránként	50 óránként	100 óránként	Szükség esetén	Szezononként
Feltöltés és olajszint-ellenőrzés	■							
Olajcsere			■		■			■
Benzincsere								■
A benzinbetöltő-szűrő tisztítása							■	
A benzinbetöltő-szűrő cseréje							■	
A légszűrő tisztítása				■				
A légszűrő cseréje							■	
A gyújtógyertya és a gyertyacsatlakozó ellenőrzése						■		■
A gyújtógyertya cseréje								■
A gép ellenőrzése	■							
A gép tisztítása		■						

Tárolás

- Használaton kívül tárolja a készüléket száraz, gyermekek számára hozzá nem férhető helyen, de ne tűzhely, kályha vagy állandó lángú vízmelegítő ill. más szikrát képző eszközök mellett.
- A készülék tárolása előtt hagyja lehűlni a motort.

Lehetséges zavarok

Probléma	**Lehetséges oka**	**Hiba elhárítása**
A motor nem jár	Hideg a motor A szivatókar „RUN“ helyzetben van	Állítsa „CHOKE“ helyzetbe a szívatókart
	A gázkar helyzetben van	Állítsa helyeztbe a gázkart
	A motorkapcsoló „OFF“ helyzetben van	Állítsa „ON“ helyzetbe a motorkapcsolót
	Az üzemanyagkar „OFF“ helyzetben van	Állítsa „ON“ helyzetbe az üzemanyagkart
	Nincs üzemanyag	Ellenőrizze az üzemanyag-mennyiséget
	Az üzemanyag régi vagy szennyezett	A szabadban engedje le egy edénybe az üzemanyagot. Töltse fel a tartályt friss, tiszta üzemanyaggal.
	Hiba az üzemanyag-vezetékben	Ellenőrizze az üzemanyag-vezetéket, hogy nem tört vagy sérült-e meg
	A gyertyacsatlakozó nincs a helyén	Csatlakoztassa a gyertyacsatlakozót
	Nincs gyújtószikra	a) Tisztítsa meg ill. cserélje ki a gyújtógyertyát b) Ellenőrizze a gyújtókábelt c) Nem lehet elhárítani a zavart? Ellenőriztesse a gyártóval ill. az illetékes vevőszolgálattal a gyújtóberendezést.
	Lefulladt a motor	Csavarja ki, tisztítsa meg és szárítsa meg a gyújtógyertyát, többször egymás után rántsa be az indítózsinórt, majd csavarja vissza a gyújtógyertyát
	Meghibásodott a karburátor	Keresse fel a gyártót ill. az illetékes vevőszolgálatot
	Meghibásodott a motor	Ki kell cserélni a motort
	Belső hiba	Keresse fel a gyártót ill. az illetékes vevőszolgálatot

A motor akadozik (rendszertelenül jár)	A szivatókar „CHOKE“ helyzetben van	Állítsa „RUN“ helyzetbe a szívatókart
	Nincs szorosan a helyén a gyertyacsatlakozó	Csatlakoztassa szorosan a gyertyacsatlakozót
	Eltömődött az üzemanyagtartály fedelén lévő szellőzőnyílás	Tisztítsa meg az üzemanyagtartály fedelét és a szellőzőnyílást
	Régi vagy szennyezett az üzemanyag	A szabadban engedje le egy edénybe az üzemanyagot. Töltse fel a tartályt friss, tiszta üzemanyaggal.
	Nincs megfelelően beállítva a karburátor	Állíttassa be a karburátort (vevőszolgálat)
Csökken a motorteljesítmény	Túl van terhelve a gép	a) Csökkentse az anyagadagolást b) Vegye figyelembe a maximális átmérőt
Tuskó nem hasad (túl kicsi az aprítási teljesítmény	▪ tuskó nincs megfelelő helyzetben ▪ tuskó a megengedett méretnél nagyobb, vagy a faanyag a gép teljesítőképességéhez képest túl kemény ▪ hasítóék nem aprít ▪ olajszivárgás ▪ hidraulika nyomás túl alacsony	▪ tegye a tuskót megfelelő helyzetbe ▪ vágja a tuskót a megengedett méretre ▪ élesítse meg a hasító szerszámot, ellenőrizze, hogy nincs-e az élen sorja vagy bevágás ⇒ tegyen a gép alá egy kartonlapot és keresse meg az olajszivárgás helyét a probléma megoldása érdekében forduljon a gyártóhoz ⇒ ellenőrizze az olajszintet, szükség esetén töltsön utána hidraulika folyadékot ha a probléma nem oldható meg, forduljon a gyártóhoz
Tuskó toló nem egyenletesen vagy rezgésekkel mozog	⇒ levegő a hidraulika vezetékben ⇒ hasítóoszlop zsírkenése vagy olajozása nem elegendő	⇒ lazítsa ki a légtelenítő csavart ⇒ ellenőrizze az olajszintet, szükség esetén töltsön utána hidraulika folyadékot ha a probléma nem oldható meg, forduljon a gyártóhoz
Tuskó toló nem mozog	⇒ hidraulika szivattyú meghibásodott	⇒ a probléma megoldása érdekében forduljon a gyártóhoz

Műszaki adatok

	ASP
Típus	11 N
Aprítóerő	110 kN (11 t) ± 10 %
Fatuskó hossza	max. 1300 mm
Fatuskó átmérője	min. 120 mm – max. 400 mm
Hasító emelés	≈ 515 mm
Előtolási sebesség	kb. 0,05 m/s
Visszafutási sebesség	kb. 0,17 m/s
Hidraulika folyadék (max.)	10 l
Rendszernyomás	21,4 MPa (214 bar)
Motor	négyütemű benzinmotor
Motorteljesítmény	4,8 kW (6,5 LE)
Max. motor-fordulatszám n_0	3600 min^{-1}
Méretekalvázzal együtt	hosszúság 1050 x szélesség 580 x magasság 1530 mm
Súly	kb. 178 kg
Üzemanyag	Benzin (ólommentes)
Olaj	„SF, SG, SH, SJ“ vagy magasabb osztályú
Olajtartály-űrtartalom	0,6 l

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.



Stroj ne smijete pustiti u pogon prije, nego što pročitate ovu uputu za uporabu, ako ne slijedite sve naznačene upute i uređaj ne montirate kao što je opisano.

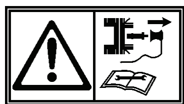
Uputu spremiti za buduću uporabu.

Sadržaj

Simboli uređaja



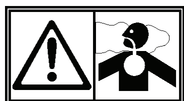
Prije puštanja u pogon pročitati i slijediti uputu za uporabu i upute sigurnosti.



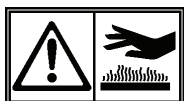
Pozor!
Prije poslova popravaka, održavanja i čišćenja ugasite motor i izvucite utikač svjećice.



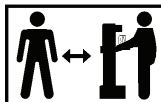
Opasnost od porezivanja i prignječivanja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se klin za cijepanje pokreće.



Opasnost od trovanja ugljikovim monoksidom.
Motor nemojte startati ili pustiti da radi u zatvorenim prostorijama, čak ni kada su vrata i prozori otvoreni.



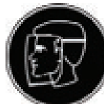
Upozorenje – vrele površine.
Opasnost od opeklina.
Nemojte dodirivati vrele dijelove motora. Oni i nakon isključivanja stroja ostaju kraće vrijeme vreli.



U radnom području stroja smije stajati samo poslužitelj. Promatrači kao i kućne i korisne životinje moraju se držati podalje od područja opasnosti (minimalni razmak 5 m).



Nositi zaštitu za uši i oči.



Pri radu nosite zaštitni vizir da biste zaštitili lice od strugotina i trijeski.



Pri radu nosite zaštitne rukavice da biste zaštitili ruke od strugotina i trijeski.



Pri radu nosite sigurnosne cipele da biste zaštitili nogu od padajućih drva.



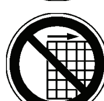
Održavajte svoje **radno područje urednim**! Nered može za posljedicu imati nesreće.



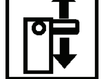
Ulje je opasno zbog mogućnosti izazivanja požara i može eksplodirati. Pušenje i otvorena vatra su zabranjeni.



Staro ulje uklonite propisno (odlagalište starog ulja u Vašoj blizini). Zabranjeno je ispuštanje starog ulja u tlo ili miješanje s ostalim otpadom.



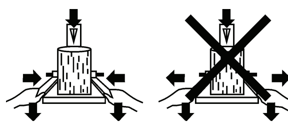
Zabranjeno je uklanjanje ili mijenjanje zaštitinih i sigurnosnih naprava.

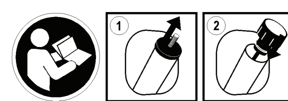
Uvijek pazite na kretanje gurača drveta.



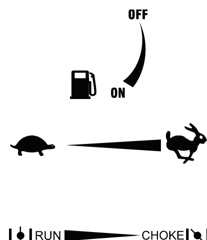
Nikada nemojte uklanjati rukom drvo koje se zaglavilo u klinu.



Komad koji obrađujete držite za vrijeme cijepanja stegnut steznim šapama.



Čep za transport mora se prije stavljanja u pogon zamijeniti šipkom za mjerenje razine ulja. (vidi „Puštanje u rad“)

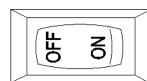


Slavina za benzin zatvorena OFF

Slavina za benzin otvorena ON

Stupanj brzine MIN.

Stupanj brzine MAX.



Radna pozicija RUN

Pozicija za paljenje CHOKE

Motor isključen OFF

Motor uključen ON

Simboli upute za uporabu



Prijeteće opasnosti ili opasne situacije. Nepoštivanje ovih uputa može prouzrokovati ozljede ili oštećenja stvari.



Važne upute za stručno rokovanje. Nepoštivanje ovih uputa može prouzrokovati ozljede..



Upute za korisnika. Ove upute Vam pomažu da sve funkcije optimalno koristite.



Montaža, posluživanje i održavanje. Ovdje će Vam se točno objasniiti, što morate učiniti.

1, 2, 3, …. odgovarajući broj slike uz tekst

Svrsishodna uporaba

- Stroj za cijepanje ogrjevnog drveta smije se koristiti samo za cijepanje drveta.
- Stroj za cijepanje ogrjevnog drveta namijenjen je samo za privatno korištenje u kućnom i hobi području.
- Za stroj za cijepanje ogrjevnog drveta prikladno je samo ravno odrezano drvo. Metalni dijelovi (čavli, žica itd.) moraju se obavezno izvaditi iz drveta koje se želi cijepati.
- U odgovarajuću namjensku primjenu spada i pridržavanje uvjeta rada, održavanja i stavljanja u pogon koje je propisao proizvođač, kao i poštovanje sigurnosnih napomena koje su sadržane u Uputama za uporabu.
- Svaka uporaba iznad toga vrijedi kao nesvrsishodna. Za sve štete nastale iz toga proizvođač ne jamči – rizik snosi isključivo korisnik.
- Samovoljne promjene na stroju za cijepanje drva isključuju odgovornost proizvođača za štete bilo koje vrste koje nastanu usljed toga.
- Uređaj smiju pripremati, koristiti i održavati samo osobe koje su upućene u rad s njime i poučene o opasnostima. Poslove stavljanja u rad smijemo provoditi samo mi, odnosno servisne službe koje navedemo.

Preostali rizici

 I kod svrsishodne uporabe usprkos pridržavanju svih jasnih sigurnosnih uputa, kroz konstrukciju određenu svrhom uporabe mogu postojati preostali rizici.

Preostali rizici se mogu smanjiti na minimum, ako «sigurnosne upute» i «svrsishodna uporaba» ne poštuju kao i čitava uputa za uporabu.

Osvrtanje i pažnja smanjuju rizik ozljede osoba i oštećenja.

- Ignorirane sigurnosne mjere ili one, koje se ne poštuju, mogu dovesti kod ozljede korisnika ili oštećivanja imovine.
- Usljed nepažnje, nepridržavanja sigurnosnih odredbi i nenamjenskog korištenja pokretni nož za cijepanje može ozlijediti ruke ili prste.
- Električni udar u slučaju dodirivanja utikača svjećice kada motor radi.
- Opasnost od opeklina kod dodira vrelih dijelova.
- Opasnost od trovanja ugljikovim monoksidum kod uporabe uređaja u zatvorenim ili loše prozračivanim prostorijama.
- Oštećenje sluha kod dužeg rada bez zaštite za uši.

Nadalje bez obzira na sve mjere zaštite mogu postojati nevidljivi preostali rizici.

Siguran rad

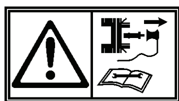
 **Stoga pročitajte i pridržavajte se prije puštanja u pogon ovog proizvoda slijedećih naputaka, propisa za sprječavanje nesreća Vaše obrtničke komore odnosno u odgovarajućoj državi važećih sigurnosnih propisa da biste zaštitili sebe i druge od mogućih ozljeda.**

ⓘ A biztonsági tudnivalókat minden olyan személynek adja tovább, aki a géppel munkát végez.

ⓘ A biztonsági tudnivalókat kérjük jól megőrizni.

- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Prije uporabe se uz pomoć upute za uporabu upoznajte sa uređajem.
- Uređaj koristite samo u one svrhe, u koje je namijenjen (vidi «Svrsishodna uporaba» i «Rad sa strojem za cijepanje ogrjevnog drveta»).
- Pobrinite se za **sigurno stajanje** i stalno održavajte **ravnotežu**.
- Zauzmite **radnu poziciju** koja se nalazi iza gurača u području drška za posluživanje. Nemojte nikada stajati u području klina za cijepanje.
- Nemojte nikada stajati na stroju.
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Pri radu nosite
  - zaštitne naočale ili zaštitni vizir
  - radne rukavice
  - u slučaju potrebe zaštitu za uši
  - sigurnosne cipele s čeličnim vrhom
- Nosite odgovarajuću radnu odjeću:
  - nikakva široka odjeća ili nakit (mogli bi biti zahvaćeni od strane pokretnih dijelova)
- **Poslužitelj** u radnom području stroja snosi odgovornost prema trećim osobama.
- **Djeca i malodobnici** ispod 18 godina starosti ne smiju posluživati stroj.
- **Djecu** držati dalje od uređaja.
- **Uređaj nikada nemojte odložiti, dok se u blizini nalaze osobe koje ne sudjeluju u radu.**
- Održavajte svoje **radno područje urednim**! Nered može za posljedicu imati nesreće.
- Uređaj nikada nemojte ostavljati **bez nadzora.**
- Uređaj nemojte preopteretiti! U **naznačenom području učinka** će te raditi bolje i sigurnije.

- Uređaj koristite samo sa kompletnim i ispravno postavljenim **zaštitnim napravama** i ništa nemojte promijeniti na uređaju, što bi moglo uticati na sigurnost.
- Uređaj tj. dijelove uređaja ne **izmijeniti.**
- Uređaj nemojte nikada ostavljati uključen kad leži na strani. Uređaj je razvijen samo za rukovanje u uspravnoj poziciji.
- Uređaj ne prskati vodom.
- **Nemojte ostavljati stroj na kiši** ili raditi strojem na kiši.
- Držite stroj samo na **suhom mjestu** izvan dosega djece.
- Isključite stroj i svucite **utikač svjećice** kod:
  - radova popravka
  - radova održavanja i čišćenja
  - uklanjanja smetnji
  - pregleda priključnih vodova, da li su se isti zapetljali ili oštetili.
  - transport
  - napuštanje (i kod kratkotrajnog prekida)



- Uređaj pregledajte na moguća **oštećenja:**
  - Prije dalje uporabe uređaja se **sigurnosne naprave** moraju pažljivo provjeriti na njihovo ispravno i svrsishodno funkcioniranje.
  - Pregledajte, da li su dijelovi oštećeni ili defektni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirati i ispunjavati sve uvjete, kako bi se osigurao ispravan pogon.
  - Oštećene zaštitne naprave i dijelovi se moraju dati popraviti ili zamijeniti od strane ovlaštene radionice, ukoliko u uputi za uporabu nije ništa drugo naznačeno.
  - **Oštećene ili nečitke sigurnosne naljepnice se moraju zamijeniti.**

⚠ **Popravci** na drugim dijelovima uređaja trebaju uslijediti od **proizvođača** tj. jednog od njegovih servisnih mjesta za kupce.

⚠ Koristiti samo originalne dijelove. Kroz **uporabu drugih rezervnih** dijelova mogu nastati nezgode za korisnika. Proizvođač ne jamči za štete nastale iz toga.

Sigurno ophođenje s pogonskim gorivima

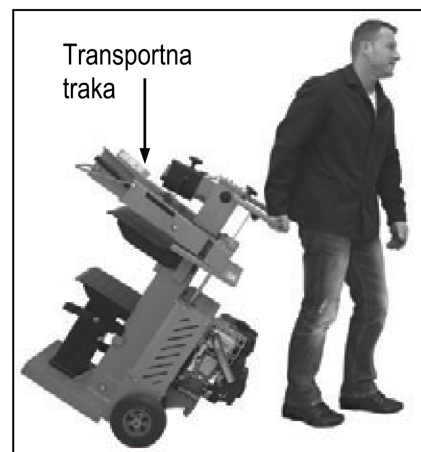
⚠ **Pogonska goriva i isparenja pogonskih goriva opasni su jer se mogu zapaliti i jer prilikom udisanja i na koži mogu prouzročiti teška oštećenja. Pri radu s pogonskim gorivima je stoga neophodan oprez i osiguranje dobrog prozračivanja.**

- Prije točenja goriva u uređaj isključite motor i pustite da se uređaj ohladi.
- Prilikom točenja goriva nemojte pušiti i izbjegavajte otvorenu vatru.
- Prilikom točenja goriva nosite rukavice.
- Nemojte točiti gorivo u zatvorenim prostorijama (opasnost od eksplozije).
- Pazite na to da ne prosipate gorivo ili ulje. Očistite uređaj odmah, ako ste po njemu prosuli gorivo ili ulje. Zamijenite odjeću odmah, ako ste po njoj prosuli gorivo ili ulje.
- Pazite na to da u gorivo ne dospije zemlju.
- Zatvorite opet pažljivo poklopac spremnika za gorivo nakon točenja goriva i pazite na to da se ne opusti za vrijeme rada.
- Pazite na to da su poklopac spremnika i vodovi za benzin nepropusni. U slučaju propuštanja uređaj više ne smijete stavljati u pogon.
- Goriva transportirajte i skladištite samo u za to odobrenim i označenim spremnicima.
- Držite djecu podalje od goriva.
- Nemojte transportirati i skladištiti goriva u blizini gorivih ili lako zapaljivih materijala kao ni u blizini iskri ili otvorene vatre.
- Kada hoćete startati uređaj, udaljite se najmanje tri metra od mjesta točenja goriva.

Upute za transport

⚠ Prije svake promjene lokacije i transporta nož za cijepanje uvezite sasvim prema dolje.

Za transportiranje stroja uhvatite jednom rukom držak i nagnite stroj za cijepanje drva lagano prema sebi. U tome položaju se stroj za cijepanje drva može transportirati bez po muke.



Da bi se izbjeglo curenje ulja prilikom transporta, čep spremnika za ulje mora biti čvrsto zavrnut.

Prije svake promjene lokacije
⇨ isključite stroj, svucite utikač svjećice i zatvorite slavinu za gorivo.

Prije svakog transporta
⇨ isključite stroj, svucite utikač svjećice, zatvorite slavinu za gorivo i pustite motor da se ohladi.
⇨ ispraznite spremnik za gorivo da bi se izbjeglo izlijevanje goriva.
⇨ osigurajte uređaj u ili na vozilu od klizanja.

Postavljanje

Pazite na to da radno područje ispunjava sljedeće uvjete:
- ne kliže se
- ravno je
- nema opasnosti od posrtanja
- dovoljno dobro osvjetljenje

Sa strojem se ne smije raditi u blizini tokova zemnog plina, benzina ili drugih lako zapaljivih materijala.

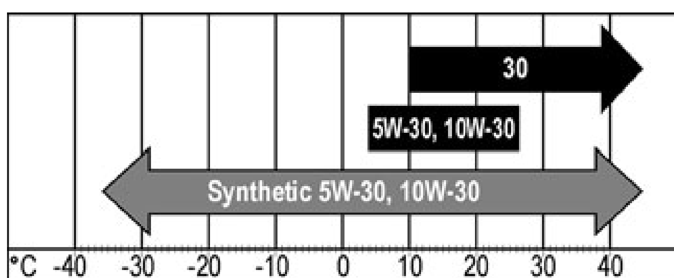
Prije prvog puštanja u rad

ⓘ Motor uređaja se ne isporučuje napunjen benzinom ili uljem.
Naatočite gorivo u uređaj kao što je opisano u poglavlju "Točenje goriva".

Točenje goriva

Ulje

⇨ Koristite visokokvalitetno ulje s klasifikacijom „SF, SG, SH, SJ“ ili višom.
⇨ Skupa s preporučenim uljem nisu potrebni nikakvi specijalni dodatci.
⇨ Nemojte miješati ulje s benzinom.



ⓘ Motori hlađeni zrakom zagrijavaju se više nego motori koji pokreću vozila. Kod uporabe nesintetičkih ulja za više područja (5W-30, 10W-30 itd.) pri temperaturama iznad 4°C dolazi do povećane potrošnje ulja nego što je to normalno. Razina ulja se mora češće kontrolirati.

ⓘ Kada se motor koristi na temperaturama ispod 4°C, mora se koristiti sintetičko ulje, jer inače dolazi do oštećenja motora.

ⓘ Kada se ulje SAE 30 koristi pri temperaturama ispod 10°C dolazi do teškog startanja i mogućih oštećenja motora zbog nedovoljnog podmazivanja.

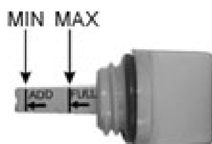
Kapacitet spremnika za ulje: 0.6 l

Punjenje ulja 1

1. Uklonite vijak za punjenje ulja (33). 1
2. Lagano naspite ulje kroz otvor.
3. Čvrsto stegnite vijak za punjenje ulja.
4. Obrišite ostatke ulja/prljavštinu.

Kontrola razine ulja 1

Uklonite vijak za punjenje ulja (33) i provjerite razinu ulja.



Benzin

	**Prilikom rukovanja s benzinom neophodna je povišena pozornost. Pušenje i otvorena vatra nisu dopušteni (opasnost od eksplozije).**

ⓘ **čist, svjež, bezolovni benzin s brojem oktana od najmanje 85**

⇨ Nemojte utakati benzin s olovom, dizel ili neka druga nedopuštena goriva.
⇨ Nemojte koristiti benzin s brojem oktana manjim od 85 ROZ. To može dovesti do teških oštećenja motora.
.
⇨ Ako kontinurano radite u području visokog broja okretaja, trebali biste koristiti benzin s višim brojem oktana.
⇨ Iz razloga zaštite okoliša preporučuje se korištenje bezolovnog benzina.

Skladištenje benzina

⇨ Goriva se mogu skladištiti samo određeno vrijeme, ona stare. Goriva i mješavine goriva, koja su bila skladištena predugo, mogu dovesti do problema pri startanju uređaja. Stoga skladištite samo toliko goriva, koliko potrošite u jednom mjesecu.
⇨ Goriva skladištite samo u za to odobrenim i označenim spremnicima. Čuvajte spremnike za goriva na suhom i sigurnom mjestu.
⇨ Pazite na to da su spremnici za gorivo uskladišteni na mjestu nedostupnom djeci.

Točenje goriva u stroj za cijepanje drva



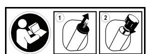
- **Motor isključiti i pustiti ga da se ohladi!**
- **Nosite zaštitne rukavice!**
- **Izbjegavajte kontakt s kožom i očima!**
- **Obavezno se pridržavajte poglavlja "Sigurno ophođenje s gorivom".**

1. Točite gorivo u stroj samo na otvorenome ili u dovoljno prozračivanim prostorijama.
2. Očistite okolicu područja punjenja. Onečišćenja u spremniku prouzročuju smetnje u radu.
3. Otvorite oprezno poklopac spremnika (32), da bi se eventualno prisutni nadtlak mogao smanjiti. 2
4. Napunite benzin oprezno do otprilike 4 cm ispod ruba nastavka za punjenje, da bi benzin imao dovoljno mjesta za širenje.
5. U slučaju da je zaprljan očistite filtar za punjenje benzina (40). 2
6. Opet zatvorite poklopac spremnika za gorivo.
   Osigurajte se da je poklopac spremnika zatvoren tako da ne propušta.
7. Očistite poklopac spremnika i okolicu.
8. Provjerite spremnik i vodove za gorivo u pogledu nepropusnosti.

⚠ Kada hoćete startati motor, udaljite se sa strojem najmanje tri metra od mjesta točenja goriva.

Puštanje u pogon

- Pregledajte da je uređaj kompletno i propisno montiran.
- Prije svake uporabe provjerite:
  - uređaj na moguća oštećenja (vidi siguran rad)
  - da li su svi vijčani spojevi pritegnuti.

 Čep za transport mora se prije stavljanja u pogon zamijeniti šipkom za mjerenje razine ulja.

Čep za transport





Šipka za mjerenje razine ulja

ⓘ Ako se hidraulično postrojenje ne odzrači, zatvoreni zrak će oštetiti brtvila i prouzročiti trajno oštećenje stroja za cijepanje drva.

ⓘ Hidraulika

- Nikada nemojte raditi sa strojem kad postoji opasnost od strane hidraulične tekućine.
- Osigurajte da su stroj i radno područje čisti i bez fleka od ulja.
  Opasnost od sklizanja i požara!
- Provjeravajte redovito, ima li u spremniku dovoljno hidrauličnog ulja (vidi „Održavanje i njega“)
  ☞ **Sadržaj**: otprilike 5,5 litra

Prije startanja motora 3

- o Kontrolirajte razinu ulja i goriva (i u slučaju potrebe dopunite).
- o Postavite polugu za čok (28) na poziciju CHOKE.
- o Postavite polugu za gas (31) na poziciju ➔ .
- o Postavite slavinu za gorivo (22) na poziciju ➔ ON.
- o Postavite prekidač za motor (5) na poziciju ➔ ON.

Startanje motora 4

1. Uhvatite držak za uže (30) i lagano ga vucite dok ne osjetite otpor.
2. Povucite brzo za držak za uže i onda ga lagano pustite.

⚠ Nemojte sasvim izvući uže za startanje i ne puštajte držak za uže da udari nazad u motor.

3. Postavite polugu za čok (28) na poziciju ➔ RUN, čim se motor upali.

ⓘ Ako se motor ne upali odmah nakon prvog povlačenja užeta, stavite polugu za čok (28) na poziciju ➔ RUN i ponavljajte postupak dok se motor ne upali.

Zaustavljanje motora 5

1. Postavite polugu za gas (31) na poziciju ➔ .
2. Postavite prekidač za motor (5) na poziciju ➔ OFF.
3. Postavite slavinu za gorivo (22) na poziciju ➔ OFF.

ⓘ NE postavljajte polugu za čok (28) na poziciju CHOKE, da biste zaustavili motor. To može dovesti do povratnog paljenja ili oštećenja motora.

Rad sa strojem za cijepanje ogrijevnog drveta

  **Ne zaboravite!**

⚠ **dodatne SIGURNOSNE NAPOMENE**

- Stroj za cijepanje ogrjevnog drveta smije uvijek posluživati samo jedna osoba pojedinačno.
- Samo osobe iznad 18 godina starosti, koje su pročitale i razumjele Upute za rukovanje, smiju posluživati stroj.
- Nosite zaštitnu opremu (zaštitni vizir, rukavice, sigurnosne cipele), da biste se zaštitili od mogućih ozljeda.
- Nikada nemojte cijepati drva koja sadrže čavle, žicu ili druge predmete.
- Već iscijepana drva i drvene strugotine stvaraju opasno radno područje. Postoji opasnost da se posrne, posklizne ili padne. Održavajte svoje radno područje uvijek pospremljenim.
- Nikada nemojte stavljati ruke na pokretne dijelove, kada je stroj uključen. Održavajte sigurnosni razmak od drvene klade, gurača i klina za cijepanje, da biste zaštitili ruke od ozljeđivanja.
- Cijepajte samo drva koja odgovaraju maksimalnoj dužini koja se može obrađivati.

ⓘ Prije cijepanja provjerite je li stup za cijepanje dovoljno podmazan da bi se mogao bez problema uvoziti i izvoziti.

☞ Što mogu cijepati?

Veličina drva koja se mogu cijepati

Dužina drveta:	maks. 1300 mm
Promjer drveta:	120 – maks. 400 mm

Promjer drveta je preporučena orijentacijska vrijednost, jer:
- tanko drvo može biti teško za cijepanje ako sadrži rupe od grana ili ako su vlakna prejaka.

Nemojte cijepati zelena debla. Suha, odležana debla cijepaju se mnogo lakše i ne prouzročuju tako često zaglavljivanje kao zeleno (vlažno) drvo.

⚠ Tvrda drva naginju pucanju: Radite s povišenim oprezom!

Opsluživanje

Rad s dvije ruke

⚠ Nemojte nikada opsluživati stroj za cijepanje drveta s dvije osobe.

⚠ Nemojte nikada blokirati poslužne drške (stezne šape).

1. Startajte motor. Pričekajte par sekundi da bi motor dosegao svoj krajnji broj okretaja i da bi se formirao tlak u hidrauličnoj pumpi.

   ⓘ Kod temperatura ispod –5° C pustite stroj za cijepanje drveta da radi u praznom hodu najmanje 15 minuta da bi se ulje moglo ugrijati.
2. Stavite drvo na stol stroja za cijepanje drveta.

   ⓘ Obrađujte drva za cijepanje isključivo u smjeru vlakana.
3. 

   Držite drvo čvrsto steznim šapama.
4. Pritisnite istovremeno držak za posluživanje prema dolje

   ➔ Gurač drveta pritišće drvo prema klinu za cijepanje. Drvo se cijepa.
5. Pustite držak za posluživanje i taster za posluživanje, gurač drveta se vozi nazad u svoju polaznu poziciju.

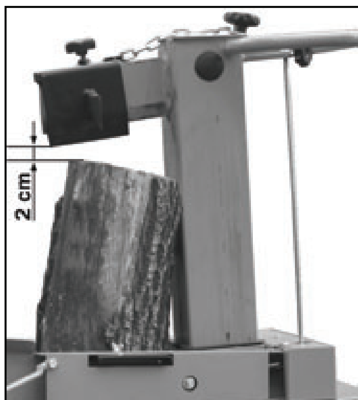
   ⓘ Ako pustite samo jedan držak za posluživanje, nož za cijepanje se zaustavlja.

☞ Posebne napomene o cijepanju:

▪ Pripreme:

Pripremite drvo koje želite cijepati na maksimalne dimenzije za obradu i pazite na to da je drvo rezano ravno.

Namjestite drvo na stroju za cijepanje drva tako da za Vas nema nikakve opasnosti (opasnost od posrtanja).



▪ Namještanje visine dizanja

Kod kraćih komada drveta skraćivanjem povratnog hoda noža za cijepanje možete povećati radnu snagu .

1. Postavite drvo na stol za cijepanje i nož za cijepanje pritiskanjem oba drška za posluživanje dovezite do pozicije otprilike 2 cm do drveta.
2. Pustite jedan od držaka za posluživanje da bi nož za cijepanje ostao u toj poziciji, a onda isključite uređaj..



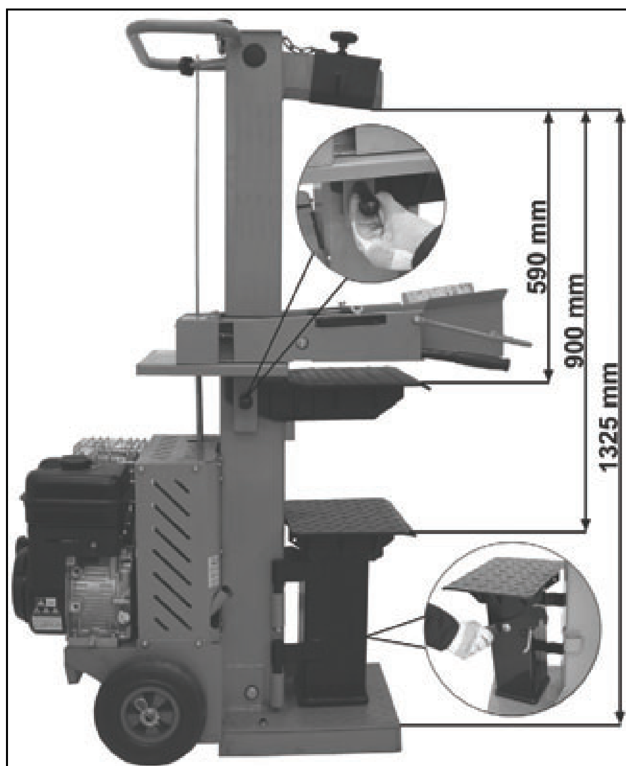
3. Pustite drugi držak za posluživanje.
4. Skratite povratni hod na šipki koja je postavljena na boku, tako što ćete vijak za pričvršćivanje fiksirati na potrebnoj visini.



▪ Namještanje visine stola

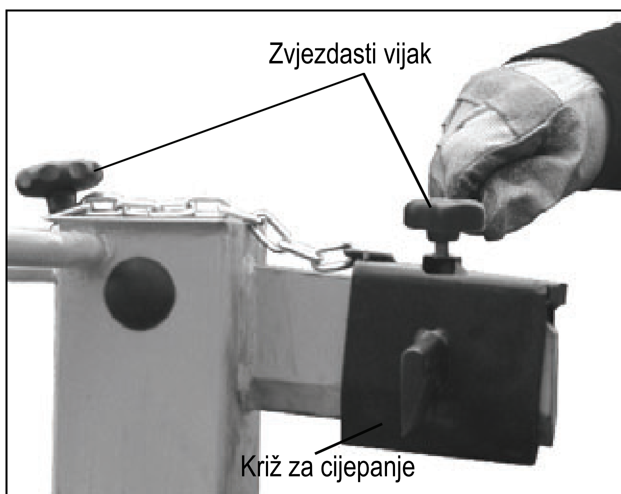
Gornja pozicija ploče stola za komade drveta do 590 mm.
Srednja pozicija stola za komade drveta do 900 mm.
Donja pozicija postolja za komade drveta do 1325 mm.

1. Cijepajte komade drveta do 590 mm na ploči stola. Osigurajte ploču stola pomoću svornjaka za blokiranje. (Svornjak za blokiranje zahvaća u rupu ploče stola).
2. Cijepajte komade drveta do 900 mm na stolu. Najprije opustite svornjak za blokiranje i izvucite ploču stola.
3. Cijepajte komade drveta do 1325 mm na postolju. Najprije pritisnite polugu za aretiranje nadolje i zakrenite stol ustranu.



- **Justiranje križa za cijepanje:**

1. Opustite zvjezdasti vijak.
2. Gurnite križ za cijepanje u ispravnu poziciju (Zvjezdasti vijak leži iznad rupe u nožu za cijepanje).
3. Opet pričvrstite zvjezdasti vijak.
4. Pričvrstite lanac na stupu za cijepanje pomoću dva zvjezdasta vijka.
5. Čvrsto stegnite zvjezdasti vijak.



- **Cijepanje kratkih komada drveta:**

1. Gornja pozicija ploče stola.
2. Stavite drvo na ploču stola stroja za cijepanje drveta.
3. Držite drvo čvrsto steznim šapama.

ⓘ Obrađujte drva za cijepanje isključivo u smjeru vlakana.

- **Cijepanje dugih komada drveta:**

1. Srednja pozicija stola ili donja pozicija postolja.
2. Uklonite križ za cijepanje.
3. Stavite drvo na stol ili na postolje stroja za cijepanje drveta.



ⓘ Moguća smetnja prilikom cijepanja dugih komada drveta: Drvo za cijepanje nije rascijepljeno, zaglavilo se uz nož za cijepanje i nož za cijepanje ga prilikom vraćanja nazad povlači sa sobom.

U tome slučaju postupite na sljedeći način:

1. Isključite uređaj.
2. Već prema dužini komada drveta koji se želi cijepati pričvrstite ploču stola u gornjoj poziciji ili stol u srednjoj poziciji.
3. Uključite uređaj i nastavite postupak cijepanja.

⚠ Nemojte nikada cijepati dva komada drveta u jednom radnom koraku.

⚠ Nikada nemojte drvo dodavati ili mijenjati za vrijeme radnog postupka.

ⓘ Nikada nemojte nasilu postizati cijepanje drveta održavanjem guranja u trajanju od više sekundi. To može dovesti do oštećenja stroja.
Ponovno pozicionirajte drvo na glavnom okviru i ponovite postupak cijepanja ili ostavite drvo nastranu.

Kako se vadi zaglavljeno drvo?

Postoji opasnost da se granato drvo za cijepanje prilikom postupka cijepanja zaglavi.

1. Uređaj isključiti i svući utikač svjećice.
2. Nemojte uklanjati zaglavljene komade drveta rukama.
3. Zaglavljeni komad drveta oprezno pokrećite tamo amo željeznom polugom, da bi se drvo moglo opustiti. Nemojte oštetiti stup za cijepanje!

⚠ Prilikom popuštanja nemojte nikada udarati čekićem po zaglavljenom drvetu ili stavljati ruke u blizinu zaglavljenog drveta..

⚠ NIkada nemojte zaglavljeno drvo pukašavati osloboditi piljenjem.

⚠ Nemojte zvati neku drugu osobu za potporu.

- **Završetak rada:**

- Uvezite nož za cijepanje u donju poziciju (uveženo stanje).
- Pustite jedan držak za posluživanje.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Obratite pozornost na upute za održavanje i njegu.

Održavanje i njega



Prije svakog posla održavanja i čišćenja
- **Isključite motor**
- **Svucite utikač svjećice**



Nemojte izvoditi poslove održavanja u blizini otvorene vatre. Opasnost od požara!

Sigurnosne naprave koje su uklonjene u cilju održavanja i čišćenja obavezno se moraju opet uredno montirati i provjeriti.

Koristite samo originalne dijelove. Drugi dijelovi mogu dovesti do nepredvidivih oštećenja i ozljeda.



Nosite zaštitne rukavice da biste izbjegli ozljeđivanje ruku.

Pazite na to da nakon održavanja ili popravaka opet uklonite alat i ključeve za vijke.

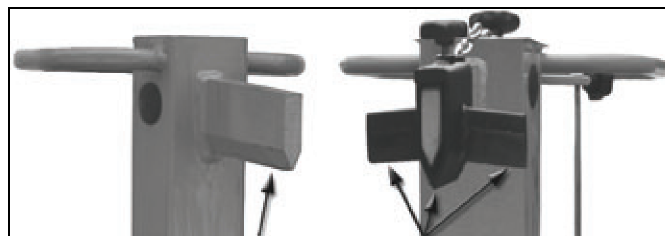
Poslove održavanja i čišćenja koji prevazilaze obujam koji je opisan u ovome poglavlju smije provoditi samo servisna služba.

Da bi se osiguralo dugo i pouzdano korištenje uređaja, redovito provodite sljedeće poslove održavanja.

ⓘ Obratite pozornost na sljedeće, da biste očuvali radnu sposobnost stroja za cijepanje drva:
- Temeljito očistite stroj nakon završetka posla.
- Zamijenite pohabane ili oštećene komponente.
- Provjerite poklopac spremnika za gorivo/poklopac spremnika za ulje i vodove za gorivo u pogledu nepropusnosti.
- Uklonite zaostatke smole.
- Redovito podmazivajte stapajicu nekim uljem za rasprskavanje koje je neškodljivo za okoliš.
- Provjeravajte redovito hidraulička crijeva i crijevne spojeve u pogledu nepropusnosti i čvrstoće.
- Provjeravajte poklopce ili zaštitne naprave jesu li točno montirane i ispravne.

Oštrenje klina za cijepanje

Nakon dužeg rada ili kod smanjene snage cijepanja naoštrite klin za cijepanje finom turpijom (uklonite oštre bridove).



Oštrenje rubova

 Kako ću provjeriti razinu ulja?



1. Stup za cijepanje mora biti u uveženom stanju.
2. Izvrnite šipku za mjerenje razine ulja.
3. Očistite šipku za mjerenje razine ulja i brtvilo za ulje.
4. Stavite opet mjernu šipku u otvor do graničnika.
5. Opet izvucite šipku za mjerenje razine ulja.



☞ Ako razina ulja leži između dvije markacije, onda u spremniku ima dovoljno ulja.

☞ Ako razina ulja leži ispod donje markacije, ulje se pomoću jednog čistog lijevka mora dopuniti.



6. Provjerite brtvilo za ulje. U slučaju da je oštećeno brtvilo se mora izmijeniti.
7. Stavite opet mjernu šipku u otvor do graničnika.



Kada ću izmijeniti ulje?

Prva izmjena ulja slijedi nakon 50 sati rada, nakon toga svakih 250 sati rada.

 **Potrebne su dvije osobe.**

Izmjena:

1. Stup za cijepanje mora biti u uveženom stanju.
2. Izvrnite šipku za mjerenje razine ulja.
3. Postavite neku posudu, koja može primiti najmanje 10 litra ulja, ispod stroja za cijepanje drva.
4. Izvrnite ispusni čep da bi ulje moglo iscuriti.
5. Opet umetnite brtvilo i ispusni čep.
6. Pomoću čistog lijevka uspite novo hidraulično ulje (5,5 litara).
7. Očistite šipku za mjerenje razine ulja i brtvilo za ulje.
8. Provjerite brtvilo za ulje. U slučaju da je oštećeno, brtvilo se mora izmijeniti.
9. Zavrnite opet šipku za mjerenje razine ulja čvrsto.



Staro ulje uklonite propisno (odlagalište starog ulja u Vašoj blizini). Zabranjeno je ispuštanje starog ulja u tlo ili miješanje s ostalim otpadom.



Hidraulično ulje

Za stroj za cijepanje drva preporučujemo sljedeća hidraulična ulja:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22 ➔ Br. narudžbe 400142 (1 litar)
- Mobil DTE 11
- ili jednakovrijedno

Nemojte koristiti druge vrsta ulja. Uporaba drugih vrsta ulja utječe na funkcioniranje stroja za cijepanje drva.

Čišćenje odnosno izmjena zračnog filtra (36) 6

Redovito čistite zračni filtar od prašine i prljavštine da biste preventivno djelovali protiv

- poteškoća pri startanju,
- smanjenja snage
- prevelike potrošnje goriva

Zračni filtar čistite otprilike nakon svakih 25 sati pogona, u uvjetima postojanja naročito mnogo prašine i češće.

1. Opustite vijak i uklonite poklopac (29). 6
2. Uklonite držak (37) i zračni filtar (36) iz spužve iz poklopca. 7
3. Očistite držak, poklopac i pločicu zračnog filtra (37).
4. Operite zračni filtar od spužvastog materijala vodom i tekućim sredstvom za čišćenje.
5. Ocijedite zračni filtar pritiskajući ga suhom, čistom krpom.
6. Pustite zračni filtar da se dobro osuši.
7. Namjestite zračni filtar i držak u poklopcu.
8. Poklopac opet čvrsto zavrnite.
   Redovito izmjenjujte zračni filtar.

 Oštećeni zračni filtri moraju se odmah izmijeniti.

Provjera odnosno izmjena svjećice (38) 8

 Nemojte dodirivati svjećicu ili utikač svjećice kada motor radi. **Visoki napon!**
Opasnost od opeklina kada je motor vreo. Nosite zaštitne rukavice!

Redovito kontrolirajte svjećicu i razmak elektroda.

Za to postupajte na sljedeći način:

1. Pustite motor da se ohladi.
2. Uklonite poklopac (29) zračnog filtra. 6
3. Svucite utikač svjećice (35) sa svjećice. 8
4. Ključem za montiranje svjećica (39) koji je isporučen skupa sa strojem izvrnite svjećicu. 9
5. Očistite svjećicu kada je zaprljana.
6. Razmak elektroda mora iznositi 0,76 mm.
7. Montirajte svjećicu obrnutim redoslijedom.

 Svjećicu nemojte stezati prejako.

Izmijenite svjećicu:

- svakih 100 sati ili jednom po sezoni (već prema tome, koji slučaj nastupi najprije)
- kada je izolacijsko tijelo oštećeno
- u slučaju jakog odgora elektrode
- kod jako zaprljanih ili zauljenih elektroda

Koristite sljedeće svjećice:

- Champion RC12YC
- ili jednakovrijedne

Provjeravanje paleće iskre

1. Pustite motor da se ohladi.
2. Uklonite poklopac (29) zračnog filtra. 6
3. Svucite utikač svjećice (35) sa svjećice (38). 8
4. Ključem za montiranje svjećica (39) koji je isporučen skupa sa strojem zavrnite svjećicu.
5. Nataknite čvrsto utikač svjećice.
6. Namjestite motor kako je opisano dolje u poglavlju „Prije starta motora“.
7. Pritisnite svjećicu izoliranim kliještima prema kućištu motora (ne u blizini rupe za svjećicu).
8. Povucite snažno uže za startanje na ručki za paljenje.

 Ako je funkcija ispravna između elektroda se mora vidjeti iskra.

Prigušivač / izlazni otvor 11

Kontrolirajte redovito ispušni lonac.
Redovito čistite izlazni otvor (27).

Izmjena ulja

ⓘ Izmijenite ulje dok je motor još vruć.

Ulje se nakon prvih 5 pogonskih sati mora izmijeniti. Nakon toga svakih 100 pogonskih sati odnosno svake sezone.

ⓘ Potrebne su dvije osobe.

1. Opustite vijak za ispuštanje ulja (34). 10
2. Prva osoba: Držite neku posudu kapaciteta najmanje 0,6 l ispod vijka za ispuštanje ulja. 11
   Druga osoba: nagnite uređaj da bi ulje moglo iscuriti. 11
3. Očistite temeljito područje oko otvora za ispuštanje ulja.
4. Opet uvrnite vijak za ispuštanje ulja.
5. Uklonite vijak za punjenje ulja (33). 1
6. Uspite novo ulje – 0,6 l – (u pogledu ulja pogledajte poglavlje „TANKIRANJE“) polako kroz otvor.
7. Čvrsto stegnite vijak za punjenje ulja (33). 1
8. Obrišite ostatke ulja/prljavštinu.

Očistite uređaj brižljivo nakon svake uporabe da bi se očuvalo besprijekorno funkcioniranje. U cilju očuvanja vrijednosti uređaja i dugog životnog vijeka obratite pozornost na sljedeće:

– Držite proreze za provjetravanje slobodnim i čistim.
– Provjeravajte vijke za pričvršćavanje (u slučaju potrebe dotegnuti).
– Po završetku rada uređaj očistiti izvana i iznutra.
  Za čišćenje uređaja koristite toplu vlažnu krpu i neku meku četku.
  Nemojte nikada koristiti sredstva za čišćenje i otapala. Oni bi mogli oštetiti uređaj tako da se više ne može popraviti. Kemikalije bi mogle napasti plastične dijelove.



– Stroj nemojte čistiti tekućom vodom ili uređajem za čišćenje mlazom pod visokim tlakom.
– Gole metalne dijelove u cilju zaštite protiv korozije tretirajte nakon svakog korištenja nekim uljem za raspršivanje, koje nije štetno za okoliš i da se biološki razgraditi.

Njega

Plan održavanja

Poslovi održavanja	prije svake uporabe	nakon svake uporabe	nakon prvih 5 sati	svakih 25 sati	svakih 50 sati	svakih 100 sati	prema potrebi	svake sezone
Točenje goriva i provjera razine ulja	■							
Izmjena ulja			■		■			■
Izmjena benzina								■
Čišćenje filtra za punjenje benzina							■	
Izmjena filtra za punjenje benzina							■	
Čišćenje zračnog filtra				■				
Izmjena zračnog filtra							■	
Kontrola svjećica i utikača svjećice						■		■
Izmjena svjećice								■
Kontrola stroja	■							
Čišćenje stroja		■						

Skladištenje

- Nekorištene uređaje čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu izvan dosega djece, ali ipak ne pokraj štednjaka, peći ili bojlera za toplu vodu s trajnim plamenom ili nekih drugih uređaja koji proizvode iskre.
- Pustite motor da se ohladi prije nego što sklonite uređaj na čuvanje.

Moguće smetnje

Problemi	Mogući uzroci	Uklanjanje
Motor ne radi	Motor u hladnom stanju Poluga za čok postavljena na „RUN“	Polugu za čok namjestiti na „CHOKE“
	Poluga za čok postavljena na	Polugu za gas postaviti na
	Sklopka za motor postavljena na „OFF“	Sklopku za motor postaviti na „ON“
	Poluga za gorivo postavljena na „OFF“	Polugu za gorivo postaviti na „ON“
	nema goriva	Provjeriti količinu goriva
	Gorivo staro ili zaprljano	Gorivo na otvorenome ispustiti u neku posudu. Spremnik napuniti svježim, čistim gorivom.
	Pogreška u dovodu goriva	Provjerite dovode za gorivo u pogledu prelomljenosti ili oštećenja
	Utikač svjećice za paljenje nije nataknut	Utikač svjećice za paljenje nataknuti
	nema iskre za paljenje	a) Očistite odnosno izmijenite svjećicu b) Provjerite kabel svjećice c) Smetnja se ne može ukloniti? Dati proizvođaču odnosno nadležnoj servisnoj službi da provjeri uređaj za paljenje
	Motor je zagušen	Svjećicu izvrnite, očistite i osušite; nakon toga uže za startanje povucite nekoliko puta; ponovno uvrnite svjećicu
	Rasplinjač neispravan	Konzultirajte proizvođača odnosno nadležnu servisnu službu
	Motor neispravan	Izmijenite motor
	Interna pogreška	Konzultirajte proizvođača odnosno nadležnu servisnu službu
Motor štuca (radi neravnomjerno)	Poluga za čok postavljena na „CHOKE“	Polugu za čok namjestiti na „RUN“
	Utikač svjećice za paljenje nije čvrsto nataknut	Utikač svjećice za paljenje nataknuti čvrsto
	Rupa za odzračivanje u poklopcu spremnika začepljena	Poklopac spremnika i rupu za odzračivanje očistiti
	Gorivo staro ili zaprljano	Gorivo na otvorenome ispustiti u neku posudu. Spremnik napuniti svježim, čistim gorivom.
	Rasplinjač nije namješten pravilno	Dati da se namjesti rasplinjač (servisna služba)
Snaga motora popušta	Stroj je preopterećen	a) Smanjiti dopremu materijala b) obratiti pozornost na maksimalni promjer grana
Drvo se ne cijepa (premala snaga cijepanja)	▪ Drvo nije pravilno pozicionirano ▪ Drvo prekoračuje dopuštene dimenzije ili je pretvrdo za snagu stroja ▪ Klin za cijepanje ne cijepa ▪ Oštećeno mjesto kroz koje curi ulje ▪ Tlak hidraulike prenizak	▪ Pozicionirajte drvo ponovno ▪ Izrežite drvo na dopuštene dimenzije ▪ Naoštrite klin za cijepanje, provjerite ima li grebena ili ureza ⇒ Stavite komad kartona ispod stroja za cijepanje drva da biste pronašli mjesto koje propušta. Obratite se proizvođaču za uklanjanje problema. ⇒ Provjerite razinu ulja, ako je potrebno dospite još ulja. Problem se ne može ukloniti, molimo Vas da se obratite proizvođaču.
Gurač drveta izlazi njišući se ili sa jakim vibracijama	⇒ Zrak u optoku ⇒ Stup za cijepanje nije dovoljno podmašćen odnosno nauljen	⇒ Otvorite vijak za odzračivanje ⇒ Provjerite razinu ulja, ako je potrebno dospite još ulja. Problem se ne može ukloniti, molimo Vas da se obratite proizvođaču.
Gurač drveta ne izlazi	⇒ Hidraulična pumpa neispravna	⇒ Obratite se proizvođaču za uklanjanje problema.

Tehnički podaci

	ASP
Tip	11 N
Snaga cijepanja	110 kN (11 t) ± 10 %
Dužina drveta	maks. 1,300 mm
Promjer drveta	min. 120 mm – maks. 400 mm
Hod cijepanja	≈ 515 mm
Brzina hoda naprijed	otprilike 0,05 m/sek.
Brzina hoda natrag	otprilike 0.17 m/sek.
Hidraulično ulje (maks.)	10 l
Tlak sustava	21,4 MPa (214 bar)
motor	4-taktni benzinski motor
Snaga motora	4,8 kW (6,5 KS)
maks. broj okretaja motora n_0	3600 min^{-1}
Dimenzije uključujući podvozje	dužina 1050 x širina 580 x visina 1530 mm
Težina	otprilike 178 kg
Gorivo	Benzin (bezolovni)
Ulje	Klasifikacija „SF, SG, SH, SJ“ ili više
Sadržaj spremnika za ulje	0.6 l

Garancija

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.



La macchina non deve essere messa in esercizio se non prima sono state lette le istruzioni per l'uso, tutte le indicazioni sono state osservate e l'apparecchio è stato montato come descritto.

Custodire queste istruzioni per l'uso per una eventuale consultazione successiva.

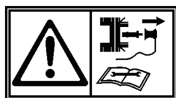
Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

Contenuto

Simboli presenti sull'apparecchio



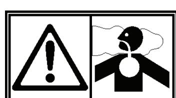
Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.



Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire il connettore della candela di accensione.



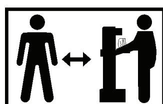
Pericolo di taglio e schiacciamento; mai toccare parti pericolose quando il fenditoio è in movimento.



Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio. Non avviare o lasciare il motore in moto in ambienti chiusi, anche se le porte e le finestre sono aperte.



Avvertenza: superfici calde.
Pericolo di ustioni. Non toccare le parti calde del motore. Anche se per breve tempo, queste rimangono calde anche dopo lo spegnimento della macchina.



È consentito sostare nell'area di lavoro solo all'utilizzatore. Tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da produzione (almeno 5 m).



Durante i lavori indossare i dispositivi di protezione dell'udito.



Durante i lavori indossare la visiera di protezione per proteggere il viso da schegge e trucioli.



Durante i lavori indossare scarpe di sicurezza per proteggere i piedi in caso di caduta del tronco.



Durante i lavori indossare guanti protettivi per proteggere le mani da schegge e trucioli.



Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.



Olio è infiammabili e può esplodere. È vietato fumare e usare fiamme libere.

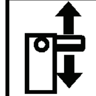


Smaltire l'olio esausto secondo le disposizioni vigenti (centro di raccolta in loco). È fatto divieto di scaricare l'olio esausto nel suolo e di mischiarlo ai rifiuti.



È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di protezione e di sicurezza.

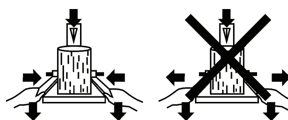




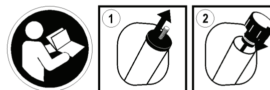
Prestare sempre la massima attenzione al movimento del fenditoio.



Non rimuovere con le mani i tronchi incastrati.



Durante lo spaccamento bloccare il pezzo da spaccare con le staffe di serraggio.



Prima della messa in funzione sostituire il tappo per il trasporto con l'asta di livello dell'olio. (Vedere "Messa in funzione")

OFF
ON

Rubinetto della benzina chiuso OFF
Rubinetto della benzina aperto ON

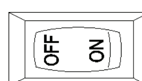
Livello di velocità MIN.

Livello di velocità MAX.

RUN
CHOKE

Posizione di funzionamento RUN

Posizione di avviamento CHOKE



Motore spento OFF

Motore acceso ON

Simboli delle istruzioni per l’uso

 **Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.

 **Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di queste indicazioni può causare dei guasti.

 **Avvisi per l’utente.** Queste indicazioni sono un valido aiuto per utilizzare in maniera ottimale tutte le funzioni.

 **Montaggio, impiego e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

1, 2, 3, …. Numero della figura corrispondente al testo.

Utilizzo conforme alla finalità d’uso

- Utilizzare lo spaccalegna solo per spaccare legna.
- Utilizzare solo legno con tagli dritti.
- Rimuovere scrupolosamente i corpi estranei (chiodi, fili metallici, calcestruzzo ecc.) dal materiale da spaccare.
- Per utilizzo conforme alla finalità d’uso si intende anche l’osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l’uso.
- Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d’uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull’utente.
- Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al trituratore da giardino apportate in proprio dall’utente.
- L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

Rischi residui

 Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l’osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere dei rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d’uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d’uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Le misure di sicurezza ignorate o non prese in considerazione per distrazione, possono causare, durante l’impiego dell’apparecchio, delle lesioni oppure dei danni materiali.
- Con fenditoio in movimento, qualunque distrazione, inosservanza delle norme di sicurezza o uso improprio dell’apparecchio può cagionare lesioni alle mani o alle dita.
- Scossa elettrica in caso di contatto con il connettore della candela di accensione quando il motore è in moto.
- Pericolo di ustioni in caso di contatto con componenti caldi.
- Pericolo di intossicazione da monossido di carbonio durante l'utilizzo dell'apparecchio in locali chiusi o poco ventilati.
- Danni all’udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare dei chiari rischi residui.

Utilizzo sicuro

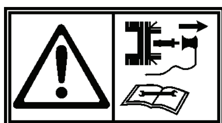
 Prima della messa in funzione di questo prodotto leggere ed osservare le seguenti indicazioni e le normative di sicurezza valide nel rispettivo Paese, in maniera tale da proteggere gli altri e se stessi da possibili infortuni.

 Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

 Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l’apparecchio se si è stanchi o sotto l’influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l’uso dell’apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Prima dell’uso, acquisire familiarità con l’apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l’uso.
- Non utilizzare l’apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda “Utilizzo conforme alla finalità d’uso” e “Utilizzo del spaccalegna”).
- Accertarsi di avere una posizione stabile e mantenere in ogni momento l’equilibrio.
- Assumere una **posizione di lavoro** corretta, ovvero dietro al carrello spingipezzo nella zona della leva di comando. Mai sostare nell'area del cuneo.
- Mai posizionarsi sopra la macchina.
- Durante l’utilizzo indossare
  - visiera di protezione
  - guanti da lavoro
  - cuffie di protezione
  - Scarpe di sicurezza con puntale in acciaio
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi
- L’operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell’apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi di età inferiore a 18 anni.
- Tenere i bambini lontani dall’apparecchio.
- Non utilizzare mai l’apparecchio in presenza di estranei.
- Non lasciare mai l’apparecchio incustodito.

- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il campo di potenza specificato.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sulla macchina non modificare nulla che potrebbe compromettere la sicurezza.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Non spruzzare l'apparecchio con acqua.
- **Non** lasciare la macchina **sotto la pioggia** e non lavorare quando piove.
- Conservare solo in un **luogo asciutto** lontano dalla portata dei bambini.
- Spegnere la macchina e disinserire il connettore della candela di accensione nei seguenti casi:
  – interventi di manutenzione e pulizia
  – eliminazione di anomalie
  – interventi di riparazione
  – trasporto e stoccaggio
  – allontanamento dal spaccalegna (anche per interruzioni di breve durata)



- Controllare se la macchina presenta danneggiamenti:
  – Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
  – Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono delle parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le condizioni previste.
  – Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, a meno che le istruzioni per l'uso non prevedano qualcosa di diverso.
  – Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.

⚠ Le riparazioni su altre parti dell'apparecchio devono essere eseguite dal produttore oppure da uno dei suoi servizi per l'assistenza clienti.

⚠ Utilizzare solo pezzi di ricambio originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio diversi potrebbe causare incidenti per l'utente. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Uso di carburanti in sicurezza



I carburanti e i vapori combustibili sono infiammabili e possono provocare gravi danni in caso di inalazione e contatto con la pelle. Quando si maneggia il carburante occorre procedere con cautela e assicurare una buona ventilazione.

- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore del spaccalegna e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Durante il rifornimento non fumare ed evitare fiamme libere.
- Indossare i guanti durante il rifornimento.
- Il rifornimento non deve avvenire in locali chiusi (pericolo di esplosione).
- Fare attenzione a non versare il carburante o l'olio. In caso il carburante o l'olio siano stati versati, pulire immediatamente il trituratore da giardino. Cambiare subito gli indumenti se si sono bagnati con carburante o olio.
- Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno.
- Richiudere con cura il tappo del serbatoio dopo il rifornimento e assicurarsi che non si allenti durante il funzionamento.
- Accertarsi che il coperchio del serbatoio e i tubi della benzina siano a tenuta stagna. Se si rilevano difetti di tenuta, non mettere in funzione l'apparecchio.
- Trasportare e stoccare i carburanti solo in appositi recipienti idonei e contrassegnati.
- Tenere i carburanti fuori dalla portata dei bambini.
- Non trasportare e stoccare i carburanti nei pressi di sostanze combustibili o facilmente infiammabili, scintille o fiamme libere.
- Per avviare l'apparecchio portarsi ad almeno tre metri di distanza dal punto di rifornimento.

Istruzioni per il trasporto

 Con fenditoio in movimento, qualunque distrazione, inosservanza delle norme di sicurezza o uso improprio dell'apparecchio può cagionare lesioni alle mani o alle dita.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche allo spaccalegna apportate in proprio dall'utente.



Rimuovere scrupolosamente i corpi estranei (chiodi, fili metallici, calcestruzzo ecc.) dal materiale da spaccare.

Prima di ogni spostamento
⇨ spegnere l'apparecchio, disinserire il connettore della candela di accensione e chiudere il rubinetto del carburante.

Prima di ogni trasporto
⇨ spegnere l'apparecchio, disinserire il connettore della candela di accensione, chiudere il rubinetto del carburante e lasciare raffreddare il motore;
⇨ vuotare il serbatoio del carburante per evitare fuoriuscite di carburante;
⇨ assicurare l'apparecchio contro eventuali spostamenti all'interno o al di sopra di veicoli.

Installazione

Assicurarsi che la zona di lavoro
- sia antisdrucciolo
- stia in piano
- non presenti rischi di inciampo
- sia sufficientemente illuminata

⚠ **Non azionare la macchina in prossimità di metano, condotti di benzina o altri materiali altamente infiammabili.**

Prima della prima messa in funzione

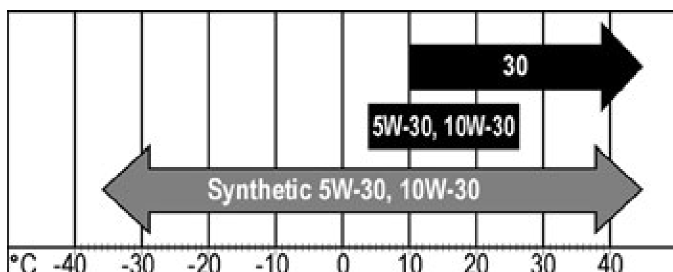
ⓘ Il spaccalegna viene fornito con i serbatoi della benzina e dell'olio vuoti.

Rifornire il trituratore da giardino come descritto al paragrafo "Rifornimento".

Rifornimento

Olio

⇨ Utilizzare un olio di alta qualità con classificazione "SF, SG, SH, SJ" o superiore.
⇨ L'olio consigliato non necessita di nessun additivo speciale.
⇨ Non miscelare olio e benzina.



ⓘ I motori raffreddati ad aria funzionano a temperature più alte rispetto ai motori degli automezzi. Utilizzando oli multigrado non sintetici (5W-30, 10W-30, ecc.) a temperature superiori a 4°C, il consumo di olio risulta superiore al normale. Il livello dell'olio deve essere controllato con una maggiore frequenza.

ⓘ Se il motore viene utilizzato a temperature inferiori a 4°C, è necessario utilizzare un olio sintetico per evitare di danneggiare il motore.

ⓘ Se l'olio SAE 30 viene utilizzato a temperature inferiori a 10°C, una lubrificazione insufficiente può causare difficoltà di avviamento e danni al motore.

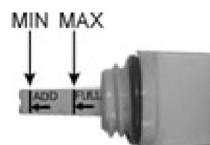
Capacità del serbatoio olio: 0,6 l

Riempimento del serbatoio olio

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (33). 1
2. Versare lentamente l'olio nell'apertura.
3. Serrare il tappo di riempimento dell'olio.
4. Rimuovere eventuali residui di olio o sporcizia.

Controllo del livello dell'olio 1

Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (33) e controllo del livello dell'olio.



Benzina

	**Prestare la massima attenzione quando si maneggia benzina e olio. Non è consentito fumare e usare fiamme libere (pericolo di esplosione).**

ⓘ **Benzina pulita, fresca, senza piombo, con un numero minimo di ottani pari a 85.**

⇨ Non utilizzare benzina con piombo, diesel o altri carburanti non consentiti.
⇨ Non utilizzare benzina con un numero di ottani inferiore a 85 RON. Le alte temperature del motore portebbero provocare gravi danni al motore.
⇨ Se il motore funziona costantemente ad alto regime, utilizzare benzina con un numero di ottani superiore.
⇨ Per salvaguardare l'ambiente si raccomanda di utilizzare benzina senza piombo.

Stoccaggio della benzina

⇨ I carburanti hanno un periodo di conservazione limitato e sono soggetti a deperimento. Carburanti e miscele stoccati per un periodo troppo lungo possono provocare problemi di avviamento. Pertanto, stoccare solo la quantità di carburante che serve per un mese.
⇨ Stoccare i carburanti solo in appositi recipienti idonei e contrassegnati. Conservare i recipienti in un luogo asciutto e sicuro.
⇨ Assicurarsi che i recipienti siano conservati fuori dalla portata dei bambini.

Rifornimento del spaccalegna



- **Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare!**
- **Indossare guanti di protezione!**
- **Evitare il contatto con la pelle e gli occhi!**
- **Rispettare tassativamente quanto indicato nella sezione "Uso di carburanti in sicurezza".**

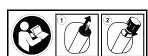
1. Effettuare il rifornimento della macchina solo all'aperto o in locali sufficientemente aerati.
2. Pulire l'area attorno al punto di riempimento. La presenza di impurità nel serbatoio provoca anomalie nel funzionamento.
3. Aprire con cautela il tappo del serbatoio (32) per eliminare l'eventuale sovrapressione presente. 2
4. Riempire il serbatoio di benzina fino a circa 4 cm dal bordo del bocchettone di riempimento, in modo che la benzina abbia spazio sufficiente per espandersi.

5. Rimuovere le eventuali impurità presenti sul filtro della benzina (40). 2
6. Richiudere il tappo del serbatoio.
   Assicurarsi che il tappo del serbatoio chiuda ermeticamente.
7. Pulire il tappo del serbatoio e la superficie attorno.
8. Verificare la tenuta del serbatoio e dei tubi del carburante.

⚠ Prima di avviare il motore allontanarsi assieme alla macchina di almeno tre metri dal punto di rifornimento.

Messa in funzione

- Accertarsi che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Tutte le volte che si usa l'apparecchio, controllare prima:
  - L'apparecchio per eventuali danneggiamenti (vedere "Sicurezza durante il lavoro")
  - Se tutti i collegamenti a vite sono stretti saldamente
  - eventuali difetti di tenuta dell'impianto idraulico
  - il livello dell'olio

 Prima della messa in funzione sostituire il tappo per il trasporto con l'asta di livello dell'olio.

Tappo per il trasporto



Asta di livello dell'olio

ⓘ Se l'impianto idraulico non viene deaerato, l'aria imprigionata rovina le guarnizioni e causa seri danni allo spaccalegna.

ⓘ Impianto idraulico

- Mai azionare la macchina se sussistono pericoli connessi al liquido idraulico.
- Assicurarsi che la macchina e la zona di lavoro siano pulite e non presentino macchie di olio.
  Pericolo di scivolamento e di incendio!
- Verificare periodicamente che nel serbatoio vi sia sufficiente olio idraulico (vedere "Manutenzione e cura")
  ☞ **Capacità: ca. 5,5 litri**

Prima di avviare il motore 3

- o Controllare il livello dell'olio e del carburante (eventualmente rabboccare i serbatoi).
- o Portare la leva della valvola aria (28) in posizione ➔ CHOKE.
- o Portare il regolatore del gas (31) in posizione ➔ .
- o Portare il rubinetto del carburante (22) in posizione ➔ ON.
- o Portare l'interruttore del motore (5) in posizione ➔ **ON.**

Avvio del motore 4

1. Afferrare e tirare lentamente l'impugnatura della fune (30) fino ad avvertire una certa resistenza.
2. Tirare velocemente la fune di avviamento e rilasciarla lentamente.
   ⚠ Non estrarre completamente la fune di avviamento e non urtare sul motore con la fune nella corsa di ritorno.
3. Portare la leva della valvola aria (28) in posizione RUN non appena il motore è in moto.

ⓘ Se il motore non si avvia al primo tentativo, portare la leva della valvola aria (28) in posizione ➔ RUN e ripetere la procedura finché il motore non si avvia.

Arresto del motore 5

1. Portare la leva del gas (31) in posizione ➔ .
2. Portare l'interruttore del motore (5) in posizione ➔ OFF.
3. Portare il rubinetto del carburante (22) in posizione ➔ OFF.

ⓘ Per arrestare il motore, NON portare la leva della valvola aria (28) in posizione CHOKE. Questo può causare ritorni di fiamma o danni al motore.

Utilizzo del spaccalegna

  **Non dimenticare!**

⚠ NORME DI SICUREZZA supplementari

- Lo spaccalegna deve essere utilizzato da una sola persona.
- La macchina deve essere utilizzata solo da persone di età superiore a 18 anni che abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso.
- Indossare i dispositivi di protezione (visiera di protezione, guanti protettivi, scarpe di sicurezza) contro possibili lesioni.
- Mai spaccare tronchi contenenti chiodi, fili metallici o altri oggetti.

- La legna già spaccata e I trucioli rendono pericolosa la zona di lavoro. Si rischia di inciampare, scivolare o cadere. Mantenere sempre in ordine la zona di lavoro.
- Mai poggiare le mani su parti in movimento, quando la macchina è accesa.
- Spaccare solamente tronchi della lunghezza massima di lavoro (1300 mm).

ⓘ Prima di spaccare qualsiasi tronco, verificare che la colonna del fenditoio sia sufficientemente lubrificata, in modo che possa scorrere in alto e in basso senza difficoltà.

☞ Che cosa si può spaccare?

Dimensioni dei tronchi da spaccare

Lunghezza: max. 1260 mm
Diametro: min. 70 – max. 350 mm

Il diametro dei tronchi indicato ha solo un valore indicativo, perché:

– spaccare il legno sottile può essere difficile, se contiene fori di nodi o se le fibre sono troppo resistenti.

Non spaccare tronchi verdi. I tronchi secchi e stagionati si spaccano molto più facilmente e causano meno grippaggi rispetto a quelli verdi (bagnati).

⚠ I legni duri tendono a spaccarsi generando schegge: fare molta attenzione!

Utilizzo

Utilizzo a due mani

⚠ Mai usare lo spaccalegna in due persone.

⚠ Mai bloccare le leve di comando (staffe di serraggio).

1. Avvio del motore. Attendere un paio di secondi prima che il motore raggiunga la velocità massima e la pompa idraulica si pressurizzi.

   ⓘ Se la temperatura ambiente scende sotto i -5° C lasciar funzionare a vuoto lo spaccalegna per almeno 15 minuti, in modo da far riscaldare l'olio.



2. Posizionare il tronco sul banco dello spaccalegna.

   ⓘ Spaccare il materiale solo nella direzione delle fibre.

3. Bloccare il tronco con le staffe di serraggio.
4. Premere contemporaneamente entrambe le leve di comando verso il basso.

   ➔ Il fenditoio si abbassa e spacca il tronco.

5. Lasciando la presa di entrambe le leve di comando, il fenditoio torna nella posizione iniziale.

ⓘ Lasciando invece la presa di una sola leva di comando, il fenditoio non si muove.

☞ Istruzioni particolari per lo spaccamento:

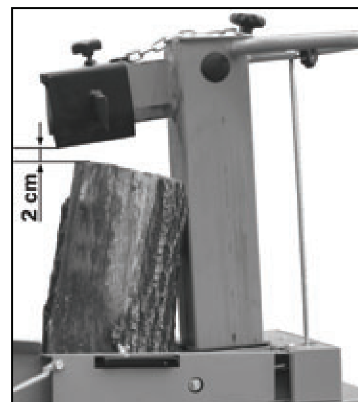
Preparativi:

preparare la legna da spaccare secondo le dimensioni massime di lavoro, prestando attenzione a che i tagli siano dritti. Sistemare la legna sullo spaccalegna in modo da evitare pericoli (pericolo di inciampo).

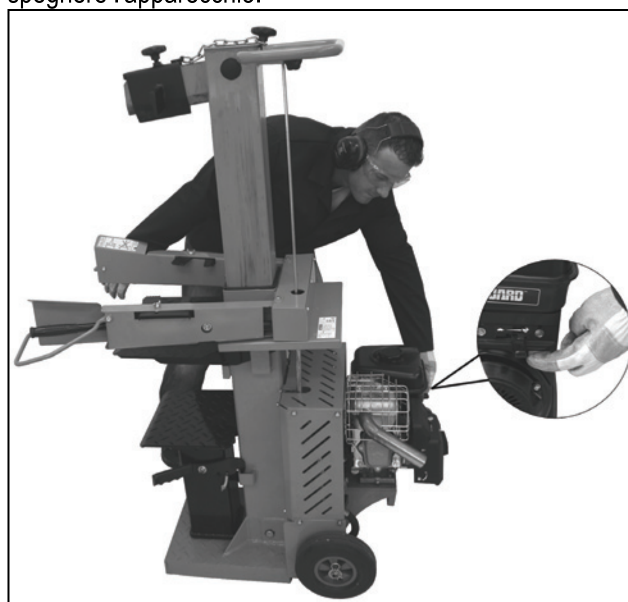
Regolazione dell'altezza della corsa

In caso di tronchi corti è possibile aumentare l'efficienza del lavoro riducendo la corsa di ritorno del fenditoio.

1. Posizionare il tronco sul banco e avvicinare il fenditoio al tronco fino a circa 2 cm di distanza premendo verso il basso entrambe le leve di comando.



2. Lasciare la presa di una sola leva di comando, in maniera tale che il fenditoio resti fermo, e spegnere l'apparecchio.



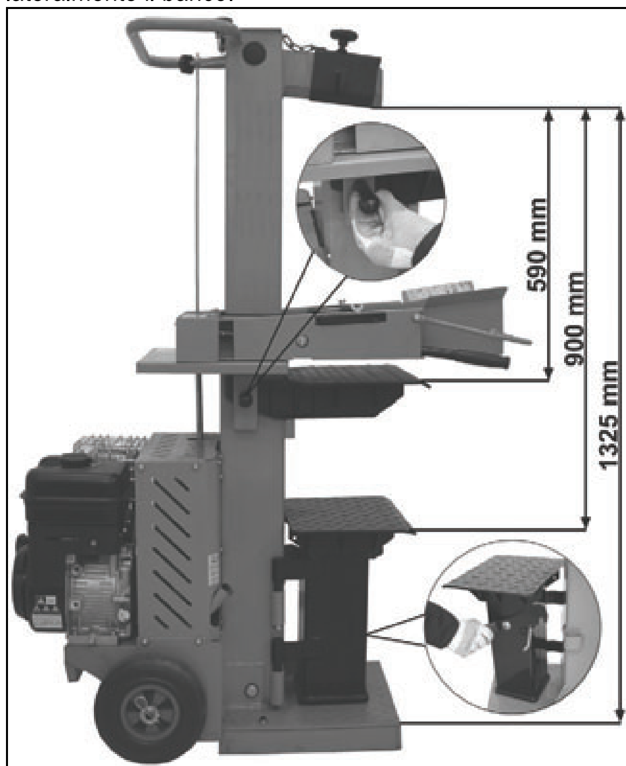
3. Lasciare la presa della seconda leva di comando.
4. Ridurre la corsa di ritorno attraverso l'asta di regolazione collocata a lato, fissando la vite di fermo all'altezza richiesta.



Regolazione dell'altezza del banco

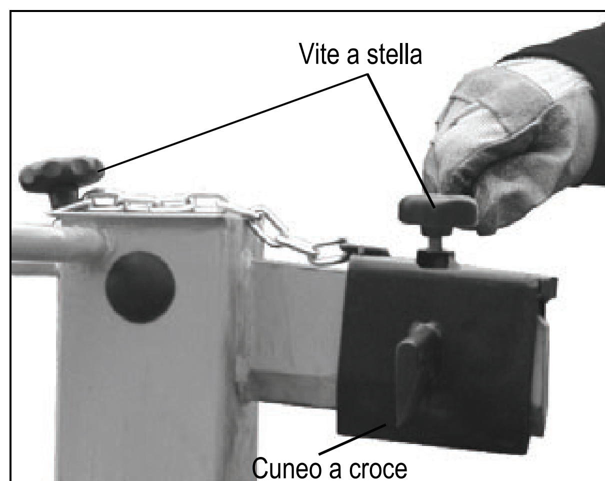
Posizione superiore del piano del banco per tronchi di lunghezza fino a 590 mm.
Posizione intermedia del banco per tronchi di lunghezza fino a 900 mm.
Posizione inferiore del basamento per tronchi di lunghezza fino a 1325 mm.

1. Spaccare i tronchi di lunghezza fino a 590 mm sul piano del banco. Fissare il piano del banco mediante il perno di bloccaggio. (Il perno di bloccaggio deve entrare nel foro del piano del banco).
2. Spaccare i tronchi di lunghezza fino a 900 mm sul banco. Allentare il perno di bloccaggio ed estrarre il piano del banco.
3. Spaccare i tronchi di lunghezza fino a 1325 mm sul basamento. Premere la leva di arresto verso il basso e ruotare lateralmente il banco.



▪ Regolazione del cuneo a croce:

1. allentare la vite a stella.
2. portare il cuneo a croce nella posizione corretta (la vite a stella si trova sopra il foro nel fenditoio).
3. avvitare nuovamente la vite a stella.
4. fissare la catena alla colonna del fenditoio mediante 2 viti a stella.
5. Serrare la vite a stella



Spaccamento di tronchi corti:

1. Posizione superiore del piano del banco.
2. Posizionare il tronco sul piano del banco dello spaccalegna.
3. Bloccare il tronco con le staffe di serraggio.

ⓘ Spaccare il materiale solo nella direzione delle fibre.

Spaccamento di tronchi lunghi:

1. Posizione intermedia del banco o posizione inferiore del basamento.
2. Rimuovere il cuneo a croce.
3. Posizionare il tronco sul banco o sul basamento dello spaccalegna.



ⓘ Possibile problema nello spaccamento di tronchi lunghi: il fenditoio si incastra nel tronco senza completare lo spaccamento e lo trascina con sé nella corsa di ritorno.

In tal caso procedere come indicato di seguito:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. A seconda della lunghezza del tronco ancora non del tutto spaccato, fissare il piano del banco nella posizione superiore o il banco nella posizione intermedia.
3. Accendere l'apparecchio e proseguire lo spaccamento.

⚠ Mai spaccare due tronchi alla volta.

⚠ Mai aggiungere o sostituire legna durante il processo di lavorazione.

ⓘ Mai forzare lo spaccamento del tronco mantenendo la spinta per parecchi secondi. Ne possono risultare danni alla macchina.
Posizionare nuovamente il tronco sul banco e ripetere la procedura, oppure accantonarlo.

Come si rimuove un tronco incastrato?

Se i tronchi sono particolarmente nodosi, sussiste il pericolo di incastro.

1. Spegnere l'apparecchio e disinserire la spina di alimentazione.
2. Non rimuovere con le mani i tronchi incastrati.
3. Per sbloccare il tronco incastrato, scuoterlo con molta attenzione mediante una leva. Evitare danni alla colonna del fenditoio!

⚠ Mai martellare il tronco fissato né tenere le mani in prossimità di esso durante la procedura di disincastro.

⚠ Mai tentare di disincastrare il tronco segandolo.

⚠ Non chiedere assistenza a **nessuno**.

Fine dei lavori:

- Portare il fenditoio nella posizione inferiore (di entrata).
- Lasciare la presa di una sola leva di comando.
- Spegnere l'apparecchio e disinserire la spina di alimentazione.
- Osservare le istruzioni per la manutenzione e la cura.

Cura e manutenzione

Prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia
- **Spegnere il motore!**
- **Staccare il connettore della candela di accensione**

	Non eseguire i lavori di manutenzione in prossimità di fiamme libere. Pericolo di incendio!

I dispositivi di protezione rimossi per la manutenzione e la pulizia devono essere rimontati e controllati come prescritto.
Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

	Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

Accertarsi di rimuovere l'utensile e la chiave dopo la manutenzione o la riparazione.

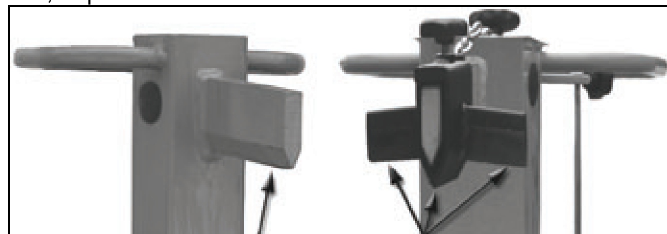
Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

Per garantire un uso prolungato ed affidabile dell'apparecchio, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione.

ⓘ Per garantire la funzionalità dello spaccalegna, prestare attenzione a quanto segue:
- Pulire accuratamente la macchina al termine del lavoro.
- Rimuovere i residui di resina.
- Lubrificare periodicamente la colonna del fenditoio od oliarla con olio ecologico.
- Verificare periodicamente la tenuta e il fissaggio dei tubi flessibili idraulici e dei relativi raccordi.
- Controllare se l'apparecchio presenta
  - fissaggi allentati.
  - parti usurate o danneggiate.
  - tappo del serbatoio e tubi del carburante non ermetici.
  - coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.

Affilatura del fenditoio

Dopo una lunga durata di funzionamento, in caso di ridotta forza di spinta del cuneo o di lieve deformazione dello spigolo di taglio rettificare il fenditoio o affilarlo con una lima a taglio fine, dopodichè rimuovere le bave.



Affilare lo spigolo

Come si verifica il livello dell'olio?

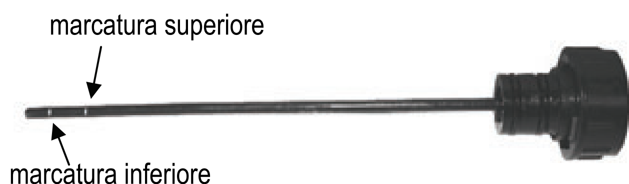
1. La colonna del fenditoio deve trovarsi in posizione di entrata.
2. Estrarre l'asta di livello dell'olio.
3. Pulire l'asta di livello dell'olio e il paraolio.
4. Infilare di nuovo l'asta di livello nel bocchettone fino all'arresto.
5. Estrarre nuovamente l'asta di livello dell'olio.





☞ Se il livello dell'olio si trova fra le due marcature nel serbatoio c'è sufficiente olio.

☞ Qualora il livello dell'olio si trovi invece al di sotto della marcatura inferiore, rabboccare l'olio mediante un imbuto pulito.



6. Controllare il paraolio. Nel caso presenti danni, sostituirlo.
7. Inserire nuovamente l'asta di livello nel bocchettone.

Quando va sostituito l'olio?

Eseguire il primo cambio dell'olio dopo 50 ore di esercizio, i successivi ogni 500.

⚠ **Sono necessarie due persone.**

Sostituzione:

1. La colonna del fenditoio deve trovarsi in posizione di entrata.
2. Estrarre l'asta di livello dell'olio.
3. Collocare un recipiente della capacità di almeno 10 litri d'olio sotto lo spaccalegna.
4. Svitare il tappo di spurgo in modo da far fuoriuscire l'olio.
5. Inserire nuovamente il paraolio e il tappo di spurgo.
6. Versare nuovo olio idraulico (ca. 5,5 litri) mediante un imbuto pulito.
7. Pulire l'asta di livello dell'olio e il paraolio.
8. Controllare il paraolio. Nel caso presenti danni, sostituirlo.
9. Inserire nuovamente l'asta di livello nel bocchettone.



Smaltire l'olio esausto secondo le disposizioni vigenti (centro di raccolta in loco). È fatto divieto di scaricare l'olio esausto nel suolo e di mischiarlo ai rifiuti.

ⓘ Olio idraulico

Per il cilindro idraulico raccomandiamo i seguenti oli idraulici:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- oder gleichwertiges

Non utilizzare nessun altro tipo di olio. L'uso di altri tipi di olio può pregiudicare il funzionamento del cilindro idraulico.

Pulire / sostituire il filtro aria (36) 6

Pulire periodicamente il filtro dell'aria da polvere e sporco per prevenire

- difficoltà di avviamento,
- prestazioni ridotte
- consumo eccessivo di carburante.

Pulire il filtro dell'aria ca. ogni 25 ore di esercizio o con maggior frequenza se l'ambiente è particolarmente esposto a polvere.

1. Allentare la vite e rimuovere la copertura (29). 6
2. Rimuovere dalla copertura la staffa di fermo (37) e il filtro aria (36) in espanso. 7
3. Pulire la staffa di fermo, la copertura e la piastra del filtro aria (37).
4. Lavare il filtro aria in espanso con acqua e detergente liquido.
5. Asciugare il filtro aria con un panno pulito e asciutto.
6. Fare asciugare bene il filtro aria.
7. Montare il filtro aria e la staffa di fermo nella copertura.
8. Serrare nuovamente la copertura.
9. Sostituire periodicamente il filtro dell'aria.

ⓘ I filtri aria danneggiati devono essere sostituiti immedia-ta-mente.

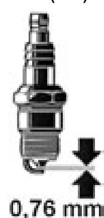
Controllo / sostituzione della candela di accensione (38) 8

⚠ Non toccare la candela di accensione o l'attacco della candela quando il motore è in funzione. **Alta tensione!** Pericolo di ustioni se il motore è caldo. Indossare guanti di protezione!

Controllare periodicamente la candela di accensione e la distanza degli elettrodi.

Procedere come indicato di seguito:

1. Lasciare raffreddare il motore.
2. Rimuovere la copertura (29) del filtro aria. 6
3. Togliere lo spinotto della candela di accensione (35) dalla candela. 8
4. Svitare la candela di accensione con la chiave a tubo acclusa (39). 9
5. Pulire la candela di accensione se è sporca.
6. La distanza tra gli elettrodi deve essere pari a 0,76 mm.
7. Montare la candela di accensione seguendo la sequenza inversa.



⚠ Non serrare troppo saldamente la candela di accensione.

Sostituire la candela di accensione:

– ogni 100 ore o ogni stagione (a seconda quale condizione si verifichi per prima)
– se l'elemento isolante è danneggiato
– se gli elettrodi sono molto usurati
– se gli elettrodi sono intasati o sporchi d'olio

Utilizzare le seguenti candele di accensione:

– Champion RC12YC
– Oppure candele similari

Controllo della scintilla di accensione

1. Lasciare raffreddare il motore.
2. Rimuovere la copertura (29) del filtro aria. 6
3. Togliere lo spinotto della candela di accensione (35) dalla candela (38). 8
4. Svitare la candela di accensione con la chiave a tubo acclusa (39).
5. Inserire con forza il connettore della candela di accensione.
6. Avviare il motore seguendo le istruzioni descritte al paragrafo "Prima di avviare il motore".
7. Premere la candela di accensione con le pinze isolate contro il corpo del motore (non vicino al foro per la candela).
8. Tirare con forza la fune di avviamento afferrando la maniglia.

ⓘ Per un funzionamento ottimale, deve essere visibile la scintilla tra gli elettrodi.

Silenziatore / apertura di scarico 11

Controllare il silenziatore regolarmente.
Pulire periodicamente l'apertura di scarico (27).

Cambio dell'olio

ⓘ Sostituire l'olio con il motore ancora caldo.

L'olio deve essere sostituito dopo le prime 5 ore di funzionamento. Successivamente, ogni 100 ore o ogni stagione.

ⓘ **Sono necessarie due persone.**

1. Allentare il tappo di scarico dell'olio (34). 10
2. Prima persona: tenere un recipiente con una capacità pari ad almeno 0,6 l sotto il tappo di scarico dell'olio. 11
   Seconda persona: inclinare il spaccalegna per permettere all'olio di fuoriuscire. 11
3. Pulire accuratamente la zona intorno all'apertura di scarico dell'olio.
4. Serrare nuovamente il tappo di scarico dell'olio.
5. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (33). 1
6. Versare lentamente l'olio nuovo nell'apertura – 0,6 l – (per il tipo di olio fare riferimento al paragrafo "RIFORNIMENTO").
7. Serrare il tappo di riempimento dell'olio (33). 1
8. Rimuovere eventuali residui di olio o sporcizia.

Cura

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo, in modo da preservare il funzionamento ottimale. Per mantenere il valore e garantire una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:

– lasciare libere e pulite le fessure di ventilazione.
– controllare le viti di fissaggio (se necessario, serrare).
– dopo la triturazione, pulire l'apparecchio internamente ed esternamente
  Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido caldo e una spazzola morbida.
  Non utilizzare mai detergenti o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.



– Non pulire il trituratore con acqua corrente o idropulitrici.
– Dopo l'uso, trattare tutti i componenti metallici lucidi con olio ecologico e biologico per proteggerli dalla corrosione.

Schema di manutenzione

Interventi di manutenzione	Prima dell’uso	Dopo l’uso	Dopo le prime 5 ore	Ogni 25 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	All’ occorrenza	Ogni stagione
Rifornimento e controllo del livello dell’olio	■							
Sostituzione olio			■		■			■
Sostituzione benzina								■
Pulizia del filtro di riempimento della benzina							■	
Sostituzione del filtro di riempimento della benzina							■	
Pulizia del filtro aria				■				
Sostituzione del filtro aria							■	
Zündkerze Controllo del connettore della candela di accensione.						■		■
Sostituzione della candela di accensione								■
Controllo della macchina	■							
Pulizia della macchina		■						

Stoccaggio

- Conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso, lontano dalla portata dei bambini e da fornelli, forni, caldaie dell’acqua calda con fiamma continua o altri apparecchi che producano scintille.
- Prima di stoccare l’apparecchio, lasciare raffreddare il motore.

Possibili guasti

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non si avvia	Motore freddo Leva della valvola aria in posizione “I ◆ I RUN“	Posizionare la leva della valvola aria su “CHOKE I ◆ I“
	Leva del gas in posizione “ “	Posizionare la leva del gas su “ “
	Interruttore del motore in posizione “OFF”	Posizionare l’interruttore del motore su “ON”
	Leva del carburante in posizione “OFF“	Posizionare la leva del carburante su “ON“
	Assenza di carburante	Verificare la quantità di carburante
	Carburante vecchio o contaminato	Scaricare il carburante in un contenitore all’aperto. Riempire il serbatoio con carburante pulito e fresco.
	Guasto nel tubo del carburante	Controllare che i tubi del carburante non siano schiacciati o danneggiati
	Connettore della candela di accensione non inserito	Inserire il connettore della candela di accensione
	Nessuna scintilla di accensione	a) Pulire o sostituire la candela di accensione b) Controllare il cavo di accensione c) Il guasto persiste? Fare controllare il sistema di accensione dal produttore o dal centro di assistenza autorizzato.
	Motore ingolfato	Svitare, pulire e asciugare la candela di accensione, quindi tirare diverse volte la fune di avviamento; avvitare nuovamente la candela di accensione.
	Carburatore difettoso	Contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato
	Motore difettoso	Sostituire il motore
	Guasto interno	Contattare il produttore o il servizio assistenza specializzato

Funzionamento irregolare del motore	Leva della valvola aria in posizione "CHOKE"	Posizionare la leva della valvola aria su "RUN"
	Connettore della candela di accensione non inserito saldamente	Inserire saldamente il connettore della candela di accensione
	Foro di sfiato del coperchio del serbatoio ostruito	Pulire il coperchio del serbatoio e il foro di sfiato
	Carburante vecchio o contaminato	Scaricare il carburante in un contenitore all'aperto. Riempire il serbatoio con carburante pulito e fresco.
	Carburatore non regolato correttamente	Fare regolare il carburatore
Potenza motore in diminuzione	La macchina è sovraccarica	a) Ridurre l'alimentazione di materiale b) Rispettare il diametro massimo dei rami
Il tronco non si spacca (forza di spinta del cuneo insufficiente)	⇒ Il tronco non è posizionato correttamente ⇒ Il tronco supera le dimensioni ammissibili oppure il legno è troppo duro per la potenza della macchina ⇒ Il fenditoio non funziona ⇒ Pressione dell'impianto idraulico troppo bassa ⇒ Tiranti di attivazione incurvati (l'asta idraulica non viene premuta a fondo)	⇒ Riposizionare il tronco ⇒ Tagliare il tronco fino alle dimensioni ammissibili ⇒ Affilare il fenditoio, verificare la presenza di bave o intagli ⇒ Controllare il livello dell'olio; se necessario rabboccarlo Se il problema persiste, rivolgersi al produttore. ⇒ Far regolare i tiranti dal produttore o da una ditta indicata dal produttore
Durante lo spaccamento la colonna del fenditoio oscilla o presenta forti vibrazioni	⇒ Aria nel circuito ⇒ La colonna del fenditoio non è oliata o lubrificata a sufficienza	⇒ Controllare il livello dell'olio; se necessario rabboccarlo ⇒ Lubrificare la colonna del fenditoio od oliarla con olio ecologico Se il problema persiste, rivolgersi al produttore.
La colonna del fenditoio non penetra nel tronco	⇒ Pompa idraulica difettosa	⇒ Per l'eliminazione del problema rivolgersi al produttore.

Dati tecnici

	ASP
Tipo	11 N
Spinta	110 kN (11 t) ± 10 %
Lunghezza del tronco	max. 1300 mm
Diametro del tronco	min. 120 mm – max. 400 mm
Altezza di taglio	≈ 515 mm
Velocità di avanzamento	ca. 0,05 m/sek.
Velocità di ritorno	ca. 0,17 m/sek.
Olio idraulico (max.)	10 litri
Pressione di sistema	21,4 MPa (214 bar)
Motore	Benzina, quattro tempi
Potenza motore	4,8 kW (6,5 PS)
max. giri motore n_0	3600 min^{-1}
Ingombro	lunghezza 1050 x larghezza 580 x altezza 1530 mm
Peso	ca. 178 kg
Carburante	Benzina (senza piombo)
Olio:	Classificazione "SF, SG, SH, SJ" o superiore
Capacità serbatoio olio:	0,6 l

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.



U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.

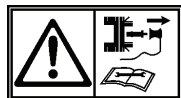
Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

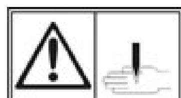
Symbolen apparaat



Voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en de veiligheidsinstructies lezen en in acht nemen.



Vóór reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor stopzetten en de bougiesteker trekken.



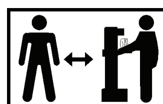
Gevaar voor snijwonden en beknelling, grijp nooit in gevarenzones wanneer het splijtmes beweegt.



Gevaar van een vergiftiging door koolmonoxyde.
De motor niet in gesloten ruimten starten of laten draaien, zelfs wanneer de deuren en ramen geopend zijn.



Waarschuwing voor hete oppervlakken.
Gevaar voor verbranding.
Raak geen hete motordelen aan. Deze blijven ook na het uitschakelen van de machine voor korte tijd heet.



Alleen de bediener mag in de werkcirkel van de machine staan. Niet betrokken personen, alsook huisdieren en vee uit de gevarenzone (minimum afstand 5 m) verwijderd houden.



Geluidsbescherming dragen.



Bij het werken een veiligheidsvizier dragen, om de ogen tegen spanen en splinters te beveiligen.



Bij het werken veiligheidshandschoenen dragen, om de handen tegen spanen en splinters te beveiligen.



Bij het werken veiligheidsschoenen dragen, om de voet tegen vallende stammen te beveiligen.



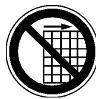
Houd uw werkplek in orde! Wanorde kan ongevallen tot gevolg hebben.



Olie is licht ontvlambaar en kan exploderen. Roken en open vuur verboden.

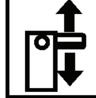


Verwijder de oude olie volgens de voorschriften (verzamelpunt voor oude olie in uw buurt). Het is verboden, de oude olie in de grond af te laten of met afval te mengen.



Het is verboden beschermings- of veiligheidsinrichtingen te verwijderen of te wijzigen.

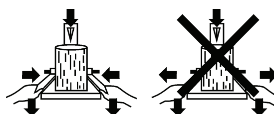




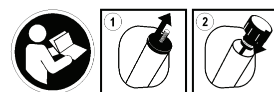
Richt steeds uw volledige opmerkzaamheid op de beweging van het splijtmes.



Verwijder vastgeknelde stammen niet met uw handen.



Houd het werkstuk tijdens het kloven vast met de klembekken.



De transportsluiting moet vóór de inwerkingstelling worden vervangen door de oliepeilstok. (zie "Ingebruikname")



Benzinekraan gesloten OFF

Benzinekraan geopend ON

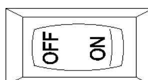
Geschwindigkeitsstufe MIN. 

Snelheidsniveau MAX. 



Bedrijfspositie RUN

Startpositie CHOKE



Motor uitgeschakeld OFF

Motor ingeschakeld ON

Symbolen bedieningsaanwijzing

 **Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

 **Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.

 **Gebruiksaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

 Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

1, 2, 3, …. Passend afbeeldings-nr. bij de tekst

Reglementaire toepassing

- De brandhoutsplijter is alleen bruikbaar voor het splijten van hout.
- Alleen pas gezaagd hout is geschikt voor de brandhoutsplijter.
- Vreemde voorwerpen (spijkers, draad, beton enz.) moeten absoluut uit het te splijten hout worden verwijderd.
- Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.
- Alle verdere toepassingen gelden als onreglementair. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.
- Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.
- Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.

Restrisico's

 Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal **restricties**.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden, wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Geïgnoreerde of over het hoofd geziene veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot letsels voor de bediener of tot beschadiging van eigendom.
- Onoplettendheid, het niet aanhouden van de veiligheidsvoorschriften en onreglementair gebruik kunnen door het bewegende splijtmes tot verwondingen aan hand of vingers leiden.
- Elektrische slag bij contact met de bougiesteker bij draaiende motor.
- Gevaar van verbrandingen bij contact met hete onderdelen.
- Gevaar van een koolmonoxidevergiftiging bij gebruik van het apparaat in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veilig werken

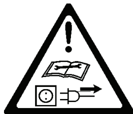
 **Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.**

 Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

 Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met vgerstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kann tot ernstige verwondingen leiden.
- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie het betreffende hoofdstuk en "Werken met de brandhoutsplijter").
- Zorg voor een **stabiele** en **uitgebalanceerde houding**.
- Neem een **werkhouding** aan, die zich binnen het bereik van de bedieningsgrepen bevindt.
- Ga nooit op de machine staan.
- Draag tijdens het werken
  - veiligheidsvizier
  - veiligheidshandschoenen
  - gehoorsbeschermers
  - veiligheidsschoenen met stalen tippen
- Draag geschikte werkkleding:
  - geen wijde kleding of sieraden (zij kunnen door beweeglijke delen worden gegrepen)
- **De bedienende persoon** is binnen het arbeidsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- **Kinderen en jongeren** van minder dan 18 jaren mogen de machine niet bedienen.
- **Kinderen** dienen uit de buurt van het apparaat te worden geweerd.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl **niet betrokken personen in de buurt** zijn.
- Laat de machine niet zonder **toezicht** achter.

- Zorg dat uw **werkomgeving op orde** is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de **juiste belasting** van de machine.
- Werk alleen met alle **veiligheidsvoorzieningen** op de juiste wijze aangebracht. Verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat **niet veranderen**.
- Het apparaat mag **niet** met water worden afgespoten.
- Machine **niet in de regen** laten staan. Niet in de regen met die machine werken.
- Als u de **machine niet gebruikt** moet u hem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen opslaan.
- Schakel de machine uit en neem de **bougiesteker trekken** bij:
  - reparatiewerkzaamheden
  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - bij storingen
  - transport en opslag
  - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd).



- Onderzoek de machine op eventuele **beschadigingen.**
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle **veiligheidsvoorzieningen** gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde bescherminrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiksaanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare **veiligheidsstickers** dienen te worden **vervangen**.

Veilige omgang met brandstoffen



Brandstoffen en brandstofdampen zijn brandgevaarlijk en kunnen bij het inademen en op de huid ernstig letsel veroorzaken. Bij de omgang met brandstof is daarom voorzichtigheid geboden en moet er voor een goede ventilatie gezorgd worden.

- Schakel vóór het tanken van de machine de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
- Bij het tanken niet roken en open vuur vermijden.
- Draag handschoenen bij het tanken.
- Tank niet in gesloten ruimtes (explosiegevaar).
- Let erop dat u geen brandstof of olie morst. Reinig de machine direct, als u brandstof of olie hebt gemorst. Trek onmiddellijk andere kleren aan, als u brandstof of olie over uw kleding gemorst hebt.
- Let erop dat er geen brandstof in de grond terechtkomt.
- Sluit de tankdop na het tanken weer zorgvuldig en let erop dat de tankdop tijdens het gebruik van de zaag niet loskomt.
- Controleer of het tankdeksel en de benzineleidingen dicht zijn. Bij lekkages mag u het apparaat niet in gebruik nemen.
- Transporteer en bewaar brandstoffen alleen in hiervoor toegestane en gemarkeerde reservoirs.
- Houd kinderen uit de buurt van brandstoffen.
- Transporteer en bewaar brandstoffen niet in de buurt van brandbare of licht ontvlambare stoffen, vonken of open vuur.
- Ga vóór het starten van het apparaat minimaal drie meter bij de tankplaats vandaan staan.

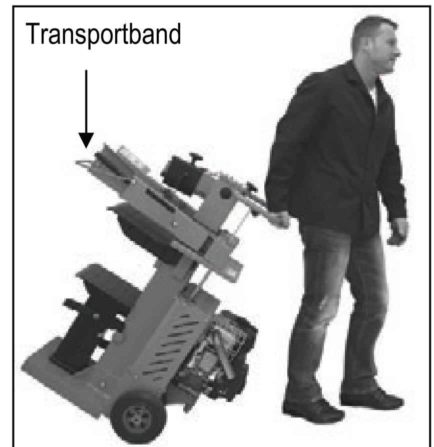
 **Reparaties** aan andere delen van de **machine** mogen alleen door de **fabrikant** of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

 Alleen de originele onderdelen gebruiken. Bij het **gebruik van niet originele onderdelen** kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Transport-instructies

 Het splijtmes voor elk transport / standplaatswissel helemaal omlaag brengen.

Voor het transport pakt u de beugel met één hand vast en kantelt de houtsplijter iets naar u toe. In deze stand kan de splijter probleemloos worden getransporteerd. Om een vrijkomen van olie bij het transport te voorkomen, moet de deksel van de olietank vast dichtgeschroefd zijn.



Vóór iedere standplaatswissel
- ⇨ het apparaat uitschakelen, bougiesteker verwijderen en brandstofkraan sluiten.

Voor aanvang van iedere transport
- ⇨ het apparaat uitschakelen, bougiesteker verwijderen, brandstofkraan sluiten en de motor laten afkoelen.
- ⇨ de brandstoftank ledigen, om een overlopen van brandstof te voorkomen.
- ⇨ het apparaat in of op een voertuig tegen verschuiven zekeren.

Opstellen

Let er op, dat de werkplek de volgende voorwaarden vervult:
- slipbestendig
- vlak
- geen struikelgevaren
- voldoende lichtomstandigheden

⚠ **Gebruik de machine niet in de buurt van aardgas, benzinegoten of andere licht ontvlambare materialen.**

Vóór de eerste ingebruikname

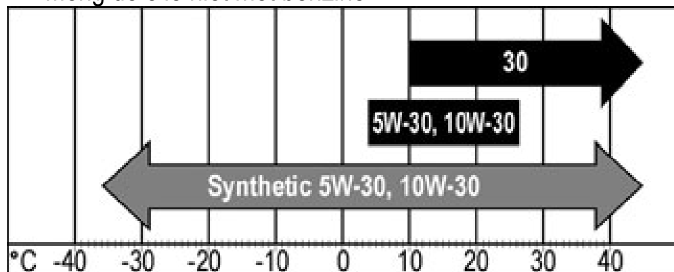
ⓘ De machine wordt niet met benzine of olie gevuld geleverd.

Vul de hakselaar zoals onder "Tanken" is beschreven.

Tanken

Olie

⇨ Maak gebruik van een hoogwaardige olie met de classificatie „SF, SG, SH, SJ" of hoger.
⇨ Samen met de geadviseerde olie zijn geen bijzondere toevoegsels vereist.
⇨ Meng de olie niet met benzine.



ⓘ Luchtgekoelde motoren draaien heter dan motoren van motorvoertuigen. Bij gebruik van niet-synthetische meerbereiksolies (5W-30, 10W-30 enz.) bij temperaturen over 4°C komt het tot een hoger verbruik aan olie dan normaal. Het oliepeil moet vaker worden gecontroleerd.

ⓘ Wordt de motor onder 4°C ingezet, moet synthetische olie worden toegepast, omdat het anders tot motorschade komt.

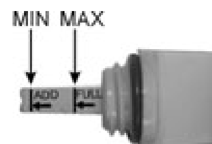
ⓘ Wordt olie SAE 30 onder 10°C toegepast, komt het tot een zware start en tot mogelijke beschadigingen aan de motor door onvoldoende smering.

Oliecapaciteit: 0,6 l

Olie bijvullen

1. Verwijder de deksel van de olie-invulschroef (33). 1
2. Vul de olie langzaam in de opening.
3. Draai de olie-invulschroef vast.
4. Wis de olie-achterstanden/verontreinigingen weg.

Oliepeilcontrole 1



Verwijder de deksel van de olieinvulschroef (33) en oliepeil controle.

Benzine



Bij de omgang met benzine en olie is extra waakzaamheid geboden. Rook en open vuur is niet toegestaan (explosiegevaar).

ⓘ **schone, verse, loodvrije benzine met een minimumoctaangetal van 85**

⇨ Vul de tank niet met loodhoudende benzine, diesel of andere niet-toegestane brandstoffen.
⇨ Gebruik geen benzine met een octaangetal lager dan 85 ROZ. Dit kan tot ernstige beschadiging van de motor leiden.
⇨ Wanneer u constant met een hoog toerental werkt, moet u benzine met een hoger octaangetal gebruiken.
⇨ Om milieutechnische redenen wordt het gebruik van loodvrije benzine aanbevolen.

Benzine opslaan

⇨ Brandstoffen zijn maar beperkt houdbaar, ze verouderen. Te lang opgeslagen brandstoffen en brandstofmengsels kunnen tot startproblemen leiden. Sla daarom slechts de hoeveelheid brandstof op die u in een maand verbruikt.
⇨ Sla brandstoffen alleen op in hiervoor toegestane en gemarkeerde reservoirs. Bewaar brandstofreservoirs droog en veilig.
⇨ De brandstofreservoirs moeten buiten het bereik van kinderen bewaard worden.

Tanken van de brandhoutsplijter



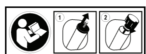
- **Motor uitschakelen en laten afkoelen!**
- **Veiligheidshandschoenen dragen!**
- **Contact met de huid en ogen vermijden!**
- **In ieder geval op "Veilige omgang met brandstof" opvolgen.**

1. Tank de machine alleen in de open lucht of in voldoende geventileerde ruimtes.
2. Maak de omgeving van de dop schoon. Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.
3. Maak de tankdop (32) voorzichtig open, zodat eventueel aanwezige overdruk kan zakken. 2
4. Vul de benzine voorzichtig tot ca. 4 cm onder de rand van het invulstuk in, opdat de benzine ruimte heeft om zich uit te breiden.
5. Reinig de benzine-invulfilter (40) bij verontreinigingen. 2
6. Sluit de tankdop weer.
   Controleer of de tankdop goed dicht zit.
7. Maak de tankdop en de omgeving schoon.
8. Controleer de tank en brandstofleidingen op lekkages.

⚠ Ga vóór het starten van de motor minimaal drie meter bij de tankplaats vandaan staan.

Ingebruikname

- **Overtuigt u zich er van**, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Controleer **voor ieder gebruik**
  - de machine op eventuele beschadigingen
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid
  - het hydraulisch systeem op lekkages
  - het oliepeil

 De transportsluiting moet vóór de inwerkingstelling worden vervangen door de oliepeilstok.

Transportsluiting



Oliepeilstok ⟶ 

ⓘ Wanneer de hydraulische installatie niet wordt ontlucht, beschadigt de ingesloten lucht de dichtingen en veroorzaakt een duurzame beschadiging aan de brandhoutkliever.

ⓘ Hydraulisch systeem

- Gebruik de machine nooit, wanneer een gevaar door hydraulische vloeistof bestaat.
- Zorg ervoor dat de machine en de werkplek zuiver zijn en er geen olievlekken aanwezig zijn.
  Gevaar voor uitglijden en brand!
- Controleer regelmatig, of voldoende hydraulische olie in het reservoir is (zie onderhoud en verzorging)
  ☞ **Inhoud: ca. 5,5 liter**

Vóór het starten van de motor 3

- Controleer oliepeil en brandstof (eventueel bijvullen).
- Plaats de chokehendel (28) op positie ➔ CHOKE.
- Plaats de gasregelaar (31) op positie ➔ .
- Plaats de brandstofkraan (22) op positie ➔ ON.
- Plaats de motorschakelaar (5) op positie ➔ **ON** .

Starten van de motor 4

1. Grijp en trek langzaam de kabelgreep (30) tot weerstand te voelen is.
2. Trek vlug aan de startkabel en laat het dan langzaam los.
3. Schuif de starthendel (choke) (28) op RUN, zodra de motor is gestart.

ⓘ Springt de motor na het eerste trekken niet aan, zet de chokehendel (28) op ➔ RUN en herhaal het proces tot de motor aanslaat.

Stoppen van de motor 5

1. Plaats de gasregelaar (31) op positie ➔ .
2. Plaats de motorregelaar (5) op positie ➔ **OFF**.
3. Plaats de brandstofkraan (22) op positie ➔ **OFF**.

ⓘ Stel NIET de chokehendel (28) op CHOKE, om de motor te stoppen. Dit kan tot terugontstekingen of motorschade leiden.

Werken met de brandhoutsplijter

  **Niet vergeten!**

⚠ **aanvullende VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- De houtsplijter mag slechts door één enkele persoon worden bediend.
- Alleen personen van meer dan 18 jaren, die de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen mogen de machine bedienen.
- Draag uw beschermuitrustingen (veiligheidsbril/-vizier, handschoenen, veiligheidsschoenen), om u tegen mogelijke letsels te beschermen.
- Splijt nooit stammen, die nagels, draad of andere voorwerpen bevatten.
- Reeds gespleten hout en houtspaanders veroorzaken een gevaarlijk werkterrein. Er bestaat gevaar voor struikelen, uitglijden of vallen. Houd uw werkplek steeds opgeruimd.
- Leg bij ingeschakelde machine nooit uw handen op bewegende delen van de machine. Bewaar een veiligheidsafstand van de houtstam, de schuif en de splijtwig, om uw handen tegen letsels te beschermen.
- Splijt alleen hout, dat aan de max. te verwerken lengte van 1300 mm voldoet.
- ⓘ Controleer vóór het splijten, of de splijtzuil voldoende is gevet, opdat deze zonder problemen kan in- en uitschuiven.

☞ Wat kan ik splijten?

Maten van de te splijten stammen

Lengte van het hout: max. 1300 mm
Diameter van het hout: min. 120 – max. 400 mm

De diameter van het hout is een aanbevolen richtwaarde, omdat:

– dun hout kan moeilijk te splijten zijn, wanneer het knoestgaten bevat of de vezels te sterk zijn.

Splijt geen groene stammen. Droge, opgeslagen stammen kunnen veel beter worden gespleten en veroorzaken niet zo vaak een vast vreten dan groen (nat) hout.

⚠ Hardhouten vertonen de neiging tot uiteenbarsten: wees vandaar bijzonder voorzichtig!

Bediening

Tweehandige werking

⚠ Bedien de houtsplijter nooit met twee personen.

⚠ Blokkeer in geen geval de bedieningsgreep (spanklauwen).

1. Starten van de motor. Wacht een paar seconden, zodat de motor zijn eindtoerental bereikt en de druk in de hydraulische pomp wordt opgebouwd.

   ⓘ De houtsplijter bij temperaturen onder –5°C ten minste 15 min. stationair laten draaien, zodat de olie kan opwarmen.
2. Plaats de stam op de tafel van de splijter.

   ⓘ Bewerk het te splijten materiaal uitsluitend in de vezelrichting.
3. Zet de stam met de spanklauwen vast.



4. Druk beide bedieningshendels gelijktijdig naar onder.

   ➔ Het splijtmes gaat omlaag en de stam wordt gespleten.
5. Laat beide bedieningsgrepen los, het splijtmes keert weer terug in zijn uitgangspositie.

ⓘ Laat u slechts één van de bedieningsgrepen los, dan blijft het splijtmes staan.

☞ Bijzondere instructies voor het splijten:

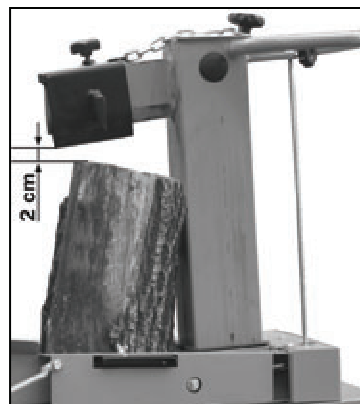
▪ Voorbereidingen:

Bereid het te splijten hout voor op de maximum te verwerken afmetingen en let er op, dat het hout recht is gezaagd.

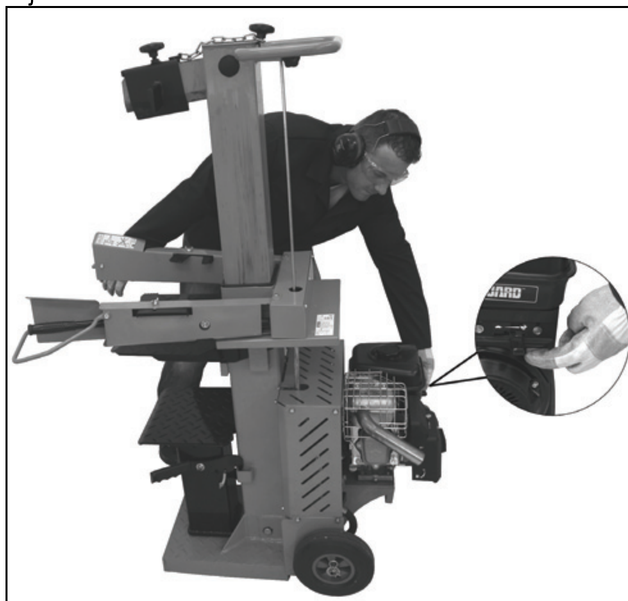
Legen het hout zodanig klaar aan de houtsplijter, dat er geen gevaar voor u bestaat (struikelgevaar).

▪ Verstelling van de slaghoogte

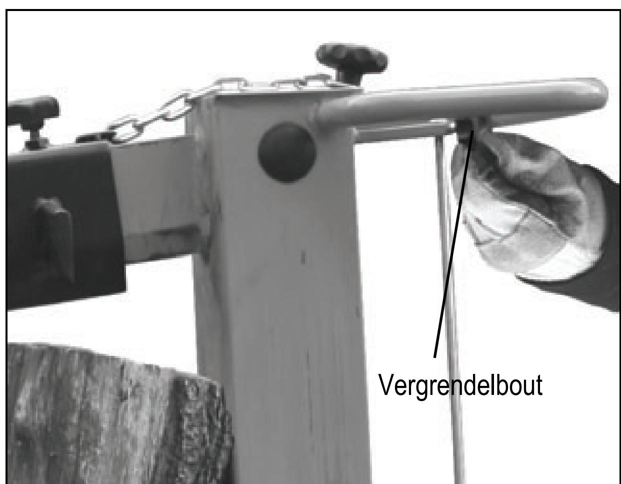
Bij kortere stukken hout kunt u het vermogen vergroten door de terugloop van het kloofmes te verkorten.



1. Zet de stam op de splijttafel en breng het splijtmes ca. 2 cm dichter bij de stam door het naar beneden drukken van de beide bedieningsgrepen.
2. Laat één bedieninggreep los, zodat het splijtmes in die positie blijft staan.



3. Laat de tweede bedieningsgreep los.
4. Verkort het teruglooptraject met de aan de zijkant aangebrachte stang, door deze met de stelbout op de vereiste hoogte vast te zetten.



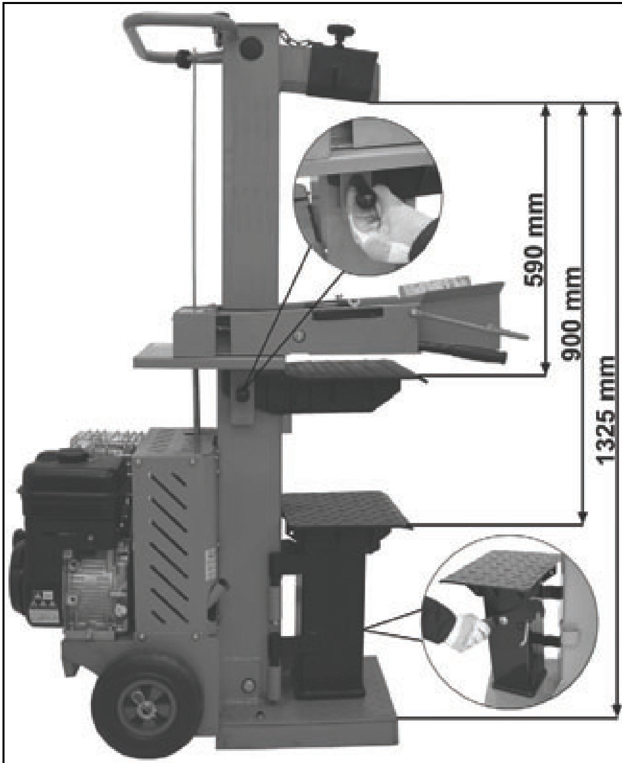
▪ Tafelhoogte instellen

Bovenste positie van de tafelplaat voor stammen tot 590 mm.

Middelste positie van de tafel voor stammen tot 900 mm.

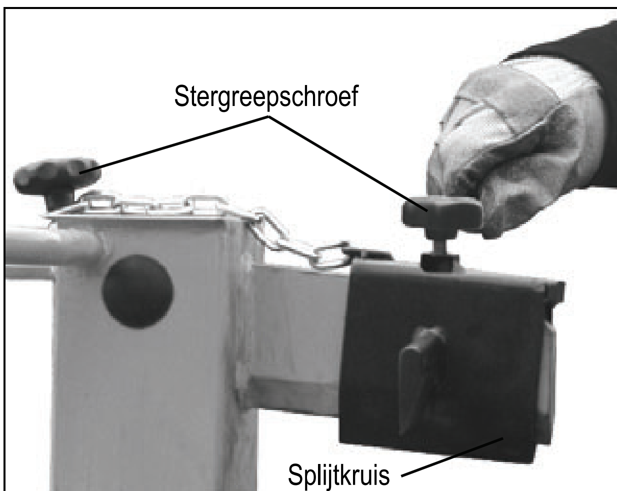
Onderste positie van de sokkel voor stammen tot 1325 mm.

1. Splijt de stammen tot 590 mm op de tafelplaat. Zeker het tafelblad met behulp van de vergrendelingsbout (de vergrendelingsbout grijpt in de boring van het tafelblad).
2. Splijt stammen tot 900 mm op de tafel. Trek de tafelplaat eruit.
3. Splijt stammen tot 1325 mm op de sokkel. Druk de vergrendelingshendel omlaag en zwenk de tafel naar opzij.



▪ Splijtkruis justeren

1. Stergreepschroef losmaken.
2. Het splijtkruis in de vereiste positie schuiven
   (De stergreepschroef ligt boven de boring in het splijtmes)
3. Stergreepschroef weer aantrekken.
4. Bevestig de ketting aan de splijtkolom met de 2 stergreepschroeven.
5. Trek de stergreepschroef vast aan.



▪ Korthout splijten:

1. Bovenste positie van het tafelblad
2. Zet de stam op de tafelplaat van de splijter.
   ⓘ Bewerk het te splijten materiaal uitsluitend in de vezelrichting.
3. Zet de stam met de spanklauwen vast.

▪ Langhout splijten:

1. Middelste positie van het tafel of onderste positie van het sokkel.
2. Verwijder het splijtkruis.
3. Plaats de stam op de tafel of de sokkel van de splijter .



ⓘ Mogelijke storing bij het splijten van langhout: Het te splijten materiaal wordt niet volledig gespleten, klemt vast aan het splijtmes en wordt bij de terugloop mee omhoog getrokken.
In dit geval handelt u als volgt:

1. Schakel het toestel uit.
2. Bevestig, al naar lengte van de nog te splijten stam, de tafelplaat in de bovenste of de tafel in de middelste positie.
3. Schakel het toestel in en ga verder met het splijtproces.

⚠Splijt nooit twee stammen in één werkcyclus.

⚠Nooit hout tijdens het werkproces bijleggen of vervangen.

ⓘ Nooit door het in stand houden van de druk gedurende meerdere seconden een splijten van een stam proberen te dwingen. Dit kan leiden tot beschadigingen aan de machine.
Plaats de stam nogmaals op de tafel en herhaal de splijtprocedure of leg de stam weg.

Hoe wordt een vastgeklemde stam losgemaakt?

Het risico bestaat dat knoestig materiaal bij het splijten vastklemt.

1. Het apparaat uitschakelen en bougiesteker trekken.
2. Verwijder vastgeknelde stammen niet met uw handen
3. De vastgeklemde stam voorzichtig met een breekijzer heen- en weerbewegen, opdat zich de stam kan losmaken. Splijtzuil niet beschadigen.

⚠ In geen geval met een hamer op de vastgeklemde stam slaan.

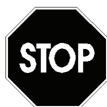
⚠ Een vastgeklemde stam ook niet loszagen.

⚠ Vraag geen tweede persoon om hulp.

▪ Einde van het werk:

- Zet het splijtmes in de onderste positie (ingeschoven toestand).
- Laat één bedieningsgreep los.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Onderhouds- en verzorgingsinstructies in acht nemen.

Onderhoud en verzorging



Voor aanvang van iedere onderhouds- en reinigingsbeurt
- **motor uitschakelen**
- **bougiestekker uittrekken**

	Voer de onderhoudswerkzaamheden niet in de buurt van open vuur uit. Brandgevaar!

De in het kader van onderhoud of reiniging verwijderde veiligheidsvoorzieningen moeten absoluut weer correct aangebracht en gecontroleerd worden.

Gebruik alleen originele onderdelen. Andere onderdelen kunnen onverwachte schade en verwondingen tot gevolg hebben.

	Draag veiligheidshandschoenen om letsels aan de handen te vermijden.

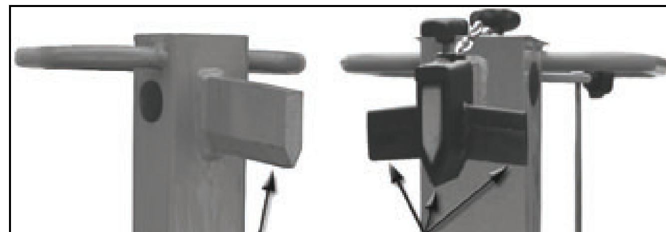
Let erop, werktuig en schroefsleutels na onderhouds- of reparatiewerkzaamheden weer te verwijderen.

Verder gaande onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dan in dit hoofdstuk zijn beschreven, moeten door de klantenservice worden uitgevoerd.

ⓘ Neem het onderstaande in acht om de functionaliteit van de brandhoutsplijter te behouden:
- Reinig de machine grondig na het beëindigen van het werk.
- Verwijder harsresten.
- Vet de splijtzuil regelmatig in of olie deze met een milieuvriendelijke sproei-olie in.
- Controleer
  - de hydraulische slangen en slangverbindingen regelmatig op lekkage en een correcte bevestiging.
  - tankdop en brandstofleidingen op dichtheid
- Controleer het apparaat op
  - losse bevestigingen
  - versleten of beschadigde onderdelen
  - correct gemonteerde en onbeschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.

Splijtmes slijpen

Het splijtmes na een langere gebruiksduur, bij een verminderde splijtcapaciteit of bij lichte vervorming van het lemmet afslijpen of met een fijne vijl weer scherp maken (bramen verwijderen).



Kant scherpen

 Hoe controleer ik het oliepeil?

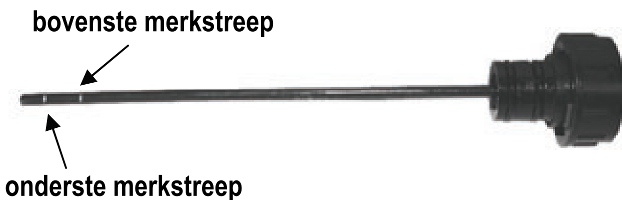
1. De splijtkolom moet in ingeschoven toestand staan.
2. Trek de oliepeilstaaf er uit.
3. Reinig de oliepeilstaaf en de oliedichting.
4. Steek de peilstaaf weer tot aan de aanslag in de opening.
5. Trek de oliepeilstaaf er weer uit.





☞ Wanneer het oliepeil tussen beide merkstrepen ligt is er voldoende olie in het reservoir.

☞ Wanneer het oliepeil onder de onderste merkstreep ligt, dient met behulp van een zuivere trechter olie te worden bijgevuld.



6. Controleer de olie-dichting. Deze dient bij beschadigingen te worden vervangen.
7. Steek de peilstaaf weer in de opening.

Wanneer hoef ik de olie te wisselen?

Eerste oliewisseling na 50 bedrijfsuren, daarna alle 500 bedrijfsuren.

Olie wisselen:

1. De splijtkolom moet in ingeschoven toestand staan.
2. Trek de oliepeilstaaf er uit.
3. Plaats een recipiënt, die minimum 10 liter olie kan opnemen onder de houtsplijter.
4. Schroef de aftapstop los, opdat de olie eruit kan lopen.
5. Pakking en aftapstop weer aanbrengen.
6. Vul de nieuwe hydraulische olie (ca. 5,5 liter) met behulp van een zuivere trechter in de machine.
7. Reinig de oliepeilstaaf en de oliedichting.
8. Controleer de oliedichting. Deze dient bij beschadigingen te worden vervangen.
9. Steek de peilstaaf weer in de opening.



Verwijder de oude olie volgens de voorschriften (verzamelpunt voor oude olie in uw buurt). Het is verboden, de oude olie in de grond af te laten of met afval te mengen.

ⓘ Hydraulische olie

Voor de hydraulische cilinder bevelen wij de volgende hydraulische oliesoorten aan:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- of gelijkwaardige olie

Gebruik geen andere oliesoorten. Het gebruik van andere oliesoorten beïnvloedt de functie van de hydraulische cilinder.

Luchtfilter (36) reinigen resp. vervangen 6

Verwijder stof en vuil regelmatig van het luchtfilter om
- startproblemen,
- vermogensverlies
- een te hoog brandstofverbruik

te voorkomen.

Reinig de luchtfilter ongeveer alle 25 bedrijfsuren en bij bijzonder stoffige verhoudingen vaker.

1. Maak de schroef los en verwijder de afdekking (29). 6
2. Verwijder de houderbeugel (37) en de luchtfilter (36) uit het piepschuim uit de afdekking. 7
3. Reinig de houderbeugel, afdekking en luchtfilterplaat (37).
4. Was de luchtfilter uit piepschuim met water en vloeibaar reinigingsmiddel.
5. Druk de luchtfilter in een droge, zachte lap uit.
6. Laat de luchtfilter goed drogen.
7. Breng de luchtfilter en de houderbeugel in de afdekking aan.
8. Schroef de afdekking weer vast.

Vervang het luchtfilter regelmatig.

ⓘ Beschadigde luchtfilters moeten onmiddellijk vervangen worden.

Bougie (28) controleren resp. vervangen 8

⚠ Raak de bougie of bougiestekker niet aan als de motor draait. Hoogspanning!
Gevaar voor verbranding bij hete motor. Veiligheidshandschoenen dragen!

Controleer de bougie en de elektrodenafstand regelmatig.

Ga hiertoe als volgt te werk:

1. Laat de motor afkoelen.
2. Verwijder de afdekking (29) van de luchtfilter. 6
3. Trek de bougiestekker (35) van de bougie af. 8
4. Draai de bougie los met de meegeleverde bougiesleutel (39). 9
5. Reinig de bougie, als deze vuil is.
6. De elektrodenafstand moet 0,76 mm bedragen.
7. Monteer de bougie in omgekeerde volgorde.



⚠ Bougie niet te sterk aantrekken.

Vervang de bougie:
- alle 100 uren of ieder seizoen (afhankelijk daarvan, welk geval zich het eerst voordoet)
- als het isolatielichaam beschadigd is
- bij sterke elektrode-afbrand

– bij zeer vuile elektroden of elektroden die bedekt zijn met een laagje olie

Gebruik de volgende bougies:

– Champion RC12YC
– of gelijksoortige

Ontstekingsvonk controleren

1. Laat de motor afkoelen.
2. Verwijder de afdekking (29) van de luchtfilter. 6
3. Trek de bougiestekker (35) van de bougie (38) af. 8
4. Draai de bougie los met de meegeleverde bougiesleutel (39).
5. Steek de bougiestekker goed op de bougie.
6. Stel de motor zoals onder „Vóór de start van de motor“ beschreven in.
7. Druk de bougie met een geïsoleerde tang tegen het motorhuis (niet in de buurt van het bougiegat).
8. Trek krachtig het startkabel aan de startgrendel.

ⓘ Bij foutvrije werking moet een vonk tussen de elektroden zichtbaar zijn.

Geluiddemper / uitlaatopening 11

Controleer regelmatig de geluidsdempers.
Reinig de uitlaatopening (27) regelmatig.

Olie verversen

ⓘ Wissel de olie, zo lang de motor nog warm is.

De olie is pas na de eerste 5 bedrijfsuren te wisselen. Daarna slechts alle 100 bedrijfsuren resp. ieder seizoen.

ⓘ **Er zijn twee personen vereist.**

1. Maak de olieaftapschroef (34) los. 10
2. Eerste persoon:
   houdt een ten minste 0,6 l bevatend reservoir onder de olieaftapschroef. 11
   Tweede persoon:
   kantel de machine, opdat de olie eruit kan lopen. 11
3. Maak het bereik rond om de olieuittredingsopening grondig schoon.
4. Schroef de olieaftapschroef weer vast.
5. Verwijder de deksel van de olie-invulschroef (33). 1
6. Vul de nieuwe olie – 0,6 l – (olie zie „TANKEN“) langzaam in de opening.
7. Draai de olie-invulschroef (33) vast. 1
8. Wis de olie-achterstanden/verontreinigingen weg.

Verzorging

Reinig het toestel zorgvuldig na ieder gebruik, opdat de foutloze werking blijft bewaard. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:

– ventilatiegleuven open en schoon houden.
– bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
– na ieder gebruik, het apparaat van binnen en van buiten goed te reinigen.

Gebruik voor de reiniging van uw toestel slechts een warme, vochtige doek en een zachte borstel.

Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.



– de hakselmachine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.

blanke metalen delen na ieder gebruik ter bescherming tegen corrosie met een milieuvriendelijke, biologisch af te breken sproeiolie behandelen.

Onderhoudsschema

Onderhoudswerkzaamheden	vóór ieder gebruik	na ieder gebruik	na de eerste 5 uren	alle 25 uren	alle 50 uren	alle 100 uren	bij behoefte	ieder seizoen
Tanken en oliepeil controleren	■							
Olie vervangen			■		■			■
Benzine vervangen								■
Benzine-invulfilter reinigen							■	
Benzine-invulfilter vervangen							■	
Luchtfilter reinigen				■				
Luchtfilter vervangen							■	
Bougie Bougiestekker controleren						■		■
Bougie vervangen								■
Machine controleren	■							
Machine reinigen		■						

Opslag

- Bewaar onbenutte apparaten op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderne op, echter niet naast een haard, oven of boiler met permanente vlam of andere vonken vervaardigende apparaten.
- Laat de motor afkoelen, alvorens u het apparaat opbergt.

Mogelijke storingen

Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Motor doet het niet	Motor in koude toestand chokehendel op „RUN“ gezet	Chokehendel op „CHOKE“ zetten
	Gashendel op „ “ gezet	Gashendel op „ “ zetten
	Motorschakelaar op “OFF” gezet	Motorschakelaar op “ON” zetten
	Brandstofhendel op „OFF“ gezet	Brandstofhendel op „ON“ zetten
	Geen brandstof	Hoeveelheid brandstof controleren
	Brandstof oud of verontreinigd	Brandstof in een reservoir in vrije lucht aftappen. Tank met verse, schone brandstof vullen.
	Storing in de brandstofleiding	Brandstofleiding op knikken of beschadigingen controleren
	Bougiesteker niet opgestoken	Bougiesteker opsteken
	geen ontstekingspuls	a) Bougie reinigen resp. vervangen b) Ontstekingskabel controleren c) Storing kan niet worden verholpen? Ontstekingsinstallatie door de fabrikant resp. bevoegde klantenservice laten controleren
	Motor afgezopen	Bougie eruit schroeven, reinigen en drogen, vervolgens de starterkabel meervoudig trekken; bougie weer erin schroeven
	Carburateur defect	Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice consulteren
	Motor defect	Motor vervangen
	Interne storing	Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice consulteren

Motor stottert (draait onregelmatig)	chokehendel op „CHOKE“ gezet	Chokehendel op „RUN“ zetten
	Bougiesteker niet vast opgestoken	Bougiesteker vast opsteken
	Ventilatiegat in de tankdeksel verstopt	Tankdeksel en ventilatiegat reinigen
	Brandstof oud of verontreinigd	Brandstof in een reservoir in vrije lucht aftappen. Tank met verse, schone brandstof vullen.
	Carburateur niet correct ingesteld	Carburateur laten instellen (Fabrikant, resp. bevoegde klantenservice consulteren)
Motorvermogen neemt af	Machine is overbelast	a) Materiaaltoevoer reduceren b) op maximale takdoorsnede letten
Stam wordt niet gespleten (te weinig splijtvermogen)	⇒ Stam is niet correct gepositioneerd ⇒ Stam overschrijdt de toegelaten afmetingen of het hout is te hard voor het vermogen van de machine ⇒ Splijtmes splijt niet ⇒ Hydraulische druk te laag ⇒ Activeringsstang verbogen (hydraulische stoter wordt niet helemaal ingedrukt)	⇒ Positioneer de stam opnieuw ⇒ Stam op de toegelaten afmetingen zagen ⇒ Splijtmes slijpen, op bramen en kerven controleren ⇒ Oliepeil controleren; indien noodzakelijk olie bijvullen. Probleem kan niet worden opgelost, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of een door hem genoemde firma. ⇒ Stang door fabrikant of door hem geautoriseerde firma laten afstellen
Splijtkolom schuift schom-melend of met veel trillingen in	⇒ Lucht in de kringloop ⇒ Splijtzuil niet voldoende ingevet resp. ingeolied	⇒ Oliepeil controleren; indien noodzakelijk olie bijvullen. ⇒ Splijtzuil invetten of met een milieuvriendelijke sproeiolie inolien Probleem kan niet worden opgelost, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of door hem genoemde firma
Splijtkolom schuift niet naar binnen	⇒ Hydraulische pomp defect	⇒ Om het probleem op te lossen neemt u contact op met de fabrikant of een door hem genoemde firma.

Technische gegevens

	ASP
Type	11 N
Splijtkracht	110 kN (11 t) ± 10 %
Lengte van het hout	max. 1300 mm
Diameter van het hout	min. 120 mm – max. 400 mm
Splijtlengte	≈ 515 mm
Voorloopsnelheid	ca. 0,05 m/sec.
Terugloopsnelheid	ca. 0,17 m/sec.
Hydraulische olie (max.)	10 Liter
Hydraulische druk	21,4 MPa (214 bar)
Motor	4-takt benzinemotor
Motorvermogen	4,8 kW (6,5 PS)
Max. motortoerental n_0	3600 min^{-1}
Afmetingen	lengte 1050 x breedte 580 x hoogte 1530 mm
Gewicht	ca. 178 kg
Brandstof	Benzine (loodvrij)
Olie	Classificatie „SF, SG, SH, SJ“ of hoger
Olietank-Inhoud	0,6 l

Garantievoorwaarden

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.



Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

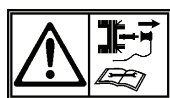
Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Spis treści

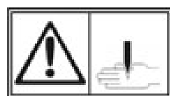
Symbole na urządzeniu



Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i następnie się do nich stosować.



Uwaga!
Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koserwacyjnych oraz czyszczenia wyłączyć silnik i wyjąć świece zapłonowe.



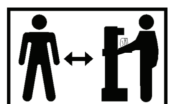
Zagrożenie przecięcia i zakleszczenia, nigdy nie dotykać obszarów niebezpiecznych, gdy nóż rozłupujący jest w ruchu.



Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla.
Nie włączać silnika i nie używać w zamkniętych pomieszczeniach - nawet, gdy drzwi i okna są otwarte.



Uwaga na gorące powierzchnie.
Niebezpieczeństwo poparzenia!
Nie dotykać gorących części silnika! Są one gorące nawet przez pewien czas po wyłączeniu silnika.



Na stanowisku pracy maszyny może się znajdować tylko obsługujący. Ze strefy, w której występuje zagrożenie należy usunąć osoby postronne oraz zwierzęta domowe i robocze (minimalna odległość 5 m).



Nosić ochronę słuchu.



W celu ochrony oczu przed skaleczeniami przez wióry i drzazgi należy stosować maskę chroniącą twarz.



W celu chrony dłoni przed skaleczeniami przez wióry i drzazgi należy stosować rękawice ochronne.



W celu ochrony stóp przed uderzeniami przez spadające pnie należy podczas prowadzenia robót nosić obuwie ochronne.



W miejscu pracy zachowaj ład i porządek.



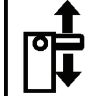
Olej stanowi zagrożenie pożarowe i może eksplodować. Obowiązuje zakaz palenia oraz zbliżania się z otwartym ogniem.



Przepracowany olej należy zagospodarować zgodnie z obowiązującymi przepisami (lokalna składnica przepracowanego oleju). Zabrania się spuszczania przepracowanego oleju do podłoża lub mieszania go z innymi odpadkami.



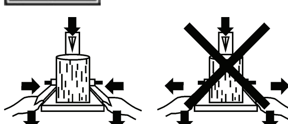
Zabrania się demontowania lub stosowania jakichkolwiek zmian w zakresie urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

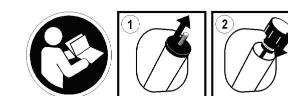
Zawsze obserwuj ze szczególną uwagą ruchy noża.



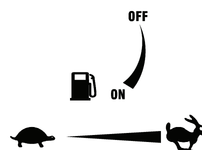

Zakleszczony pieni nie należy usuwać rękami.



Podczas rozkroju element trzymać za pomocą łap.

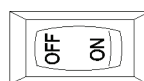


Korek transportowy przed uruchomieniem wymienić na poziomowskaz oleju. (patrz „Włączenie urządzenia")



Zawór benzyny zamknięty OFF.
Zawór benzyny otwarty ON

Stopień prędkości MIN.
Stopień prędkości MAX.
Pozycja pracy RUN
Pozycja rozruchu CHOKE



Silnik wyłączony OFF
Silnik włączony ON

Symbole w Instrukcji obsługi



Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do obrażeń lub szkód rzeczowych.



Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.



Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.



Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

1, 2, 3, …. Nr rys. odpowiadający tekstowi

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Łuparkę do drewna opałowego należy stosować wyłącznie do rozszczepiania drewna.
- Do obróbki w łuparce nadaje się wyłącznie prosto przycięte drewno.
- Z łupanego drewna należy usunąć obce ciała (gwoździe, drut, beton itp.).
- Do eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.
- Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające stąd szkody: ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie mogą uzbrajać, stosować i konserwować tylko osoby, które je znają i są pouczone o zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub wyznaczonym przez nas punktom serwisowym.

Pozostałe elementy ryzyka

 Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można ograniczyć do minimum przestrzegając łącznie „wskazówek dotyczących bezpieczeństwa“ oraz „stosowania zgodnego z przeznaczeniem“.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Ignorowanie lub lekceważenie środków bezpieczeństwa może prowadzić do odniesienia obrażeń przez obsługującego oraz uszkodzenia rzeczy.
- Nieuwaga, nie przestrzeganie zasad bezpieczeństwa i niewłaściwe stosowanie może spowodować zranienie dłoni lub palców ruchomym nożem rozłupującym.
- Niebezpieczeństwo porażenia prądem w razie dotknięcia kapturka świecy zapłonowej przy włączonym silniku.
- Niebezpieczeństwo poparzenia przy dotknięciu gorących części.
- Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla przy stosowaniu urządzenia w zamkniętych lub źle przewietrzanych pomieszczeniach.
- Możliwość pogorszenia się słuchu w przypadku dłuższych prac bez odpowiedniego zabezpieczenia.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych środków zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Bezpieczna praca

 **W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego produktu należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.**



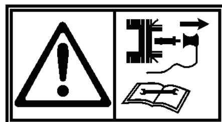
Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które użytkują maszynę.



Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (zob. „Stosowanie zgodne z przeznaczeniem” i „Praca łuparką do drewna opałowego”).
- Przyjąć **bezpieczną postawę** i stale utrzymywać **równowagę**.
- Przyjąć pozycję **do pracy**, znajduje się ona w obszarze uchwytów obsługowych.
- Nigdy nie stawać na maszynie.
- Podczas pracy należy nosić:
  - wizjer ochronny
  - rękawice robocze
  - osłonę narządu słuchu
  - obuwie ochronne z noskami okutymi blachą
- Należy nosić odpowiednią odzież roboczą:
  - nie nosić odzieży czy ozdób, (które mogłyby się wplątać w części maszyny znajdujące się w ruchu)
- **Obsługujący maszynę** odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- **Dzieci oraz młodzież** poniżej lat 18 nie mogą obsługiwać maszyny.
- **Dzieci** muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia **bez dozoru**.
- Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu są **osoby nie biorące udziału w pracy**.
- **Na stanowisku pracy** należy utrzymywać **porządek**! Następstwem nieporządku mogą być wypadki.

- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca **w podanym zakresie wykorzystania mocy** jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi **urządzeniami ochronnymi** i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- **Nie zmieniać** maszyny wzgl. jej części.
- Nie spryskiwać urządzenia.
- Nie pozostawiać urządzenia oraz nie pracować w **czasie podczas deszczu.**
- Przechowywać urządzenie w **suchym miejscu** i uniemożliwić dostęp dzieciom.
- Wyłączyć maszynę i wyjąć **wtyczkę** ze **świecy zapłonowej** w przypadku:
  – Naprawy
  – Prace konserwacyjne i naprawcze
  – Usuwanie zakłóceń
  – Transport i składowanie
  – Pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)



- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych **uszkodzeń**:
  – Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy **urządzenia ochronne** zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
  – Sprawdzić, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Żeby uzyskać pełną sprawność eksploatacyjną, wszystkie podzespoły muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania.
  – Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie **uszkodzone urządzenia ochronne** muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
  – Uszkodzone lub nieczytelne **etykiety bezpieczeństwa** należy **wymienić na nowe**.

⚠ **Naprawy** innych podzespołów **maszyny** wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

⚠ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Wskutek **stosowania innych części zamiennych oraz elementów wyposażenia** użytkownik może ulec wypadkowi. Za szkody wynikłe wskutek powyższego producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności.

Bezpieczne obchodzenie się z paliwami

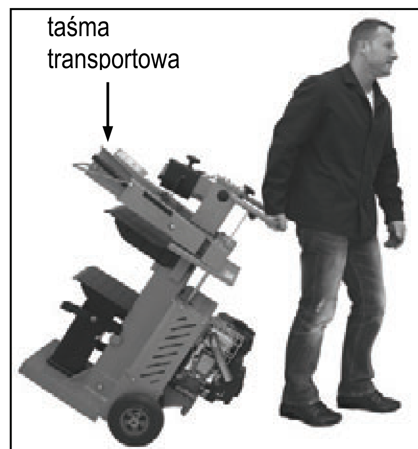
⚠ **Paliwa i opary paliw są łatwopalne i mogą przy wdychaniu i na skórze powodować poważne szkody. Dlatego przy obchodzeniu się z paliwem wymagana jest ostrożność i dobre przewietrzanie.**

- Przed tankowaniem wyłączyć silnik i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podczas tankowania nie palić i unikać otwartego ognia.
- Nałożyć do tankowania rękawice ochronne.
- Nie tankować w zamkniętych pomieszczeniach (niebezpieczeństwo wybuchu).
- Uważać, aby nie rozlać paliwa lub oleju. W przypadku rozlania paliwa lub oleju natychmiast oczyścić urządzenie. W przypadku rozlania paliwa lub oleju natychmiast zmienić ubranie.
- Uważać, aby paliwo nie przedostało się do gruntu.
- Po zatankowaniu starannie zamknąć korek wlewowy i uważać, żeby nie otworzył się podczas eksploatacji.
- Zwracać uwagę na szczelność korka wlewowego i przewodów benzyny. W przypadku nieszczelności nie wolno uruchamiać urządzenia.
- Paliwa transportować i składować tylko w dopuszczonych do tego celu i oznakowanych zbiornikach.
- Dzieci należy trzymać z dala od paliw.
- Nie transportować i nie składować paliw w pobliżu palnych lub łatwo zapalnych materiałów oraz iskier lub otwartego ognia.
- W celu uruchomienia urządzenia należy oddalić się co najmniej trzy metry od miejsca tankowania.

Wskazówki transportowe

⚠ Przed każdym zmianą lokalizacji / transportem nóż rozłupujący sprowadzić w dolne położenie.

W celu przetransporto-wania łuparki do drewna uchwyć dłonią pałąk i przechylić maszynę lekko ku sobie. W takiej pozycji łuparkę można bez proble-mu transportować.



Aby podczas transportu nie nastąpił wyciek oleju, poziomowskaz, musi być mocno zakręcony korek zbiornika oleju.

Przed zmianą lokalizacji
⇨ Wyłączyć urządzenie, zdjąć kapturek świecy i zakręcić zawór paliwowy.

Przed transportem
⇨ Wyłączyć urządzenie, zdjąć kapturek świecy, zakręcić zawór paliwowy i poczekać, aż silnik ostygnie.
⇨ Opróżnić bak, aby zapobiec wyciekowi paliwa przez otwór wlewowy.

Urządzenie zabezpieczyć na pojeździe przed przemieszczeniem.

Ustawienie urządzenia

Należy zwrócić uwagę, żeby stanowisko pracy spełniało następujące wymagania:
- nie stwarzało zagrożenia poślizgnięciem
- było równe
- nie stwarzało zagrożenia potknięciem
- posiadało wystarczające oświetlenie

⚠ **Nie należy eksploatować maszyny w pobliżu gazu ziemnego, benzyny oraz innych materiałów łatwopalnych.**

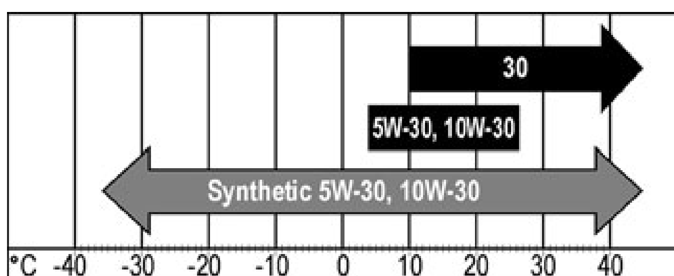
Przed pierwszym uruchomieniem

ⓘ W chwili zakupu w urządzeniu nie ma benzyny ani oleju. Zatankować urządzenie w sposób opisany w punkcie „Tankowanie”.

Tankowanie

Olej

⇨ Należy używać wysokogatunkowych olejów klas „SF, SG, SH, SJ“ lub wyższych.
⇨ Jeśli używany jest zalecany olej, specjalne domieszki nie są potrzebne.
⇨ Nie mieszać oleju z benzyną.



ⓘ Silniki chłodzone powietrzem nagrzewają się bardziej od silników stosowanych w pojazdach. Jeśli używane są niesyntetyczne oleje uniwersalne (5W-30, 10W-30 itd.) w temperaturze powyżej 4°C zużycie oleju jest większe, niż normalnie. Poziom oleju musi być częściej sprawdzany.
ⓘ Jeśli silnik pracuje w temperaturze poniżej 4°C, musi być stosowany olej syntetyczny, gdyż w przeciwnym razie silnik może ulec uszkodzeniu.
ⓘ Jeśli olej SAE 30 jest używany w temperaturze poniżej 10°C, uruchomienie jest ciężkie i może nastąpić uszkodzenie silnika wskutek niedostatecznego smarowania.

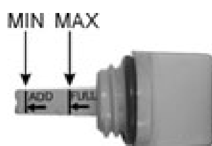
Ilość oleju: 0,6 l

Wlewanie oleju 1

1. Usunąć korek wlewowy (33). 1
2. Wlać powoli olej do otworu.
3. Zakręcić korek wlewowy.
4. Wytrzeć rozlany olej i inne zabrudzenia.

Kontrola poziomu oleju 1

Zdjąć korek wlewowy (33) i sprawdzić poziom oleju.



Benzyna

	**Przy obchodzeniu się z benzyną wymagana jest podwyższona ostrożność. Dym i otwarty ogień są niedopuszczalne (niebezpieczeństwo wybuchu).**

ⓘ **Czysta, świeża bezołowiowa benzyna o liczbie oktanowej min. 85**

⇨ Nie napełniać benzyną ołowiową, olejem napędowym lub innymi niedopuszczonymi paliwami.
⇨ Nie stosować benzyny o liczbie oktanowej mniejszej niż 85 RON. Mogłoby to uszkodzić silnik.
⇨ Jeżeli ciągle pracuje się z dużą prędkością obrotową, należy stosować benzynę o wyższej liczbie oktanowej.
⇨ Ze względu na ochronę środowiska zalecane jest stosowanie benzyny bezołowiowej.

Przechowywanie benzyny

⇨ Paliwa mają ograniczoną składowalność, starzeją się. Przeterminowane paliwa i mieszanki paliw mogą powodować problemy z uruchomieniem. Dlatego należy przygotować mieszankę tylko takiej ilości paliwa, jaką zużywa się w ciągu miesiąca.
⇨ Paliwa składować tylko w dopuszczonych do tego celu i oznakowanych zbiornikach. Zbiorniki z paliwem przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu.
⇨ Uważać, aby zbiorniki paliwa były przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Tankowanie łuparki do drewna opałowego



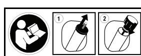
- **Wyłączyć silnik i poczekać, aż ostygnie!**
- **Nosić rękawice ochronne!**
- **Unikać kontaktu ze skórą i z oczami!**
- **Koniecznie przestrzegać “Bezpiecznego obchodzenia się z paliwami”.**

1. Maszynę tankować tylko na wolnym powietrzu lub w dobrze przewietrzanych pomieszczeniach.
2. Oczyścić otoczenie obszaru napełniania. Zanieczyszczenia w zbiorniku powodują zakłócenia w eksploatacji.
3. Otworzyć ostrożnie korek wlewowy (32), aby zredukować ewentualnie występujące ciśnienie. 2
4. Wlać ostrożnie benzynę do poziomu około 4 cm poniżej brzegu króćca wlewowego, aby benzyna miała miejsce na zwiększenie objętości pod wpływem temperatury.
5. W razie zanieczyszczenia należy czyścić filtr paliwa (40). 2
6. Ponownie zamknąć korek wlewowy.
   Upewnić się, czy korek wlewowy jest szczelnie zamknięty.
7. Oczyścić korek wlewowy i otoczenie.
8. Sprawdzić szczelność zbiornika i przewodów paliwa.

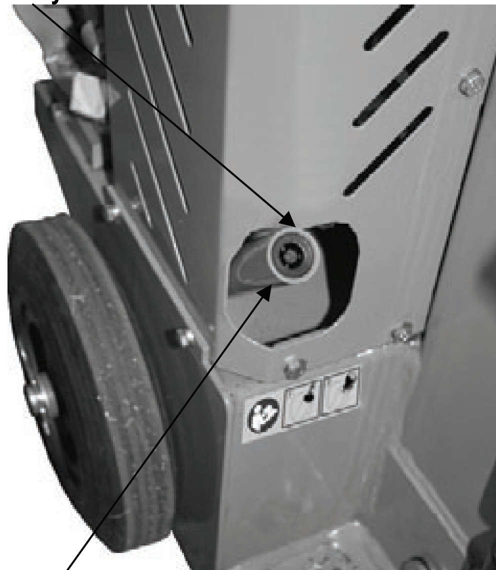
⚠ Przed uruchomieniem silnika należy oddalić się z maszyną na co najmniej trzy metry od miejsca tankowania.

Włączenie urządzenia

- **Należy upewnić,** czy urządzenie jest kompletne i czy jest prawidłowo zmontowane.
- **Przed każdym użyciem** sprawdzić:
  - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy)
  - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.
  - szczelność układu hydraulicznego
  - poziom oleju

 Korek transportowy przed uruchomieniem wymienić na poziomowskaz oleju.

Transportowy



Poziomowskaz oleju

ⓘ Odpowietrzenie instalacji hydrau-licznej przed rozpo-częciem pracy jest konieczne, gdyż w przeciwnym razie zamknięte w układ-zie powietrze może spowodować usz-kodzenie uszczelek i trwałe uszkodzenie łuparki do drewna.

ⓘ Układ hydrauliczny

- Nigdy nie eksploatować maszyny, jeżeli zagraża niebezpieczeństwo ze strony cieczy hydraulicznej.
- Upewnić się, czy maszyna i jej otoczenie są czyste oraz wolne od plam oleju.
  Niebezpieczeństwo poślizgnięcia oraz zapłonu!
- Należy regularnie sprawdzać, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość oleju hydraulicznego (patrz rozdział „Obsługa techniczna i konserwacja”)

  ☞ **zawartość: ca. 5,5 Liter**

Przed uruchomieniem silnika 3

- Sprawdzić i w razie potrzeby uzupełnić poziom oleju i paliwa.
- Ustawić dźwignię ssania (28) w pozycję ➔ CHOKE.
- Ustawić dźwignię gazu (31) w pozycję ➔ .
- Ustawić zawór paliwowy (22) w pozycję ➔ ON.
- Ustawić wyłącznik silnika (5) w pozycję ➔ **ON**.

Uruchomienie silnika 4

1. Chwycić i pociągnąć powoli uchwyt linki (30), aż da się wyczuć opór.
2. Pociągnąć szybko za linkę startową, a następnie powoli ją puścić.

   ⚠ Nie wyciągać całkowicie linki startowej i nie dopuścić, aby uchwyt rozruchowy powracając uderzał w silnik.
3. Gdy silnik zapali, ustawić dźwignię ssania (28) w pozycję ➔ RUN.

ⓘ Jeżeli po pierwszym pociągnięciu silnik nie zapali, przestawić dźwignię ssania (28) w pozycję ➔ RUN i powtórzyć rozruch.

Zatrzymanie silnika 5

1. Ustawić dźwignię gazu (31) w pozycję ➔ .
2. Ustawić wyłącznik silnika (5) w pozycję ➔ **OFF**.
3. Ustawić zawór paliwowy (22) w pozycję ➔ OFF.

ⓘ NIE przestawiać dźwigni ssania (28) w pozycję CHOKE, aby zatrzymać silnik. Mogłoby to doprowadzić do zapłonów zwrotnych lub uszkodzenia silnika.

Praca łuparką do drewna opałowego

  **Pamiętaj!**

⚠ **dodatkowe WSKAZÒWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA PRACY**

- Łuparka do drewna może być obsługiwana wyłącznie przez jedną osobę.
- Maszynę mogą obsługiwać wyłącznie osoby w wieku powyżej 18 lat, które przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi.
- W celu ochrony przed możliwymi onrażeniami należy stosować wyposażenie ochronne (okulary / maska ochronna, rękawice, obuwie ochronne).
- Nigdy nie rozszczepiać wyrzynków, w których znajdują się gwoździe, drut czy inne przedmioty.
- Rozszczepione drewno i wióry stwarzają na stanowisku pracy nowe zagrożenia. Występuje zagrożenie potknięcia, poślizgnięcia lub upadku. Stanowisko pracy powinno być stale uporządkowane.
- Przy włączonej maszynie nie należy nigdy opierać dłoni na jej ruchomych podzespołach.
- Rozszczepiać można wyłącznie drewno, którego maksymalna długość nie przekracza 1300 mm.
- ⓘ Sprawdzić przed łupaniem, czy kolumna łuparki jest nasmarowana, tak aby mogła bez problemów wsuwać się i wysuwać.

☞ Co można rozszczepiać?

Wielkość wyrzynków przeznaczonych do rozszczepiania

długość wyrzynka:	maks. 1300 mm
średnica wyrzynka:	min. 120 – maks. 400 mm

Średnica wyrzynka jest zalecaną wartością odnośną, ponieważ:

- drewno o mniejszej średnicy może być trudniejsze do rozszczepiania ze względu zawarte w nim sęki i grube włókna
- drewno o średnicy węszej niż ∅ 400 mm może być rozszczepiane gdy, włókna są gładkie i niespójne

Nie należy rozszczepiać zielonych wyrzynków. Wyschnięte i wysezonowane wyrzynki można łatwiej rozszczepiać i nie powodują tylu zacięć materiału w maszynie jak drewno zielone (wilgotne).

⚠ Twarde gatunki drewna mają skłonność do rozrywania się: Zachować zwiększoną ostrożność!

Obsługa

Obsługa urządzenia dwoma rękami

⚠ Łuparki do drewna nigdy nie mogą obsługiwać jednocześnie dwie osoby.

⚠ Nigdy nie blokować uchwytów obsługowych (łap zaciskowych).

1. Uruchomić silnik. Odczekać kilka sekund, aż silnik uzyska maksymalne obroty, a w pompie zostanie wytworzone prawidłowe ciśnienie.

   ⓘ Przy temperaturze poniżej –5° C przed przystąpieniem do pracy rozgrzać łuparkę przez co najmniej 15 minut pracy na biegu jałowym, aby nagrzać olej.
2. Pień ustawić na stole łuparki.

   ⓘ Łupany element obrabiać wyłącznie wzdłuż włókien.
3. Pień trzymać łapami zaciskowymi.



4. Jednocześnie wcisnąć w dół obydwa uchwyty obsługowe .
   ➔ Nóż łupiący przesuwa się w dół, rozłupując pień.
5. Zwolnić obydwa uchwyty obsługowe, nóż powraca do swojej pozycji wyjściowej.

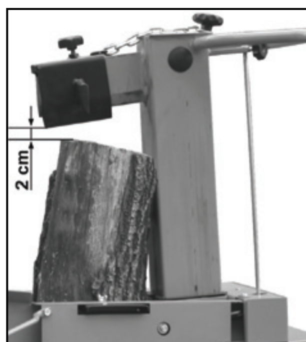
   ⓘ Jeżeli zwolni się tylko jeden uchwyt obsługowy, nóż pozostanie w zajmowanej pozycji.

☞ Szczególne wskazówki dotyczące rozszczepiania:

▪ Przygotowania:

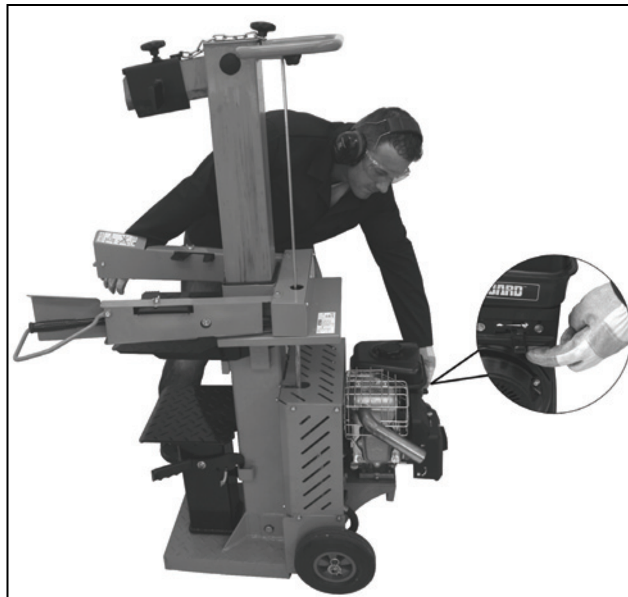
Drewno, które ma być rozszczepiane należy przygotować nadając mu maksymalne wymiary umożliwiające obróbkę. Zwrócić uwagę na to, żeby drewno było równo pocięte.
Położyć drewno przy łuparce tak, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia (niebezpieczeństwo potknięcia).

▪ Regulacja wysokości

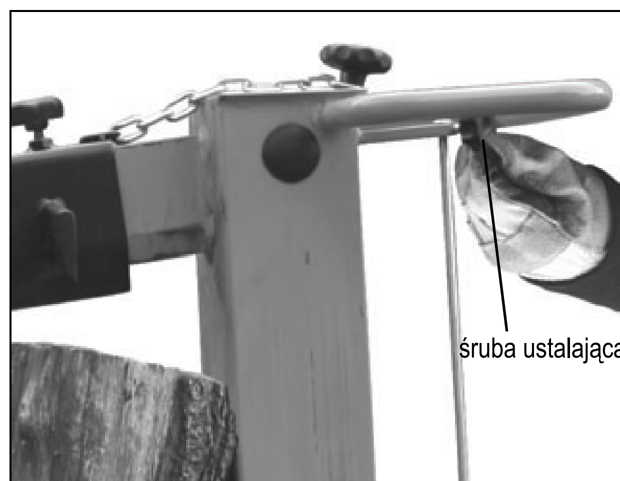


Przy krótszych elementach drewnianych wydajność pracy można zwiększyć przez skrócenie powrotu noża rozłupującego.

1. Ustawić pień na stole łuparki i sprowadź nóż przez wciśnięcie w dół obu uchwytów obsług-owych na wysokość 2 cm powyżej powierzchni pnia.
2. Zwolnić jeden uchwyt, aby nóż pozostał w zajmowanej pozycji.



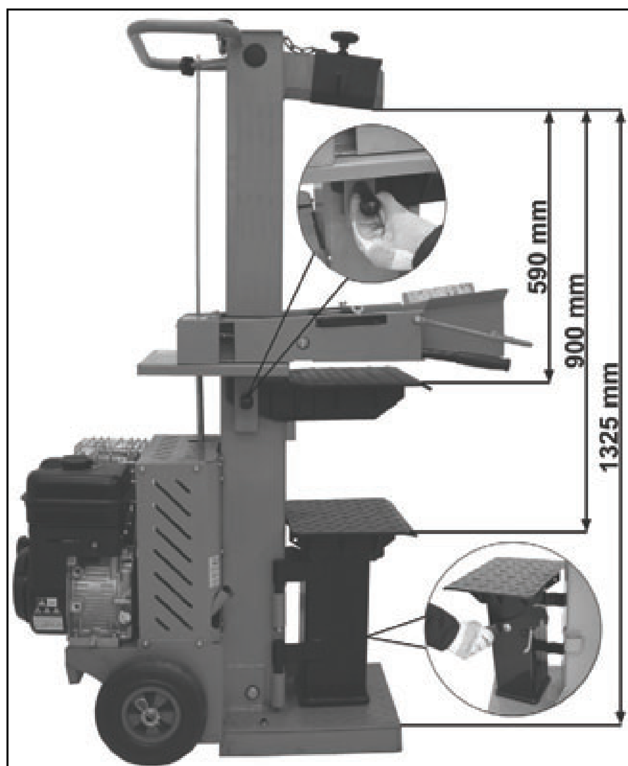
3. Zwolnić drugi uchwyt obsługowy.
4. Skrócić skok na umieszczonym z boku drążku, poprzez ustawienie śruby mocującej na odpowiedniej wysokości.



▪ Ustawienie wysokości stołu

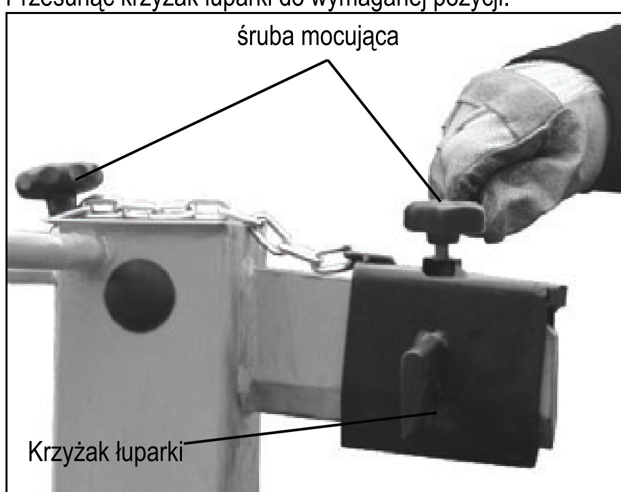
Górna pozycja płyty stołu dla wyrzynków do 590 mm.
środkowa pozycja stół dla wyrzynków do 900 mm.
Dolna pozycja cokół dla wyrzynków do 1325 mm.

1. Rozłupywać wyrzynki do 590 mm na płycie stołu.
   Proszę zabezpieczyć blat stołu za pomocą bolce zabezpieczające. (bolce zabezpieczające wejdzie w otwór blatu)
2. Rozłupywać wyrzynki do 900 mm na stole. Wyciągnąć płytę stołu.
3. Rozłupywać wyrzynki do 1325 mm na cokole. Nacisnąć w dół dźwig-nię bloku-jącą I i odchylić stół w bok.



▪ Ustawienie krzyżaka łuparki

1. Poluzować śrubę mocująca.
2. Przesunąć krzyżak łuparki do wymaganej pozycji.



(Dziura w klinie dzielącym musi być bezpośrednio nad gwintem.)

3. Ponownie dokręcić śrubę mocująca .
4. Przymocować łańcuch do słupka rozłupującego za pomocą 2 śruby z uchwytem gwiazdowym.
5. Dokręcić śrubę.

▪ Łupanie drewna krótkiego:

1. Górna pozycja płyty stołu.
2. Postawić wyrzynek na płycie stołu łuparki.

   ⓘ Obrabiany element łupać wyłącznie w kierunku przebiegu włókien.
3. Pień trzymać w łapach zaciskowych.

▪ Łupanie drewna długiego:

1. środkowa pozycja stół lub dolna pozycja cokół.
2. Usuń krzyżak łuparki.
3. Ustaw pień na stole lub na cokół łuparki.



ⓘ Możliwe zakłócenia podczas łupania drewna: Drewno nie zostaje rozłupane na całej długości, nóż rozłupujący zakleszcza się, tak że wracając do pozycji wyjściowej unosi ze sobą drewno. W takim wypadku postępować następująco:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Zamocować płytę stołu, zależnie od długości przeznaczonego do rozłupania wyrzynka, w górna lub w środkowej pozycji.
3. Włączyć urządzenie i kontynuować łupanie drewna.

⚠ Nigdy nie rozszczepiać dwóch wyrzynków jednocześnie.

⚠ Nie należy nigdy podczas fazy pracy urządzenia dokładać lub zamieniać drewna.

ⓘ Nigdy nie kontynuować posuwu przez dłuższy czas (kilka sekund) w celu wymuszenia rozszczepienia wyrzynka. Może to doprowadzić do uszkodzenia maszyny.
Pień umieścić ponownie na stole i powtórzyć czynność łupania lub odłożyć go na bok.

W jaki sposób można uwolnić wyrzynek zaciśnięty w maszynie?

Drewno sękate może powodować zakleszczanie podczas łupania.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę świecy (kapturek).
2. Zakleszczony pieni nie należy usuwać rękami.
3. Zakleszczony pień ostrożnie łomem poruszać w obie strony, aby go poluzować i wyjąć. Nie uszkodzić urządzenia.

⚠ Zakleszczonego pnia nigdy nie pobijać młotkiem.

⚠ Zakleszczonego pnia nigdy nie próbować uwolnić przez piłowanie.

⚠ Nie należy także prosić innej osoby o pomoc.

▪ Zakończenie pracy:

- Sprowadzić nóż rozłupujący w górne położenie (pozycja wyjściowa).
- Zwolnić jeden uchwyt obsługowy.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przestrzegać przepisów dotyczących obsługi technicznej i konserwacji.

Obsługa techniczna i konserwacja



Przed konserwacjami i czyszczeniem
- **Wyłączyć silnik**
- **Zdjąć kapturek ze świecy**

	Nie wykonywać prac konserwacyjnych w pobliżu otwartego ognia. Niebezpieczeństwo pożaru!

Zabezpieczenia zdjęte w celu wykonania prac serwisowych i czyszczenia muszą zostać z powrotem założone i sprawdzone.

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Inne mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i niebezpieczeństw.

	W celu uniknięcia obrażeń rąk należy nosić rękawice ochronne.

Po konserwacji lub naprawie pamiętać o usunięciu narzędzi i kluczy do śrub.

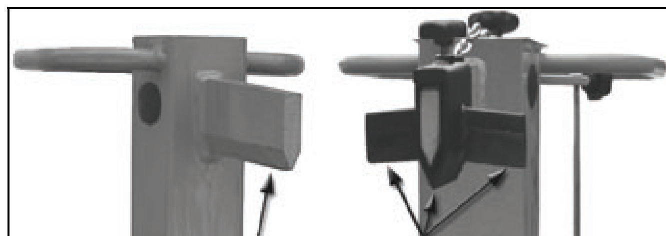
Inne prace serwisowe, które nie są opisane w tym punkcie, mogą być wykonywane tylko przez serwis producenta.

Aby zapewnić długą i niezawodną eksploatację urządzenia, należy regularnie przeprowadzać prace konserwacyjne.

ⓘ W celu zachowania sprawności funkcjonalnej łuparki do drewna opałowego należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:
- Po zakończeniu pracy należy dokładnie oczyścić maszynę.
- Poluzowane mocowania
- Zużyte lub uszkodzone elementy
- Szczelność korka wlewowego i przewodów paliwowych
- Usunąć pozostałości żywicy.
- Regularnie smarować kolumnę łuparki lub oliwić ją nieszkodliwym dla środowiska rozpylonym olejem.
- Regularnie sprawdzaj szczelność i stan węży hydraulicznych.
- Prawidłowo zamontowanych i nienaruszonych pokryw lun elementów zabezpieczających.

Ostrzenie noża rozłupującego

Po dłuższej eksploatacji i przy zmniejszeniu wydajności łuparki, oraz przy lekkim odkształceniu ostrza noża należy je przeszlifować lub naostrzyć drobnym pilnikiem (usunąć zadziory).



ostrzenie krawędzi tnącej

 Jak sprawdzić poziom oleju?



1. Kolumna łuparki musi znajdować się w pozycji schowa-nej.
2. Wyjąć pręt pomiaru poziomu oleju z otworu.
3. Oczyścić pręt pomiaru poziomu oleju i uszczelkę olejową.
4. Ponownie włożyć aż do oporu pręt pom-iaru poziomu oleju do otworu.
5. Ponownie wyjąć pręt pomiaru pozio-mu z otworu.



☞ Jeżeli poziom oleju znajduje się pomiędzy dwoma oznaczeniami krańcowymi, to w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość oleju.

☞ Jeżeli poziom oleju znaduje się poniżej dolnego oznaczenia krańcowego, należy uzupełnić olej, stosując do tego czysty lejek.



6. Sprawdzić stan techniczny uszczelki olejowej. W przypadku uszkodzeń uszczelka musi zostać wymieniona.
7. Ponownie włożyć aż do oporu pręt pomiaru poziomu oleju do otworu.



Kiedy należy wymienić olej?

Pierwsza wymiana oleju po upływie 50 godzin eksploatacyjnych, następne po upływie każdych kolejnych 500 godzin eksploatacyjnych.

Wymiana:

1. Kolumna łuparki musi znajdować się w pozycji schowanej.
2. Ponownie wyjąć pręt pomiaru poziomu oleju z otworu.
3. Ustawić pod łuparką zbiornik, który będzie mógł pomieścić minimum 10 litrów oleju.
4. Odkręcić korek spustowy, aby mógł wyciekać olej.
5. Ponownie założyć uszczelkę i korek spustowy.
6. Stosując czysty lejek, wlać do maszyny świeży olej hydrauliczny (ca. 5,5 litrów).
7. Oczyścić pręt pomiaru poziomu oleju i uszczelkę olejową.
8. Sprawdzić stan uszczelki olejowej. W przypadku uszkodzeń uszczelka musi zostać wymieniona.
9. Ponownie włożyć aż do oporu pręt pomiaru poziomu oleju do otworu



Przepracowany olej należy zagospodarować zgodnie z obowiązującymi przepisami (lokalna składnica przepracowanego oleju). Zabrania się spuszczania przepracowanego oleju do podłoża lub mieszania go z innymi odpadkami.

ⓘ Olej hydrauliczny

Zaleca się stosowanie do siłownika następujących gatunków oleju hydraulicznego:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- lub o równorzędnych właściwościach

Nie stosować żadnych innych gatunków oleju. Stosowanie innych gatunków oleju wywiera wpływ na sprawność funkcjonalną siłownika hydraulicznego.

Czyszczenie i wymiana filtru powietrza

Regularnie czyścić filtr powietrza z pyłu i zanieczyszczeń, aby zapobiec

- utrudnieniom startu
- spadkowi mocy
- nadmiernemu zużyciu paliwa.

Czyścić filtr powietrza mniej więcej co 25 godzin pracy, a w warunkach szczególnego zapylenia - częściej.

1. Poluzować śrubę i zdjąć osłonę (29). 6
2. Zdjąć jarzmo (37) i wyjąc filtr (36) z osłony. 7
3. Wyczyścić jarzmo, osłonę i płytę filtra powietrza (37).
4. Wymyć filtr piankowy wodą i płynem do czyszczenia.
5. Wycisnąć filtr w suchej, czystej szmatce.
6. Poczekać, aż filtr dobrze wyschnie.
7. Umieścić filtr w jarzmie montażowym na osłonie.
8. Przykręcić osłonę.

Filtr powietrza należy regularnie wymieniać.

ⓘ Uszkodzone filtry powietrza wymagają natychmiastowej wymieniany.

Kontrola / wymiana świecy zapłonowej (38) 8

 Nie dotykać świecy zapłonowej ani jej kapturka przy pracującym silniku. **Wysokie napięcie!**
Niebezpieczeństwo poparzenia przy gorącym silniku. Nosić rękawice!

Regularnie sprawdzać świecę zapłonową i odstęp elektrod.

Należy w tym celu postępować jak niżej:

1. Poczekać, aż silnik ostygnie.
2. Zdjąć osłonę (29) filtra powietrza. 6
3. Zdjąć kapturek (35) ze świecy zapłonowej. 8
4. Wykręcić świecę zapłonową dostarczonym kluczem do świecy zapłonowej (39). 9
5. Oczyścić świecę zapłonową, jeśli jest zanieczyszczona.
6. Odstęp między elektrodami powinien wynosić 0,76 mm.
7. Zamontować świecę.



 Nie wkręcać zbyt mocno.

Świecę zapłonową wymieniać :

- co 100 godzin lub raz na sezon (w zależności, co będzie wcześniej)
- jeśli uszkodzony jest element izolacyjny
- przy silnym upaleniu elektrod
- przy silnie zanieczyszczonych lub zaoliwionych elektrodach

Należy stosować następujące świece zapłonowe:

- Champion RC12YC
- lub ich odpowiedniki

Sprawdzenie iskry zapłonowej

1. Poczekać, aż silnik ostygnie.
2. Zdjąć osłonę (29) filtra powietrza. 6
3. Zdjąć wtyczkę (35) ze świecy zapłonowej (38). 8
4. Wykręcić świecę zapłonową dostarczonym kluczem do świec (39).
5. Nałożyć wtyczkę świecy zapłonowej.
6. Ustawić silnik zgodnie z opisem z pp. „Przed uruchomieniem".
7. Docisnąć świecę zapłonową izolowanymi kleszczami do kadłuba silnika (nie w pobliżu otworu na świecę).
8. Mocno pociągnąć linkę startową za uchwyt rozruchowy.

ⓘ Przy prawidłowym działaniu powinna być widoczna iskra między elektrodami.

Tłumik dźwięku/otwór wylotowy 11

Tłumik należy regularnie sprawdzać.

Regularnie czyścić otwór wylotowy (E).

Wymiana oleju

ⓘ Olej należy wymieniać, gdy silnik jest jeszcze ciepły.

Olej należy wymienić po pierwszych 5 godzinach pracy. Następnie co 100 godzin pracy lub raz na sezon.

ⓘ **Potrzebne są dwie osoby.**

1. Odkręcić śrubę spustową (34). 10
2. Pierwsza osoba trzyma pojemnik o pojemności co najmniej 0,6 l pod korkiem spustowym. 11
   Druga osoba: przechyla urządzenie, aby olej mógł wypłynąć. 11
3. Dokładnie oczyścić obszar wokół otworu spustowego.
4. Wkręcić korek.
5. Usunąć korek wlewowy (33). 1
6. Wlać nowy olej – 0,6 l – (olej - patrz „TANKOWANIE“) powoli do otworu.
7. Zakręcić korek wlewowy (33). 1
8. Wytrzeć rozlany olej i inne zabrudzenia.

Pielęgnacja

Należy starannie czyścić urządzenie po każdym użyciu, by zachować jego nienaganne działanie. W celu zachowania wartości urządzenia i jego długiej trwałości należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:

– Szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w drożnym i czystym stanie
– Sprawdzać (i w razie potrzeby dokręcać) śruby mocujące
– Po zakończeniu rozdrabniania wyczyścić urządzenie
  Do czyszczenia urządzenia używać tylko ciepłej wilgotnej ścierki i miękkiej szczotki.
  Nigdy nie stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników. W ten sposób można by spowodować szkody nie do naprawienia. Części z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.



– Nie należy czyścić maszyny pod bieżącą wodą ani przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Niemalowane podzespoły metalowe należy po każdym użyciu zabezpieczyć przed korozją poprzez spryskanie olejem nieszkodliwym dla środowiska naturalnego i ulegającym rozkładowi biologicznemu.

Plan konserwacji

Czynności	przed każdym użyciem	po każdym użyciu	po pierwszych 5 godzinach pracy	co 25 godzin	co 50 godzin	co 100 godzin	wg potrzeby	co sezon
Tankowanie i kontrola poziomu oleju	■							
Wymiana oleju			■		■			■
Wymiana benzyny								■
Czyszczenie filtra wlewowego paliwa							■	
Wymiana filtra wlewowego paliwa							■	
Czyszczenie filtra powietrza				■				
Wymiana filtra powietrza							■	
Sprawdzenie świecy i kapturka						■		■
Wymiana świecy								■
Kontrola maszyny	■							
Czyszczenie maszyny		■						

Przechowywanie

- Urządzenia należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci, ale nie w pobliżu pieców, kuchenek, bojlerów z gorącą wodą ogrzewanych płomieniem i innych urządzeń wytwarzających iskry.
- Przed schowaniem urządzenia poczekać, aż ostygnie.

Ewentualne zakłócenia

rodzaj zakłócenia	ewentualna przyczyna	usuwanie
Silnik nie chce zapalić	Silnik zimny Dźwignia ssania na „RUN“	Dźwignię ssania przestawić na „CHOKE“
	Dźwignia gazu na „ “	Dźwignię gazu przestawić na „ “
	Wyłącznik silnika na „OFF“	Wyłącznik silnika przełączyć na „ON“
	Dźwignia paliwa na „OFF“	Dźwignię paliwa przełączyć na „ON“
	Brak paliwa	Sprawdzić ilość paliwa
	Paliwo jest stare lub zanieczyszczone	Spuścić paliwo do pojemnika (nie w pomieszczeniu). Wlać do baku świeże, czyste paliwo.
	Wada w przewodzie paliwa	Sprawdzić, czy przewód paliwa nie ma załamań lub uszkodzeń
	Brak kapturka na świecy	Założyć kapturek na świecę
	Brak iskry zapłonowej	a) Wyczyścić lub wymienić świecę b) Sprawdzić kabel zapłonowy c) Nie można rozwiązać problemu? Sprawdzenie instalacji zapłonowej przez producenta lub autoryzowany serwis.
	Brak zassanego paliwa	Wykręcić świecę, wyczyścić i osuszyć, następnie kilka razy pociągnąć za linkę rozruchową; wkręcić świecę
	Uszkodzony gaźnik	Zgłosić się do producenta lub serwisu.
	Uszkodzony silnik	Wymienić silnik
	Błąd wewnętrzny	Zgłosić się do producenta lub serwisu.
Silnik dławi się (nierównomierna praca)	Dźwignia ssania na „CHOKE“	Dźwignię ssania przestawić na „RUN“
	Brak kapturka na świecy	Założyć dobrze kapturek na świecę
	Otwór odpowietrzający w pokrywie baku jest zatkany.	Oczyścić pokrywę i otwór wlewowy.
	Paliwo jest stare lub zanieczyszczone	Spuścić paliwo do pojemnika (nie w pomieszczeniu). Wlać do baku świeże, czyste paliwo.
	Niewyregulowany gaźnik.	Wyregulować gaźnik (serwis)
Moc silnika spada	Maszyna jest przeciążona	a) Zmniejszyć natężenie dopływu materiału. b) Zwracać uwagę na maksymalną średnicę drewna.
Wyrzynek nie zostaje rozszczepiony (zbyt mała siła rozszczepiania)	⇒ Wyrzynek znajduje się w niewłaściwej pozycji. ⇒ Wymiary wyrzynka wykraczają poza dozwolone lub drewno jest zbyt twarde jak na możliwości maszyny. ⇒ Nóż łuparki nie rozłupuje ⇒ Zbyt niskie ciśnienie w układzie hydraulic-znym. ⇒ Dźwignie wyzwalające pogięte (popychacz hydrauliki nie pozwala się całkowicie wcisnąć)	⇒ Ponownie umieścić wyrzynek w urządzeniu. ⇒ Skorygować wymiary wyrzynka do dozwolonych. ⇒ Naostrzyć nóż łuparki, zwrócić uwagę na zadziory i karby ⇒ Sprawdzić poziom oleju i jeżeli zachodzi potrzeba, uzupełnić. Jeżeli zakłócenie nie ustąpiło, nawiązać kontakt z producentem lub wskazaną przez niego firmą. ⇒ zlecić producentowi lub podanej przez niego firmie serwisowej regulację dźwigni wyzwalających
Kolumna rozłupująca porusza się kołysząc się lub silnie wibrując	⇒ Powietrze w układzie. ⇒ Kolumna rozłupująca niedostatecznie nasmarowana wzgl. naoliwiona.	⇒ Sprawdzić stan oleju i w razie potrzeby, uzupełnić. ⇒ Nasmarować kolumnę łuparki lub naoliwić ją nieszkodliwym dla środowiska rozpylonym olejem. Jeżeli zakłócenie nie ustąpiło, nawiązać kontakt z producentem lub wskazaną przez niego firmą.
Kolumna rozłupująca nie daje się wprowadzić	⇒ Niesprawna pompa hydrauliczna	⇒ W celu usunięcia zakłócenia nawiązać kontakt z producentem lub wskazaną przez niego firmą.

Dane techniczne

	ASP
Typ	11 N
Siła rozszczepiania	110 kN (11 t) ± 10 %
Długość wyrzynków drewnianych	max. 1300 mm
Średnica wyrzynków drewnianych	min. 120 mm – max. 400 mm
Długość skoku rozszczepiania	≈ 515 mm
Prędkość ruchu roboczego	ca. 0,05 m/sek.
Prędkość ruchu powrotnego	ca. 0,17 m/sek.
Olej hydrauliczny (maks.)	10 litrów
Ciśnienie w układzie hydraulicznym	21,4 MPa (214 bar)
Silnik	silnik 4-suwowy benzynowy
Moc silnika	4,8 kW (6,5 PS)
Wymiary	długość 1050 x szerokość 580 x wysokość 1530 mm
Ciężar	ca. 178 kg
Paliwo	benzyna (bezołowiowa)
Olej	klasa „SF, SG, SH, SJ“ lub wyższa
Pojemność zbiornika oleju	0,6 l

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.



Este interzisă punerea în funcţiune a maşinii înaintea citirii acestor instrucţiuni de folosire, a respectării tuturor indicaţiilor şi a montării aparatului conform descrierii.

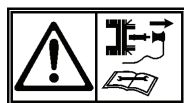
Păstraţi instrucţiunile pentru utilizări viitoare.

Cuprins

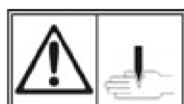
Simbolurile aparatului



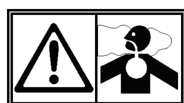
Înaintea punerii în funcţiune, citiţi şi respectaţi instrucţiunile de folosire şi cele de siguranţa.



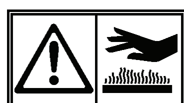
Atenţie!
Înaintea începerii lucrărilor de reparaţie, întreţinere şi curăţire, trebuie oprit motorul şi scoasă fişa de bujie.



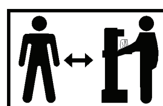
Pericol de tăiere şi strivire; nu atingeţi niciodată zonele periculoase când se mişcă pana de despicare.



Pericolul de otrăvire cu monoxid de carbon.
Nu porniţi motorul şi nu-l lăsaţi să meargă în spaţii închise, nici chiar dacă uşile şi geamurile sunt deschise.



Avertizare – suprafeţe fierbinţi!
Pericol de producere a arsurilor
Nu atingeţi piese fierbinţi ale motorului. Acestea mai sunt încă fierbinţi scurt timp după oprirea motorului.



Staţionarea în raza de acţiune a maşinii este permisă exclusiv operatorului. Ţineţi persoanele neimplicate, dar şi animalele în afara zonei de pericol (distanţa minimă 5 m).



Purtaţi ochelari şi căşti de protecţie.



În timpul lucrului, purtaţi vizieră de protecţie pentru a vă proteja faţa împotriva schijelor şi al şpanului.



În timpul lucrului, purtaţi mănuşi de protecţie pentru a vă proteja mâinile împotriva schijelor şi şpanului.



În timpul lucrului, purtaţi încălţăminte de protecţie pentru a proteja piciorul de buştenii care cad.



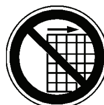
Păstraţi **ordinea** la **locul dvs. de muncă**! Dezordinea poate cauza accidente.



Uleiul este inflamabil şi poate exploda. Sunt interzise fumatul şi focul deschis.



Dispensaţi în mod reglementar uleiul vechi (punctul de colectare a uleiurilor uzate din zonă). Este interzisă scurgerea uleiului vechi în pământ sau amestecarea acestuia cu deşeurile.



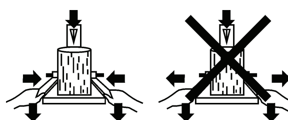
Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecţie şi siguranţă.



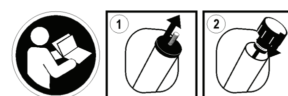
Atenţie întotdeauna la mişcarea împingătorului de buştean.



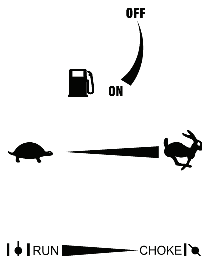
Nu îndepărtaţi niciodată cu mâna un buştean blocat în pana de despicare.



În timpul despicării, fixaţi bine piesa de prelucrat cu gheară de strângere.



Înaintea punerii în funcţiune, capacul pentru transport trebuie înlocuit cu tija de măsurare a uleiului. (vezi „Punerea în funcţiune")



Robinetul de benzină închis OFF

Robinetul de benzină deschis ON

Treapta de viteză MIN.

Treapta de viteză MAX.

Poziţia de funcţionare RUN

Poziţia de pornire CHOKE

OFF ON

Motorul oprit OFF

Motorul pornit ON

Simbolurile din instrucțiunile de folosire

 **Pericol iminent sau situație periculoasă**. Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidentări sau daune materiale.

 **Indicații importante privind utilizarea competentă**. Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.

 **Instrucțiuni de folosire**. Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.

 **Montarea, folosirea şi întreținerea**. Aici vi se explică exact, ce aveți de făcut.

1, 2, 3, …. numărul imaginii corespunzătoare textului.

Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

- Utilizarea maşinii de despicat lemne de foc este permisă exclusiv pentru despicarea lemnelor.
- Doar lemnul tăiat drept se pretează pentru maşina de despicat lemne de foc.
- Bucățile de metal (cuie, etc.) trebuie neapărat îndepărtate din materialul ce urmează să fie despicat.
- Prin folosirea conform domeniului de aplicație specificat se înțelege şi respectarea condițiilor de folosire, întreținere şi reparație, impuse de producător, şi respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în instrucțiuni.
- Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicație specificat. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate astfel – riscul şi-l asumă în exclusivitate utilizatorul.
- Modificări arbitrare ale maşinii de despicat lemne de foc exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.
- Montarea, utilizarea şi întreținerea aparatului este permisă doar persoanelor care cunosc aparatul şi sunt informate în legătură cu pericolele. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de noi, respectiv de firme de prestare a serviciilor numite de noi.

Alte riscuri

 În ciuda utilizării corecte şi a respectării tuturor măsurilor de protecție în vigoare, mai apar alte riscuri datorită construcției conform scopului de folosire.

Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă „Măsurile de siguranță", „Utilizarea conformă domeniului de aplicație specificat destinației" şi instrucțiunile de folosire în totalitate.

Atenția şi precauția diminuează riscul accidentării persoanelor şi riscul pagubelor materiale.

- Măsurile de siguranță ignorate sau trecute cu vederea pot duce la rănirea utilizatorului sau la dăunarea proprietății.
- Prin neatenție, prin nerespectarea normelor de siguranță şi prin utilizarea necorespunzătoare, cuțitul de despicat mobil poate provoca leziuni la mână şi degete.
- Electrocutare la atingerea fişei de bujie când motorul este în funcțiune.
- Pericol de ardere la atingerea pieselor fierbinți.
- Pericol de intoxicare cu monoxid de carbon la utilizarea aparatului în spații închise sau slab aerisite.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.

Cu toate măsurile de precauție luate mai pot rămâne nişte riscuri, greu definibile.

Munca în siguranță

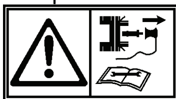
 **Prin urmare, înaintea punerii în funcțiune a utilajului, citiți şi respectați indicațiile următoare şi măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației dumneavoastră profesionale şi indicațiile de siguranță, valabile în țara dumneavoastră, pentru a vă feri pe dumneavoastră şi pe alții de accidente.**

 Transmiteți măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această maşină.

 Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță.

- Lucrați cu precauție. Fiți atent, la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul, când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.
- Familiarizați-vă cu acest utilaj înaintea punerii lui în funcțiune, cu ajutorul instrucțiunilor de folosire.
- Nu utilizați aparatul pentru alte domenii de aplicație, pentru care nu a fost conceput (Vezi utilizarea conform domeniului de aplicație specificat şi „Modul de lucru cu maşina de despicat lemne pentru foc").
- Asigurați-vă stabilitatea şi mențineți-vă tot timpul echilibrul.
- Aşezați-vă în **poziția de lucru**, aflată în spatele împingătorului în zona mânerului de comandă. Nu stați niciodată în sfera de acțiune a penei de despicat.
- Nu stați niciodată în picioare pe maşină.
- În timpul lucrului purtați
  - ochelari sau mască de protecție
  - mănuşi de lucru
  - eventual protecție a auzului
  - încălțăminte de siguranță cu protecție din oțel
- Purtați îmbrăcăminte de lucru potrivită:
  - nu purtați haine largi sau bijuterii (pot fi prinse de părțile mobile ale maşinii)
- În perimetru de lucru al maşinii, **persoana care o deserveşte** poartă răspunderea față de alte persoane.
- **Copiilor şi tinerilor** sub 18 ani le este interzisă folosirea maşinii.
- Păstrați copii la distanță de utilaj.
- Nu utilizați niciodată aparatul acolo, unde se află persoane neparticipante în apropiere.

- Păstrați **ordinea** la **locul dvs. de muncă**! Dezordinea poate cauza accidente.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Nu suprasolicitați aparatul! Lucrați mai bine şi mai sigur în intervalul de putere indicat.
- Folosiți utilajul doar cu dispozitivele de protecție complet şi corect fixate şi nu modificați nimic la maşină, ce ar putea diminua siguranța.
- Este interzisă modificarea aparatului sau unor părți ale acestuia.
- Nu lăsați niciodată conectat aparatul când este culcat pe o parte. Aparatul a fost dezvoltat exclusiv pentru operarea în poziție verticală.
- Nu stropiți aparatul cu apă.
- **Nu** lăsați maşina **în ploaie** si nu lucrați în timpul ploii.
- Depozitați-o doar într-un **loc uscat** şi nu la îndemâna copiilor.
- Opriți maşina şi **scoateți fişa de bujie** în timpul:
  - de reparație
  - lucrărilor de întreținere şi curăţire
  - lucrărilor de reparație a avariilor
  - verificării legăturilor de alimentare cu energie electrică, dacă nu sunt cumva încurcate sau deteriorate
  - transportului
  - în timpul părăsirii utilajului (şi la întreruperi de scurtă durată)



- Verificați, dacă maşina nu prezintă cumva eventuale **deteriorări:**
  - Înaintea utilizării în continuare a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcționarea ireproşabilă şi conformă domeniului de aplicație specificat a dispozitivelor de protecție.
  - Verificați dacă părțile mobile funcționează ireproşabil, dacă nu sunt blocate sau dacă nu există componente deteriorate. Verificați, dacă piesele sunt deteriorate sau defecte. Toate piesele trebuie montate corect şi trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare ireproşabilă.
  - Dispozitivele de protecție defecte şi alte părți deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat, dacă nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire.
  - Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.

⚠ Reparațiile altor părți ale aparatului trebuie efectuate de către producător sau unul din atelierele noastre de servicii pentru clienți.

⚠ Folosiți doar piese originale. Folosirea altor piese de schimb poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.

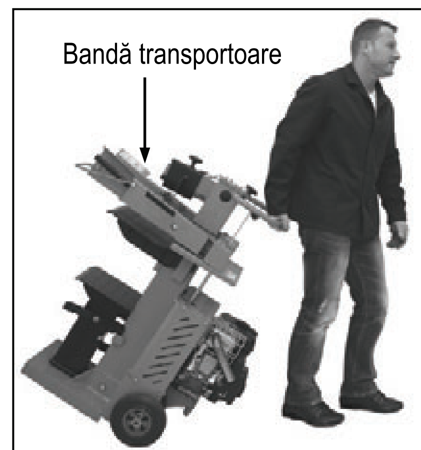
Manipularea în siguranță a combustibililor

Combustibilii şi vaporii combustibililor sunt inflamabile şi pot cauza accidentări grave în cazul inspirării sau al contactului cu pielea. De aceea, la manipularea combustibililor se recomandă atenție sporită şi o bună aerisire.

- Înainte de a alimenta cu combustibil aparatul, opriți motorul şi lăsați aparatul să se răcească.
- Nu fumați în timpul alimentării cu combustibili şi evitați focul deschis.
- Purtați mănuşi de protecție în timpul alimentării cu combustibili.
- Nu alimentați în spații închise (pericol de explozie).
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil sau ulei. Curățați imediat aparatul, dacă ați vărsat combustibil sau ulei pe el. Schimbați-vă imediat hainele, dacă ați vărsat pe ele combustibil sau ulei.
- Aveți grijă să nu intre combustibil în pământ.
- După alimentare, închideți din nou cu atenție capacul rezervorului şi aveți grijă ca acesta să nu se desfacă în timpul operării.
- Atenție la etanşeitatea capacului rezervorului şi a conductelor de benzină. În cazul neetanşeității, este interzisă punerea în funcțiune a aparatului.
- Transportați şi depozitați combustibilii doar în recipiente aprobate şi marcate corespunzător.
- Țineți copiii la distanță de combustibili.
- Nu transportați şi depozitați combustibilii în apropierea materialelor combustibile sau uşor inflamabile sau în apropierea scânteilor sau a focului deschis.
- Pentru pornirea aparatului, îndepărtați-vă cel puțin trei metri de locul de alimentare.

Instrucțiuni referitoare la transport

⚠ Înaintea fiecărei schimbări a locului de amplasare şi înaintea oricărui transport, deplasați cuțitul de despicat în poziția cea mai joasă.



Pentru transport, prindeți cu o mână etrierul şi basculați maşina de despicat lemne uşor spre dumneavoastră. În această poziție, maşina de despicat lemne poate fi transportată fără probleme.

Pentru a evita scurgerea de ulei în timpul transportului, dispozitivul de închiderea a rezervorului de ulei trebuie să fie bine înşurubat.

Înainte de fiecare schimbare a locului de amplasare
- ⇨ opriți aparatul, scoateți fişa de bujie şi închideți robinetul de combustibil.

Înainte de fiecare transport
- ⇨ opriți aparatul, scoateți fişa de bujie, închideți robinetul de combustibil şi lăsați motorul să se răcească.
- ⇨ goliți rezervorul de combustibil pentru a evita vărsarea de combustibil.
- ⇨ asigurați aparatul contra alunecării în autovehiculul de transport sau pe acesta.

Amplasarea

Aveți grijă ca zone de lucru să îndeplinească următoarele condiții:

- stabilă la alunecare
- plană
- fără pericol de împiedicare
- luminozitate suficientă

Nu operați maşina în apropierea gazelor, canalelor de benzină sau a altor materiale combustibile.

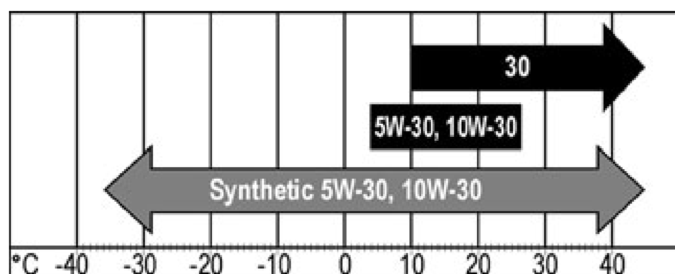
Înaintea primei puneri în funcțiune

ⓘ Motorul aparatului nu este furnizat umplut cu benzină şi ulei.
Umpleți aparatul cu combustibil conform descrierii din capitolul „Alimentarea cu combustibil”.

Alimentarea cu combustibil

Ulei

⇨ Folosiți un ulei de calitate superioară, care deține cel puțin clasificarea „SF, SG, SH, SJ“.
⇨ Împreună cu uleiul recomandat nu sunt necesari aditivi speciali.
⇨ Nu amestecați uleiul cu benzină.



ⓘ Motoarele răcite cu aer se încălzesc mai tare decât motoarele de autoturisme. La întrebuințarea uleiurilor nesintetice pentru mai multe domenii (5W-30, 10W-30 etc.) la temperaturi peste 4°C, este posibil un consum de ulei mai mare decât normal. Nivelul uleiului trebuie verificat mai des.

ⓘ Dacă se întrebuințează motorul sub 4°C, atunci trebuie folosit ulei sintetic; în caz contrar, se produc defecțiuni la motor.

ⓘ Dacă se foloseşte ulei SAE 30 sub 10°C, aparatul porneşte greu iar motorul se poate avaria, deoarece nu este lubrifiat suficient.

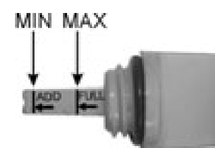
Capacitatea rezervorului de ulei: 0,6 l

Introduceți ulei 1

1. Scoateți şurubul de umplere cu ulei (33). 1
2. Introduceți încet uleiul în deschidere.
3. Înşurubați bine şurubul de umplere cu ulei.
4. Ştergeți resturile de ulei/murdăriile.

Verificarea nivelului de ulei 1

Îndepărtați şurubul de umplere cu ulei (33) şi verificați nivelul uleiului.



Benzină

	**La manipularea benzinei se recomandă atenție maximă. Se interzic fumatul şi focul deschis (pericol de explozie).**

ⓘ **benzină curată, proaspătă, fără plumb, cu o cifră octanică minimă de 85**

⇨ Nu introduceți benzină cu plumb, motorină sau alți combustibili nepermişi.
⇨ Nu utilizați benzină cu cifra octanică sub 85 ROZ. Acest lucru poate duce la defecțiuni grava ale motorului.

⇨ Dacă lucrați în mod continuu la turații mari, trebuie să utilizați benzină cu o cifră octanică mai mare.
⇨ Din motive de protecție a mediului, se recomandă utilizarea benzinei fără plumb.

Depozitarea benzinei

⇨ Combustibilii pot fi depozitați doar un interval de timp limitat, deoarece ei îmbătrânesc. Combustibilii şi amestecurile de carburanți depozitate un timp prea îndelungat pot genera la probleme la pornire. De aceea, depozitați doar cantitatea de combustibil necesară pentru o lună.
⇨ Depozitați combustibilul doar în recipiente aprobate şi marcate corespunzător. Păstrați recipientele la loc uscat şi sigur.
⇨ Atenție, nu depozitați recipientele de combustibil la îndemâna copiilor.

Alimentarea cu combustibil a maşinii de despicat lemne de foc



- **Opriți motorul şi lăsați-l să se răcească!**
- **Purtați mănuşi de protecție!**
- **Evitați contactul cu pielea şi ochii!**
- **Respectați în mod obligatoriu "Manipularea în siguranță a combustibililor".**

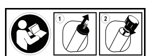
1. Alimentați maşina cu combustibil doar în aer liber sau în încăperi aerisite suficient.
2. Curățați zona din jurul spațiului de umplere. Impuritățile din rezervor cauzează avarii.
3. Deschideți cu atenție capacul rezervorului (32) pentru ca eventuala suprapresiune să poată fi descărcată. 2
4. Umpleți cu grijă benzina până la cca. 4 cm sub marginea gâtului de umplere, pentru ca benzina să aibă loc de extindere.
5. Curățați filtrul de umplere cu benzină (40), dacă este murdar. 2

6. Închideți din nou rezervorul.
   Asigurați-vă că capacul rezervorului este etanş.
7. Curățați capacul rezervorului şi zona înconjurătoare a acestuia.
8. Controlați etanşeitatea rezervorului şi a conductelor pentru combustibil.

⚠ Înainte de pornirea motorului, îndepărtați-vă împreună cu maşina cel puțin trei metri de locul de alimentare.

Punerea în funcțiune

- **Asigurați-vă**, că aparatul este montat conform indicațiilor.
- Verificați **înainte de fiecare utilizare:**
  - dacă aparatul a suferit eventuale stricăciuni (vezi. Lucrări în siguranță)
  - dacă toate legăturile cu şurub sunt bine strânse

 Înaintea punerii în funcțiune, capacul pentru transport trebuie înlocuit cu tija de măsurare a uleiului.

Capac pentru transport



Tija de măsurat nivelul uleiului →



ⓘ Dacă nu se aeriseşte instalația hidraulică, aerul închis în ea deteriorează garnitura de etanşare şi provoacă daune permanente maşinii de despicat lemne.

ⓘ Sistemul hidraulic

- Nu operați niciodată maşina în cazul unei periclitări datorate lichidului hidraulic.
- Asigurați-vă că maşina şi spațiul de lucru nu sunt pătate cu ulei.
  Pericol de alunecare şi de incendiu!
- Verificați regulat dacă este suficient ulei hidraulic în rezervor (vezi „Întreținerea şi îngrijirea“)
  ☞ Cuprins: **cca. 5,5 l**

Înainte de pornirea motorului 3

- o Verificați nivelul uleiului şi al combustibilului (dacă este necesar completați conținutul).
- o Aduceți maneta pentru şoc (28) în poziția → CHOKE.
- o Aduceți maneta accelerației (31) în poziția → .
- o Aduceți robinetul de combustibil (22) în poziția → ON.
- o Aduceți comutatorul motorului (5) în poziția → ON.

Pornirea motorului 4

1. Trageți încet de mânerul cablului (30) până se simte rezistența.
2. Trageți acum rapid de mânerul cablului şi eliberați-l apoi încet.

   ⚠ Nu scoateți complet cablul de pornire şi nu permiteți ca mânerul cablului să lovească motorul.
3. Aduceți maneta şocului (28) în poziția → RUN, de îndată ce motorul a pornit.

ⓘ Dacă motorul nu porneşte după prima operație de tragere a cablului, aduceți maneta şocului (28) în poziția → RUN şi repetați operația până la pornirea motorului.

Oprirea motorului 5

1. Aduceți maneta accelerației (31) în poziția → .
2. Aduceți comutatorul motorului (5) în poziția → **OFF**.
3. Aduceți robinetul de combustibil (22) în poziția → **OFF**.

ⓘ NU aduceți maneta şocului (28) în poziția CHOKE, pentru a opri motorul. Acest lucru poate provoca aprinderi inverse sau defecțiuni ale motorului.

Lucrul cu maşina de despicat lemne

  **Nu uitați!**

⚠ INDICAȚII DE SIGURANȚĂ suplimentare

- Operarea maşinii de despicat lemne de foc este permisă unei singure persoane.
- Utilizarea maşinii este permisă exclusiv persoanelor peste 18 ani care au citit şi înțeles instrucțiunile de utilizare.
- Purtați echipamentele dvs. de protecție (mască de protecție, mănuşi, încălțăminte de siguranță) pentru a vă proteja împotriva posibilelor accidentări.
- Nu despicați niciodată buşteni care conțin cuie, sârmă sau alte obiecte.
- Lemnul deja despicat şi şpanurile creează un spațiu de lucru periculos. Altfel există pericolul împiedicării, alunecării sau căderii. Păstrați întotdeauna ordinea în zona de lucru.
- Nu aşezați niciodată mâinile pe piesele mobile ale maşinii. Păstrați distanța de siguranță față de buştean, împingător şi pana de despicare pentru a vă proteja mâinile de accidentare.
- Despicați doar lemnele care corespund lungimii max. de prelucrare.

ⓘ Înaintea despicării, verificați gresarea coloanei de despicare; aceasta trebuie să fie gresată suficient, pentru putea intra şi ieşi fără probleme.

☞ Ce pot despica?

Dimensiunea buştenilor de despicat

Lungimea lemnului:	max. 1300 mm
Diametrul lemnului:	min. 120 – max.400 mm

Diametrul lemnului este o valoare orientativă recomandată deoarece:
– lemnul subțire poate fi greu de despicat dacă are găuri de nod sau fibrele sunt prea dure.

Nu despicați buşteni verzi. Buştenii uscați şi depozitați se despică mult mai uşor şi nu cauzează atât de des gripparea ca lemnul verde (ud).

⚠ Lemnele dure au tendința de a se sparge: lucrați cu cea mai mare atenție!

Deservirea

Deservirea cu două mâini

⚠ Nu deserviți niciodată maşina de despicat lemne cu două persoane.

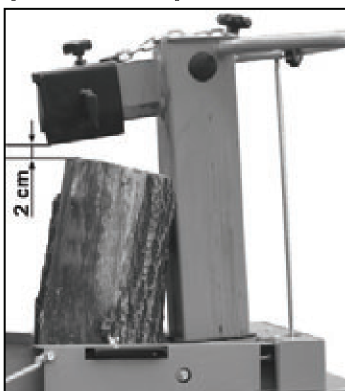
⚠ Nu blocați niciodată mânerele de deservire (gheară de strângere).

1. Porniți motorul. Aşteptați câteva secunde, pentru ca motorul să atingă numărul de rotații final şi să se formeze presiune în pompa hidraulică.
   ⓘ La temperaturi sub –5° C, lăsați să meargă maşina de despicat lemne cel puțin 15 min. în regim de mers în gol, pentru ca uleiul să se poată încălzi.
2. Puneți buşteanul pe masa maşinii de despicat.
   ⓘ Prelucrați materialul de despicat numai în direcția fibrei.
3. Țineți bine buşteanul cu ghearele de strângere.
4. Apăsați concomitent mânerul de deservire în jos.
   ➔ Împingătorul buşteanului apasă contra penei de despicare. Buşteanul este despicat.
5. Eliberați mânerul şi tasta de comandă, împingătorul buşteanului se întoarce în poziția inițială.
   ⓘ Dacă eliberați doar o singură manetă de deservire, cuțitul de despicat se opreşte.

☞ Indicații speciale privind despicarea:

▪ Pregătiri:

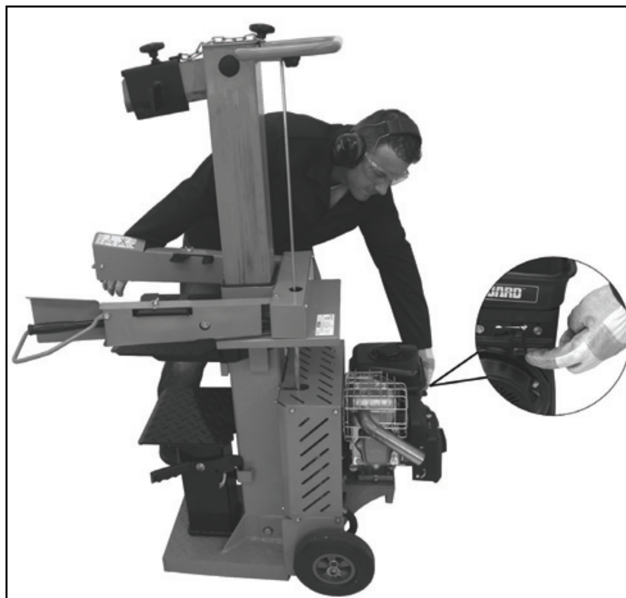
Preparați lemnul de despicat la dimensiunile maxime de prelucrare şi aveți grijă, ca lemnul să fie tăiat drept.
Aşezați lemnul pe despicătorul de lemne astfel încât să nu constituie un pericol pentru dumneavoastră (pericol de împiedicare).



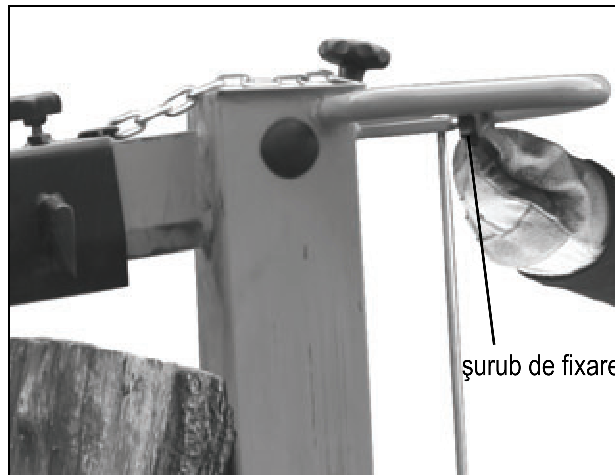
▪ Reglarea înălțimii cursei

În cazul unor bucăți de lemn mai scurte, puteți creşte randamentul de lucru prin scurtarea returului cuțitului de despicat.

1. Puneți buşteanul pe masa de despicat şi aduceți cuțitul de despicat, prin apăsarea în jos a ambelor manete de deservire, până la cca. 2 cm de buştean.
2. Eliberați o manetă de deservire pentru ca cuțitul de despicat să rămână în această poziție şi opriți aparatul.



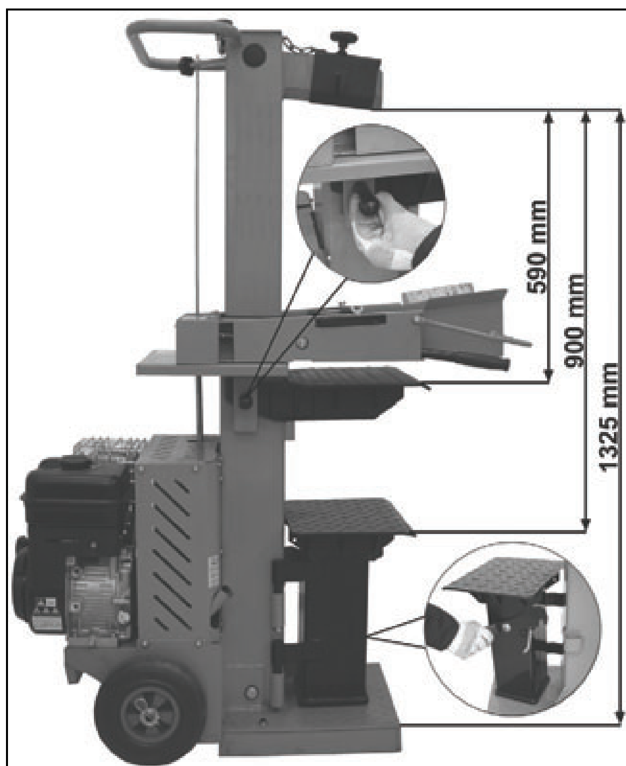
3. Eliberați şi a doua manetă de deservire.
4. Reduceți returul la bara ataşată lateral prin fixarea şurubului de fixare la înălțimea necesară.



▪ Reglarea înălțimii mesei

Poziția superioară a plăcii mesei pentru buşteni mai mici de 590 mm.
Poziția mijlocie a mesei pentru buşteni mai mici de 900 mm.
Poziția inferioară a soclului pentru buşteni mai mici de 1325 mm.

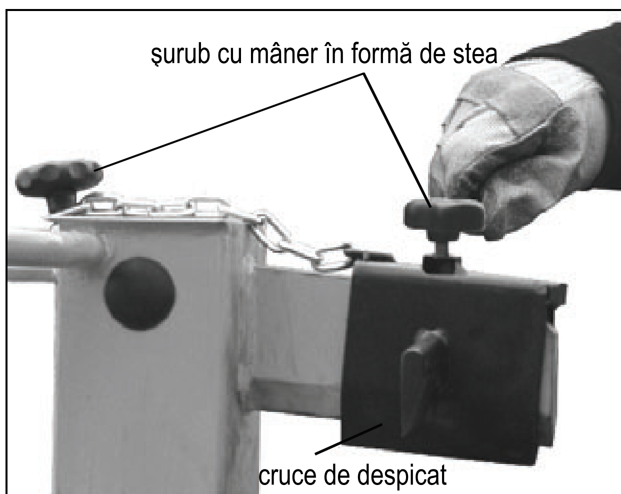
1. Despicați buştenii mai mici de 590 mm pe placa mesei. Asigurați placa mesei cu ajutorul bolțului de blocare. (Bolțul de blocare intră în alezajul plăcii).
2. Despicați buştenii mai mici de 900 mm pe masă. Desfaceți înainte bolțul de blocare şi extrageți placa mesei.
3. Despicați buştenii mai mici de 1325 mm pe soclu. În prealabil, apăsați în jos pârghia de blocare şi rabatați masa în lateral.





- **Ajustarea crucii de despicat:**

1. Deşurubaţi şurubul cu mâner în formă de stea.
2. Împingeţi crucea de despicat în poziţia corectă (Şurubul cu mâner în formă de stea se află deasupra alezajului din cuţitul de despicat).
3. Înşurubaţi din nou bine şurubul cu mâner în formă de stea.
4. Fixaţi lanţul pe coloana de despicat cu cele 2 şuruburi cu mâner în formă de stea.
5. Strângeţi bine şurubul cu mâner în formă de stea.



- **Despicarea lemnului scurt:**

1. Poziţia superioară a plăcii mesei.
2. Puneţi buşteanul pe placa mesei maşinii de despicat.
3. Ţineţi bine buşteanul cu ghearele de strângere.

ⓘ Prelucraţi materialul de despicat numai în direcţia fibrei.

- **Despicarea lemnului lung:**

1. Poziţia din mijloc a mesei sau poziţia inferioară a soclului.
2. Demontaţi crucea de despicat.
3. Puneţi buşteanul pe masa sau pe soclul maşinii de despicat.

ⓘ Perturbaţii posibile la despicarea lemnelor lungi:Materialul nu este despicat, se înţepeneşte pe cuţitul de despicat fiind ridicat în sus la retur.

În acest caz, procedaţi după cum urmează:

1. Opriţi aparatul.
2. În funcţie de lungimea de despicat rămasă a buşteanului, fixaţi placa mesei în poziţia de sus sau masa în poziţia de mijloc.
3. Porniţi aparatul şi continuaţi procesul de despicare.

⚠ Nu despicaţi niciodată doi buşteni în acelaşi proces de lucru.

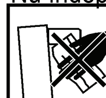
⚠ Nu completaţi sau înlocuiţi niciodată lemnul în timpul procesului de lucru.

ⓘ Nu forţaţi niciodată despicarea unui buştean prin menţinerea împingerii timp de mai multe secunde. Acest lucru poate cauza deteriorarea maşinii.
Poziţionaţi buşteanul din nou pe cadrul principal şi repetaţi procesul de despicare sau daţi buşteanul la o parte.

Cum se eliberează un buştean blocat?

Există pericolul ca materialul de despicat cu crengi să se blocheze.

1. Opriţi aparatul şi scoateţi fişa de bujie.
2. Nu îndepărtaţi niciodată buştenii blocaţi cu mâinile.



3. Mişcaţi cu atenţie buşteanul încoace şi încolo folosind o rangă, pentru ca buşteanul să se poată desprinde. Nu deterioraţi coloana de despicat!

⚠ La eliberare, nu loviţi buşteanul blocat cu ciocanul şi nu ţineţi mâinile sub el.

⚠ Nu tăiaţi niciodată cu ferăstrăul buşteanul blocat pentru a-l elibera.

⚠ Nu rugați o a doua persoană să vă ajute.

- **Sfârşitul lucrului:**
- ➢ Aduceți cuțitul de despicat în poziția de jos (stare retrasă).
- ➢ Eliberați manetă de deservire.
- ➢ Opriți aparatul şi scoateți fişa de alimentare din priză.
- ➢ Respectați instrucțiunile de întreținere şi îngrijire.

Întreținerea şi îngrijirea



Înaintea oricărei lucrări de întreținere şi curățare
- **opriți motorul**
- **scoateți fişa de bujie**

	Nu efectuați lucrări de întreținere în apropierea focului deschis. Pericol de incendiu!

Dispozitivele de siguranță demontate pentru executarea lucrărilor de întreținere şi curățare, trebuie montate la loc în mod regulamentar şi trebuie verificate în mod obligatoriu.

Utilizați numai piese originale. Alte piese pot produce pagube şi accidentări imprevizibile.

	Purtați mănuşi de protecție pentru a evita accidentarea mâinilor.

Atenție ca după executarea lucrărilor de întreținere şi reparație să îndepărtați din nou toate uneltele şi cheile.

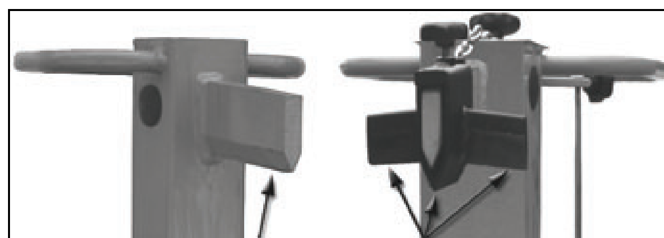
Executarea altor lucrări de întreținere şi curățare, decât cele descrise în acest capitol, este permisă doar serviciului pentru clienți.

Pentru a asigura o utilizare de lungă durată şi fiabilă a aparatului dumneavoastră, executați la intervale regulate următoarele lucrări de întreținere.

ⓘ Pentru a păstra capacitatea de funcționare a maşinii de despicat lemne, respectați următoarele:
- Curățați bine maşina după fiecare utilizare.
- Înlocuiți piesele uzate sau defecte.
- Verificați etanşeitatea capacului rezervorului şi a conductelor de carburant.
- Îndepărtați reziduurile de răşini.
- Lubrifiați pistonul în mod regulat cu un ulei ecologic pulverizat.
- Verificați la intervale regulate conductele hidraulice şi furtunurile pentru a constata dacă sunt etanşe şi rezistente.
- Verificați montarea corectă şi intactă a capacelor şi a dispozitivelor de protecție

Ascuțirea penei de despicare

După o perioadă mai lungă de operare sau în cazul randamentului despicare redus, ascuțiți pana de despicare cu o pilă (îndepărtați bavura).



Ascuțiți muchia

 Cum verific nivelul uleiului?



1. Coloana de despicat trebuie să fie în stare retrasă.
2. Deşurubați tija de măsurare a uleiului.
3. Curățați tija de măsurare a uleiului şi garnitura de etanşare pentru ulei.
4. Introduceți tija de măsurare înapoi în orificiu până la opritor.
5. Scoateți din nou tija de măsurare a uleiului.



☞ Dacă nivelul uleiului este între cele două marcaje, în rezervor este suficient ulei.

☞ Dacă nivelul uleiului este sub marcajul inferior, trebuie completat ulei cu ajutorul unei pâlnii curate.



6. Verificați garnitură de etanşare pentru ulei. Aceasta trebuie schimbată dacă este deteriorată.

7. Introduceți tija de măsurare înapoi în orificiu până la opritor.

Când schimb uleiul?

Primul schimb de ulei se face la 50 de ore de funcționare şi apoi la fiecare 250 de ore de funcționare.

⚠ **Sunt necesare două persoane.**

Schimbarea uleiului:

1. Coloana de despicat trebuie să fie în stare retrasă.
2. Deşurubați tija de măsurare a nivelului uleiului.
3. Aşezați sub maşina de despicat lemne un recipient în care să încapă minimum 10 litri de ulei.
4. Deşurubați dopul de golire, pentru ca uleiul să se poată scurge.
5. Montați la loc dopul şi garnitura.
6. Introduceți ulei hidraulic (5,5 litri) nou cu ajutorul unei pâlnii curate.
7. Curățați tija de măsurare a uleiului şi garnitura de etanşare pentru ulei.
8. Verificați garnitură de etanşare pentru ulei. Aceasta trebuie schimbată dacă este deteriorată.
9. Înşurubați înapoi tija de măsurare a uleiului.



Dispensați în mod reglementar uleiul vechi (punctul de colectare a uleiurilor uzate din zonă). Este interzisă scurgerea uleiului vechi în pământ sau amestecarea acestuia cu deşeurile.

ⓘ Ulei hidraulic

Pentru maşina de despicat lemne vă recomandăm următoarele uleiuri hidraulice:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22 ➔ nr. comandă 400142 (1 litru)
- Mobil DTE 11
- sau echivalent

Nu utilizați alte sortimente de ulei. Utilizarea altor sortimente de ulei influențează funcționarea maşinii de despicat lemne.

Curățarea, resp. înlocuirea filtrului de aer 6

Curățați filtrul de aer la intervale regulate de praf şi impurități, pentru a preveni

- problemele la pornire,
- pierderile de putere
- consumul prea mare de combustibil.

Curățați filtrul de aer după cca. 25 ore de funcționare, iar în condiții de funcționare cu mult praf, şi mai des.

1. Desfaceți şurubul şi îndepărtați capacul (29). 6
2. Demontați brida de fixare (37) şi filtrul de aer (36) din material spumant din capac. 7
3. Curățați bridele de fixare, capacul şi placa filtrului de aer (37).
4. Spălați filtrul de aer din material spumant cu apă şi detergent lichid.
5. Evacuați apa din filtrul de aer apăsând filtrul într-o lavetă uscată şi curată.
6. Lăsați filtrul de aer să se usuce bine.
7. Montați filtrul de aer şi bridele de fixare în capac.
8. Înşurubați din nou capacul.
   Înlocuiți filtrul de aer la intervale regulate.

ⓘ Filtrele de aer deteriorate trebuie înlocuite imediat.

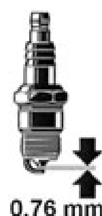
Verificarea, resp. înlocuirea bujiei (38) 8

⚠ Nu atingeți bujia sau fişa de bujie când motorul este pornit. **Înaltă tensiune!**
Pericol de ardere la motorul fierbinte. Purtați mănuşi de protecție!

Verificați regulat bujia şi distanța dintre electrozi.

În acest scop, procedați după cum urmează:

1. Lăsați motorul să se răcească.
2. Îndepărtați capacul (29) filtrului de aer. 6
3. Scoateți fişa de bujie (35) de pe bujie. 8
4. Deşurubați bujia cu cheia livrată pentru bujii (39). 9
5. Curățați bujia dacă este murdară.
6. Distanța dintre electrozi trebuie să fie de 0,76 mm.
7. Montați bujia în ordine inversă.



⚠ Nu strângeți bujia prea tare.

Schimbați bujia:

- la fiecare 100 de ore de funcționare sau în fiecare sezon (în funcție de cazul care intervine mai întâi)
- dacă este deteriorat corpul izolației
- la arderea puternică a electrozilor
- în cazul electrozilor puternic murdăriți sau uleiați

Utilizați următoarele bujii:

- Champion RC12YC
- sau echivalent

Verificarea scânteii de aprindere

1. Lăsați motorul să se răcească.
2. Îndepărtați capacul (29) filtrului de aer. 6
3. Scoateți ştecherul bujiei (35) de pe bujie (38). 8

4. Deşurubaţi bujia cu cheia livrată pentru bujii (39).
5. Introduceţi ştecărul bujiei astfel încât să fie bine fixat.
6. Reglaţi motorul conform descrierii din capitolul „Înaintea pornirii motorului".
7. Apăsaţi bujia cu un cleşte izolat înspre carcasa motorului (nu în apropierea găurii bujiei).
8. Trageţi cablul de pornire puternic de mânerul de pornire.

ⓘ Când aparatul funcţionează ireproşabil, între electrozi trebuie să fie vizibilă o scânteie.

Amortizor de zgomot / orificiul de evacuare 11

Verificaţi amortizorul de zgomot la intervale regulate.
Curăţaţi orificiul de evacuare (27) la intervale regulate.

Schimbarea uleiului

ⓘ Schimbaţi uleiul cât timp motorul mai este cald.

Uleiul trebuie schimbat după primele 5 ore de funcţionare. Apoi uleiul nu mai trebuie schimbat decât la fiecare 100 de ore de funcţionare, respectiv în fiecare sezon.

ⓘ **Sunt necesare două persoane.**

1. Desfaceţi şurubul pentru evacuarea uleiului (34). 10
2. <u>Prima persoană:</u> ţineţi un vas de cel puţin 0,6 l sub şurubul pentru evacuarea uleiului. 11
   <u>A doua persoană:</u> înclinaţi aparatul, astfel încât uleiul să se poată scurge. 11
3. Curăţaţi bine zona din jurul orificiului de evacuare a uleiului.
4. Înşurubaţi la loc şurubul pentru evacuarea uleiului.
5. Scoateţi şurubul de umplere cu ulei (33). 1
6. Introduceţi încet uleiul proaspăt – 0,6 l - în deschidere (pentru ulei, vezi cap. „ALIMENTARE).
7. Înşurubaţi bine şurubul de umplere cu ulei (33). 1
8. Ştergeţi resturile de ulei/murdăriile.

Îngrijirea

Curăţaţi cu grijă aparatul după fiecare întrebuinţare pentru a asigura funcţionarea ireproşabilă. Pentru menţinerea calităţii şi pentru prelungirea duratei de funcţionare, trebuie să respectaţi următoarele:

– Orificiile de aerisire trebuie păstrate libere şi curate.
– Verificaţi şuruburile de fixare (strângeţi-le la nevoie).
– După executarea lucrărilor, curăţaţi aparatul în interior şi în exterior.
  Folosiţi pentru curăţarea aparatului numai o lavetă caldă şi umedă şi o perie moale.
  Nu folosiţi niciodată soluţii de curăţat sau diluanţi. Aţi putea provoca aparatului daune ireparabile. Chimicalele pot afecta părţile din material plastic.



– Nu curăţaţi maşina cu jet de apă sau cu un curăţitor de înaltă presiune.
– Pentru protejarea împotriva coroziunii, piesele metalice neizolate se tratează după fiecare folosire cu un ulei pulverizat care protejează mediul înconjurător şi se descompune biologic.

Planul lucrărilor de întreţinere

Lucrări de întreţinere	înainte de fiecare utilizare	după fiecare utilizare	după primele 5 ore de funcţionare	la fiecare 25 de ore	la fiecare 50 de ore	la fiecare 100 de ore	la nevoie	în fiecare sezon
Alimentarea şi verificarea nivelului de ulei	■							
Schimbarea uleiului			■		■			■
Schimbarea benzinei								■
Curăţarea filtrului de umplere cu benzină							■	
Schimbarea filtrului de umplere cu benzină							■	
Curăţarea filtrului de aer				■				
Schimbarea filtrului de aer							■	
Verificarea bujiei şi a fişei de bujie						■		■
Înlocuirea bujiei								■
Verificarea maşinii	■							
Curăţarea maşinii		■						

Depozitarea

- Când nu le utilizați, păstrați aparatele într-un loc uscat, încuiat, în afara razei de acțiune a copiilor şi animalelor, însă nu în apropierea unei maşini de gătit, a unui cuptor sau a unui boiler pentru apă caldă cu flacără continuă sau lângă alte aparate care produc scântei.
- Lăsați să se răcească motorul înainte de depozitarea aparatului.

Defecțiuni posibile

Problema	Cauza posibilă	Remedierea
Motorul nu porneşte	Motorul este rece Maneta şocului este în poziția „RUN“	Aduceți maneta şocului în poziția „CHOKE“
	Maneta accelerației este în poziția	Aduceți maneta accelerației în poziția
	Comutatorul motorului este în poziția „OFF“	Aduceți comutatorul motorului în poziția „ON“
	Maneta pentru combustibil este în poziția „OFF“	Aduceți maneta pentru combustibil în poziția „ON“
	fără combustibil	Verificați cantitatea de combustibil
	Combustibilul este vechi sau murdar	Evacuați combustibilul în aer liber într-un vas de captare. Umpleți rezervorul cu combustibil proaspăt, curat.
	Defecțiune în conducta de carburant.	Verificați conducta de carburant pentru a constata eventualele îndoiri sau a deteriorări
	Fişa de bujie nu este montată.	Montați fişa de bujie
	fără scânteie de aprindere	a) Curățați sau înlocuiți bujia. b) Verificați cablul aprinderii. c) Se poate remedia avaria? Dispuneți verificarea instalației de aprindere de către producător, respectiv de către serviciul pentru clienți competent.
	Motor înecat	Deşurubați, curățați şi uscați bujia; apoi trageți de mai multe ori de cablul de pornire; reînşurubați bujia
	Carburator defect	Contactați producătorul, respectiv serviciul pentru clienți competent
	Motor defect	Înlocuiți motorul
	Avarie internă	Contactați producătorul, respectiv serviciul pentru clienți competent
Motorul funcționează cu întreruperi (funcționează neregulat)	Maneta şocului este în poziția „CHOKE“	Aduceți maneta şocului în poziția „RUN“
	Fişa de bujie nu este montată stabil.	Montați bine fişa de bujie
	Orificiul de aerisire din capacul rezervorului de combustibil este astupat	Curățați capacul rezervorului de combustibil şi orificiul de aerisire
	Combustibilul este vechi sau murdar	Evacuați combustibilul în aer liber într-un vas de captare. Umpleți rezervorul cu combustibil proaspăt, curat.
	Carburatorul nu este reglat corect	Dispuneți reglarea carburatorului (serviciul pentru clienți)
Puterea motorului scade	Maşina este suprasolicitată	a) Reduceți alimentarea cu material. b) Respectați diametrul maxim al crengilor.
Nu se execută despicarea buşteanului (prea puțină putere de despicare)	▪ Buşteanul nu este poziționat corect ▪ Buşteanul depăşeşte dimensiunile admise sau lemnul este prea dur pentru capacitatea maşinii ▪ Pana de despicare nu despică ▪ Scurgere de ulei ▪ Presiunea hidraulică prea scăzută	▪ repoziționați buşteanul ▪ tăiați buşteanul la dimensiunile admise ▪ ascuțiți pana de despicare, verificați dacă nu cumva prezintă bavură sau crestături ⇒ Aşezați o bucată de carton sub despicătorul de lemne pentru a găsi scurgerea. Pentru remedierea problemei, vă rugăm să vă adresați producătorului ⇒ Verificați nivelul uleiului; la nevoie completați ulei. Problema nu se poate remedia, adresați-vă producătorului.

Împingătorul buşteanului se deplasează oscilant sau cu vibrații puternice	⇒ Aer pe circuit ⇒ Coloana de despicat nu este gresată, respectiv lubrifiată suficient	⇒ Desfaceți şurubul de aerisire ⇒ Verificați nivelul uleiului; la nevoie completați ulei. Problema nu se poate remedia, adresați-vă producătorului.
Împingătorul buşteanului nu se deplasează	⇒ Pompa hidraulică defectă	⇒ Pentru remedierea problemei, vă rugăm să vă adresați producătorului

Date tehnice

	ASP
Tip	11 N
Forța de despicare	110 kN (11 t) ± 10 %
Lungimea lemnului	max. 1300 mm
Diametrul lemnului	min. 120 mm – max. 400 mm
Cursa de despicare	≈ 515 mm
Viteza de avans	cca. 0,05 m/sek.
Viteza la mersul înapoi	cca. 0,17 m/sek.
Ulei hidraulic (max.)	10 l
Presiunea sistemului	21,4 MPa (214 bar)
Motor	motor pe benzină în 4 timpi
Puterea motorului	4,8 kW (6,5 PS)
Turația max. a motorului n_0	3600 min^{-1}
Dimensiuni incl. suport	lungime 1050 x lățime 580 x înălțime 1530 mm
Greutatea	cca. 178 kg
Combustibil	benzină (fără plumb)
Ulei	Clasificare „SF, SG, SH, SJ“ sau mai mare
Volumul rezervorului de ulei	0,6 l

Garanția

Atenție la declarația de garanție anexată.



Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.

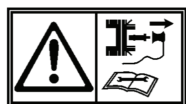
Förvara bruksanvisningen väl.

Innehåll

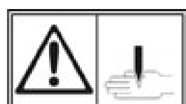
Maskinsymboler



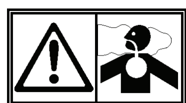
Läs igenom och beakta manualen och säkerhetsanvisningarna innan apparaten tas i bruk.



OBS!
Innan reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten ska motorn stängas av och tändstiftskontakten dras loss.



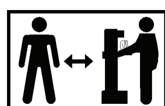
Risk för skär- och klämskador; vidrör aldrig farliga områden när kniven rör sig.



Fara för kolmonoxidförgiftning.
Starta eller kör inte motorn i slutna rum, inte ens om dörrar och fönster är öppna.



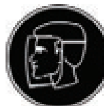
Varning för heta ytor.
Risk för brännskador.
Vidrör inga heta motordelar. Dessa förblir heta under en kort tid efter avstängningen av motorn.



Endast operatören får vistas i maskinens arbetsområde. Se till att inga andra personer, husdjur o.s.v. finns i riskområdet (minimiavstånd 5 m).



Bär hörselskydd.



Använd skyddsvisir under arbetet för att skydda ögonen mot spån och flisor.



Använd skyddshandskar under arbetet för att skydda händerna mot spån och flisor.



Använd skyddsskor under arbetet så att fötterna inte skadas av nedfallande vedträn.



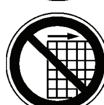
Håll arbetsområdet rent och snyggt! Olyckor kan inträffa p.g.a. slarv.



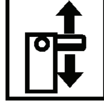
Olja är brandfarlig och kan explodera. Rökning och öppen eld är förbjudet.



Ta hand om den gamla oljan på föreskrivet sätt (avfallsanläggning). Det är inte tillåtet att hälla ut oljan i marken eller att blanda ut den i annat avfall.



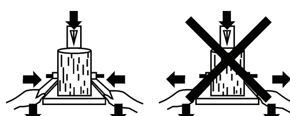
Det är förbjudet att avlägsna eller modifiera skydds- och säkerhetsan-ordningar.

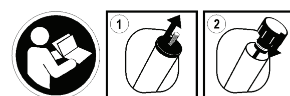
Titta på klyvkniven och dess rörelser hela tiden.



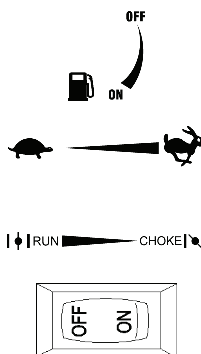
Ta inte bort fastklämda vedträn med händerna.



Håll fast arbetsstycket med en fastspänningsklo under klyvnin-gen.



Transportförslutningen måste bytas mot oljemätstickan före idriftsättandet. (se ” Idrifttagande”)



Bensinkran stängd OFF

Bensinkran öppen ON

Hastighetssteg MIN

Hastighetssteg MAX

Driftsposition RUN

Startposition CHOKE

Motor frånkopplad OFF

Motor tillkopplad ON

Symboler I bruksanvisningen

 **En fara hotar eller farlig situation.** Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för att personer kan skada sig eller maskinen resp. andra föremål kan ta skada.

 **Viktiga anvisningar för den rätta användningen.** Om denna symbol resp. hänvisning inte beaktas finns risk för maskin- eller funktionsstörningar.

 **Användningstips.** Här får ni information och tips om hur man använder maskinen på optimalt sätt.

 **Montering, hantering och underhåll.** Här förklaras allt i detalj som ni måste göra.

1, 2, 3, …. Respektive bildnr. till texten.

Föreskriven användning

- Vedklyven får användas enbart till klyvning av ved.
- Använd endast rakt avsågade stockar i klyven.
- Avlägsna främmande partiklar (spik, tråd, betong etc.) ur det trä som skall klyvas.
- I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.
- Varje form av användning utöver detta gäller som användning utanför bestämmelserna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av kompostkvarnen.
- Maskinen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.

Faror och risker

 Även om man använder maskinen på föreskrivet sätt och beaktar alla säkerhetsanvisningar finns alltid en viss risk att skada sig på grund av maskinens speciella konstruktion.

Risken att skada sig kan man i första hand reducera genom att i detalj följa alla anvisningar i avsnittent "Föreskriven användning" och "Säkerhetsanvisningar", Därutöver bör man vara extra försiktig vad det gäller följande risker:

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Om säkerhetsåtgärderna ignoreras kan person- eller sakskador uppstå.
- Händer och fingrar kan skadas av den rörliga kniven på grund av oaktsamhet, försummelse att följa säkerhetsbestämmelserna samt icke ändamålsenlig användning.
- Elektrisk stöt om man berör tändstiftskontakten då motorn är i gång.
- Risk för brännskador vid beröring av heta komponenter.
- Risk för kolmonoxidförgiftning vid användning av apparaten i slutna eller dåligt ventilerade rum.
- Hörselskador vid arbeten utan hörselskydd, som varar under en längre tid.

Dessutom kan det alltid finnas en viss risk att skada sig även om denna risk inte är direkt uppenbar.

Säker användning

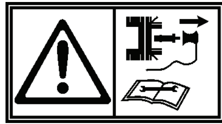
 **Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra för möjliga faror.**

 Överlämna säkerhetsanvisningarna till alla personer som använder maskinen.

 Förvara säkerhetsanvisningarna väl så att de alltid finns till hands.

- Var uppmärksam. Koncentrera Dig på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om Du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.
- Informera er med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Använd maskinen aldrig för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten "Föreskriven användning" och "Att arbeta med vedklyven“).
- Se till att ni **står stadigt** så att ni har **god balans**.
- **Arbetsställningen** skall vara i närheten av manöverspakarna.
- Stå aldrig ovanpå maskinen.
- Använd
  - visir
  - arbetshandskar
  - hörselskydd
  - säkerhetsskor med stålhätta
- Använd lämpliga arbetskläder:
  - inga vida kläder, eller smycken (kan fasta i de rörliga delarna)
- **Den som använder maskinen** ansvarar för att inga andra personer kan ta skada av den.
- **Barn och ungdomar** under 18 år får inte använda maskinen.
- Håll **barn** på avstånd från maskinen.
- Använd alldrig maskinen när **obehöriga personer** uppehåller sig **i närheten**.
- Låt maskinen aldrig vara **utan uppsikt**.
- Se alltid till att det är **rent och städat** kring maskinen! Oordning kan leda till olycksfall.
- Överbelasta inte maskinen! Håll er alltid till den **angivna effekten**.
- Använd maskinen endast om alla **skyddsanordningar** är monterade enligt anvisningarna och förändra ingenting på maskinen som skulle kunna påverka säkerheten.
- **Förändra ingenting** på maskinen.
- Rengör maskinen aldrig med en vattenstråle.

- Låt maskinen **aldrig stå ute i regn** och använd den inte när det regnar.
- Förvara maskinen endast på en **torr plats** och där barn inte kann komma åt den.
- Stäng av maskinen och dra av **tändstiftskontakten** när:
  - reparationer
  - underhåll och rengöring
  - att ni åtgärdar en störning
  - transport och lagring
  - att ni lämnar maskinen (även vid korta arbetsavbrott)



- Kontrollera regelbundet om maskinen eventuellt **kan vara skadat**:
  - Varje gång innan ni börjar använda maskinen igen måste ni kontrollera att **skyddsanordningarna** fungerar felfritt.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att maskinen ska fungera korrekt.
  - **Skyddsanordningar som har tagit skada** resp. som inte fungerar felfritt måste repereras eller bytas ut på en auktoriserad fackverkstad såvida det inte står något annat i bruksanvisningen.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med **säkerhetsanvisningar** måste **ersättas**.

Säker hantering av bränslen



Bränsle och bränsleångor är eldfarliga och kan förorsaka allvarliga skador vid inandning eller vid beröring av huden. Vid hantering av bränslen är därför försiktighet påbjuden och en god ventilation ska finnas.

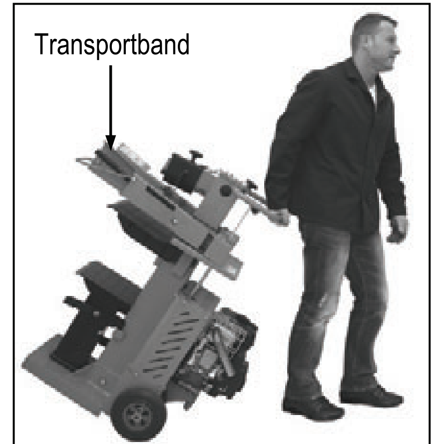
- Stäng av apparatens motor och låt apparaten svalna innan tankningen.
- Rök inte under tankning och undvik också öppen eld.
- Bär handskar under tankningen.
- Tanka inte i slutna rum på grund av explosionsrisken.
- Spill inte ut bränsle eller olja. Rengör apparaten genast om ni spillt ut bränsle eller olja. Byt kläder genast om du spillt ut bränsle eller olja.
- Se till att inget bränsle rinner ner i jorden**.**
- Stäng tanklocket ordentligt efter tankningen och se till att det inte lossar under arbetet.
- Se till att tanklocket och bensinledningarna är täta. Vid otäthet får apparaten inte tas i drift.
- Transportera och lagra bränsle bara i därför tillåtna och märkta behållare.
- Håll bränslet oåtkomligt för barn.
- Transportera och lagra inte bränsle i närheten av brännbara eller lättantändliga ämnen, liksom gnistor eller öppen eld.
- Avlägsna dig minst tre meter från tankningsplatsen vid start av apparaten.

⚠ **Reparationer** på övriga delar på **maskinen** får endast genomföras av **tillverkaren** eller på en av våra serviceverkstäder.

⚠ Använd endast originalreservdelar. Om **andra delar än originaldelar används** kan detta leda till olycksfall. För skador som följd av att andra delar än originaldelar har använts ansvarar tillverkaren inte.

Transportinstruktioner

 Före all byte av användningsplats / transport skall kniven köras helt ned.



För transport griper ni tag med en hand i bygeln och tippar vedklyven lätt mot er. Nu är det enkelt att flytta klyven.

För att undvika att olja rínner ut under transporten, måste locket till oljetanken vara ordentligt fastskruvat.

Innan byte av användningsplats :

⇨ Stäng av apparaten, dra av tändstiftskontakten och stäng bränslekranen**.**

Innan varje transport

⇨ Koppla från apparatendra av tändstiftskontakten, stäng bränslekranen och låt motorn svalna.

⇨ Töm bränsletanken för att förhindra att bränsle rinner över.
Säkra apparaten i eller på ett fordon mot att halka iväg.

Placering

Kontrollera att arbetsytan uppfyller följande krav:

- Halksäker
- Jämn
- Ingen risk att någon snubblar
- Tillräckligt god belysning

 **Använd inte maskinen i närheten av naturgas, bensin eller annat lätt brännbart material.**

Innan första idrifttagningen

ⓘ Apparatens motor levereras inte med bensin eller olja. Tanka som det står beskrivet under "Tankning".

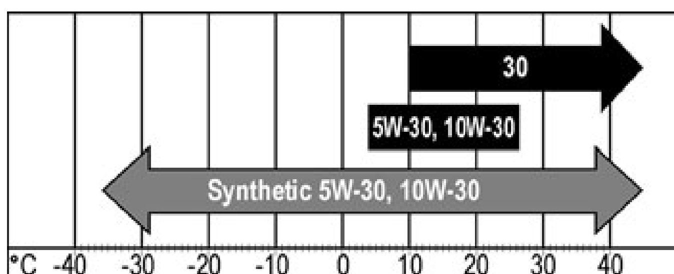
Tanka

Olja

⇨ Använd en högvärdig olja med klass "SF, SG, SH, SJ" eller högre.

⇨ Tillsammans med den rekommenderade olja, behövs inga speciella tillsatser.

⇨ Blanda inte olja med bensin.



ⓘ Luftkylda motorer blir varmare än KFZ-motorer under drift. Vid användning av icke-syntetiska universaloljor (5W-30, 10W-30, osv.) vid temperaturer över 4°C blir oljeförbrukningen högre än normalt. Oljenivån måste oftare kontrolleras.

ⓘ Om en motor används under 4°C, måste syntetisk olja användas, annars kan det leda till motorskador.

ⓘ Om olja SAE 30 används under 10°C blir det svårt att starta och det kan bli skador på motorn på grund av otillräcklig smörjning.

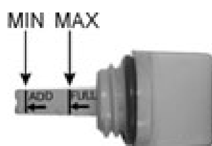
Oljemängder: 0,6 l

Fylla på olja 1

1. Ta bort oljepåfyllnadsskruven (33). 1
2. Häll olja långsamt i öppningen.
3. Skruva fast oljepåfyllnadsskruven.
4. Torka bort oljerester/smuts.

Oljenivåkontroll 1

Ta bort oljepåfyllnadsskruven (33) och kontrollera oljenivån.



Bensin

	**Hantering av bensin kräver högsta uppmärksamhet. Rökning och öppen eld är inte tillåtet. (Explosionsrisk).**

ⓘ **Ren färsk, blyfri bensin med ett lägsta oktantal på 85**

⇨ Tanka inte med blyad bensin, ej heller med diesel eller andra icke tillåtna bränslen.
⇨ Använd inte bensin med lägre oktantal än 85 ROZ. Detta kan leda till svåra motorskador.
⇨ Om man kontinuerligt arbetar med högt varvtal, bör man använda bensin med ett högre oktantal.
⇨ Av miljöskäl rekommenderas användning av blyfri bensin.

Lagra bensin

⇨ Bränsle är begränsat lagerhållbar. Den åldras. Bränslen och bränsleblandningar som är lagrade för länge kan leda till startproblem. Lagra därför bara så mycket bränsle som ni kan behöva under en månad.
⇨ Lagra bränsle bara i därför tillåtna och märkta behållare. Förvara bränslebehållare torrt och säkert.
⇨ Se till att bränslebehållarna lagras utom räckhåll för barn.

Tankning av vedklyven

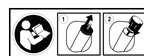
	**• Stäng av motorn och låt den svalna!** **• Ta på skyddshandskar!** **• Undvik att få bränsle på huden eller i ögonen!** **• Beakta "Säker hantering av bränslen".**

1. Tanka maskinen bara i det fria eller i tillräckligt ventilerade rum.
2. Rengör området vid påfyllningsområdet. Föroreningar i tanken förorsakar driftsstörningar.
3. Öppna tanklocket (32) försiktigt, så att ev. övertryck jämnas ut. 2
4. Fyll försiktigt i bensin till ca. 4 cm under kanten av påfyllnadsröret, så att bensinen har plats att utvidga sig.
5. Rengör bensinpåfyllnadsfiltret (40) vid föroreningar. 2
6. Stäng åter tanklocket.
   Kontrollera att tanklocket sluter tätt.
7. Rengör området vid påfyllningsområdet.
8. Kontrollera att tanken och bränsleledningarna är täta.

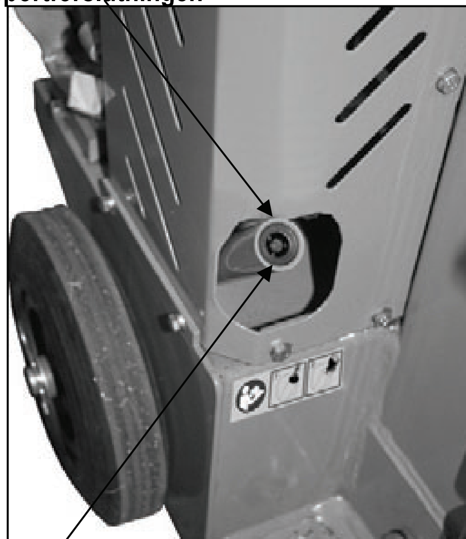
⚠ Avlägsna er och maskinen minst tre meter från tankningsplatsen vid start av motorn.

Idrifttagande

- **Kontrollera** att maskinen är komplett monterad och att alla anvisningar har beaktats i samband med monteringen.
- Kontrollera följande **inför varje gång som ni använder maskinen**:
  - Om själva maskinen eventuellt kan vara skadad (se avsnittet "Säker användning")
  - Om alla skruvar är ordentligt åtdragna.
  - hydrauliken (läckage)
  - oljenivån

 Transportförslutningen måste bytas mot oljemätstickan före idriftsättandet.

Transportförslutningen



Oljemätstickan →



ⓘ Om inte hydraulikanläggningen avluftas, kommer den inneslutna luften att skada packningarna, vilket ger en permanent skada på klyven.

ⓘ Hydraulik

- Använd aldrig maskinen om risker uppstår p.g.a. hydraulikvätska.
- Kontrollera att maskinen och arbetsområdet är rena och inte uppvisar några oljefläckar.
  Risk för halka och brand!
- Kontrollera med jämna mellanrum att det finns tillräckligt med hydraulolja i tanken (se Underhåll och skötsel)

  ☞ **Innehåll: ca. 5,5 liter**

Innan start av motorn 3

- o Kontrollera oljenivå och bränsle (fyll på vid behov).
- o Ställ chokespaken (28) i läge ➔ CHOKE.
- o Ställ gasspaken (31) i läge ➔ .
- o Ställ bränslekranen (22) i läge ➔ ON.
- o Ställ motorbrytaren (5) i läge ➔ ON .

Start av motorn 4

1. Ta tag och dra långsamt i linhandtaget (30) tills ett motstånd känns.
2. Dra snabbt i linhandtaget och släpp det sen långsamt.

   ⚠ Dra inte ut startsnöret helt och låt inte handtaget slå tillbaka mot motorn.
3. Skjut choken (28) till läge ➔ RUN, så snart motorn har gått igång.

ⓘ Startar inte motorn vid första draget, ställer ni chokespaken (28) i läge ➔ RUN och upprepar förloppet tills motorn startar.

Stoppa motorn 5

1. Ställ gasspaken (31) i läge ➔ .
2. Ställ motorbrytaren (5) i läge ➔ ON .
3. Ställ bränslekranen (22) i läge ➔ OFF.

ⓘ Ställ INTE chokespaken (28) i läge CHOKE, för att stoppa motorn. Detta kan leda till backtändning och motorskador.

Att arbeta med vedklyven

 	**Glöm inte!**

⚠ Kompletterande SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vedklyven får användas av endast en person.
- Maskinen får användas endast av personenr över 18 års ålder vilka har läst och förstått manualen.
- Använd skyddsutrustning (skyddsglasögon/-visir, handskar, skyddsskor), som skydd mot ev. skador.
- Klyv aldrig stockar som innehåller spik, tråd eller andra föremål.
- Kluven ved och spån utgör i sig en fara – man kan snubbla, slinta eller falla omkull på veden – håll därför ordning i området runt klyven.
- Lägg aldrig händerna på rörliga maskindelar när maskinen är igång. Beakta säkerhetsavståndet till stock, påskjutare och kniv så att inte händerna skadas.
- Klyv endast stockar som inte är längre än max.längden 1300 mm.
- ⓘ Kontrollera innan klyvningen, om klyvningspelaren är tillräckligt infettad, så att den problemfritt kan röra sig in och ut.

 Vad kan jag klyva

Storlek på stockarna

Längd på stocken:	max. 1300 mm
Diameter på stocken:	min. 120 – max. 400 mm

Diametern är ett rekommenderat riktvärde eftersom:
- Tunnare stockar kan vara svåra att klyva om de innehåller kvisthål eller om fibrerna är för starka.

Klyv inga gröna stockar. Torra, lagrade stockar går mycket enklare att klyva och fastnar inte lika lätt som gröna (våta) stockar.

 Hårt trä har en tendens att spricka: Var extra försiktig!

 Handhavande

Tvåhandsfattning

⚠ Två personer får aldrig använda vedklyven samtidigt.

⚠ Blockera aldrig manöverspakarna (spännklor).

1. Starta motorn. Vänta ett ögonblick tills att motorn har kommit upp i slutvarvtalet och trycket i hydraulikpumpen har genererats.

   ⓘ Vid temperaturer under –5° C skall man låta klyven gå på tomgång i minst 15 min. så att oljan värms upp.
2. Ställ vedträt på klyvbordet .

   ⓘ Arbeta endast i fiberriktningen.
3. Håll fast vedträt med spännklorna.



4. Tryck bägge manöverhandtagen nedåt samtidigt.
   ➔ Kniven åker ned och vedträt klyvs.
5. Släpp upp båda manöverspakarna. Kniven går tillbaka till utgångsläget.
   ⓘ Om man släpper upp bara den ena av manöverspakarna, står kniven kvar.

☞ Att tänka på:

▪ Förberedelser:

Förbered stockarna så att de ligger inom max.dimensinerna. Se till att veden är rakt kapad.
Lägg stocken i klyven så att risken för personskador minimeras (risk för snubbling).

▪ Inställning av slaghöjd

Vid mindre träbitar kan arbetseffekten höjas genom att man minskar klyvens återgångsrörelse.

1. Ställ vedträt på klyvbordet och kör fram kniven till ca 2 cm avstånd från vedträt genom att hålla båda manöverspakarna nedtryckta.



2. Släpp upp en av de båda manöverspakarna.



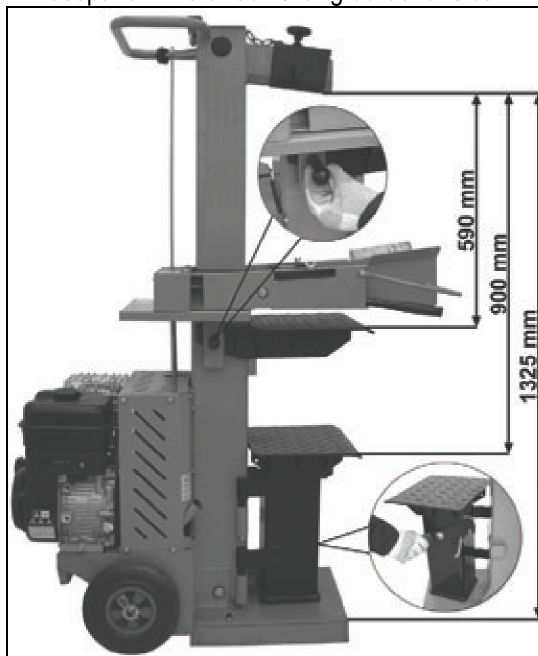
3. Släpp upp den andra manöverspaken.
4. Korta ned återgånsrörelsen hos den stång som sitter på sidan genom att fixera låsskruven i erforderlig höjd.



▪ Inställning av bordshöjden

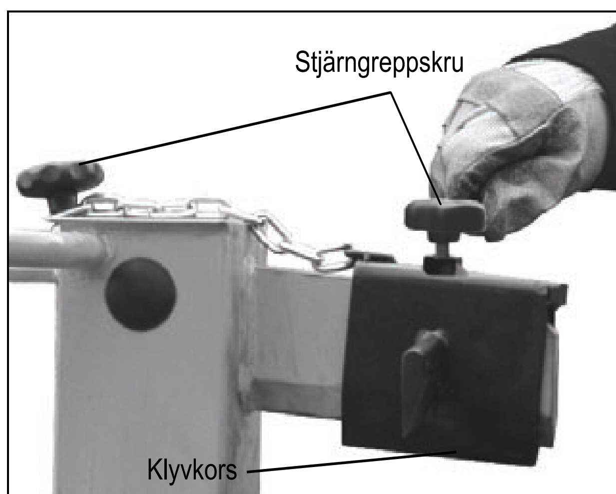
Övre position för bordsplattan för stockar upp till 590 mm.
Mellan position för bordet för stockar upp till 900 mm.
Undre position för sockeln för stockar upp till 1325 mm.

1. Klyv stockar upp till 590 mm på bordsplatta.
   Säkra bordsplattan med hjälp av låsningsbulten. (Låsningsbulten griper in i hålet i bordsplattan)
2. Klyv stockar upp till 900 mm på bordet. Dra ut bordsplatta.
3. Klyv stockar upp till 1325 mm på sockeln. Tryck på låsspaken I neråt och sväng bordet åt sidan



Justera klyvkorset

1. Lossa låsskruv.
2. Skjut klyvkorset till den erforderliga positionen
   (Stjärngreppskruven sitter över hålet i spaltmätaren.)
3. Dra åt låsskruven igen.
4. Fäst kedjan vid klyvpelaren med de 2 stjärnhandtagsskruvarna.
5. Dra fast stjärnhandtagsskruvarna hårt.



▪ Klyvning av korta vedträn:

1. Övre position för bordsplattan
2. Ställ vedträt på klyvarens bordsplatta.
   ⓘ Arbeta endast i fiberriktningen.
3. Håll fast vedträt med spännklorna.

▪ Klyvning av långa vedträn:

1. Mellan position för bordsplattan
   eller undre position för sockel.
2. Ta bort klyvkorset.
3. Ställ vedträt på klyvbordet eller sockel.



ⓘ Möjliga problem vid klyvning av långa vedträn: trät klyvs inte helt igenom, fastnar på kniven och åker med upp när kniven går tillbaka.
Då gör Du så här:

1. Stäng av apparaten.
2. Fäst, beroende på längd på stammen som ska klyvas, bordsplattan i den översta eller mellersta positionen.
3. Sätt igång apparaten och fortsätt med klyvningen.

⚠ Klyv aldrig två stockar i ett och samma moment.

⚠ Lägg aldrig på extrastockar eller byt ut stockar under pågående klyvning.

ⓘ Försök aldrig framtvinga klyvning genom att hålla kvar påskjutningen i flera sekunder. Detta kan förorsaka skada på maskinen.
Placera vedträt på nytt på bordet och upprepa klyvningen, eller lägg undan vedträt.

Hur lossar jag en fastklämd stock?

Det finns en risk att kvistigt trä fastnar under klyvning.

1. Stäng av apparaten och dra bort tändstiftskontakten.
2. Ta inte bort fastklämda vedträn med händerna.
3. Rör den fastklämda stammen försiktigt fram och tillbaka med ett bräckjärn, så att stammen kan lossna. Skada inte klyvningspelaren.

⚠ Hamra aldrig på ett fastnat vedträ.

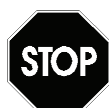
⚠ Såga aldrig loss ett fastnat vedträ.

⚠ Be inte om hjälp.

▪ Arbetet är klart:

- ➢ Kör fram kniven till den nedre positionen (inkört läge).
- ➢ Släpp upp en av de båda manöverspakarna.
- ➢ Stäng av maskinen och dra ut nätsladden.
- ➢ Beakta varningarna och skötselanvisningarna.

Underhåll och skötsel



Före alla underhålls- och rengöringsarbeten
– Stäng av motorn
– Dra loss tändstiftskontakten



Utför inte underhållsarbeten i närheten av öppen eld. Brandfara!

Säkerhetsanordningar som har avlägsnats i underhålls- och rengöringssyfte måste ovillkorligen åter placeras korrekt samt kontrolleras.

Använd enbart originaldelar. Andra delar kan leda till oförutsedda maskin- och personskador.



Använd skyddshandskar för att undvika skador på händerna.

Tänk på att ta bort verktyg och skruvnycklar efter avslutat underhålls- eller reparationsarbete.

Mera omfattande underhålls- och rengöringsarbeten än de som har beskrivits i detta kapitel får endast utföras av kundservice.

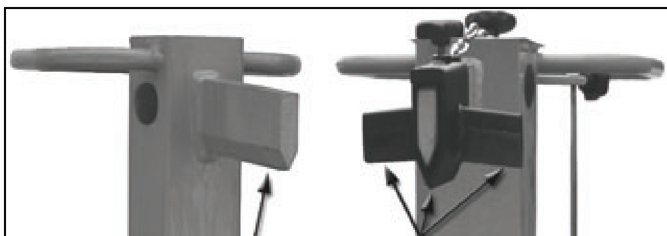
För att garantera att man kan använda apparaten under en lång tid och på ett tillförlitligt sätt skall man genomföra följande underhållsarbeten med regelbundna mellanrum.

ⓘ Beakta följande för att få en lång livstid på maskinen:

- ▪ Rengör maskinen ordentligt efter avslutat arbete.
- ▪ Ta bort kådrester.
- ▪ Olja in klyvpelaren med jämna mellanrum. Använd en miljövänlig sprejolja.
- ▪ Kontrollera
  - – hydraulslangar och slangförbindningar med jämna mellanrum (täthet, sits).
  - – Att tanklocket och bränsleledningarna är täta
  - – Lösa fastsättningar
  - – Slitna eller skadade konstruktionsdetaljer
  - – Alla skydd eller skyddsanordningar är korrekt monterade och intakta.

Slipning av kniven

Efter en längre tids användning, när klyvkapaciteten minskar eller när snittet blir något skevt, kan man slipa av kniven eller skärpa den med en fin fil (ta bort grader).



Skärpa kanten

 Hur kontrolleras oljenivån?



1. Klyvpelaren måste vara i inkört läge.
2. Dra ut oljestickan.
3. Rengör oljemätstick -an och oljetätningen.
4. Sätt tillbaka stickan i öppningen så långt in det går.
5. Dra ut oljestickan igen.



☞ Om oljenivån ligger mellan de båda markeringarna, finns det tillräckligt med olja i behållen.

☞ Om oljenivån ligger nedanför den nedre markeringen, måste man fylla på olja. Använd en ren tratt.

övre markering

nedre markering

6. Kontrollera oljetätningen. Om den är skadad måste den bytas ut.
7. Sätt tillbaka stickan i öppningen så långt in det går.

 När skall oljan bytas?

Första oljebyte efter 50 arbetstimmar, därefter var 500:e arbetstimme.

Utbyte:

1. Klyvpelaren måste vara i inkört läge.
2. Dra ut oljestickan.
3. Ställ ett kärl, som rymmer minst 10 liter olja, under klyven.
4. Skruva loss avtappningsskruven, så att oljan kan rinna ut.
5. Sätt tätning och avtappningspropp.
6. Fyll på ny hydraulikolja (ca. 5,5 liter) med hjälp av en ren tratt.
7. Rengör oljemätstickan och oljetätningen.
8. Kontrollera oljetätningen. Om den är skadad måste den bytas ut.
9. Sätt tillbaka stickan i öppningen så långt in det går.



Ta hand om den gamla oljan på föreskrivet sätt (avfallsanläggning). Det är inte tillåtet att hälla ut oljan i marken eller att blanda ut den i annat avfall.

ⓘ Hydraulolja

Vi rekommenderar följande hydrauloljor för hydraulikcylindern:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- eller likvärdig

Använd inga andra oljesorter. Används andra oljesorter, påverkas hydraulcylinderns funktion.

Rengör eller byt luftfilter (36) 6

Rengör luftfiltren regelbundet från damm och smuts för att förebygga

- startsvårigheter
- effektminskning
- för hög bränsleförbrukning

Rengör luftfiltren efter ca. 25 driftstimmar, vid särskilt dammiga förhållande förhållanden oftare.

1. Lossa skruvarna och tag bort kåpan (29). 6
2. Ta bort hållarbygeln (37) och luftfiltret (36) av skumplast från kåpan. 7
3. Rengör hållarbygel, kåpa och luftfilterplatta (37).
4. Tvätta luftfiltret av skumplast med vatten och flytande rengöringsmedel.
5. Tryck lyftfiltret torrt i en torr, ren duk,
6. Låt luftfiltret torka väl.
7. Sätt luftfilter och hållarbygeln i kåpan.

8. Dra åter fast kåpan.
Byt luftfilter regelbundet.
ⓘ Skadade luftfilter måste genast bytas.



Kontrollera tändstift (38) resp. byt 8

⚠ Vidrör inte tändstiftet eller tändstiftskontakten då motorn går. **Högspänning!**
Risk för brännskador vid varm motor. Bär skyddshandskar!

Kontrollera regelbundet tändstiftet och avståndet mellan elektroderna.

Gå tillväga på följande sätt:

1. Låt motorn svalna.
2. Ta bort kåpan (29) till luftfiltret. 6
3. Dra av tändstiftskontakten (35) från tändstiftet. 8
4. Skruva ut tändstiftet med den medlevererade tändstiftsnyckeln (39). 9
5. Rengör tändstiftet om det är smutsigt.
6. Elektrodavståndet måste vara 0,76 mm.
7. Montera tändstiftet i omvänd ordning.



⚠ Dra inte fast tändstiftet för hårt.

Byt tändstift:

– var 100:e timme, eller en gång per säsong (vilket som först inträffar)
– när isolatorkroppen är skadad
– vid kraftig avnötning av elektroderna
– vid starkt försmutsade eller oljiga elektroder

Använd följande tändstift:

– Champion RC12YC
– eller likvärdigt

Kontrollera tändgnistan

1. Låt motorn svalna.
2. Ta bort kåpan (29) till luftfiltret. 6
3. Dra av tändstiftskontakten (35) från tändstiftet (38). 8
4. Skruva ut tändstiftet med den medlevererade tändstiftsnyckeln (39).
5. Sätt på tändstiftskontakten ordentligt.
6. Ställ in motorn som det beskrivs under "Innan start av motorn".
7. Tryck tändstiftet med en isolerad tång mot motorhuset (inte i närheten av tändstiftshålet).
8. Dra kraftigt i startsnöret i handtaget.

ⓘ Vid riktig funktion måste en gnista synas mellan elektroderna.

Ljuddämpare/avgasrör 11

Kontrollera ljuddämparen regelbundet.
Rengör regelbundet avgasröret (27).

Oljebyte

Byt olja så länge motorn fortfarande är varm.

Byt olja efter de första 5 driftstimmarna. Därefter var 100:e driftstimme, resp. varje säsong.

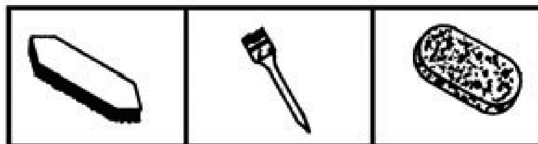
ⓘ **Det behövs två personer.**

1. Lossa oljeavtappningsskruven (34). 10
2. Den ena personen: Håll en behållare på minst 0,6 l under oljeavtappningsskruven. 11
Den andra personen: Tippar apparaten så att oljan kan rinna ut. 11
3. Rengör området vid oljeavtappningsöppningen grundligt.
4. Skruva åter in oljeavtappningsskruven.
5. Ta bort oljepåfyllnadsskruven (33). 1
6. Fyll på ny olja – 0,6 l – (Olja se "TANKNING") långsamt i öppningen.
7. Skruva fast oljepåfyllnadsskruven (33). 1
8. Torka bort oljerester/smuts.

Skötsel

Rengör apparaten noga efter varje användning, så att en felfri funktion bibehålls. Observera följande för att den ska hålla så länge som möjligt:

– se till att luftspalterna är fria och rena
– kontrollera fästskruvarna (dra åt dem vid behov)
– Rengör maskinen noga både in- och utvändigt när ni har använt den färdigt.
Använd endast en varm och fuktig trasa eller en mjuk borste för att rengöra maskinen.
Använd aldrig rengörings- eller lösningsmedel. Ni kan utsätta apparaten för obotliga skador. Plastdetaljerna kan angripas av kemikalier.



– Rengör inte maskinen med rinnande vatten eller högtryckspruta.

Skydda blanka metalldelar efter varje användning för korrosion genom att behandla dem med en miljövänlig och biologiskt nedbrytbar olja i sprayform.

Underhållsplan

Underhållsarbeten	Före användning	efter varje användning	Efter de första 5 driftstimmarna	Var 25:e timme	Var 50:e timme	Var 100:e timme	Vid behov	Varje säsong
Tanka och kontrollera oljenivån	■							
Oljebyte			■		■			■
Byt bensin								■
Rengör bensinpåfyllningsfilter							■	
Byt bensinpåfyllningsfilter							■	
Rengöring av luftfilter				■				
Byt luftfilter							■	
Kontrollera tändstift och tändstiftskontakt						■		■
Byt tändstift								■
Kontrollera maskinen	■							
Rengör maskinen		■						

Lagring

- Förvara maskinen, när den inte används, i torrt, stängt utrymme utom räckvidd för barn, dock inte sidan om en öppen spis, ugn eller varmvattenberedare eller andra apparater som kan avge gnistor.
- Låt motorn svalna innan ni ställer undan den.

Möjliga störningar

Problem	**Möjlig orsak**	**Åtgärd**
Motorn går inte	Motor i kallt tillstånd Chokespak ställd på "RUN"	Ställ chokespak på "CHOKE"
	Gasspak ställd på ""	Ställ gasspak på ""
	Motorbrytare ställd på "OFF"	Motorbrytare ställd på "ON"
	Bränslespak ställd på "OFF"	Ställ bränslespak på "ON"
	Inget bränsle	Kontrollera att det finns bränsle
	Bränslet gammalt eller förorenat	Tappa av bränslet i en behållare utomhus. Tanka med färskt, rent bränsle.
	Fel i bränsleledningen	Kontrollera om bränsleledningen har vikningar eller skador
	Tändstiftskontakten inte påsatt	Stick på tändstiftskontakten
	Ingen tändningsgnista	a) Rengör eller byt tändstift b) Kontrollera tändkabeln c) Störningen kan inte åtgärdas? Låt tillverkaren eller lämpligt serviceställe kontrollera tändningsanläggningen
	Motorn sur	Skruva ut tändstiftet, rengör och torka; Dra i startsnöret flera gånger; Skruva åter i tändstiftet
	Förgasaren defekt	Anlita tillverkaren eller lämpligt serviceställe
	Motor defekt	Byt motor
	Internt fel	Anlita tillverkaren eller lämpligt serviceställe

Motorn hackar (går oregelbundet)	Chokespak ställd på "CHOKE"	Ställ chokespak på "RUN"
	Tändstiftskontakten inte ordentligt påsatt	Stick på tändstiftskontakten ordentligt
	Avluftningshålet i tanklocket tillstoppat	Rengör tanklocket och avluftningshålet
	Bränslet gammalt eller förorenat	Tappa av bränslet i en behållare utomhus. Tanka med färskt, rent bränsle.
	Förgasaren inte rätt inställd	Låt ställa in förgasaren (Kundtjänst)
Svag motoreffekt	Maskinen är överbelastad	a) Minska materialframmatningen b) Tänk på maximal grendiameter
Stocken klyvs inte (för låg klyvkraft)	⇒ Stocken ligger fel ⇒ Stocken är längre/större än tillåtet, eller trät är för hårt ⇒ Kniven klyver inte ⇒ För lågt hydrauliktryck ⇒ Böjda spärrarmar (hydraulkolven trycks inte in helt)	⇒ Lägg i stocken rätt ⇒ Kapa stocken till rätt mått ⇒ Slipa kniven. Kontrollera grader och skåror ⇒ Kontrollera oljenivån. Fyll ev. på olja. Om problemet inte löses: Kontakta tillverkaren eller av denne angivet företag. ⇒ Låt tillverkaren eller dennes representant justera armarna
Klyvpelaren rör sig svajigt eller med kraftiga vibrationer	⇒ Luft i kretsloppet ⇒ Klyvningspelaren är inte tillräckligt infettad resp. Inoljad.	⇒ Kontrollera oljenivån. Fyll ev. på olja. ⇒ Fetta in klyvningspelaren eller olja in den med en miljövänlig sprayolja. Om problemet inte löses: Kontakta tillverkaren eller av denne angivet företag.
Klyvpelaren går inte in	⇒ Defekt hydraulikpump	⇒ Kontakta tillverkaren eller av denne angivet företag.

Tekniska data

	ASP
Typ	11 N
Klyvningskraft	110 kN (11 t) ± 10 %
Vedlängd	max. 1300 mm
Stockdiameter	min. 120 mm – max. 400 mm
Klyvlängd	≈ 515 mm
Hastighet framåt	ca. 0,05 m/sek.
Hastighet bakåt	ca. 0,17 m/sek.
Hydraulolja (max.)	10 liter
Hydrauliktryck	21,4 MPa (214 bar)
Motorn	4-Takt bensinmotor
Anslutning	4,8 kW (6,5 PS)
Dimensioner	längd 1050 x bredd 580 x höjd 1530 mm
Vikt	ca. 178kg
Kraftstoff	Bensin (blyfri)
Olja	Klassifikation "SF, SG, SH, SJ" eller högre
Oljetankinnehåll	0,6 l

Garantivillkor

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.



Stroj nesmiete obsluhovať bez dokonalého preštudovania tohto návodu, rešpektovania všetkých uvedených pokynov a jeho riadneho zmontovania.

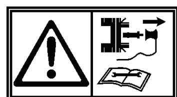
Návod uschovajte pre prípad ďalšieho použitia.

Obsah

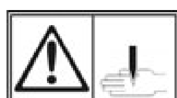
Symboly na prístroji



Pred uvedením stroja do prevádzky prečítať tento návod a všetky bezpečnostné upozornenia v ňom uvedené. Starostlivo dodržiavať všetky pokyny.



Pred opravami, údržbou a čistením prístroja vždy vypnite motor a odpojte káblovú koncovku od sviečky.



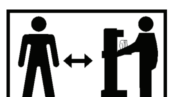
Nebezpečenstvo porezania a pohmoždenia. Nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď je štiepací nôž v pohybe.



Nebezpečie otravy výfukovými splodinami. Prístroj neštartujte a nenechávajte bežať v uzavretých priestoroch i keď máte otvorené okná a dvere.



Dávajte pozor na horúce povrchy prístroja- nebezpečie popálenia. Povrch prístroja môže byť horúci i po ukončení práce a vypnutí prístroja ešte nejaký čas.



Pri práci obsluhuje stroj iba jedna osoba. Iné osoby, zvieratá sa nesmú v pracovnom okruhu stroja pohybovať (zdržiavať). Minimálna vzdialenosť je 5 m.



Noste ochranné slúchadlá.



Pri práci noste ochranný štít tváre. Ochrana očí pred úlomkami alebo trieskami.



Používajte ochranné rukavice.



Počas práce používať bezpečnostnú obuv. Ochrana nôh pred padajúcimi polenami.



Udržiavajte Váš pracovný priestor uprataný! Neporiadok na pracovisku by mohol byť príčinou úrazu.



Olej je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.



Starého oleja sa zbavte podľa zákona (zberné miesto).Je zakázané vylievať starý olej do pôdy alebo zmiešať ho s odpadom.



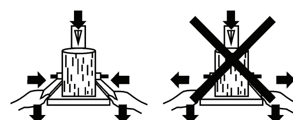
Je zakázané namontované ochranné prvky odmontovať alebo meniť.



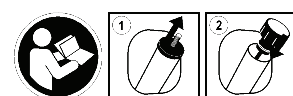
Všetku pozornosť venujte pohybu štiepacieho noža.



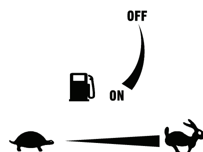
Nesnažte sa uvolniť zaklieštené kmene rukami.



Pevne držte diel počas štiepenia držiakmi.



Transportní zátka se musí před uvedením do provozu nahradit měřicím kolíkem oleja. (viď „Uvedenie do prevádzky“)



Benzínový kohútik uzavretý- OFF

Benzínový kohútik otvorený- ON

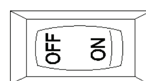
Minimálna rýchlosť otáčok

Maximálna rýchlosť otáčok



Prevádzková poloha RUN

Štartovacia poloha CHOKE



Motor vypnutý OFF

Motor zapnutý ON

Grafické symboly v návode

 **Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia.** Pri nedodržaní týchto pokynov môže dôjsť k poraneniu alebo vecným škodám.

 **Dôležitá informácia správneho zaobchádzania so strojom.** Pri nedodržaní týchto pokynov môže dôjsť k poruchám či k poškodeniu stroja.

 **Pokyny pre užívateľov.** Tieto informácie Vám pomôžu všetky funkcie stroja optimálne využiť.

 **Montáž, obsluha a údržba.** Tu je presne vysvetlené čo je potrebné vykonať.

1, 2, 3, …. Zodpovedajúce čísla obrázkov k textu

Pôsobnosť stroja

- Štiepačka palivového dreva je určená výhradne iba na túto činnosť.
- Štiepačkou je možné štiepiť iba polená, ktoré sú rovno (kolmo) narezané.
- Cudzie telesá (klince, drôt, betón, atď.) je nutné zo štiepaného dreva bezpodmienečne odstrániť.
- K použitiu na stanovený účel patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a opravy a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.
- Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.
- Svojvoľné úpravy, alebo zmeny na prístroji vylučujú ručenie výrobcu za takto spôsobené škody všetkého druhu.
- Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Opravárske práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.

Ostatné riziká

 Aj pri správnom použití stroja a pri dodržaní všetkých predpísaných bezpečnostných pokynov je nutné vzhľadom ku konštrukcii stroja a spôsobu jeho použitia počítať s určitými tzv. ostatnými rizikami.

Tieto ostatné riziká je možné minimalizovať iba ak bezpečnostné pokyny, návod na obsluhu a okruh pôsobnosti stroja dokonale preštudujete a rešpektujete.

Pri samotnej práci ohľaduplnosť a opatrnosť zmenšujú riziká zranenia alebo iných škôd.

- Ignorovanie alebo iba prehliadnutie bezpečnostných pokynov a opatrení môžu mať za následok poranenie obsluhy či iných osôb alebo majetkových škôd.
- Pri nepozornosti, nedodržaní bezpečnostných predpisov a pri neodbornom použití môže štiepací nôž v pohybe spôsobiť poranenia na ruke alebo na prstoch.
- Poranenie el. prúdom pri dotyku koncovky sviečky pri bežiacom motore.
- Popálenie pri dotyku horúcich častí prístroja pri bežiacom prístroji, ale i po práci.
- Nebezpečie otravy výfukovými splodinami pri použití prístroja v uzavretom alebo vetranom priestore.
- Možnosti poškodenia sluchu pri dlhotrvajúcej práci bez slúchadiel.

Ďalej sa môžu objaviť určité skryté riziká i napriek všetkým tu uvedeným upozorneniam.

Bezpečná práca

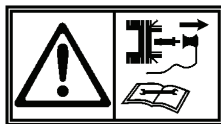
 **Pred uvedením do prevádzky čítajte a dodržiavajte všetky pokyny tu uvedené ako aj vo Vašej krajine platných predpisov na prevádzku podobných strojov. Tak chránite seba i ostatných pred možnými poraneniami.**

 Všetky bezpečnostné pokyny odovzdajte všetkým osobám, ktoré so strojom pracujú.

 Návod spolu s bezpečnostnými pokynmi uschovajte.

- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Pred uvedením do prevádzky sa so strojom riadne zoznámte prostredníctvom návodu.
- Nepoužívajte stroj k iným účelom ako je popísané.
- Pracujte na bezpečnom pracovnom mieste.
- Zaujmite **pracovné postavenie**, ktoré je v oblasti ovládacích úchytiek.
- Nikdy nestúpajte na stroj.
- Pri práci noste ochranný štít tváre, ochranné slúchadlá, ochranu uší, pracovné rukavice, pracovnú obuv s oceľovou špičkou. Pracovný odev bez voľných častí a pracujte bez ozdôb, ktoré by mohli byť zachytené pohyblivými časťami stroja.
- Obsluhujúci je pri práci zodpovedný voči ostatným osobám.
- Deti a mladiství pod 18 rokov nesmú stroj obsluhovať.
- Nepúšťajte deti do pracovného okruhu stroja.
- Nikdy nepúšťajte stroj ak sa v jeho blízkosti nachádza ďalšia osoba.
- Nenechávajte stroj bez dozoru.
- Udržiavajte pracovisko v poriadku. Neporiadok môže byť príčinou úrazu.
- Nepreťažujte stroj. Najlepšie výsledky dosiahnete ak pracujete s udanými výkonnostnými hodnotami.
- Stroj prevádzkujte iba s riadne namontovanými ochrannými prvkami a nemeňte na stroji nič čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť práce.
- Stroj neprispôsobujte a jeho časti nemeňte.
- Stroj nestriekajte vodou.

- Stroj nenechávajte na daždi a taktiež ani počas dažďa nepracujte.
- Stroj uložte na suchom mieste a nie v dosahu detí.
- Vypnite motor a odpojte káblovú koncovku zapaľovacej sviečky pri:



  – opravách
  – údržbe a čistení
  – odstraňovaní porúch
  – preprave a uskladnení
  – opustení stroja (i krátkodobo)
- Kontrolujte stroj z hľadiska príp. poškodenia:
  – Pred každým začatím práce musia byť dôkladne preverené ochranné prvky z hľadiska ich bezchybnej funkcie.
  – Skontrolujte či sú všetky pohyblivé časti funkčné, nelepia, nezadrhávajú sa a nie sú poškodené. Skontrolujte ich správne namontovanie. Tieto časti musia spĺňať podmienky bezchybnej prevádzky a tým bezpečný chod stroja.
  – Poškodené bezpečnostné prvky alebo iné časti musia byť prostredníctvom odbornej firmy opravené alebo vymenené (ak nie je v návode inak uvedené).
  – Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné samolepky na stroji je potrebné vymeniť.

⚠ Opravy ostatných častí stroja vykonáva buď predajca, alebo ním poverená firma.

⚠ Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie iných náhradných dielov môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu majetku. V týchto prípadoch sa výrobca vzdáva akejkoľvek zodpovednosti.

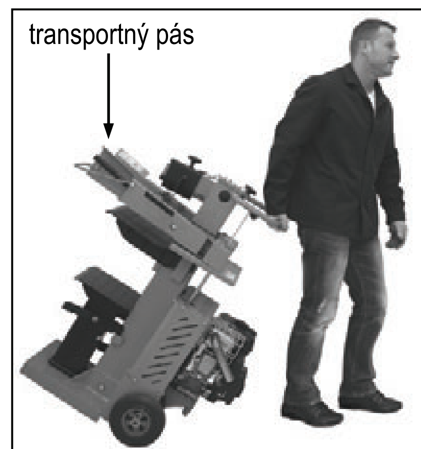
Bezpečné zaobchádzanie s palivami

⚠ **Paliva a ich splodiny sú horľaviny a môžu aj pri nadýchnutí alebo pri styku s pokožkou spôsobiť závažné zdravotné problémy. Pri práci s palivami Vás žiadame o pozornosť a dobré odvetrávanie.**

- Pred tankovaním vypnite motor a nechajte prístroj vychladnúť.
- Pri tankovaní nefajčite a vylúčte blízkosť otvoreného ohňa.
- Používajte ochranné rukavice.
- Netankujte v uzavretej miestnosti (nebezpečie explózie).
- Dávajte pozor, aby ste benzín alebo olej nevyliali. Ak znečistíte olejom alebo benzínom prístroj ihneď ho očistite. Ak si znečistíte pracovný odev, ihneď ho vymeňte.
- Pozor na vyliate benzínu alebo oleja do pôdy.
- Zátku benzínovej nádrže po naplnení benzínom, opäť riadne uzavrite a uistite sa, že sa počas prevádzky nemôže uvolniť.
- Uistite sa, že zátka a ďalšie benzínové vedenie sú dokonale tesné. Ak tomu tak nie je nesmiete prístroj používať.
- Transportujte a skladujte paliva iba v nádobách, ktoré sú na to určené a riadne označené.
- Deti nesmú mať k palivám prístup.
- Transportujte a skladujte palivá v bezpečnej vzdialenosti od ľahko vznetlivých látok, ako aj v bezpečnej vzdialenosti od otvoreného ohňa alebo zdroja iskier.
- Po natankovaní sa vzdiaľte s prístrojom najmenej 3 m od miesta tankovania. Až potom môžete prístroj štartovať.

Pokyny na prepravu

⚠ Pred každým transportom prejdite so štiepacím nožom celkom nadol.



Pre transport uchopte štiepačku jednou rukou za držadlo a naklopte ju mierne smerom k sebe. V tejto polohe je možné štiepačku bez námahy premiestniť.

Aby ste zabránili úniku oleja pri transporte, musíte odvzduš-ňovaciu skrutku opäť pevne utiahnuť.

Pred každým premiestnením prístroja na iné pracovisku:
⇨ vypnite prístroj, odpojte káblovú koncovku sviečky, uzavrite kohútik prívodu paliva.

Pred prepravou
⇨ vypnite motor, odpojte káblovú koncovku sviečky, uzavrite kohútik prívodu paliva a nechajte prístroj vychladnúť.
⇨ vyprázdnite palivovú nádrž, aby ste zabránili príp. vyliatiu benzínu.
⇨ prístroj na prepravnom vozidle zaistite proti posunu či pádu.

Umiestnenie stroja

Dbajte na to, aby pracovisko spĺňalo nasledujúce podmienky:
– protišmyková podlaha
– rovná podlaha
– eliminácia možnosti potknutia sa
– dostatok svetla

⚠ **Stroj neprevádzkujte v blízkosti zemného plynu, benzínových výparov alebo ďalších tekutých látok, ktoré sú horľavé.**

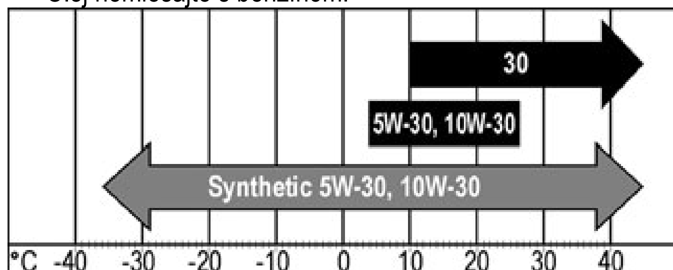
Pred prvým uvedením do prevádzky

ⓘ Drvič je dodávaný bez prevádzkových náplni.
Naplňte nádrže tak, ako je popísane v kapitole Prevádzkové náplne.

Prevádzkové náplne

Oley

⇨ Používajte vysoko kvalitný motorový olej s klasifikáciou SF,SG,SH,SJ alebo vyššou.
⇨ Pri použití týchto olejov nie sú žiadúce žiadne ďalšie prísady.
⇨ Olej nemiešajte s benzínom.



ⓘ Pri použití nesyntetických viacúčelových olejov (5W-30, 10W-30 atď.) pri teplotách vyšších ako 4°C je vyššia spotreba oleja normálna. Stav oleja musíte často kontrolovať.

ⓘ Ak používate drvič pri teplotách nižších ako 4°C, používajte vždy syntetický olej. Inak môže dôjsť k poškodeniu motora.

ⓘ Ak použijete olej SAE 30 pri teplotách pod 10°C, dochádza k obtiažnemu štartovaniu motora a k možným škodám na motore z dôvodu nedostatočného mazania.

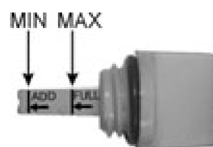
Objem olejovej nádrže: 0,6 l

Plnenie oleja 1

Postavte prístroj tak, aby bol motor vo vodorovnej polohe.

1. Odskrutkujte zátku (33) olejovej nádrže. 1
2. Pomaly lejte olej otvorom do nádrže.
3. Po naplnení opäť nádrž pevne uzavrite.
4. Zbytky oleja starostlivo utrite.

Kontrola stavu oleja 1



Postavte prístroj tak, aby bol motor vo vodorovnej polohe. Olejovú zátku (33) odskrutkujte. Kontrola stavu oleja.

Benzín



Pri zaobchádzaní s benzínom Vás žiadame o zvýšenú pozornosť. Fajčenie a otvorený oheň v blízkosti tankovania nádrže nie sú prípustné (nebezpečie explózie).

ⓘ **Používajte čistý, čerstvý, bezolovnatý benzín s oktánovým číslom najmenej 85.**

⇨ Nikdy nepoužívajte olovnatý benzín, naftu alebo iné nepovolené látky.
⇨ Benzín s nižším oktánovým číslom ako 85 nemožno použiť. Taký benzín spôsobí zvýšenú teplotu motora a zapríčiní jeho poškodenie.
⇨ Ak pracujete nepretržite s vyššími otáčkami, je potrebné použiť benzín s vyšším oktánovým číslom.
⇨ Z ekologických dôvodov používajte bezolovnatý benzín.

Skladovanie benzínu

⇨ Palivá je možné skladovať iba obmedzený čas, pretože starnú. Staré palivo vedie k problémom pri štartovaní prístroja. Skladujte preto iba toľko benzínu, koľko potrebujete približne na mesiac práce s prístrojom.
⇨ Benzín skladujte iba k tomu určených nádobách s riadnym označením. Nádoby udržujte suché a čisté.
⇨ Postarajte sa o to, aby k nádobám s benzínom nemali prístup deti.

Tankovanie Štiepač palivového dreva



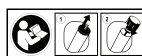
- **Vypnite motor a nechajte prístroj vychladnúť!**
- **Použite ochranné rukavice!**
- **Pozor na styk benzínu s pokožkou a očami!**
- **Bezpodmienečne si prečítajte kapitolu o zaobchádzaní s palivami!**

1. Drvič tankujte výhradne vonku alebo v dokonale vetranej miestnosti.
2. Očistite okolie zátky a hrdla nádrže. Nečistoty v nádrži môžu spôsobiť poruchy prístroja.
3. Opatrne uvolnite zátku benzínovej nádrže (32), aby z nej mohol uniknúť príp. pretlak par benzínu. . 2
4. Naplňte nádrž benzínom približne 4 cm pod okraj. Tak má benzín priestor pre možné rozpínanie.
5. Vyčistite benzínový filter (40), ak je znečistený. 2
6. Opäť zátku uzavrite.
   Uistite sa, že zátka je tesne uzavretá.
7. Očistite zátku a jej okolie.
8. Skontrolujte nádrž a benzínové vedenie na netesnosti.

⚠ Ak chcete teraz prístroj naštartovať, vzdiaľte sa najmenej 3 m od miesta, kde ste tankovali.

Uvedenie do prevádzky

- Uistite sa, že stroj je kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte:
  - poškodenie prístroja (viď bezpečná práca).
  - či sú všetky skrutky riadne zatiahnuté.
  - hydrauliku na prietok oleja.
  - stav oleja



Transportní zátka se musí před uvedením do provozu nahradit měřicím kolíkem oleja.

Transportní zátka



Odmerka oleja →



ⓘ Ak nebude hydraulické zariadenie odvzdušnené, uzavretý vzduch poškodí tesnenie a spôsobí trvalé poškodenie štiepačky na palivové drevo.

ⓘ Hydraulika

- Stroj nikdy nespúšťajte ak hrozí nebezpečenstvo prostredníctvom hydraulickej kvapaliny.
- Uistite sa, že stroj a pracovné miesto sú čisté bez olejových škvŕn.
  Nebezpečenstvo pošmyknutia a nebezpečenstvo ohňa.
- Pravidelne kontrolujte množstvo hydraulického oleja v nádrži (viď kapitola o údržbe a starostlivosti).

  ☞ **Obsah nádrže: ca. 5,5 l**

Pred naštartovaním motora 18

- Skontrolujte stav oleja a paliva - v prípade potreby dolejte.
- Nastavte páčku sytiča (CHOKE) do pozície ➔CHOKE. Sytič nepoužívajte v prípade, že motor je teplý.
- Páčku plynu (24) nastavte do polohy ➔ .
- Otočte kohútik prívodu (2) paliva do polohy ➔ ON.
- Vypínač motora (30) prepnite do polohy ➔ **ON**.

Štartovanie motora 19

1. Uchopte štartovacie madlo (22) a pomaly ho ťahajte ku sebe až pocítite odpor.
2. Teraz rýchlo zatiahnite za štartovacie lanko(23) a nechajte ho sa pomaly vracať.

   ⚠ Nevyťahujte lanko úplne von a nenechajte madlo pri návrate udrieť do motora (nepúšťajte madlo).
3. Akonáhle motor naskočí, nastavte sytič (25) do polohy ➔ RUN

ⓘ Ak motor po niekoľkých pokusoch nenaskočí, nastavte sytič (25) do polohy ➔ RUN a opakujte štart pokiaľ motor naštartuje.

Zastavenie motora 20

1. Páčku plynu (24) nastavte do polohy ➔ .
2. Nechajte motor chvíľu bežať na voľnobeh, aby sa ochladil. Potom prepnite motorový vypínač (30) do polohy OFF.
3. Otočte kohútik prívodu paliva (2) do polohy ➔ OFF.

ⓘ Nikdy nedávajte páčku sytiča (25) do polohy CHOKE, ak chcete motor zastaviť. Toto môže viesť ku spätnému zapaľovaniu alebo k poškodeniu motora.

Práce so štiepačkou palivového dreva

  **Nezabudnite!**

- Štiepačku obsluhuje iba 1 osoba.
- Štiepačku môžu obsluhovať iba osoby staršie ako 18 rokov, ktoré boli dokonale oboznámené s návodom a všetkými bezpečnostnými pokynmi.
- Pri práci vždy noste ochranné okuliare, ochranu uší, rukavice a riadny pracovný oblek.
- Nikdy neštiepajte polená, ktoré obsahujú cudzorodé predmety (kov).
- Rozštiepané polená predstavujú nebezpečný pracovný priestor. Nebezpečenstvo potknutia, pošmyknutia alebo pádu. Udržiavajte pracovisko upratané.
- Pri zapnutom stroji nepribližujte ruky k pohyblivým častiam stroja. Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od polena, posunovača a štiepacieho klina.
- Štiepajte iba polená, ktoré majú max. dĺžku 1300 mm.
- ⓘ Skontrolujte pred štiepaním, či je štiepací stĺpik dostatočne namazaný, aby mohol bez problémov zachádzať a vychádzať.

☞ Čo môžem štiepať?

Veľkosť štiepaného dreva (polena).

Dĺžka: max. 1300 mm
Priemer: min. 120 – max. 400 mm

Priemer polena je doporučený pretože:

– Tenké drevo je obtiažne štiepať ak má viac výrastkov alebo ak sú drevené vlákna príliš silné.

Neštiepajte zelené polená (čerstvé). Suché uskladnené drevo rozštiepate jednoduchšie a nebudete mať problémy s častým „zakusnutím“ dreva ako pri vlhkom polene.

 Tvrdé drevo može vybuchnuť.Pracujťe s veľkou opatrnosťou!

Obsluha

Práca obojručne

⚠ Neobsluhujte štiepačku dreva nikdy vo dvojici.

⚠ Nikdy neblokujte ovládacie úchytky (napínacie lišty).

1. Štartovanie motora. Počkajte niekoľko sekúnd pokiaľ motor dosiahne svojich otáčok a pokiaľ sa natlakuje hydraulika.

   ⓘ Pri teplotách nižších ako –5° C nechajte štiepačku dreva bežať aspoň 15 min. naprázdno, aby sa mohol zohriať olej.
2. Položte kmeň na stôl štiepačky.

   ⓘ Materiál určený na štiepanie spracovávajte výhradne iba v smere vlákien.
3. Pridržte kmeň napínacími lištami.



4. Stlačte obe ovládacie madlá súčasne nadol.
   ➔ Štiepací nôž zíde nadol a rozštiepi kmeň.
5. Uvoľnite obe ovládacie úchytky, štiepací nôž zájde späť do svojej východzej polohy.

   ⓘ Ak uvoľnite len jednu ovládaciu úchytku, zostane štiepací nôž stáť.

☞ Špeciálne pokyny na štiepanie

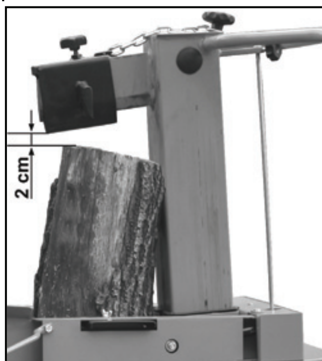
▪ Príprava:

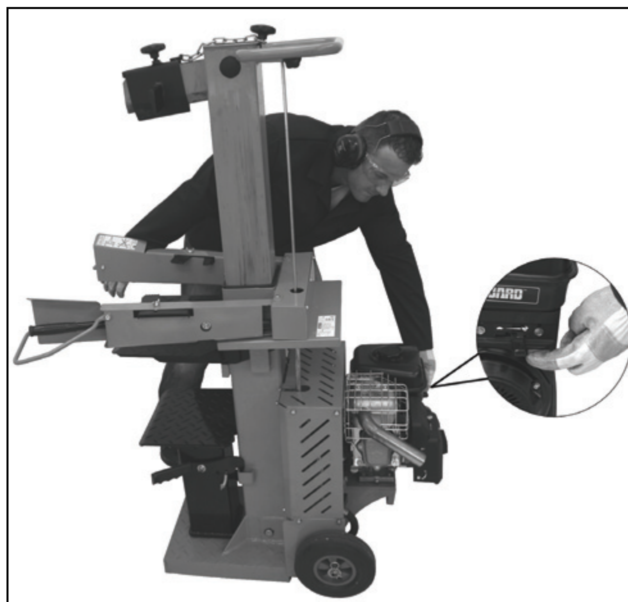
Pripravte na štiepanie polená, ktoré zodpovedajú vopred uvedeným rozmerom a dbajte aby boli polená rovno (kolmo) narezané. Poleno vkladajte do štiepačky tak, aby pre Vás nevzniklo žiadne nebezpečenstvo.

▪ Prestavenie výšky zdvihu

Pri kratších kusoch dreva môžete pracovný výkon zvýšiť s krátením spätného chodu štiepacieho noža.

1. Postavte kmeň na štiepací stôl a prejdite štiepacím nožom stlačením oboch ovládacích úchytiek smerom nadol až cca na 2 cm ku kmeňu.
2. Uvoľnite jednu ovládaciu úchytku, aby štiepací nôž zostal stáť v tejto pozícii.





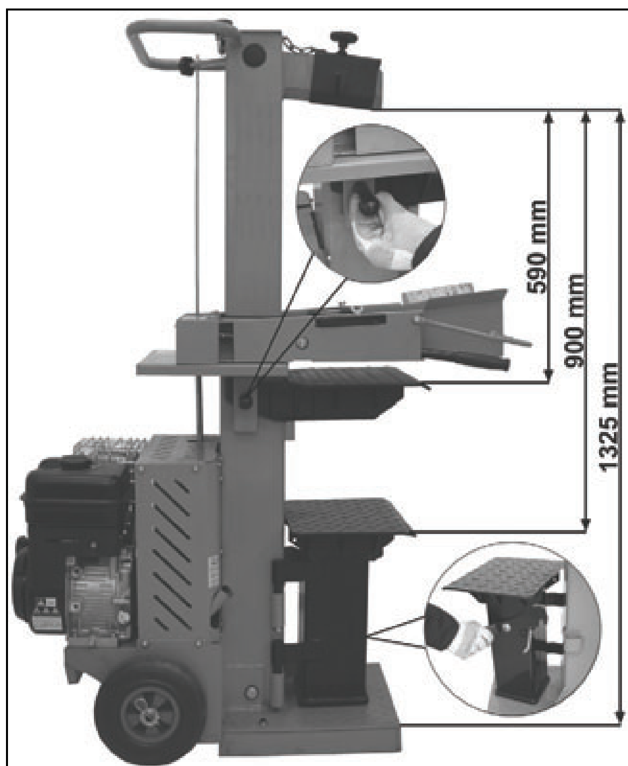
3. Pustite druhú ovládaciu úchytku.
4. Skrate spätný chod na tyči umiestnenej na strane uchytením zaisťovacej skrutky v potrebnej výške.



▪ Nastavenie výšky stola

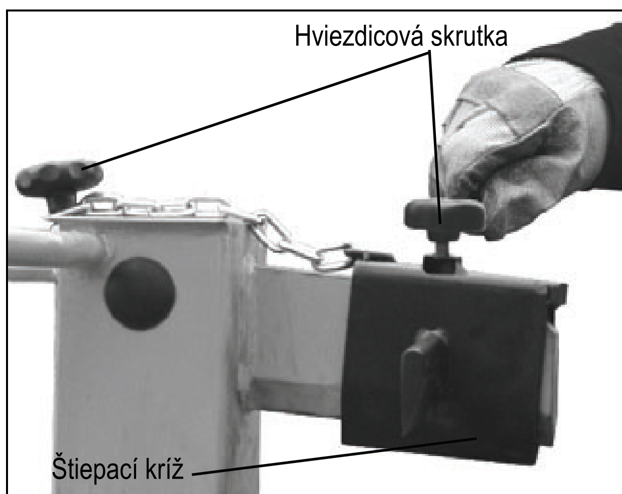
Horná poloha dosky stola pre kmene do 590 mm.
Stredná poloha Štiepací nôž pre kmene do 900 mm.
Spodná poloha sokel pre kmene do 1325 mm.

1. Polená do 590 mm štiepajte na dosky stola.
   Zajistitě pracovný stol s pomocou uzamykatelné čapy (týto uzamykatelné čapy do vývrtou v pracovnom stole).
2. Polená do 900 mm štiepajte na Štiepací nôž. Vytiahnite stolnú dosku von.
3. Polená do 1325 mm postavte na sokel. Zatlačte aretovaciu páku smerom nadol a pootočte stôl na stranu.



▪ Zloženie štiepacieho kríža

1. Povoľte zaisťovacia skrutka a maticu.
2. Štiepací kríž nastavte do požadovanej polohy. (Hviezdicová skrutka je umiestnená nad vývrtom v štiepa com noži.)
3. Zaisťovacia skrutka a maticu opäť pritiahnite.
4. Pripevniťe reťaz ke stľpci štiepača dvoma hviezdicovými skrútkami.
5. Skrútky riadne utiahniťe.



▪ Štiepanie krátkeho dreva:

1. Horná poloha dosky stola.
2. Postavte poleno na pracovnú dosku štiepačky.

   ⓘ Drevo na štiepanie spracovávajte iba v smere vlákien.
3. Pridržte kmeň upevňovacími lištami.

▪ Štiepanie dlhého dreva:

1. Stredná poloha pracovného stola alebo dolná poloha podstavy.
2. Zložte štiepací kríž.
3. Postavte poleno na na Štiepací nôž alebo sokel štiepačky.



ⓘ Možné poruchy pri štiepaní dlhého dreva:
Štiepané drevo nie je celkom rozštiepené, pevne zviera štiepací nôž a pri spätnom chode sa zdvíha aj kmeň.
V takovém případě postupujte takto:
1. Vypnite stroj.
2. Stolovú dosku upevnite podľa dĺžky polena, v hornej alebo strednej polohe.
3. Zapnite stroj a pokračujte v štiepaní.

⚠ Nikdy neskúšajte štiepať 2 ks dreva v jednom pracovnom kroku.

⚠ Nikdy poleno v priebehu pracovného kroku nemeňte (neopravovať jeho polohu, alebo ho nahradzovať iným).

ⓘ Nikdy poleno, ktoré očividne nejde rozštiepať neskúšajte prinútiť ku štiepaniu tým, že budete dlhšie (viac sekúnd) tlačiť na ovládacie madlá. To môže viesť k poškodeniu motora. Umiestnite kmeň opäť na stôl a opakujte štiepanie, alebo odložte kmeň nabok.

Ako uvoľniť zaseknuté poleno v stroji.

Existuje nebezpečie, že výrastkove drevo sa pri štiepaní zasekne.

1. Vypnite stroj a vytiahnite kolík zo zásuvky.
2. Nesnažte sa uvolniť zaklieštené kmene rukami.
3. Zaseknuté poleno opatrne drevenou tyčou pohybom sem a tam uvoľnite.

⚠ Zaseknutý kmeň nikdy neuvoľňujte pomocou kladiva.

⚠ Nikdy zaseknutý kmeň nevyrezávajte pílou.
⚠ Nežiadajte ďalšiu osobu o pomoc.

▪ Ukončenie práce

- Zájdite štiepacím nožom do spodnej polohy (v zasunutom stave).
- Pustite ovládaciu úchytku.
- Vypnite stroj a potom vytiahnite kolík zo zásuvky.
- Vykonajte kroky opísané v kapitole údržba a starostlivosť.

Údržba a starostlivosť o stroj



Pred všetkými prácami údržby a čistení prístroja
- **Vypnite motor**
- **Odpojte zapaľovaciu sviečku**



Tieto práce nevykonávajte v blízkosti otvoreného ohňa. Nebezpečie vznietenia!

Ochranné a bezpečnostné prvky na prístroji, ktoré je nutné pri údržbe alebo čistení prístroja odmontovať, musia byť po ukončení prác opäť riadne a pevne namontované a pevne upevnené.

Pri výmene súčiastok používajte iba originálne diely. Iné súčiastky môžu viesť k nepredpokladaným škodám alebo poraneniam.



Noste ochranné rukavice.

Dávajte pozor na to, aby ste nezabudli po ukončení opravy alebo údržby náradie v prístroji.

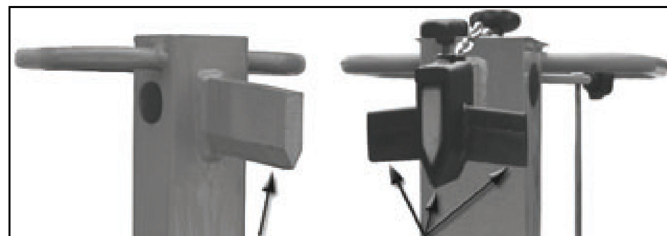
Údržbárske a očistné práce na prístroji, ktoré prekračujú rámec tejto kapitoly, môže vykonávať iba servisné stredisko.

Aby ste Váš drvič mohli používať po dlhý čas, vykonávajte pravidelne nasledujúce úkony.

ⓘ Dbajte na dodržanie nasledujúcich krokov, aby funkcie stroja boli zachované.
- Po skončení práce stroj riadne vyčistite.
- Odstráňte všetky zbytky živice.
- Štiepací stĺpik pravidelne natierajte tukom alebo ekologickým olejom v rozprašovači.
- Kontrolujte pravidelne hydraulické hadice a hadicové spoje z hľadiska ich tesnosti a pevnosti.
- Stroj kontrolujte na
  - Uvolnené spoje a upevnenia
  - Opotrebované alebo poškodené časti, najmä klínový remeň, nože a cepy
  - Tesnosť zátky paliva a palivového vedenia
  - správne namontované a nepoškodené bezpečnostné a ochranné prvky prístroja.

Naostrenie štiepacieho noža

Po dlhšom čase prevádzky prístroja, ak príde ku zníženiu štiepacieho výkonu alebo v prípade ľahkej deformácie ostrie štiepacieho noža pribrúste alebo ho naostríte jemným pilníkom (odstráňte zbytky).



Ostrenie hrany



Ako skontrolovať stav oleja?



1. Štiepací stĺpik musí byť zasunutý.
2. Odmerku vytiahnite.
3. Očistite odmerku a tesnenie.
4. Čistú odmerku opäť zasuňte do otvoru až na doraz.
5. Odmerku opäť vytiahnite.



☞ ak leží hladina oleja medzi oboma označeniami, je oleja v stroji dostatok.

☞ ak je hladina oleja pod dolnou ryskou, je potrebné olej doplniť. Použite čistý lievik.



6. Skontrolujte tesnenie. Nesmie byť poškodené.

7. Čistú odmerku vsuňte opäť do otvoru.

Kedy je potrebné olej vymeniť?

Prví olej je potrebné vymeniť po 50 pracovných hodinách a potom po každých 500 pracovných hodinách.

Výmena oleja:

1. Štiepací stĺpik musí byť v zasunutom stave.
2. Pripevnite stôl v hornej polohe.
3. Nádobu (najmenej 10 l obsah) postavte pod stroj.
4. Odskrutkujte výpustný uzáver, aby mohol vytiecť olej.
5. Opäť nasaďte tesnenie a vložte vypúšťaciu zátku.
6. Pomocou čistého lievika vlejte nový hydraulický olej (ca. 5,5 l).
7. Očistite odmerku a tesnenie.
8. Preskúšajte tesnosť. Ak je tesnenie poškodené musí byť vymenené.
9. Čistú odmerku vsuňte opäť do otvoru.



Starého oleja sa zbavte podľa zákona (zberné miesto). Je zakázané starý olej vylievať do pôdy alebo zmiešať s odpadom.

Hydraulický olej

Pre stroj doporučujeme nasledujúce oleje:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22
- Mobil DTE 11
- Alebo porovnateľné

Iné oleje nepoužívať. Použitie iného oleja negatívne ovplyvňuje funkciu hydraulického cylindra.

Vyčistenie resp. výmena vzduchového filtra (36) 6

Vzduchový filter čistite od prachu a nečistôt pravidelne alebo pri:

- problémoch pri štartovaní
- nedostatočnom výkone
- vysokej spotrebe paliva

Inak čistite vzduchový filter po každých 25 hodinách prevádzky a ak prebiehali práce v prašnom prostredí aj častejšie.

1. Uvoľnite skrutky a odstráňte kryt (29). 6
2. Vytiahnite držiaci rámček (37) a filter (36) z penovej hmoty z krytu. 7
3. Vyčistite držiaci rámček, kryt a držiak filtra (37).
4. Filter z penovej hmoty vyperte vo vode s prídavkom čistiaceho prostriedku.
5. Vyžmýkajte filter v suchej a čistej handričke.
6. Nechajte filter dobre vyschnúť.
7. Teraz dajte filter spolu s držiacim rámčekom späť do krytu.
8. Priskrutkujte kryt pevne späť k držiaku filtra.
9. Vzduchový filter pravidelne vymieňajte.

Poškodený vzduchový filter musí byť okamžite vymenený.

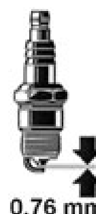
Kontrola resp. výmena zapaľovacej sviečky (38) 8

Sviečky ani jej káblovej koncovky sa nikdy nedotýkajte ak motor beží. **Vysoké napätie!**
Možnosť popálenia, ak je motor horúci. Používajte ochranné rukavice!

Pravidelne kontrolujte sviečku i vzdialenosť elektród.

Postupujte nasledovne:

1. Nechajte motor vychladnúť.
2. Odstráňte kryt (29) vzduchového filtra. 6
3. Odpojte káblovú koncovku (35) od sviečky. 8
4. Odskrutkujte sviečku priloženým kľúčom (39). 9
5. Ak je znečistená, musíte ju vyčistiť.
6. Vzdialenosť elektród musí byť 0,76 mm.
7. Ak je sviečka znečistená je potrebné ju očistiť. Potom namontujte sviečku späť .



Sviečku neuťahujte príliš

Sviečku vymeňte

- po každých 100 pracovných hodinách alebo po sezóne.
- ak je poškodená izolácia
- pri silnom opálení elektród
- ak je veľmi znečistená alebo zaolejovaná

Používajte nasledujúce sviečky

- Champion RC12YC CZ Champion RC12YC
- alebo zrovnateľné

Skúška iskry

1. Nechajte motor vychladnúť.
2. Odstráňte kryt vzduchového filtra (29). 6
3. Odpojte káblovú koncovku (35) od sviečky (38). 8
4. Odskrutkujte sviečku priloženým kľúčom (39).
5. Sviečkovú koncovku nasuňte pevne na sviečku.
6. Nadstavte motor ako je popísané v kapitole Pred uvedením do prevádzky.

7. Pritlačte sviečku pomocou izolovaných kliešťí na kryt prístroja, ale nie v blízkosti sviečkového otvoru.
8. Zatiahnite silno za štartovacie lanko.

ⓘ Pri bezchybnej funkcii musí byť iskra medzi elektródami jasne viditeľná.

Tlmič výfuku / výfukový otvor 11

Pravidelne kontrolujte tlmič výfuku
Pravidelne čistite výfukový otvor (27).

Výmena oleja

ⓘ Výmenu oleja vykonávajte pri ešte teplom motore.

Olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky. Potom vždy po každých 100 pracovných hodinách alebo po skončení sezóny.

ⓘ **Sú potrebné 2 osoby.**

1. Uvoľnite výpustnú skrutku(34) 10
2. Prvá osoba: podržte nádobu s obsahom najmenej 0,6 l pod výpustnou skrutkou. 11
   Druhá osoba: nakloňte štiepačkou palivového dreva tak, aby olej mohol vytekať. 11
3. Dôkladne očistite okolie výpustného ventilu.
4. Opäť naskrutkujte výpustnú skrutku.
5. Vyskrutkujte zátku na naliatie oleja (33). 1
6. Naplňte pomaly novým olejom 0,6 l (viď. kap. Prevádzkové náplne)
7. Pevne utiahnite späť zátku (33). 1
8. Utrite zbytky oleja a ďalšie nečistoty.

Starostlivosť o prístroj

Prístroj čistite starostlivo po každom použití. Len tak zaistíte jeho bezchybnú dlhodobú funkčnosť.

– Vetracie otvory udržujte voľné a čisté.
– Kontrolujte pevnosť utiahnite skrutku - v prípade potreby ju dotiahnite.
– Po skončení drvenia prístroj očistite vo vnútri i z vonka.
  Na čistenie použite teplú navlhčenú handričku a mäkký štetec.
  Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo riedidla. Tieto môžu spôsobiť na prístroji neopraviteľné škody. Najmä plastové časti prístroja môžu byť týmito prostriedkami narušené.



– Drvič nečistite tečúcou vodou alebo tlakovým vodným čistidlom.

Kovové nechránené časti, vždy po použití prístroja, ošetrite ekologickým, biologicky rozložiteľným, olejovým sprejom.

Uskladnenie prístroja

- Prístroj skladujte v suchej, uzavretej miestnosti, kam nemajú deti prístup. Prístroj nesmie byť umiestnený v blízkosti kachlí, el. bojleru alebo plynového ohrievača vody, kde je stály plamienok, alebo v blízkosti zdroje iskier.
- Motor nechajte, pred uložením prístroja do skladu, vychladnúť.

Plán údržby

Údržbárske práce	pred každým použitím	po každom použití	po prvých 5 hodinách prevádzky prístroja	po každých 25 hod. prevádzky	po každých 50 hod. prevádzky	po 100 hod. prevádzky	pri nutnosti	každú sezónu
Natankovanie a kontrola oleja	■							
Výmena oleja			■		■			■
Výmena paliva								■
Čistenie benzínového filtru.							■	
Výmena benzínového filtru							■	
Čistenie vzduchového filtru				■				
Výmena vzduchového filtru							■	
Kontrola zapaľovacia sviečka a koncovky sviečky						■		■
Výmena sviečky								■
Kontrola prístroja	■							
Čistenie prístroja		■						

Možné poruchy

Porucha	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor nebeží	Studený motor, sytič nastavený na RUN	Nastavte sytič do polohy CHOKE
	páčka plynu nastavená na	Nastavte plyn na polohu
	Vypínač motora vypnúť „OFF“	Vypínač motora prepnite do polohy zapnuté „ON“
	Zatvorený palivový kohútik„ OFF“	Palivový kohútik otočte do polohy otvorené„ ON“
	Chýba palivo	Skontrolujte palivo v nádrži
	Zostarnuté alebo znečistené palivo	Vymeňte palivo za nové.
	Chyba v palivovom vedení	Vedenie paliva skontrolujte, či nie je prerušené (zaseknuté či poškodené)
	Nie je nasadená káblová koncovka sviečky	Koncovku sviečky nasaďte
	Chýba iskra	Sviečku vyčistite alebo vymeňte b) Skontrolujte sviečkový kábel c) Príčina neodstránená? Obráťte sa na odborný servis.
	Upchatý motor	Odskrutkujte sviečku a vyčistite a utrite ju suchou handričkou. Pri odskrutkovanej sviečke niekoľkokrát zatiahnite za štartovacie lanko. Sviečku opäť zaskrutkujte.
	Poškodený karburátor	Vyhľadajte pomoc servisného strediska
	Poškodený motor	Výmena motora
	Vnútorné závady	Vyhľadajte servisné stredisko
Motor nebeží pravidelne vynecháva	Sytič nastavený do polohy CHOKE	Prepnite sytič do polohy „RUN“
	Koncovka sviečkového kábla nie je správne nasadená.	Pevne nasaďte koncovku sviečkového káblu.
	Odvzdušňovaný otvor v zátke nádrže je zanesený.	Vyčistite zátku a odvzdušňovaný otvor.
	Zostarnuté alebo znečistené palivo	Zlé palivo vylejte a naplňte nádrž čerstvým benzínom.
	Karburátor nie je správne nastavený	Karburátor nechajte v servise zostaviť. (Vyhľadajte servisné stredisko)
Motor spomaľuje	Preťaženie motora Upchatý prístroj	a) Prísun drveného materiálu zmenšiť alebo spomaliť b) Znížiť max. priemer drveného materiálu Prístroj vyčistiť
Poleno nie je rozštiepené (slabý výkon)	⇒ zlá poloha polena ⇒ poleno prekračuje rozmery ⇒ štiepací nôž neštiepi ⇒ malý tlak oleja ⇒ uvoľňovacia tyčová ústroj je ohnutá (nedôjde k úplnému zatlačeniu hydraulickej páky)	⇒ opäť vložiť do stroja ⇒ použiť odporučený rozmer ⇒ naostriť štiepací nôž, skontrolovať, či nie je ostrie zanesené alebo či na ňom nie sú vruby ⇒ kontrola stavu oleja. Ak po doplnení ne dôjde k zlepšeniu, obráťte sa na odbornú firmu. ⇒ Nechať tyčovú ústroj zriadi(napraviť) výrobcom alebo ním menovanou firmou
štiepací stĺpik sa pri zasúvaní myká alebo silno vibruje	⇒ vzduch v systému ⇒ Štiepací stĺpik nie je dostatočne namazaný tukom alebo olejem.	⇒ kontrola oleja ⇒ Namažte štiepací stĺpik tukom alebo nastriekajte olejom v rozprašovači. Ak nejde závada takto odstrániť, obráťte sa na odb. firmu.
štiepací stĺpik sa nezasúva	⇒ závada v hydr. systéme	⇒ odb. firma

Technické dáta

	ASP
Typ	11 N
Sila na klina	110 kN (11 t) ± 10 %
Dĺžka polena	max. 1300 mm
Priemer polena	min. 120 mm – max. 400 mm
Posuv na klin	≈ 515 mm
Rýchlosť pri chode vopred	ca. 0,05 m/sek.
Rýchlosť pri spätnom chode	ca. 0,17 m/sek.
Hydraulický olej (max.)	10 l
Hydraulický tlak	21,4 MPa (214 bar)
Motor	Benzínový 4-taktný
Výkon motora	4,8 kW (6,5 PS)
Max. otáčky n_0	3600 min^{-1}
Rozmery	Dĺžka 1050 x Šírka 580 x Výška 1530 mm
Váha	ca. 178 kg
Palivo	bezolovnatý benzín
Olej	Klasifikácia „SF, SG, SH, SJ“ alebo vyššia
Obsah olejovej nádrže	0,6 l

Záruka

Prosíme,prečítajtě a rešpektujte priložené záručné prehlášenie a jeho podmienky.



Stroja ne smete zaganjati preden preberete to navodilo za uporabo, upoštevate vse navedene napotke in stroj sestavite na opisani način.

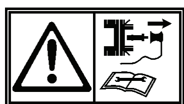
Navodilo shranite za kasnejšo uporabo.

Vsebina

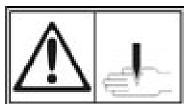
Simboli na stroju



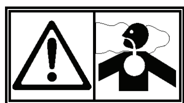
Pred zagonom preberite in upoštevajte navodilo za uporabo in varnostne napotke.



Pozor!
Pred popravljanjem, vzdrževanjem in čiščenjem izključite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke.



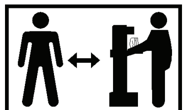
Nevarnost urezov in zmečkanin; nikoli se ne dotikajte nevarnih površin, ko se cepilni klin premika.



Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom.
Motorja ne zaganjajte ali pustite delovati v zaprtih prostorih, četudi so vrata in okna odprta.



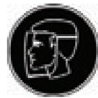
Opozorilo pred vročimi površinami.
Nevarnost opeklin.
Ne dotikajte se vročih delov motorja. Ti ostanejo vroči še kratek čas po izklopu motorja.



Le upravljavec sme stati v delokrogu stroja. Neudeleženi osebe in domače ter koristne živali morajo biti zunaj območja nevarnosti (najmanjša razdalja 5 m).



Nosite zaščito za vid in sluh.



Pri delu nosite zaščitno masko, da obraz zaščitite pred ostružki in ivermi.



Pri delu nosite zaščitne rokavice, da roke zaščitite pred ostružki in ivermi.



Pri delu nosite zaščitne čevlje, da nogo zaščitite pred padajočimi debli.



Vaše delovno mesto mora biti vedno urejeno! Nered je lahko vzrok za nesrečo.



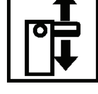
Olje gori in lahko eksplodira. Prepovedana sta kajenje in odprti ogenj.



Staro olje pravilno odstranite (krajevno zbirališče starega olja). Staro olje je prepovedano vlivati v tla ali mešati z odpadki.



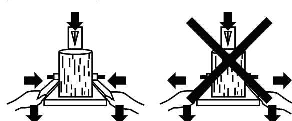
Prepovedano je odstranjevati ali spreminjati zaščitne in varnostne naprave.

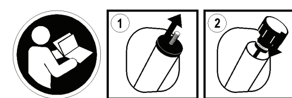
Vedno pazite na premike pomikala debel.



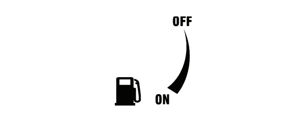
Debla, ki je v klinu, nikoli ne poskušajte odstraniti z roko.



Med cepljenjem trdno primite obdelovanec s vpenjalnimi čeljustmi.



Pokrov za transport je treba pred zagonom zamenjati za merilno palico za olje. (glejte „Zagon“);



Pipa za bencin je zaprta – OFF

Pipa za bencin je odprta – ON



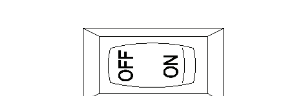
Stopnja hitrosti MIN.

Stopnja hitrosti MAKS.



Položaj za obratovanje RUN

Položaj za zagon CHOKE



Motor je izklopljen – OFF

Motor je vklopljen – ON

Simboli v navodilu za uporabo



Grozeča nevarnost ali nevarna situacija. Neupoštevanje teh napotkov lahko ima za posledico poškodbe ali privede do materialne škode.



Pomembni napotki za strokovno ravnanje. Neupoštevanje teh napotkov lahko privede do motenj.



Uporabniški napotki. Ti napotki vam pomagajo pri optimalni rabi vseh funkcij.



Montaža, posluževanje in vzdrževanje. Tu se natančno razlaga, kaj morate narediti.

1, 2, 3, …. Št. slike, ki ustreza besedilu.

Namenska uporaba

- Cepilnik drv je primeren samo za cepljenje lesa.
- Za cepilnik drv je primeren le ravno odrezan les.
- Kovinski deli (žeblji, žice ipd.) se morajo nujno predhodno odstraniti iz cepljenega lesa.
- Uporaba v skladu z namenom zajema tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.
- Kot nenamenska se šteje vsaka drugačna uporaba. Proizvajalec ne prevzema jamstva za škode, ki izhajajo iz takšne uporabe - tveganje zanje nosi izključno uporabnik.
- Proizvajalec ne daje garancije za raznovrstne poškodbe in okvare, nastale zaradi samovoljnih sprememb cepilnika za drva.
- Napravo lahko pripravljajo, uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki se na to spoznajo in so seznanjene z možnimi nevarnostmi. Popravila sme izvesti samo naše osebje ali z naše strani odobrena servisna služba.

Ostala tveganja

 Tudi pri namenski uporabi lahko kljub upoštevanju vseh zadevnih varnostnih določil obstajajo zaradi namembne konstrukcije preostala tveganja.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo če se varnostna določila in namenska uporaba upoštevajo skupaj z navodilom za uporabo.

Previdnost in pozornost zmanjšujejo tveganje osebnih in stvarnih poškodb.

- Neupoštevani ali spregledani varnostni ukrepi lahko privedejo do poškodb uporabnika ali lastnine.
- Zaradi neprevidnosti, neupoštevanja varnostnih predpisov in nepravilne uporabe lahko gibajoč se cepilni nož poškoduje roko ali prste.
- Ob dotiku vtiča vžigalne svečke pri delujočem motorju pride do električnega udara.
- Nevarnost opeklin pri dotikanju vročih sklopov.
- Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom pri uporabi naprave v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
- Poškodba sluha pri daljšem delu brez sredstev za zaščito sluha.

Poleg tega lahko kljub vsemi izpeljanimi ukrepi obstajajo neopazna tveganja.

Varno delo

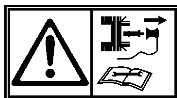
 **Zato pred zagonom tega orodja preberite in upoštevajte naslednje napotke in predpise za zaščito pred nezgodami v vašem obratu oziroma varnostne predpise, ki veljajo v zadevni državi, da sebe in druge zavarujete pred morebitnimi poškodbami.**

 Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo z strojem.

 Dobro shranite te varnostne napotke.

- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Samo trenutek nepazljivosti med uporabo naprave lahko ima za posledico resne poškodbe.
- Pred uporabo se s pomočjo navodila za uporabo seznanite z strojem.
- Stroja ne uporabljajte za nenamensko delo (poglejte poglavji "Namenska uporaba" in „Delo s cepilnikom drv“).
- Poskrbite za varno stojišče in vedno vzdržujte ravnotežje.
- Zavzemite **delovni položaj**, ki se nahaja za pomikalom na območju krmilne ročice. Nikoli ne stojte v območju cepilnega klina.
- Nikoli ne stojte na stroju.
- Pri delu nosite
  - zaščitna očala ali zaščitno masko
  - delovne rokavice
  - po potrebi glušnike
  - zaščitne čevlje z jekleno ojačitvijo
- Nosite ustrezna delovna oblačila:
  - ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita (ujamejo se lahko v gibljive dele stroja)
- **Upravljalec** je na delovnem področju stroja odgovoren za tretje osebe.
- **Otroci in mladostniki** mlajši od 18 let ne smejo delati s strojem.
- Otroke oddaljite od stroja.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če se v njegovi bližini nahajajo neudeležene osebe.
- Vaše **delovno mesto** mora biti vedno **urejeno**! Pomanjkanje reda v delovnem okolju lahko negativno vpliva na varnost.
- Stroja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ne preobremenjujte stroja! Dela boste boljše in varnejše v navedenem območju zmogljivosti.
- S strojem delajte le ob kompletnimi in pravilno montiranimi varnostnimi napravami. Na stroju ne spreminjajte ničesar, s čimer bi lahko ogrozili varnost.

- Ne spreminjajte stroja oz. dele stroja.
- Naprave nikoli ne pustite vključene, kadar je ne uporabljate. Naprava je bila izdelana samo za uporabo v navpičnem položaju.
- Stroja ne škropite z vodo.
- Stroja **ne pustite stati v dežju** in ne delajte v dežju.
- Hranite na **suhem mestu** zunaj dosega otrok.
- Pred naslednjimi posegi morate stroj izključiti in izvleči **vtikač vžigalne svečke**:



  – popravljanju
  – vzdrževanju in čiščenju
  – odpravljanju motenj
  – preverjanju ali so priključni vodi zaviti ali poškodovani
  – transportu
  – zapuščanju (tudi ob kratkočasnih prekinitvah)
- Preverite ali se na stroju nahajajo morebitne poškodbe:
  – Pred nadaljnjo uporabo stroja morate skrbno preskusiti ali varnostne naprave delujejo brezhibno in v skladu s svojo namembnostjo.
  – Preverite ali so deli poškodovani oz. pokvarjeni. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje za zagotovitev brezhibnega obratovanja.
  – Poškodovane varnostne naprave in deli se morajo strokovno popraviti ali zamenjati v pooblaščeni strokovni delavnici če to v navodilu za uporabo ni določeno drugače.
  – Treba je zamenjati poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke.

⚠ Popravila drugih delov stroja sme opravljati le proizvajalec oz. ena iz njegovih servisnih delavnic.

⚠ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Z uporabo drugačnih nadomestnih delov lahko pride do nesreč uporabnika. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki je nastala zaradi takšne uporabe.

Varno ravnanje z gorivi



Goriva in hlapi goriv so gorljivi in lahko povzročijo hude poškodbe pri vdihavanju ali na koži. Pri ravnanju z gorivni je treba biti previden. Poskrbite za dobro prezračevanje.

- Pred polnjenjem naprave izključite motor in počakajte, da se ohladi.
- Pri dolivanju goriva na kadite in ne rokujte z odprtim ognjem.
- Med dolivanjem goriva nosite rokavice.
- Ne dolivajte goriva v zaprtih prostorih (nevarnost eksplozije).
- Pazite, da ne razlijete goriva ali olja. Če ste razlili gorivo ali olje, napravo takoj očistite. Če ste razlili olje ali gorivo po oblačilih, se takoj preoblecite.
- Pazite, da gorivo ne izteka v zemljo.
- Pokrov za rezervoar takoj po polnjenju skrbno zaprite in pazite, da se med delom ne odpre.
- Pazite, da so pokrov rezervoarja in napeljave za bencin tesni. Če puščajo, naprave ne smete uporabiti.
- Goriva lahko skladiščite in prevažate le v za to dopuščenih in označenih posodah.
- Otrok ne puščajte k gorivom.
- Goriva ne skladiščite in ne prevažajte v bližini gorljivih ali lahko vnetljivih snovi, isker ali odprtega ognja.
- Za zagon naprave se od prostora za dolivanje goriva odstranite vsaj tri metre.

Navodila za transport

 Pred vsakim transportom in menjavo kraja uporabe cepilni nož premaknite povsem nazaj.

Če želite napravo premakniti, z eno roko primite za ročaj in rahlo nagnite cepilnik drv k sebi. V tem položaju lahko cepilnik brez težav prestavite.



Da bi se izognili puščanju olja med premikanjem, je treba pokrov rezervoarja za olje trdno zapreti.

Pred vsako menjavo kraja postavitve

⇨ Napravo izklopite, izvlecite vtič za vžigalno svečko in zaprite pipo za gorivo.

Pred vsakim transportom

⇨ Napravo izključite, izvlecite vtič za vžigalno svečko, zaprite pipo za gorivo in počakajte, da se motor ohladi.

⇨ Izpraznite rezervoar za gorivo, da preprečite polivanje goriva.

⇨ Napravo v vozilu ali na njem zaščitite pred zdrsom.

Postavitev

Delovno območje mora izpolnjevati naslednje pogoje:

– nezdrsljiva podlaga
– ravna podlaga
– ni prisotna nevarnost spotikanja
– zadostna osvetljenost

Stroja ne postavljajte v bližino zemeljskega plina, bencinskih vodov ali drugih lahko gorljivih materialov.

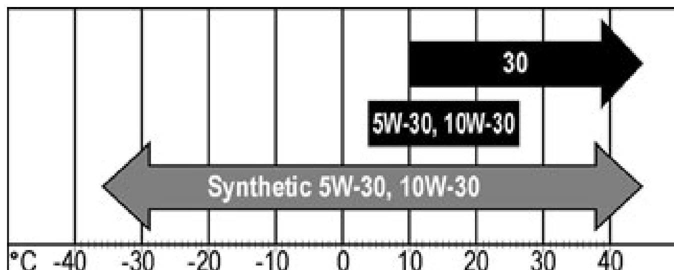
Pred prvim zagonom

 Motor naprave ob dostavi ni napolnjen z bencinom in oljem.
Napravo napolnite tako, kot je opisano pod "Polnjenje goriva".

Polnjenje goriva

Olje

⇨ Uporabite kakovostno olje z oznako „SF, SG, SH, SJ“ ali boljše.
⇨ Posebni dodatki za priporočena olja niso potrebni.
⇨ Olja ne mešajte z bencinom.



ⓘ Motorji, ki se ohlajajo na zraku, so med delovanjem bolj vroči kot motorji motornih vozil. Pri uporabi nesintetičnih večnamenskih vrst olja (5W-30, 10W-30 itd.) pri temperaturah nad 4 °C je poraba olja večja kot običajno. Stanje olja je treba preveriti pogosteje.

ⓘ Če motor deluje pri temperaturi pod 4 °C, je treba uporabiti sintetično olje. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb na motorju.

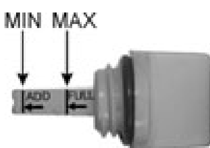
ⓘ Če olje SAE 30 uporabljate pod 10 °C, je zagon izredno otežen, pojavijo pa se lahko tudi poškodbe na motorju zaradi nezadostnega mazanja.

Prostornina olja: 0,6 l

Polnjenje olja 1

1. Odstranite vijak za polnjenje olja (33). 1
2. Olje vlijte počasi v odprtino.
3. Privijte vijak za polnjenje olja.
4. Pobrišite ostanke olja/umazanijo.

Preverjanje stanja olja 1



Odstranite vijak za polnjenje olja (33) in preverite stanje olja.

Bencin

	**Pri rokovanju z bencinom ravnajte skrajno previdno. Dim in odprti ogenj nista dovoljena (nevarnost eksplozije).**

ⓘ **čist, svež neosvinčeni bencin z oktanskim številom najmanj 85**

⇨ Ne polnite bencina s svincem, dizelskega goriva ali drugih goriv, ki niso dovoljena.
⇨ Ne uporabljajte bencina z oktanskim številom, manjšim od 85 ROZ. To lahko povzroči hude poškodbe na motorju.
⇨ Če stalno delate z visokim številom vrtljajev, uporabljajte bencin z višjim oktanskim številom.
⇨ Zaradi varstva okolja priporočamo uporabo neosvinčenega bencina.

Skladiščenje bencina

⇨ Goriva je možno le omejeno skladiščiti, saj imajo rok trajanja. Gorivo ali mešanice goriva, ki predolgo stojijo, lahko povzročijo težave pri zagonu. Zato skladiščite le toliko goriva, kolikor ga porabite v enem mesecu.
⇨ Goriva lahko skladiščite le v za to dopuščenih in označenih posodah. Posodo z gorivom hranite na suhem in varnem mestu.
⇨ Posoda z gorivom mora biti nedostopna otrokom.

Polnjenje cepilnika drv z gorivom



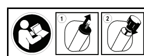
- **Izključite motor in počakajte, da se ohladi!**
- **Nosite zaščitne rokavice!**
- **Preprečite stik s kožo in očmi!**
- **Obvezno upoštevajte "Varno ravnanje z gorivi".**

1. Stroj polnite le na prostem ali v dovolj prezračenih prostorih.
2. Očistite okolje prostora, kjer polnite. Smeti v rezervoarju povzročajo težave med obratovanjem.
3. Previdno odprite pokrov rezervoarja (32), da se razgradi morebitni nadtlak. 2
4. Bencin previdno nalivajte do pribl. 4 cm pod robom polnilnega nastavka, da ima dovolj prostora za raztezanje.
5. Očistite filter za polnjenje bencina (40), če je prisotna umazanija. 2
6. Pokrov za rezervoar zaprite.
   Prepričajte se, da pokrov za rezervoar tesni.
7. Očistite pokrov za rezervoar in okolico.
8. Preverite rezervoar in napeljave goriva glede morebitnih netesnosti.

⚠ Pred zagonom motorja se s strojem odmaknite vsaj tri metre od prostora polnjenja.

Zagon

- Prepričajte se, da je stroj montiran v celoti in v skladu s predpisi.
- Pred vsako uporabo preverite:
  - stroj na morebitne poškodbe (gl. Varno delo)
  - ali so vsi vijačni spoji čvrsto pritegnjeni

 Pokrov za transport je treba pred zagonom zamenjati za merilno palico za olje.

Pokrov za transport



Merilna palica za olje



ⓘ Če hidravlične naprave ne prezračite, bo ujet zrak poškodoval tesnila in povzročil dolgotrajno poškodbo cepilnika drv.

ⓘ Hidravlika

- Nikoli ne delajte s strojem, če obstaja nevarnost zaradi hidravlične tekočine.
- Prepričajte se, sta stroj in delovna površina čista in brez oljnih madežev.
  Nevarnost zdrsa in požara!
- Redno preverjajte, ali je v vsebniku dovolj hidravličnega olja (glejte „Vzdrževanje in čiščenje")
  ☞ **Vsebina: pribl. 5,5 l**

Pred zagonom motorja 3

- o Preverite stanje olja in gorivo (po potrebi dolijte).
- o Nastavite zagonsko ročico (28) na položaj ➔ CHOKE.
- o Nastavite ročico za plin (31) na položaj ➔ .
- o Nastavite pipo za gorivo (22) na položaj ➔ ON.
- o Nastavite stikalo za motor (5) na položaj ➔ **ON**.

Zagon motorja 4

1. Primite in počasi vlecite ročaj iz vrvi (30), dokler ne začutite upora.
2. Hitro potegnite za ročaj iz vrvi in ga počasi izpustite.
   ⚠ Štartne vrvice ne izvlecite do konca in ne dovolite, da se ročaj iz vrvi odbije v motor.
3. Nastavite zagonsko ročico (28) na položaj ➔ RUN takoj, ko motor vžge.

ⓘ Če motor ne vžge po prvem potegu, nastavite zagonsko ročico (28) na položaj ➔ RUN in ponavljajte postopek, dokler motor ne vžge.

Ustavitev motorja 5

1. Nastavite ročico za plin (31) na položaj ➔ .
2. Nastavite stikalo za motor (5) na položaj ➔ **OFF**.
3. Nastavite pipo za gorivo (22) na položaj ➔ **OFF**.

ⓘ Zagonske ročice (28) NE nastavite na položaj CHOKE, da bi ustavili motor. To lahko povzroči povratni vžig ali poškodbe na motorju.

Delo s cepilnikom drv

  **Ne pozabite!**

⚠ **dodatna VARNOSTNA OPOZORILA**

- Cepilnik drv sme upravljati le ena oseba posamično.
- Le osebe, stare nad 18 let, ki so prebrale in razumele navodila za uporabo, lahko upravljajo s strojem.
- Nosite zaščitno opremo (zaščitno masko, rokavice, zaščitne čevlje), da se zaščitite pred morebitnimi poškodbami.
- Nikoli ne cepite debel, ki vsebujejo žeblje, žice ali druge predmete.
- Že cepljen les in ostružki ustvarijo nevarno delovno območje. Obstaja nevarnost, da se spotaknete, dam vam zdrsne ali da padete. Delovno območje mora biti vedno pospravljeno.
- Rok nikoli ne polagajte na dele stroja, ki se premikajo, ko je stroj vklopljen. Ohranite varnostno razdaljo od lesnega debla, pomikala in cepilnega klina, da roke zaščitite pred poškodbami.
- Cepite samo les, ki ustreza najdaljši dolžini, ki jo je mogoče obdelati.

ⓘ Pred cepljenjem preverite, ali je cepilni steber dovolj namazan, da se lahko brez težav premika noter in ven.

☞ Kaj lahko cepim?

Velikost debel, ki jih lahko cepite

Dolžina lesa:	maks. 1300 mm
Premer lesa:	120 – maks.400 mm

Premeser lesa je priporočena smerna vrednost, ker:

– ozek les je včasih težko cepiti, če vsebuje luknje od vej ali če so vlakna premočna.

Ne cepite zelenih debel. Suha skladiščena debla se mnogo lažje cepijo in se ne zagozdijo tako pogosto kot zelen (vlažen) les.

 Trd les rad poči: Obdelujte ga skrajno previdno!



Upravljanje

Upravljanje z dvema rokama

 Cepilnika drv naj nikdar ne upravljata dve osebi.

⚠ Nikoli ne blokirajte krmilnih ročic (vpenjalne čeljusti).

1. Zaženite motor. Počakajte nekaj sekund, da doseže motor svojo končno število obratov, in da se vzpostavi tlak v hidravlični črpalki.

   ⓘ Pri temperaturah pod –5° C pustite, da cepilnik drv teče v praznem teku najmanj 15 min., da se olje lahko segreje.
2. Postavite deblo na mizo cepilnika drv.

   ⓘ Obdelujte les samo v smeri vlaken.
3. Držite deblo s vpenjalnimi čeljustmi.
4. Hkrati pritiskajte krmilno ročico navzdo.

   ➔ Pomikalo debel potisne deblo proti cepilnemu klinu. Deblo se razcepi.
5. Spustite krmilno ročico in krmilno tipko, pomikalo debel se vrne v svoj izhodiščni položaj.

   ⓘ Kakor hitro izpustite krmilno ročico, se cepilni nož ustavi.

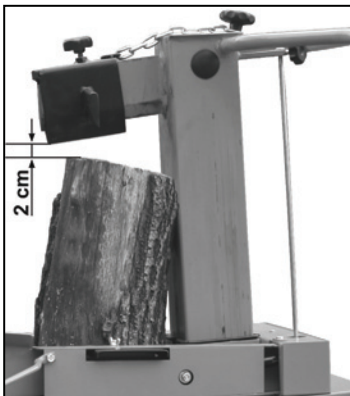
☞ Posebni napotki za cepljenje:

- **Priprave:**

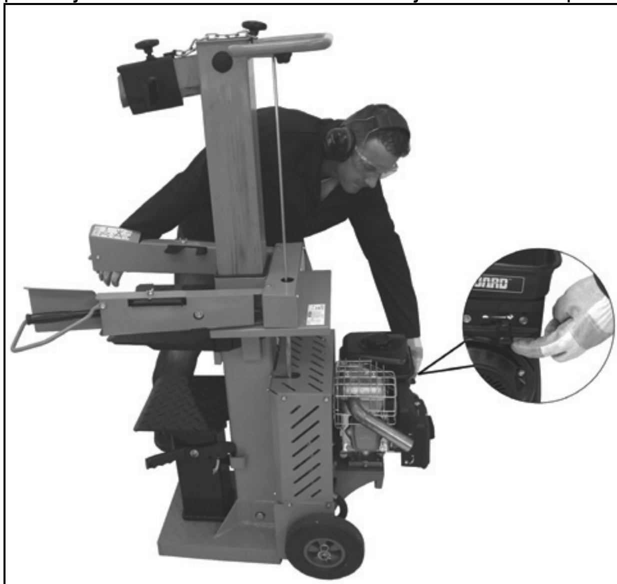
Les, ki ga želite cepiti, pripravite na največje dimenzije, ki jih lahko obdelujete in pazite, da je les odrezan ravno.
Les položite na cepilnik tako, da za vas ni nevarnosti (nevarnost, da se spotaknete).

▪ Nastavitev dvižne višine

Pri krajših kosih lesa, lahko delovno zmogljivost povečate s krajšanjem povratnega teka cepilnega noža.



1. Postavite deblo na cepilno mizo in približajte cepilni nož do pribl. 2 cm pred deblom tako, da pritisnete na obe krmilni ročici.
2. Izpustite eno krmilno ročico, da se cepilni nož v tem položaju ustavi in izključite napravo.



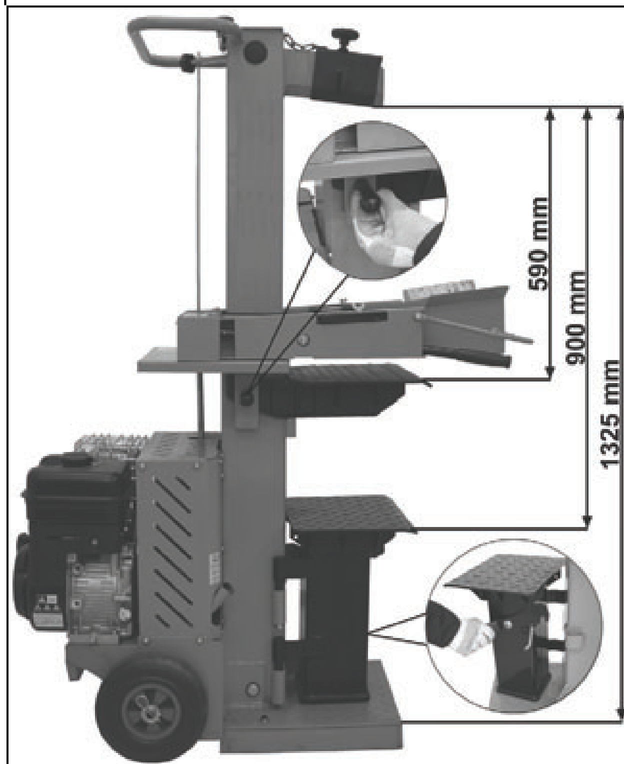
3. Izpustite drugo krmilno ročico.
4. Skrajšajte povratni tek na drogu, ki je nameščen ob strani, tako, da fiksirate nastavitveni vijak na potrebni višini.



▪ Nastavitev višine mize

Zgornji položaj mizne plošče za debla do 590 mm.
Srednji položaj mize za debla do 900 mm.
Spodnji položaj podnožja za debla do 1325 mm.

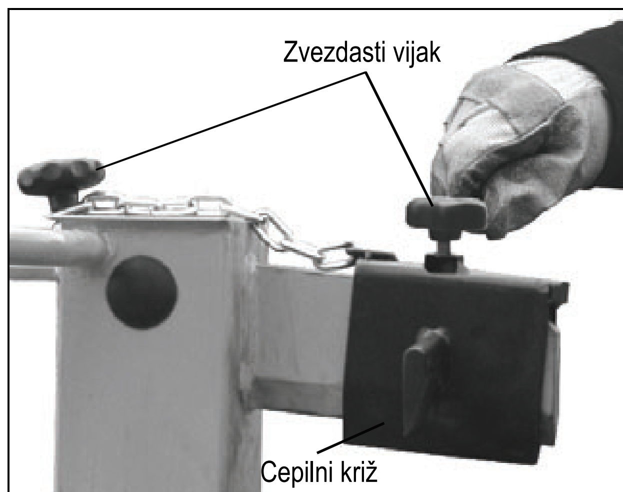
1. Na mizni plošči cepite debla do 590 mm.
   Zavarujte mizno ploščo s pomočjo zapornega čepa. (Zaporni čep se potopi v izvrtino mizne plošče).
2. Na mizi cepite debla do 900 mm. Pred tem potegnite zaporni čep iz izvrtine in odstranite mizno ploščo.
3. Na podnožju cepite debla do 1325 mm.
   Potisnite blokirni vzvod navzdol in potisnite mizo na stran.



▪ Nastavitev cepilnega križa:

1. Odvijte zvezdasti vijak.
2. Potisnite cepilni križ na pravilen položaj (zvezdasti vijak leži nad izvrtino v cepilnem nožu).
3. Ponovno pritegnite zvezdasti vijak.

4. Pritrdite verigo na cepilnem stebru s pomočjo 2. zvezdastega vijaka.
5. Zvezdasti vijak čvrsto pritegnite.



- **Cepljenje kratkega lesa:**

1. Zgornji položaj mizne plošče.
2. Postavite deblo na mizno ploščo cepilnika.
3. Držite deblo s vpenjalnimi čeljustmi.

ⓘ Obdelujte les samo v smeri vlaken.

- **Cepljenje dolgega lesa:**

1. Srednji položaj mize ali spodnji položaj podnožja.
2. Odstranite cepilni križ.
3. Postavite deblo na mizo ali podnožje cepilnika.



ⓘ Možna motnja pri cepljenju dolgega lesa: Les se ne cepi, se je zagozdil pri cepilnem nožu in pri povratnem teku se dvigne navzgor.

V tem primeru ravnajte kot sledi:

1. Napravo izključite.
2. Pritrdite, glede na dolžino preostalega debla, mizno ploščo na zgornjem položaju ali mizo na srednjem položaju.
3. Napravo vključite in nadaljujte s postopkom cepitve.

⚠ Nikoli ne cepite dveh debel v enem delovnem koraku.

⚠ Lesa nikoli ne prilagajte ali zamenjajte med delovnim korakom.

ⓘ Nikoli ne izsilite cepitve debla tako, da ga držite pokonci več sekund naenkrat. S tem se lahko stroj poškoduje.
Deblo ponovno namestite na glavni okvir in ponovite postopek cepitve ali pa deblo odstranite.

Kako sprostiti zagozdeno deblo?

Obstaja nevarnost, da se razvejan les med postopkom cepitve zagozdi.

1. Napravo izključite in izvlecite vtič za vžigalno svečko.
2.  Zagozdenih debel ne odstranjujte z rokami.
3. Zagozdeno deblo previdno premikajte sem ter tja z železnim drogom, da se deblo lahko sprosti. Ne poškodujte cepilnega stebra!

⚠ Ob odpustitvi nikoli ne tolcite po zagozdenem deblu in ne držite rok v bližini debla.

⚠ Nikoli ne odžagajte zagozdenega debla.

⚠ Ne prosite za pomoč druge osebe.

- **Ob koncu dela:**

➢ Premaknite cepilni nož na spodnji položaj (nevtralni položaj).
➢ Izpustite eno krmilno ročico.
➢ Izključite napravo in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
➢ Upoštevajte napotke za vzdrževanje in čiščenje.

Vzdrževanje in čiščenje

STOP **Pred vsakim čiščenjem in opravljanjem vzdrževalnih del**
- **Izključite motor**
- **Izvlecite vtič za vžigalno svečko**

	Vzdrževalnih del ne izvajajte v bližini odprtega ognja. Nevarnost požara!

Vse varnostne naprave, ki ste jih odstranili za opravljanje vzdrževalnih del in za čiščenje, morate ponovno pravilno namestiti in preskusiti.

Uporabljajte samo originalne dele. Drugi deli lahko povzročijo nepričakovane poškodbe in materialno škodo.

	Nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe na rokah.

Bodite pozorni, da po koncu popravila ali vzdrževanja odstranite vso orodje in izvijače.

Druga vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v tem poglavju, lahko izvaja samo služba za stranke.

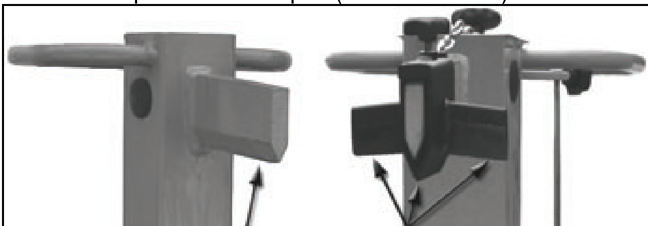
Da zagotovite dolgo in zanesljivo uporabo naprave, redno izvajajte naslednja vzdrževalna dela.

ⓘ Da bi cepilnik drv še naprej brezhibno deloval, upoštevajte naslednje:

- Stroj po koncu dela temeljito očistite.
- Zamenjajte izrabljene ali poškodovane konstrukcijske dele.
- Preverite tesnjenje pokrova za rezervoar in napeljave za gorivo.
- Odstranite ostanke smole.
- Redno naoljite batnico s pršilnim oljem, ki je okolju prijazno.
- Redno preverjajte hidravlične cevi in cevne povezave glede morebitnih netesnosti in njihovo trdnost.
- Preverite, ali so ohišja ali varnostne naprave pravilno montirane in nepoškodovane.

Brušenje cepilnega klina

Po daljšem obratovanju ali če se moč cepljenja zmanjša nabrusite cepilni klin s fino pilo (odstranite raze).



Brušenje roba

Kako preverim stanje olja?

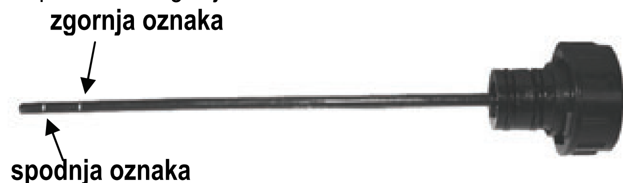
1. Cepilni steber mora biti v nevtralnem položaju.
2. Izvijačite merilno palico za olje.
3. Očistite merilno palico za olje in oljno tesnilo.
4. Merilno palico za olje vstavite do omejila nazaj v odprtino.
5. Znova izvlecite merilno palico za olje.





☞ Če je raven olja med obema oznakama, je v rezervoarju dovolj olja.

☞ Če je raven olja pod spodnjo oznako, je treba olje doliti z uporabo čistega lijaka.



6. Preverite oljno tesnilo. Če je poškodovano, ga morate zamenjati.
7. Merilno palico za olje vstavite do omejila nazaj v odprtino.



Kdaj moram menjati olje?

Prvič je treba olje menjati po 50 delovnih urah, nato pa po vsakih 250 delovnih urah.

 **Potrebni sta dve osebi.**

Menjava:

1. Cepilni steber mora biti v nevtralnem položaju.
2. Merilno palico za olje izvijačite.
3. Pod cepilnik drv postavite posodo z zmogljivostjo vsaj 10litre olja.
4. Odvijte izpustni čep, da lahko olje izteka.
5. Ponovno vstavite tesnilo in izpustni čep.
6. Skozi lijak vljite novo hidravlično olje (5,5 litra).
7. Očistite merilno palico za olje in oljno tesnilo.
8. Preverite oljno tesnilo. Če je poškodovano, ga morate zamenjati.
9. Merilno palico za olje vstavite do omejila nazaj v odprtino.



Staro olje pravilno odstranite (krajevno zbirališče starega olja). Staro olje je prepovedano vlivati v tla ali mešati z odpadki.



Hidravlično olje

Za cepilnik drv priporočamo naslednja hidravlična olja:

- Shell Tellus T 22
- Aral Vitam Gf 22
- BP Energol HLP 22 ➔ št. naročila 400142 (1 liter)
- Mobil DTE 11
- ali enakovredna olja

Drugih vrst olja ne uporabljajte. Uporaba drugih vrst olja vpliva na delovanje cepilnika drv.

Čiščenje ali menjava zračnega filtra (36) 6

Zračni filter redno očistite in odstranjujte prah in umazanijo, da preprečite

– težave z zagonom,
– zmanjšanje zmogljivosti,
– previsoko porabo goriva.

Zračni filter čistite približno vsakih 25 delovnih ur, še zlasti če delate v prašnem okolju.

1. Odvijte vijak in odstranite ohišje (29). 6
2. Odstranite ročaj (37) in zračni filter (36) iz pene iz ohišja. 7
3. Očistite ročaj, ohišje in ploščo zračnega filtra (37).
4. Umijte zračni filter iz pene z vodo in tekočim čistilom.
5. Pobrišite zračni filter s suho, čisto krpo.
6. Pustite, da se zračni filter dobro posuši.
7. Namestite zračni filter in ročaj v ohišje.
8. Ohišje ponovno čvrsto privijte.
   Zračni filter redno menjujte.



Poškodovane zračne filtre je treba takoj menjati.

Preverjanje oz. menjavanje vžigalne svečke 8



Vžigalne svečke ali vtikača vžigalne svečke se ne dotikajte, kadar motor teče. **Visoka napetost!**
Nevarnost opeklin na vročem motorju. Nosite zaščitne rokavice!

Vžigalno svečko in razdaljo do elektrod redno preverjajte.

Ravnajte kot sledi:

1. Počakajte, da se motor ohladi.
2. Odstranite ohišje (29) zračnega filtra. 6
3. Izvlecite vtič za vžigalno svečko (35) s svečke. 8
4. Vžigalno svečko izvijačite z dobavljenim ključem za vžigalne svečke (26). 9
5. Očistite vžigalno svečko, če je umazana.
6. Razdalja elektrod mora znašati 0,76 mm.
7. Zmontirajte vžigalno svečko v nasprotnem vrstnem redu.





Vžigalne svečke ne privijte pretesno.

Zamenjajte vžigalno svečko:

– na vsakih 100 ur ali enkrat na sezono (kaj nastopi prej)
– če je poškodovana izolacija
– ob močno ožganih elektrodah
– ob močno umazanih ali zaoljenih elektrodah

Uporabljajte naslednje vžigalne svečke:

– Champion RC12YC
– ali enakovredne

Preverjanje vžigalne iskre

1. Počakajte, da se motor ohladi.
2. Odstranite ohišje (29) zračnega filtra. 6
3. Izvlecite vtič vžigalne svečke (35) s svečke. 8
4. Privijte vžigalno svečko s priloženim ključem za svečke (39).
5. Čvrsto nataknite vtič za vžigalno svečko.
6. Motor nastavite kot je opisano pod „Pred zagonom motorja".
7. Vžigalno svečko pritisnite z izoliranimi kleščami ob ohišje motorja (ne v bližini luknje za svečko).
8. Krepko potegnite za štartno vrvico na zagonskem ročaju.



Pri brezhibnem delovanju mora biti iskra med elektrodami vidna.

Dušilec zvoka / izhodna odprtina 11

Redno preverjajte dušilec zvoka.
Redno čistite izstopno odprtino (27).

Menjava olja

Olje menjajte, ko je motor še topel.
Olje je treba menjati po prvih 5 delovnih urah. Zatem le vsakih 100 delovnih ur oz. vsako sezono.



Potrebni sta dve osebi.

1. Sprostite vijak za izpust olja (34). 10
2. Prva oseba: pod vijakom za izpust olja držite posodo s prostornino najmanj 0,6 l. 11
   Druga oseba: napravo nagnite, da lahko olje izteče. 11
3. Skrbno očistite predel okoli izstopne odprtine olja.
4. Ponovno privijte vijak za izpust olja.
5. Odstranite vijak za polnjenje olja (33). 1
6. Vlijte novo olje – 0,6 l – (olje glej „POLNJENJE GORIVA") počasi v odprtino.
7. Privijte vijak za polnjenje olja (33). 1
8. Pobrišite ostanke olja/umazanijo.

Nega

Po vsaki uporabi skrbno očistite napravo, da bo še naprej brezhibno delovala. Zaradi ohranjanja vrednosti in za dolgo življenjsko dobo upoštevajte naslednje:

– Poskrbite, da bodo prezračevalne reže proste in čiste.
– Preverite pritrdilne vijake (po potrebi jih zamenjajte).
– Po delu očistite napravo.
  Napravo čistite samo s toplo, mehko krpo in mehko krtačo.
  Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil. Na napravi lahko povzročite nepopravljivo škodo. Kemikalije lahko razjejo dele iz umetne mase.



– Stroja ne čistite s tekočo vodo ali z visokotlačnim čistilnim aparatom.
– Nezaščitene kovinske dele po vsaki uporabi zaradi zaščite pred rjo poškropite z okolju prijaznim, biološko razgradljivim razpršilnim oljem.

Vzdrževalni načrt

Vzdrževalna dela	pred vsako uporabo	Po vsaki uporabi	po prvih 5 urah	vsakih 25 ur	vsakih 50 ur	vsakih 100 ur	po potrebi	vsako sezono
Polnjenje goriva in preverjanje stanja olja	■							
Menjava olja			■		■			■
Menjava bencina								■
Čiščenje filtra za polnjenje bencina							■	
Menjava filtra za polnjenje bencina							■	
Čiščenje zračnega filtra				■				
Menjava zračnega filtra							■	
Preverjanje vžigalne svečke in vtiča za vžigalno svečko						■		■
Menjava vžigalne svečke								■
Preverjanje stroja	■							
Čiščenje stroja		■						

Skladiščenje

- Naprave, ki jih trenutno ne uporabljate, shranite v suhem in zaklenjenem prostoru, zunaj dosega otrok. Vendar pa je ne shranite zraven štedilnika, pečice ali kotla za toplo vodo s stalnim plamenom ali drugih naprav, ki povzročajo iskre.
- Počakajte, da se motor ohladi, preden napravo pospravite.

Možne motnje

Težava	**možen vzrok**	**Odprava**
Motor ne deluje	Motor je v hladnem stanju Zagonska ročica je nastavljena na „I♦I RUN“	Nastavite zagonsko ročico na „CHOKE I↘I“
	Ročica za plin je nastavljen na	Nastavite ročico za plin na
	Stikalo za motor je nastavljeno na „OFF“	Nastavite stikalo na motorju na „ON“
	Ročica za gorivo je nastavljena na „OFF“	Nastavite ročico za gorivo na „ON“
	Ni goriva	Preverite količino goriva
	Gorivo je staro ali onesnaženo	Gorivo pustite v posodi na prostem. Rezervoar napolnite s svežim, čistim gorivom.
	Napaka na dovodu goriva	Preverite napeljavo goriva glede pregibov in poškodovanj
	Vtič za vžigalno svečko ni nameščen	Namestite vtič za vžigalno svečko
	Ni vžigalne iskre	a) Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko b) Preverite vžigalni kabel c) Motnje ni mogoče odpraviti? Vžigalno napravo naj preveri proizvajalec oz. pristojna servisna služba
	Motor je zalit	Vžigalno svečko odvijte, jo očistite in posušite; nato večkrat potegnite štartno vrvico; vžigalno svečko ponovno privijte
	Napaka na uplinjaču	Obiščite proizvajalca oz. pristojno servisno službo
	Napaka na motorju	Zamenjajte motor
	Interna napaka	Obiščite proizvajalca oz. pristojno servisno službo

Motor cuka (ne teče gladko)	Zagonska ročica je nastavljena na „CHOKE“	Nastavite zagonsko ročico na „RUN“
	Vtič za vžigalno svečko ni trdno nameščen	Trdno namestite vtič za vžigalno svečko
	Luknja za odzračevanje v pokrovu rezervoarja je zamašena	Očistite pokrov rezervoarja in luknjo za odzračevanje
	Gorivo je staro ali onesnaženo	Gorivo pustite v posodi na prostem. Rezervoar napolnite s svežim, čistim gorivom.
	Uplinjač ni pravilno nastavljen	Uplinjač je treba nastaviti (servisna služba)
Deblo se ne cepi (premajhna cepilna moč)	▪ Deblo ni pravilno postavljeno ▪ Deblo prekoračuje največje dovoljene dimenzije ali pa je les za stroj pretrd ▪ Cepilna zagozda ne cepi ▪ Olje pušča ▪ Hidravlični tlak prenizek	▪ Deblo ponovno nastavite ▪ Deblo prirežite na dovoljene dimenzije ▪ Nabrusite cepilno zagozdo, preglejte brazde in zareze ⇒ Pod cepilnik postavite kos kartona, da ugotovite, kje pušča. Za odpravo težave se obrnite na izdelovalca. ⇒ Preverite stanje olja; po potrebi olje dolijte. Problema ni mogoče odpraviti, obrnite se na izdelovalca.
Pomikalo debel med premikanjem niha ali močno vibrira	⇒ Zrak v krogotoku ⇒ Cepilni steber ni dovolj namazan ali naoljen	⇒ Odprite odzračevalni vijak ⇒ Preverite stanje olja; po potrebi olje dolijte. Problema ni mogoče odpraviti, obrnite se na izdelovalca.
Pomikalo debel ne izpelje	⇒ Hidravlična črpalka okvarjena	⇒ Za odpravo težave se obrnite na izdelovalca.

Tehnični podatki

	ASP
Tip	11 N
Cepilna moč	110 kN (11 t) $\pm$ 10 %
Dolžina lesa	največ 1300 mm
Premer lesa	najmanj 120 mm – največ 400 mm
Cepilni hod	$\approx$ 515 mm
Hitrost predtoka	pribl. 0,05 m/sek.
Hitrost povratnega teka	pribl. 0,17 m/sek.
Hidravlično olje (maks.)	10 l
Sistemski tlak	21,4 MPa (214 bar)
Motor	4-taktni bencinski motor
Zmogljivost motorja	4,8 kW (6,5 KM)
največje število vrtljajev motorja n_0	3600 min^{-1}
Dimenzije s podnožjem	Dolžina 1050 x širina 580 x višina 1530 mm
Teža	pribl. 178 kg
Gorivo	bencin (neosvinčeni)
Olje	oznaka „SF, SG, SH, SJ“ ali boljše
Vsebina rezervoarja za olje	0,6 l

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

D	Seriennummer	HR	Serijski broj
GB	Serial number	I	Numero di serie
F	Numéro de série	NL	Serienummer
BG	Сериен номер:	PL	Numer seryjny
CZ	Seriové číslo	RO	Numărul de serie
DK	Serienummer	S	Serienummer
FIN	Sarjanumero	SK	Seriové číslo
H	Sorozatszám	SLO	Serijska številka



ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstr. 97, 59227 Ahlen •
Postfach 21 64, 59209 Ahlen • Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92 - 0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de